THE NEW AGE OF FIRE

THE NEW AGE OF FIRE

2022|23

2022|23

diellespa.it

UP TO FIRE DIELLE

TUTTO IL MONDO DIELLE IN UN CLICK

UP TO FIRE Dielle è l'applicazione Dielle che grazie alla **tecnologia 3D** e alla **realtà aumentata** ti permette di scegliere la stufa che preferisci, selezionare il colore che si adatta meglio ai tuoi gusti, e posizionarla direttamente nel tuo spazio domestico.

UP TO FIRE Dielle è semplice, veloce e intuitiva, e ti accompagna nella scelta del modello più adatto, grazie ai contenuti esclusivi di ogni modello semplicemente sfogliando con il tuo smartphone o tablet il nostro catalogo prodotti.

Scarica subito **UP TO FIRE Dielle** dal tuo App Store.

Download on the App Store

Google play

UP TO FIRE
THE WHOLE WORLD OF DIELLE IN ONE CLICK

UP TO FIRE Dielle is the Dielle application that, thanks to 3D technology and augmented reality, allows you to choose the stove you prefer, select the colour that best suits your tastes, and position it directly in your home space.

UP TO FIRE Dielle is simple, fast and intuitive, and accompanies you in the choice of the most suitable model, thanks to the exclusive contents of each model by simply browsing through our product catalogue with your smartphone or tablet.modello semplicemente sfogliando con il tuo smartphone o tablet il nostro catalogo prodotti.

Download **UP TO FIRE Dielle** now from your App Store.

UP TO FIRE
TOUT L'UNIVERS DE DIELLE EN UN CLIC

UP TO FIRE Dielle est l'application Dielle qui, grâce à la technologie 3D et à la réalité augmentée, te permet de choisir le poêle que tu préfères, de sélectionner la couleur qui correspond le mieux à tes goûts et de le positionner directement dans ton espace domestique.

UP TO FIRE Dielle est simple, rapide et intuitive, et t'accompagne dans le choix du modèle le plus adapté, grâce aux contenus exclusifs de chaque modèle en parcourant simplement notre catalogue de produits avec ton smartphone ou ta tablette.Modello semplicemente sfogliando con il tuo smartphone o tablet il nostro catalogo prodotti.

Télécharge **UP TO FIRE Dielle** maintenant dans ton App Store.

UP TO FIRE
TODO EL MUNDO DE DIELLE EN UN CLIC

UP TO FIRE Dielle es la aplicación de Dielle que, gracias a la tecnología 3D y a la realidad aumentada, te permite elegir la estufa que prefieras, seleccionar el color que mejor se adapte a tus gustos y situarla directamente en el espacio de tu casa.

UP TO FIRE Dielle es sencilla, rápida e intuitiva, y te acompaña en la elección del modelo más adecuado, gracias a los contenidos exclusivos de cada modelo, simplemente navegando por nuestro catálogo de productos con tu smartphone o tablet.modello semplicemente sfogliando con il tuo smartphone o tablet il nostro catalogo prodotti.

Descarga **UP TO FIRE Dielle** ahora desde tu App Store.

UP TO FIRE
DIE GANZE WELT VON DIELLE AUF EINEN KLICK

UP TO FIRE Dielleist die Dielle-Anwendung, die es dir dank 3D-Technologie und Augmented Reality ermöglicht, den von dir bevorzugten Ofen auszuwählen, die Farbe zu wählen, die am besten zu deinem Geschmack passt, und ihn direkt in deinem Zuhause zu positionieren.

UP TO FIRE Dielle ist einfach, schnell und intuitiv und begleitet dich bei der Wahl des am besten geeigneten Modells, dank der exklusiven Inhalte jedes Modells, indem du einfach mit deinem Smartphone oder Tablet durch unseren Produktkatalog blätterst.modello semplicemente sfogliando con il tuo smartphone o tablet il nostro catalogo prodotti.

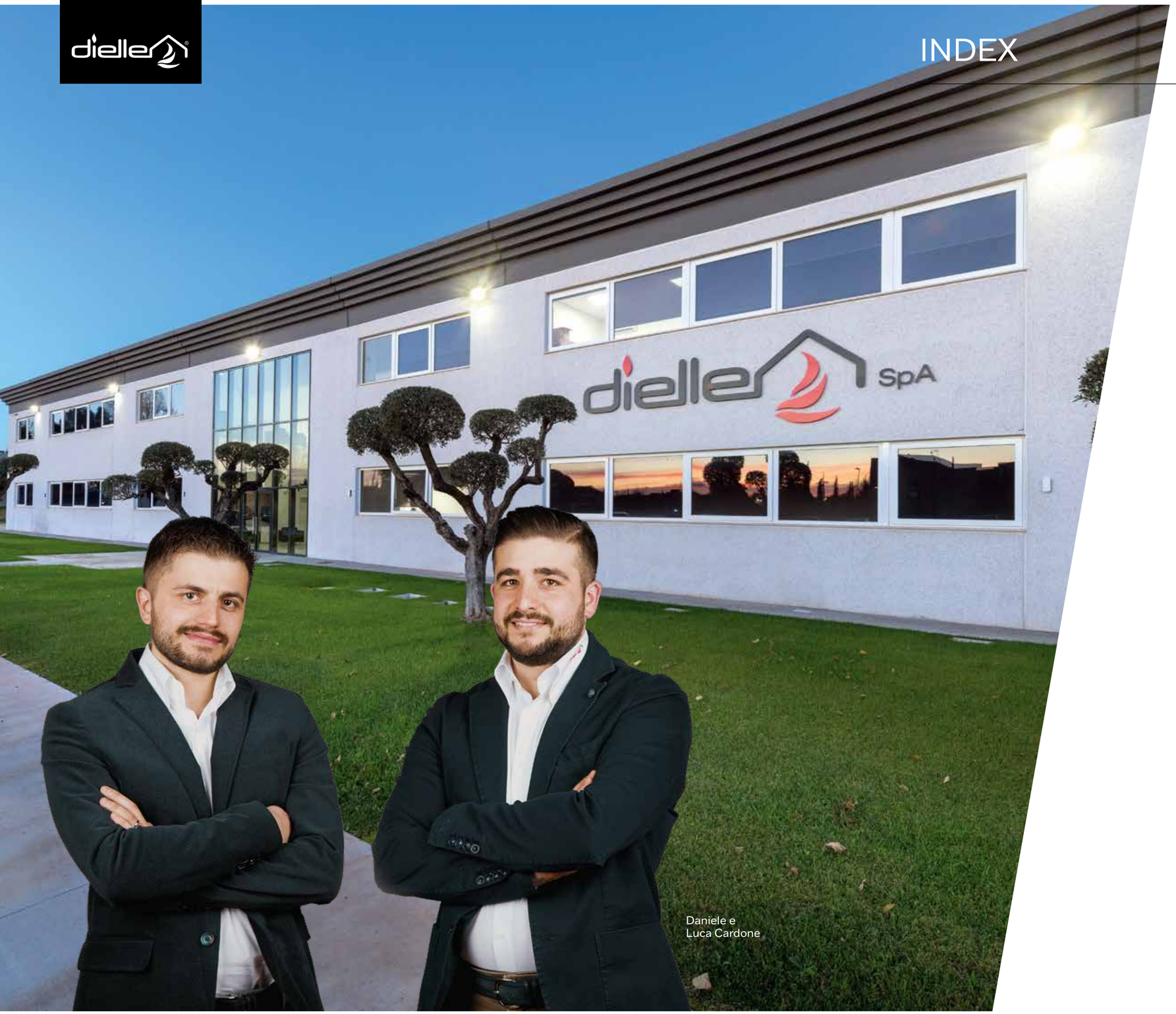
Lade **UP TO FIRE Dielle** jetzt aus deinem App Store herunter.

UP TO FIRE
DE HELE WERELD VAN DIELLE IN ÉÉN KLIK

UP TO FIRE Dielle is de Dielle toepassing waarmee je, dankzij 3D technologie en augmented reality, de kachel van je voorkeur kunt kiezen, de kleur kunt kiezen die het beste bij je smaak past, en hem direct in je woonruimte kunt plaatsen.

UP TO FIRE Dielle is eenvoudig, snel en intuïtief, en begeleidt je bij de keuze van het meest geschikte model, dankzij de exclusieve inhoud van elk model door eenvoudig met je smartphone of tablet door onze productencatalogus te bladeren.modello semplicemente sfogliando con il tuo smartphone o tablet il nostro catalogo prodotti.

Download **UP TO FIRE Dielle** nu in je App Store.



Daniele e
Luca Cardone

INDEX

10 **ALIMENTAZIONE DAL BASSO**
EN Feeding from below
FR Alimentation par le bas
ES Alimentación desde abajo
DE Fütterung von unten
NL Van onderen voeden

14 **STUFE AD ARIA**
EN Air stoves
FR Poêles à air
ES Estufas de aire
DE Luftkocher
NL Luchtkachels

96 **INSERTI**
EN Inserts
FR Inserts
ES Insertos
DE Einsätze
NL Inzetstukken

108 **STUFE CANALIZZATE**
EN Ducted Stoves
FR Poêles à conduits
ES Estufas con conductos
DE Kanalisierte Öfen
NL Kachels met luchtkanalen

128 **STUFE IDRO**
EN Hydro Stoves
FR Poêles Hydro
ES Estufas Hidro
DE Hydro-Öfen
NL Hydro Kachels

184 **CALDAIE**
EN Boilers Series
FR Lignes de chaudières
ES Líneas de calderas
DE Kessel-Linien
NL Ketellijnen

236 **SISTEMI IBRIDI**
EN Hybrid Systems
FR Systèmes hybrides
ES Sistemas híbridos
DE Hybride Systeme
NL Hybride systemen

264 **TERMOCAMINI**
EN Thermo Fireplaces
FR Thermo-Cheminées
ES Thermo-chimenea
DE Thermokamine
NL Thermo-haarden

276 **IDRAULICA**
EN Hydraulics
FR Hydraulique
ES Hidráulica
DE Hydraulik
NL Hydrauliek

RISCALDAMENTO, ACQUA CALDA E CLIMATIZZAZIONE

Dielle è il risultato di un sogno diventato realtà, grazie a tanta passione e altrettanto sacrificio, e che ha dato vita a un progetto in continua evoluzione, in grado di proporre soluzioni e sistemi sempre più moderni, per il riscaldamento e il benessere di migliaia di famiglie in Italia e nel mondo.

La scelta di investire nel Made in Italy, e l'impegno continuo in ricerca e sviluppo, unito all'implementazione delle migliori tecnologie oggi sul mercato, non pongono limiti per il raggiungimento di orizzonti sempre nuovi.

Fin dal primo giorno infatti è sempre stata centrale l'importanza di pensare un futuro green e come aiutare i nostri clienti a risparmiare energia e soprattutto denaro.

Per questo e per continuare a offrire il miglior servizio e l'assistenza necessari a garantire tutto il comfort possibile, abbiamo messo a punto alcune tra le più innovative ed efficaci soluzioni ecologiche per il riscaldamento, il raffrescamento e la produzione di acqua calda sanitaria.

Dielle. Siamo unici, non diversi.

EN

HEATING, HOT WATER AND AIR CONDITIONING

Dielle is the result of a dream that has become reality, thanks to a lot of passion and sacrifice, and which has given life to a project in continuous evolution, capable of offering increasingly modern solutions and systems for the heating and well-being of thousands of families in Italy and throughout the world.

The decision to invest in "Made in Italy" products and the continuous commitment to research and development, combined with the implementation of the best technologies available on the market today, set no limits to the achievement of new horizons.

From day one, in fact, the importance of thinking about a green future and how to help our customers save energy and, above all, money, has always been central.
For this reason, and to continue to offer the best service and assistance necessary to guarantee all possible comfort, we have developed some of the most innovative and effective ecological solutions for heating, cooling and the production of domestic hot water.
Dielle. We are unique, not different.

FR

CHAUFFAGE, EAU CHAUDE ET CLIMATISATION

Dielle est le résultat d'un rêve devenu réalité, grâce à beaucoup de passion et de sacrifices, et qui a donné vie à un projet en constante évolution, capable d'offrir des solutions et des systèmes toujours plus modernes pour le chauffage et le bien-être de milliers de familles en Italie et dans le monde.

La décision d'investir dans des produits "Made in Italy" et l'engagement continu dans la recherche et le développement, associés à la mise en œuvre des meilleures technologies disponibles sur le marché aujourd'hui, n'ont fixé aucune limite à la réalisation de nouveaux horizons.

Depuis le premier jour, en fait, l'importance de penser à un avenir vert et à la façon d'aider nos clients à économiser de l'énergie et, surtout, de l'argent, a toujours été centrale.
Pour cette raison, et pour continuer à offrir le meilleur service et l'assistance nécessaire pour garantir tout le confort possible, nous avons développé certaines des solutions écologiques les plus innovantes et efficaces pour le chauffage, le refroidissement et la production d'eau chaude sanitaire.
Dielle. Nous sommes uniques, pas différents.

ES

CALEFACCIÓN, AGUA CALIENTE Y AIRE ACONDICIONADO

Dielle es el resultado de un sueño que se ha hecho realidad, gracias a mucha pasión y sacrificio, y que ha dado vida a un proyecto en continua evolución, capaz de ofrecer soluciones y sistemas cada vez más modernos para la calefacción y el bienestar de miles de familias en Italia y en todo el mundo.

La decisión de invertir en productos "Made in Italy" y el compromiso continuo con la investigación y el desarrollo, combinados con la aplicación de las mejores tecnologías disponibles en el mercado actual, no ponen límites a la consecución de nuevos horizontes.

De hecho, desde el primer día, la importancia de pensar en un futuro ecológico y en cómo ayudar a nuestros clientes a ahorrar energía y, sobre todo, dinero, siempre ha sido fundamental.
Por eso, y para seguir ofreciendo el mejor servicio y la asistencia necesaria para garantizar todo el confort posible, hemos desarrollado algunas de las soluciones ecológicas más innovadoras y eficaces para la calefacción, la refrigeración y la producción de agua caliente sanitaria.
Dielle. Somos únicos, no diferentes.

DE

HEIZUNG, WARMWASSER UND KLIMATISIERUNG

Dielle ist das Ergebnis eines Traums, der dank viel Leidenschaft und Aufopferung Wirklichkeit geworden ist und ein sich ständig weiterentwickelndes Projekt ins Leben gerufen hat, das in der Lage ist, immer modernere Lösungen und Systeme für die Heizung und das Wohlbefinden von Tausenden von Familien in Italien und auf der ganzen Welt anzubieten.

Die Entscheidung, in Produkte "Made in Italy" zu investieren, und das kontinuierliche Engagement für Forschung und Entwicklung in Verbindung mit dem Einsatz der besten Technologien, die heute auf dem Markt erhältlich sind, setzten dem Erreichen neuer Horizonte keine Grenzen.
Vom ersten Tag an war es uns wichtig, über eine grüne Zukunft nachzudenken und unseren Kunden zu helfen, Energie und vor allem Geld zu sparen.

Aus diesem Grund haben wir einige der innovativsten und effektivsten ökologischen Lösungen für Heizung, Kühlung und Warmwasserbereitung entwickelt, um auch weiterhin den besten Service und die beste Unterstützung zu bieten, die nötig sind, um jeglichen Komfort zu gewährleisten.
Dielle. Wir sind einzigartig, nicht anders.

NL

VERWARMING, WARM WATER EN AIRCONDITIONING

Dielle is het resultaat van een droom die werkelijkheid is geworden, dankzij veel passie en opoffering, en die leven heeft gegeven aan een project in voortdurende evolutie, dat in staat is steeds modernere oplossingen en systemen aan te bieden voor de verwarming en het welzijn van duizenden gezinnen in Italië en de hele wereld.

De beslissing om te investeren in "Made in Italy" producten en de voortdurende inzet voor onderzoek en ontwikkeling, in combinatie met de toepassing van de beste technologieën die vandaag op de markt zijn, stelden geen grenzen aan het bereiken van nieuwe horizonten.

Vanaf de eerste dag heeft in feite altijd centraal gestaan hoe belangrijk het is na te denken over een groene toekomst en hoe we onze klanten kunnen helpen energie en vooral geld te besparen.
Daarom, en om de beste service en hulp te kunnen blijven bieden die nodig is om alle mogelijke comfort te garanderen, hebben we enkele van de meest vernieuwende en effectieve ecologische oplossingen ontwikkeld voor verwarming, koeling en de produktie van warm water voor huishoudelijk gebruik.
Dielle. We zijn uniek, niet anders.

LA QUALITÀ MADE IN ITALY NON CONOSCE CONFINI

I prodotti **Dielle** sono distribuiti su tutto il territorio italiano, in gran parte d'Europa e nel mondo, sia attraverso filiali di proprietà che di una fitta rete di distributori, agenti e partner commerciali.

L'approccio internazionale e lo studio attento di soluzioni adeguate al mercato di riferimento ha portato con il tempo al consolidamento oltre confine del marchio di qualità **Dielle**, e occupando, oggi, una posizione di assoluta leadership nel riscaldamento a biomassa.

EN

MADE IN ITALY QUALITY KNOWS NO BOUNDARIES

Dielle products are distributed throughout Italy, in most of Europe and throughout the world, both through its own branches and through a dense network of distributors, agents and commercial partners.
The international approach and the careful study of suitable solutions for the reference market has led over time to the consolidation of the Dielle quality brand across borders, and today it occupies a position of absolute leadership in biomass heating.

FR

MADE IN ITALY LA QUALITÉ NE CONNAÎT PAS DE FRONTIÈRES

Les produits Dielle sont distribués dans toute l'Italie, dans la plupart des pays d'Europe et dans le monde entier, tant par ses propres succursales que par un réseau dense de distributeurs, d'agents et de partenaires commerciaux.
L'approche internationale et l'étude minutieuse des solutions adaptées au marché de référence ont conduit au fil du temps à la consolidation de la marque de qualité Dielle au-delà des frontières, et elle occupe aujourd'hui une position de leader absolu dans le domaine du chauffage à la biomasse.

ES

MADE IN ITALY LA CALIDAD NO CONOCE FRONTERAS

Los productos Dielle se distribuyen en toda Italia, en la mayor parte de Europa y en todo el mundo, tanto a través de sus propias sucursales como de una densa red de distribuidores, agentes y socios comerciales.
El enfoque internacional y el estudio minucioso de las soluciones adecuadas para el mercado de referencia han llevado con el tiempo a la consolidación de la marca de calidad Dielle más allá de las fronteras, y hoy ocupa una posición de liderazgo absoluto en la calefacción por biomasa.

DE

MADE IN ITALY QUALITÄT KENNT KEINE GRENZEN

Die Produkte von Dielle werden in ganz Italien, in den meisten Teilen Europas und in der ganzen Welt vertrieben, sowohl über eigene Niederlassungen als auch über ein dichtes Netz von Händlern, Vertretern und Handelspartnern.
Der internationale Ansatz und die sorgfältige Untersuchung geeigneter Lösungen für den Referenzmarkt haben im Laufe der Zeit dazu geführt, dass sich die Qualitätsmarke Dielle über die Grenzen hinweg konsolidiert hat und heute eine absolute Führungsposition in der Biomasseheizung einnimmt.

NL

GEMAAKT IN ITALIË KWALITEIT KENT GEEN GRENZEN

De producten van Dielle worden verdeeld over heel Italië, in het grootste deel van Europa en over de hele wereld, zowel via de eigen filialen als via een dicht netwerk van distributeurs, agenten en commerciële partners.
De internationale aanpak en de zorgvuldige studie van geschikte oplossingen voor de referentiemarkt heeft in de loop van de tijd geleid tot de consolidatie van het kwaliteitsmerk Dielle over de grenzen heen, en vandaag neemt het een positie in van absoluut leiderschap in biomassaverwarming.

SISTEMA BREVETTATO DI ALIMENTAZIONE DEL COMBUSTIBILE DAL BASSO

Dielle ha sviluppato e brevettato un sistema di combustione assolutamente unico nel suo genere.
In una stufa **Dielle** infatti, l'alimentazione del pellet nel bruciatore avviene dal basso tramite coclee in acciaio inox controllate da un microprocessore, che, attraverso l'immissione forzata del materiale evitano problemi di intasamento e favoriscono una combustione costante e uniforme nel tempo.
Grazie a questo innovativo sistema di alimentazione, inoltre, l'alimentazione del combustibile dal basso permette di ottenere una fiamma stabile e più naturale, come quella di una combustione a legna.

EN
PATENTED FUEL SUPPLY SYSTEM FROM BELOW

Dielle has developed and patented a combustion system that is absolutely unique. In a Dielle stove, in fact, the pellets are fed into the burner from below by means of stainless steel screws controlled by a microprocessor, which, by means of the forced feed of the material, avoid clogging problems and promote constant and uniform combustion over time. Thanks to this innovative feeding system, moreover, the feeding of the fuel from below makes it possible to obtain a stable and more natural flame, like that of wood burning.

FR
SYSTÈME BREVETÉ D'ALIMENTATION EN CARBURANT PAR LE BAS

Dielle a développé et breveté un système de combustion absolument unique. Dans un poêle Dielle, en effet, les pellets sont introduits dans le brûleur par le bas au moyen de vis en acier inoxydable contrôlées par un microprocesseur, qui, grâce à l'alimentation forcée du matériau, évitent les problèmes de colmatage et favorisent une combustion constante et uniforme dans le temps. De plus, grâce à ce système d'alimentation innovant, l'alimentation du combustible par le bas permet d'obtenir une flamme stable et plus naturelle, comme celle de la combustion du bois.

ES
SISTEMA PATENTADO DE SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE DESDE ABAJO

Dielle ha desarrollado y patentado un sistema de combustión absolutamente único. En efecto, en una estufa Dielle, los pellets se introducen en el quemador desde abajo mediante tornillos de acero inoxidable controlados por un microprocesador que, gracias a la alimentación forzada del material, evitan los problemas de obstrucción y favorecen una combustión constante y uniforme en el tiempo. Gracias a este innovador sistema de alimentación, además, la alimentación del combustible desde abajo permite obtener una llama estable y más natural, como la de la combustión de madera.

DE
PATENTIERTES BRENNSTOFFZUFUHRSYSTEM VON UNTEN

Dielle hat ein Verbrennungssystem entwickelt und patentiert, das absolut einzigartig ist. In einem Dielle-Kaminofen werden die Pellets mit Hilfe von Edelstahlschnecken, die von einem Mikroprozessor gesteuert werden, von unten in den Brenner eingeführt. Durch die Zwangszufuhr des Materials werden Verstopfungsprobleme vermieden und eine konstante und gleichmäßige Verbrennung über die Zeit gefördert. Dank dieses innovativen Zuführungssystems ermöglicht die Zuführung des Brennstoffs von unten außerdem eine stabile und natürlichere Flamme, wie bei der Holzverbrennung.

NL
GEPATENTEERD BRANDSTOFTOEVOERSYSTEEM VAN ONDERAF

Dielle heeft een verbrandingssysteem ontwikkeld en gepatenteerd dat absoluut uniek is. In een Dielle kachel worden de pellets namelijk van onderaf in de brander gevoerd door middel van roestvrijstalen schroeven die door een microprocessor worden bestuurd en die, door de geforceerde toevoer van het materiaal, verstoppingsproblemen voorkomen en een constante en gelijkmatige verbranding in de loop van de tijd bevorderen. Dankzij dit vernieuwende voedingssysteem is het bovendien mogelijk door de brandstof van onderen toe te voeren een stabiele en natuurlijker vlam te verkrijgen, zoals bij houtstook.

> SPEGNIMENTO A CALDO

Al raggiungimento della temperatura programmata del termostato, la stufa interrompe l'alimentazione del pellet lasciando bruciare in maniera naturale il combustibile nel bruciatore.
La riaccensione avverrà così utilizzando la sola brace, evitando il consumo di energia elettrica delle candelette e, a differenza di molte stufe, di dover restare in modulazione.

EN
HOT SHUTDOWN

When the programmed temperature of the thermostat is reached, the stove interrupts the supply of pellets, allowing the fuel to burn naturally in the burner.
Re-ignition will thus take place using only the embers, avoiding the consumption of electricity by the glow plugs and, unlike many stoves, having to remain in modulation mode.

FR
ARRÊT D'URGENCE

Lorsque la température programmée par le thermostat est atteinte, le poêle interrompt l'alimentation en granulés, laissant le combustible se consumer naturellement dans le brûleur. Le rallumage se fera donc en utilisant uniquement les braises, en évitant la consommation d'électricité par les bougies de préchauffage et, contrairement à de nombreux poêles, en devant rester en mode modulation.

ES
APAGADO EN CALIENTE

Cuando se alcanza la temperatura programada del termostato, la estufa interrumpe el suministro de pellets, permitiendo que el combustible se queme de forma natural en el quemador.
El reencendido se producirá así utilizando únicamente las brasas, evitando el consumo de electricidad de las bujías y, a diferencia de muchas estufas, teniendo que permanecer en modo de modulación.

DE
HOT SHUTDOWN

Wenn die vom Thermostat eingestellte Temperatur erreicht ist, unterbricht der Ofen die Pelletzufuhr und lässt den Brennstoff auf natürliche Weise im Brenner verbrennen.
Die Wiederzündung erfolgt dann nur über die Glut, ohne dass die Glühkerzen Strom verbrauchen und ohne dass der Ofen im Gegensatz zu vielen anderen Öfen im Modulationsmodus bleiben muss.

NL
WARME UITSCHAKELING

Wanneer de geprogrammeerde temperatuur van de thermostaat bereikt is, onderbreekt de kachel de toevoer van pellets, zodat de brandstof op natuurlijke wijze in de brander kan branden.
De herontsteking zal dus enkel gebeuren met de sintels, waardoor het elektriciteitsverbruik van de gloeibougies vermeden wordt en de kachel, in tegenstelling tot veel andere kachels, in de modulatiemodus moet blijven.

> RIACCENSIONE RAPIDA

Nel caso in cui la stufa venisse spenta per errore o per una improvvisa mancanza di energia elettrica, il sistema brevettato **Dielle** permetterà una rapida ripartenza, dal momento che non occorrerà attendere il completo raffreddamento della stufa, in quanto il bruciatore non necessita di una pulizia finale per la fase di spegnimento né di pre-carico per la riaccensione.

EN
RAPID RE-IGNITION

If the stove is switched off by mistake or due to a sudden power failure, the patented Dielle system will allow a rapid restart, since there is no need to wait for the stove to cool down completely, as the burner does not need a final cleaning for the shutdown phase or pre-loading for re-ignition.

FR
RALLUMAGE RAPIDE

Si le poêle est éteint par erreur ou à cause d'une panne de courant soudaine, le système breveté Dielle permettra un redémarrage rapide, car il n'est pas nécessaire d'attendre que le poêle refroidisse complètement, le brûleur n'ayant pas besoin d'un nettoyage final pour la phase d'arrêt ou d'une précharge pour le rallumage.

ES
REENCENDIDO RÁPIDO

Si la estufa se apaga por error o por un corte de luz repentino, el sistema patentado Dielle permite un rápido reinicio, ya que no hay que esperar a que la estufa se enfríe por completo, pues el quemador no necesita una limpieza final para la fase de apagado ni una carga previa para el reencendido.

DE
SCHNELLE WIEDERZÜNDUNG

Wenn der Ofen versehentlich oder aufgrund eines plötzlichen Stromausfalls ausgeschaltet wird, ermöglicht das patentierte Dielle-System einen schnellen Neustart, da nicht gewartet werden muss, bis der Ofen vollständig abgekühlt ist, da der Brenner für die Abschaltphase nicht abschließend gereinigt oder für die Wiederzündung vorgeladen werden muss.

NL
SNELLE HERONTSTEKING

Als de kachel per ongeluk of door een plotselinge stroomstoring wordt uitgeschakeld, maakt het gepatenteerde Dielle systeem een snelle herstart mogelijk, want er hoeft niet gewacht te worden tot de kachel helemaal afgekoeld is, want de brander hoeft niet een laatste keer schoongemaakt te worden voor de uitschakelfase of voorgeladen te worden voor de herontsteking.

> PRE-RISCALDAMENTO DEL PELLET

In una stufa **Dielle** il pellet viene pre-riscaldato prima di essere immesso nel bruciatore; questo particolare costruttivo favorisce - in una fase precedente alla combustione - l'evaporazione del contenuto di umidità, consentendo così, un'ottima e completa combustione del pellet.

EN
PELLET PRE-HEATING

In a Dielle stove, the pellets are pre-heated before being fed into the burner; this particular construction favours the evaporation of the moisture content in the pre-combustion phase, thus allowing the pellets to burn completely.

FR
PRÉCHAUFFAGE DES PELLETS

Dans un poêle Dielle, les pellets sont préchauffés avant d'être introduits dans le brûleur; cette construction particulière favorise l'évaporation de la teneur en humidité dans la phase de précombustion, permettant ainsi aux pellets de brûler complètement.

ES
PRECALENTAMIENTO DE PELLET

En una estufa Dielle, los pellets se precalientan antes de introducirlos en el quemador; esta particular construcción favorece la evaporación del contenido de humedad en la fase de pre-combustión, permitiendo así que los pellets se quemen completamente.

DE
PELLET-VORWÄRMUNG

In einem Dielle-Kaminofen werden die Pellets vorgewärmt, bevor sie in den Brenner gegeben werden. Diese besondere Konstruktion begünstigt die Verdampfung des Feuchtigkeitsgehalts in der Vorverbrennungsphase, so dass die Pellets vollständig verbrennen können.

NL
VOORVERWARMING VAN PELLETS

In een Dielle kachel worden de pellets voorverwarmd voordat ze in de brander worden gevoerd. Deze bijzondere constructie bevordert de verdamping van het vochtgehalte in de voorverbrandingsfase, zodat de pellets volledig kunnen verbranden.

> DOPPIA CANDELETTA DI ACCENSIONE

Tutte** le stufe **Dielle** sono dotate di doppia candeletta, che oltre a permettere una più rapida accensione, garantiscono il funzionamento anche in caso di rottura di un solo accenditore.

EN
DOUBLE SPARK PLUG

All* Dielle stoves are equipped with double glow plugs, which not only allow faster ignition, but also guarantee operation even if only one igniter breaks.

FR
DOUBLE BOUGIE D'ALLUMAGE

Tous* les poêles Dielle sont équipés de bougies de préchauffage doubles, qui permettent non seulement un allumage plus rapide, mais garantissent aussi le fonctionnement même si un seul allumeur se casse.

ES
DOBLE BUJÍA

Todas* las estufas Dielle están equipadas con bujías dobles, que no sólo permiten un encendido más rápido, sino que garantizan el funcionamiento incluso si se rompe un solo encendedor.

DE
DOPPELTE ZÜNDKERZE

Alle* Dielle-Kocher sind mit doppelten Glühkerzen ausgestattet, die nicht nur eine schnellere Zündung ermöglichen, sondern auch den Betrieb garantieren, selbst wenn nur ein Zünder kaputt geht.

NL
DUBBELE BOUGIE

Alle* Dielle kachels zijn uitgerust met dubbele gloeibougies, die niet alleen een snellere ontsteking mogelijk maken, maar ook de werking garanderen, zelfs als er maar één ontsteker stuk gaat.

**no Grecale Air

> BIOMASSA*

Il **sistema brevettato Dielle**, oltre a prevenire fastidiosi inconvenienti o malfunzionamenti, consente anche di bruciare pellet meno nobile o aggiungere altre biomasse* quali vinacciolo, nocciolino di sansa, etc., che generalmente bloccano e danneggiano le normali stufe in commercio.

EN
BIOMASS*

The patented Dielle system, as well as preventing annoying inconveniences or malfunctions, also makes it possible to burn less noble pellets or add other biomasses such as grape seed, pomace stones, etc., which generally block and damage normal stoves on the market.

FR
BIOMASSE*

Le système breveté Dielle, en plus d'éviter les inconvénients ou les dysfonctionnements gênants, permet également de brûler des pellets moins nobles ou d'ajouter d'autres biomasses comme les pépins de raisin, les noyaux de marc, etc. qui bloquent et endommagent généralement les poêles normaux du marché.

ES
BIOMASA*

El sistema patentado Dielle, además de evitar molestas molestias o averías, permite quemar pellets menos nobles o añadir otras biomasas, como semillas de uva, huesos de orujo, etc., que generalmente bloquean y dañan las estufas normales del mercado.

DE
BIOMASSE*

Das patentierte Dielle-System verhindert nicht nur lästige Unannehmlichkeiten oder Störungen, sondern ermöglicht auch die Verbrennung von weniger edlen Pellets oder die Zugabe von anderen Biomassen wie Traubenkernen, Trestersteinen usw., die normale Öfen auf dem Markt in der Regel blockieren und beschädigen.

NL
BIOMASS*

Het gepatenteerde Dielle systeem voorkomt niet alleen vervelende ongemakken of storingen, maar maakt het ook mogelijk minder edele pellets te verbranden of andere biomassa's toe te voegen zoals druivenpitten, pitstenen, enz. die gewone kachels op de markt meestal blokkeren en beschadigen.

COSA DIFFERENZIA UNA STUFA **DIELLE** DA UNA TRADIZIONALE

STUFE TRADIZIONALI

EN TRADITIONAL STOVES \ FR POÊLES TRADITIONNELS
ES ESTUFAS TRADICIONALES \ DE TRADITIONELLE ÖFEN
NL TRADITIONELE KACHELS

QUANDO DEVO PULIRE LA STUFA?

WHEN DO I HAVE TO CLEAN THE STOVE? \ QUAND DOIS-JE NETTOYER LE POÊLE? \ ¿CUÁNDO TENGO QUE LIMPIAR LA ESTUFA?
WANN MUSS ICH DEN HERD REINIGEN? \ WANNEER MOET IK HET TOESTEL SCHOONMAKEN?

Ogni giorno è necessario pulire il braciere e liberare i fori di combustione.

EN Every day you need to clean the brazier and free the combustion holes.
FR Chaque jour, il est nécessaire de nettoyer le brasero et dégager les trous de combustion.
ES Todos los días hay que limpiar el brasero y liberar los agujeros de combustión.
DE Jeden Tag müssen Sie die Feuerstelle reinigen und die Verbrennungslöcher freimachen.
NL Elke dag moet u de vuurkorf schoonmaken en de verbrandingsgaten vrijmaken.

Meno frequentemente poiché, il nuovo pellet caricato dal basso pulisce automaticamente il braciere, portando via i residui.

EN **Less frequently as the new pellets loaded from below automatically clean the brazier, carrying away the residues.**
FR **Moins fréquemment car les nouveaux pellets chargés par le bas nettoient automatiquement le brasero en emportant les résidus.**
ES **Con menos frecuencia, ya que los nuevos pellets cargados desde abajo limpian automáticamente el brasero, llevándose los residuos.**
DE **Seltener, da die neuen Pellets, die von unten geladen werden, den Brenner automatisch reinigen und die Rückstände wegtragen.**
NL **Minder vaak, want de nieuwe pellets die van onderen geladen worden, reinigen automatisch de vuurpot en voeren de resten mee.**

QUALI COMBUSTIBILI POSSO UTILIZZARE?

WHICH FUELS CAN I USE? \ QUELS COMBUSTIBLES PUIS-JE UTILISER? \ ¿QUÉ COMBUSTIBLES PUEDO UTILIZAR?
WELCHE KRAFTSTOFFE KANN ICH VERWENDEN? \ WELKE BRANDSTOFFEN KAN IK GEBRUIKEN?

Solo pellet di ottima qualità e quindi generalmente il più costoso.

EN Only top quality pellets generally the most expensive.
FR Exclusivement des granulés d'excellente qualité, et donc généralement plus coûteux.
ES Solo pellet de óptima calidad, por lo tanto, el más caro en general.
DE Nur Pellets von höchster Qualität, die im Allgemeinen am teuersten sind.
NL Alleen hoogwaardige pellets, dus over het algemeen de duurste.

Pellet anche meno nobile. Quindi più economico.

EN **Also less noble pellets. Therefore less expensive.**
FR **Des pellets de qualité encore inférieure. C'est donc moins cher.**
ES **También hay pellets menos nobles. Por lo tanto, más baratos.**
DE **Auch weniger edle Pellets. Daher weniger teuer.**
NL **Ook minder edele pellets. Daarom minder duur.**

COSA SUCCEDE QUANDO L'AMBIENTE ARRIVA ALLA TEMPERATURA CHE DESIDERO?

WHAT HAPPENS WHEN THE ROOM REACHES THE DESIRED TEMPERATURE? \ QUE SE PASSE-T-IL LORSQUE L'ON ATTEINT LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE? \ ¿QUÉ SUCEDE CUANDO LA TEMPERATURA DEL AMBIENTE LLEGA A LA TEMPERATURA QUE DESEO? WAS PASSIERT, WENN DER RAUM DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR ERREICHT HAT? \ WAT GEBEURT ER ALS DE OMGEVING DE DOOR MIJ GEWENSTE TEMPERATUUR BEREIKT?

La stufa si porta in modulazione, avendo un consumo costante, anche se l'abitazione è calda.

EN The stove goes into modulation, with constant consumption even if the home is warm.
FR Le poêle se met en modulation, avec une consommation constante, même si l'habitation est chaude.
ES Se pone la estufa en modulación, con un consumo constante aunque la habitación esté caliente.
DE Der Kaminofen schaltet auf Modulation mit konstantem Verbrauch, auch wenn die Wohnung warm ist.
NL De kachel gaat moduleren, met een constant verbruik, zelfs als het huis warm is.

La stufa dopo la modulazione entra in stand-by e di conseguenza non ci sarà inutile consumo di pellet.

EN **After modulation the stove goes into stand-by mode and therefore there is no unnecessary pellet consumption.**
FR **Après la modulation, le poêle passe en mode veille et il n'y a donc pas de consommation inutile de pellets.**
ES **Después de la modulación, la estufa entra en modo de espera y, por tanto, no hay un consumo innecesario de pellets.**
DE **Nach der Modulation geht der Ofen in den Stand-by-Modus und verbraucht daher keine unnötigen Pellets.**
NL **Na de modulatie gaat de kachel in de stand-by stand en is er dus geen onnodig pelletverbruik.**

CHE ASPETTO HA LA FIAMMA?

WHAT DOES THE FLAME LOOK LIKE? \ QUEL ASPECT A LA FLAMME? \ ¿QUÉ ASPECTO TIENE LA LLAMA?
WIE SIEHT DIE FLAMME AUS? \ HOE ZIET HET VLAMBEELD ERUIT?

Piccola e veloce, specialmente a basse potenze.

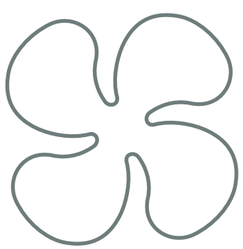
EN Small and quick, especially at low output.
FR Petite et rapide, en particulier à de basses puissances.
ES Pequeña y rápida, especialmente a bajas potencias.
DE Klein und schnell, besonders bei geringer Leistung.
NL Klein en onrustig, vooral bij een laag vermogen.

Sempre molto naturale. Bella anche alla minima potenza!

EN **Very natural. Beautiful even at minimum output!**
FR **Très naturelle. Belle même à la puissance minimale!**
ES **Muy natural aunque sea en la mínima potencia.**
NL **Sehr natürlich. Schön auch bei minimaler Leistung!**
NL **Heel natuurlijk. Mooi, zelfs bij minimaal vermogen!**

STUFE AD ARIA

EN AIR STOVES
FR POÊLES AIR
ES ESTUFAS AIRE
DE LUFTKOCHER
NL LUCHTKACHELS



VERSIONI A CONVEZIONE NATURALE E VENTILAZIONE FORZATA

NATURAL CONVECTION AND FORCED VENTILATION VERSIONS \ VERSIONS À CONVECTION NATURELLE ET À VENTILATION FORCÉE \ VERSIONES DE CONVECCIÓN NATURAL Y VENTILACIÓN FORZADA \ VERSIONEN MIT NATÜRLICHER KONVEKTION UND ZWANGSBELÜFTUNG \ VERSIES MET NATUURLIJKE CONVECTIE EN GEFORCEERDE VENTILATIE

GHIBLI
page 18

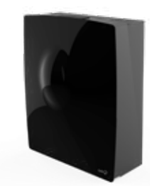
GHIBLI HYBRID
page 24

MAESTRALE
page 32

ROUND
page 38

ROUND GLASS
page 40

LEVANTE
page 46



BUMP
page 52

BUMP INSERT
page 54

BUMP 100
page 56

ZEFIRO
page 62

SCIROCCO
page 68

SCIROCCO STONE
page 70

SCIROCCO CERAMIC
page 72

OSTRO
page 78

OSTRO GLASS
page 80

OSTRO 100
page 82

GRECALE
page 88

GRECALE GLASS
page 90

GRECALE CERAMIC
page 92

GHIBLI

STUFE AD ARIA

GHIBLI 50\80

Ghibli è una stufa a pellet a convezione naturale, che, grazie al rivestimento in pietra e l'ampio serbatoio garantisce bassi consumi e una lunga autonomia di riscaldamento.

EN
Ghibli is a natural convection pellet stove that, thanks to its stone cladding and large tank, guarantees low consumption and long heating autonomy.

FR
Ghibli est un poêle à granulés à convection naturelle qui, grâce à son revêtement en pierre et à son grand réservoir, garantit une faible consommation et une longue autonomie de chauffage.

ES
Ghibli es una estufa de pellets de convección natural que, gracias a su revestimiento de piedra y a su gran depósito, garantiza un bajo consumo y una gran autonomía de calentamiento.

DE
Ghibli ist ein Pelletofen mit natürlicher Konvektion, der dank seiner Steinverkleidung und seines großen Tanks einen niedrigen Verbrauch und eine lange Heizautonomie garantiert.

NL
Ghibli is een pelletkachel met natuurlijke convectie die, dankzij de stenen bekleding en het grote reservoir, een laag verbruik en een lange verwarmingsautonomie garandeert.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

EN Wide view of the flame
FR Ample vision de la flamme
ES Amplia visión de la llama
DE Weite Sicht auf die Flamme
NL Breed zicht op de vlam

PORTA IN VETRO CERAMICO

EN Ceramic glass door
FR Porte en verre céramique
ES Puerta de vidrio cerámico
DE Keramische Glastür
NL Keramische glazen deur

STUFA A CONVEZIONE NATURALE

EN Natural convection stove
FR Poêle à convection naturelle
ES Estufa de convección natural
DE Ofen mit natürlicher Konvektion
NL Natuurlijk convectie fornuis

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

EN Installable ducting kit
FR Kit Canalisations installables
ES Kit de conductos instalable
DE Optionaler Kanalsatz
NL Optionele kanalisatieset

RIVESTIMENTO IN PIETRA

EN Stone cladding
FR Revêtement en pierre
ES Revestimiento de piedra
DE Steinverkleidung
NL Stenen bekleding

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 1	GHI50S	**GHIBLI 50**	6 kW	135m³	A++
page 1	GHI50S+UP80	**GHIBLI 50 + UP80**	6 kW	135m³	A++
page 1	GHI50S+UP130/80	**GHIBLI 50 + UP130/80**	6 kW	135m³	A++
page 1	GHI80S	**GHIBLI 80**	10 kW	220m³	A++
page 1	GHI80S+UP80	**GHIBLI 80 + UP80**	10 kW	220m³	A++
page 1	GHI80S+UP130/80	**GHIBLI 80 + UP130/80**	10 kW	220m³	A++

S01 S02 B10

ATTENZIONE: IL PREZZO VARIA IN BASE ALLA FINITURA SCELTA

ATTENTION: THE PRICE CHANGES ACCORDING TO THE FINISH CHOSEN • ATTENTION : LE PRIX CHANGE EN FONCTION DE LA FINITION CHOISIE • ATENCIÓN: EL PRECIO VARÍA SEGÚN EL ACABADO ELEGIDO • ACHTUNG: DER PREIS ÄNDERT SICH JE NACH DER GEWÄHLTEN AUSFÜHRUNG • OPGELET: DE PRIJS VARIEERT NAARGELANG DE GEKOZEN AFWERKING

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

TECNOLOGIA ERMETICA

Miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE**
Verbeterde prestaties en veiligheid

DIELLE APP CONTROL

Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

RADIO COMANDO WIRELESS

Per la gestione di tutte le funzionalità della stufa

EN **WIRELESS RADIO CONTROL**
For managing all stove functions
FR **COMMANDE RADIO SANS FIL**
Pour gérer toutes les fonctions du poêle
ES **CONTROL INALÁMBRICO POR RADIO**
Para gestionar todas las funciones de la estufa
DE **DRAHTLOSE FUNKSTEUERUNG**
Zur Steuerung aller Herdfunktionen
NL **DRAADLOZE RADIOBEDIENING**
Voor het regelen van alle kachelfuncties

HEAT VALET

Gestione programma riscaldamento intelligente

EN **HEAT VALET**
Intelligent heating programme management
FR **HEAT VALET**
Gestion intelligente du programme de chauffage
ES **HEAT VALET**
Gestión inteligente del programa de calefacción
DE **HEAT VALET**
Intelligente Heizprogrammverwaltung
NL **HEAT VALET**
Intelligent beheer van verwarmingsprogramma's

CANDELETTE AL QUARZO

Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE QUARTZ**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

SILENT

Sistema caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

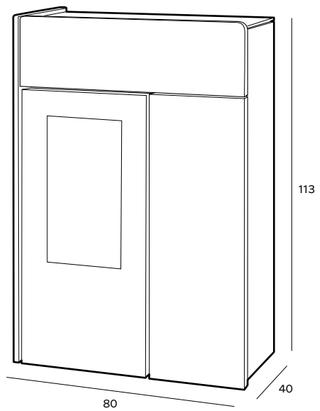
EN **SILENT**
Extremely quiet pellet loading system
FR **SILENT**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT**
Carga de pellets en modo extremadamente silencioso
DE **SILENT**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

CONVEZIONE NATURALE

L'assenza della ventola elimina la rumorosità dell'aria

EN **NATURAL CONVECTION**
The absence of a fan eliminates air noise
FR **CONVECTION NATURELLE**
L'absence de ventilateur élimine le bruit de l'air
ES **CONVECCIÓN NATURAL**
La ausencia de ventilador elimina el ruido del aire
DE **NATÜRLICHE KONVEKTION**
Das Fehlen eines Gebläses eliminiert Luftgeräusche
NL **NATUURLIJKE CONVECTIE**
Door het ontbreken van een ventilator is er geen luchtlawaai

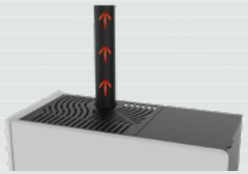
OPTIONAL
> pag. 20



GHIBLI 50\80

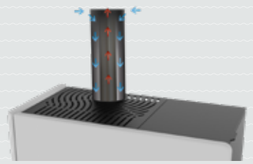
VERSIONI DISPONIBILI

CONFIGURATION OTHER VERSIONS \ CONFIGURATION AUTRES VERSIONS \ CONFIGURACIÓN OTRAS VERSIONES \ KONFIGURATION ANDERE VERSIONEN \ CONFIGURATIE ANDERE VERSIES P



UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80

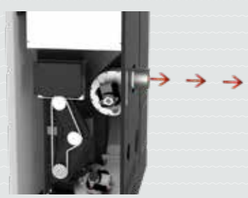


UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80

EN **UP130/80 VERSION**
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80**
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80**
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION**
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING**
Concentrische uitloop 130/80

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING



KCZ-GHI
KIT DI CANALIZZAZIONE
Installabile anche in un secondo momento, permette di distribuire l'aria calda in più ambienti

EN **DUCTING KIT (KCZ-GHI)**
Can also be installed at a later date, allowing the distribution of warm air to several rooms
FR **KIT DE CANALISATION (KCZ-GHI)**
Peut également être installé ultérieurement, permettant la distribution d'air chaud dans plusieurs pièces
ES **KIT DE CONDUCTOS (KCZ-GHI)**
También puede instalarse posteriormente, permitiendo la distribución de aire caliente a varias habitaciones
DE **KANALSATZ (KCZ-GHI)**
Kann auch nachträglich installiert werden und ermöglicht die Verteilung der warmen Luft in mehrere Räume
NL **KANAALKIT (KCZ-GHI)**
Kan ook later worden geïnstalleerd, voor de verdeling van warme lucht naar meerdere kamers

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

DGH
SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN

EN **REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY (DGH)**
FR **REMPLACEMENT DE LA RADIOCOMMANDE LCD PAR UN ÉCRAN TACTILE (DGH)**
ES **SUSTITUCIÓN DEL MANDO DE RADIO LCD POR UNA PANTALLA TÁCTIL (DGH)**
DE **LCD-FUNKSTEUERUNG DURCH TOUCHSCREEN-DISPLAY ERSETZEN (DGH)**
NL **VERVANGEN VAN LCD RADIOBEDIENING DOOR TOUCH SCREEN DISPLAY (DGH)**

COLOR

S01 Pietra Naturale
Natural Stone

S02 Pietra Naturale Bianca
White Natural Stone

GHIBLI HYBRID

STUFE AD ARIA

GHIBLI HYBRID 50\80

Stufa combinata Legna \ Pellet a convezione naturale della serie Ghibli. Grazie al rivestimento in pietra e l'ampio serbatoio garantisce bassi consumi e lunga autonomia di riscaldamento.

EN
Combined wood/pellet stove with natural convection. Thanks to the stone cladding and the large tank it guarantees low consumption and long heating autonomy.

FR
Poêle combiné bois/pellets avec convection naturelle. Grâce à l'habillage en pierre et au grand réservoir, il garantit une faible consommation et une longue autonomie de chauffage.

ES
Estufa combinada de leña/pellet con convección natural. Gracias al revestimiento de piedra y al gran depósito, garantiza un bajo consumo y una gran autonomía de calefacción.

DE
Kombinierter Holz-/Pelletofen mit natürlicher Konvektion. Dank der Steinverkleidung und des großen Pufferspeichers garantiert er einen niedrigen Verbrauch und eine lange Heizautonomie.

NL
Gecombineerde hout/pelletkachel met natuurlijke convectie. Dankzij de stenen bekleding en het grote reservoir garandeert hij een laag verbruik en een lange verwarming-sautonomie.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

EN Wide view of the flame
FR Ample vision de la flamme
ES Amplia visión de la llama
DE Weite Sicht auf die Flamme
NL Breed zicht op de vlam

PORTA IN VETRO CERAMICO

EN Ceramic glass door
FR Porte en verre céramique
ES Puerta de vidrio cerámico
DE Keramische Glastür
NL Keramische glazen deur

STUFA A CONVEZIONE NATURALE

EN Natural convection stove
FR Poêle à convection naturelle
ES Estufa de convección natural
DE Ofen mit natürlicher Konvektion
NL Natuurlijk convectie fornuis

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

EN Installable ducting kit
FR Kit Canalisations installables
ES Kit de conductos instalable
DE Optionaler Kanalsatz
NL Optionele kanalisatieset

RIVESTIMENTO IN PIETRA

EN Stone cladding
FR Revêtement en pierre
ES Revestimiento de piedra
DE Steinverkleidung
NL Stenen bekleding

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 1	GHIC50S	**GHIBLI HYBRID 50**	6 kW	135m³	A++
page 1	GHIC80S	**GHIBLI HYBRID 80**	10 kW	220m³	A++

S01 S02 B10

ATTENZIONE: IL PREZZO VARIA IN BASE ALLA FINITURA SCELTA

ATTENTION: THE PRICE CHANGES ACCORDING TO THE FINISH CHOSEN • ATTENTION : LE PRIX CHANGE EN FONCTION DE LA FINITION CHOISIE • ATENCIÓN: EL PRECIO VARÍA SEGÚN EL ACABADO ELEGIDO • ACHTUNG: DER PREIS ÄNDERT SICH JE NACH DER GEWÄHLTEN AUSFÜHRUNG • OPGELET: DE PRIJS VARIEERT NAARGELANG DE GEKOZEN AFWERKING

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

HEAT VALET

Gestione programma riscaldamento intelligente

EN **HEAT VALET**
Intelligent heating programme management

FR **HEAT VALET**
Gestion intelligente du programme de chauffage

ES **HEAT VALET**
Gestión inteligente del programa de calefacción

DE **HEAT VALET**
Intelligente Heizprogrammverwaltung

NL **HEAT VALET**
Intelligent beheer van verwarmingsprogramma's

DIELLE APP CONTROL

Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL**
App for managing the stove from smartphones and tablets

FR **DIELLE APP CONTROL**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes

ES **DIELLE APP CONTROL**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets

DE **DIELLE APP STEUERUNG**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets

NL **DIELLE APP CONTROLE**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

RADIO COMANDO WIRELESS

Per la gestione di tutte le funzionalità della stufa

EN **WIRELESS RADIO CONTROL**
For managing all stove functions

FR **COMMANDE RADIO SANS FIL**
Pour gérer toutes les fonctions du poêle

ES **CONTROL INALÁMBRICO POR RADIO**
Para gestionar todas las funciones de la estufa

DE **DRAHTLOSE FUNKSTEUERUNG**
Zur Steuerung aller Herdfunktionen

NL **DRAADLOZE RADIOBEDIENING**
Voor het regelen van alle kachelfuncties

CONVEZIONE NATURALE

L'assenza della ventola elimina la rumorosità dell'aria

EN **NATURAL CONVECTION**
The absence of a fan eliminates air noise

FR **CONVECTION NATURELLE**
L'absence de ventilateur élimine le bruit de l'air

ES **CONVECCIÓN NATURAL**
La ausencia de ventilador elimina el ruido del aire

DE **NATÜRLICHE KONVEKTION**
Das Fehlen eines Gebläses eliminiert Luftgeräusche

NL **NATUURLIJKE CONVECTIE**
Door het ontbreken van een ventilator is er geen luchtlawaai

CANDELETTE AL QUARZO

Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove

FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle

ES **BUJÍAS DE CUARZO**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa

DE **QUARZ-GLÜHKERZEN**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens

NL **KWARTS GLOEIBOUGIES**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

SILENT

Sistema caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT**
Extremely quiet pellet loading system

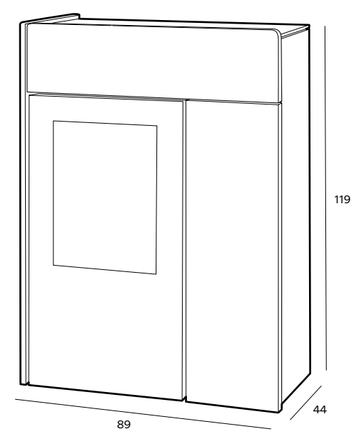
FR **SILENT**
Chargement du combustible extrêmement silencieux

ES **SILENT**
Carga de pellets en modo extremadamente silencioso

DE **SILENT**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr

NL **SILENT**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPTIONAL
> pag. 28



STUFE AD ARIA

GHIBLI HYBRID

SCAMBIATORE VARIABILE LEGNA-PELLET

VARIABLE WOOD-PELLET EXCHANGER / ÉCHANGEUR VARIABLE BOIS-PELLETS / INTERCAMBIADOR VARIABLE DE MADERA-PELLET
VARIABLER HOLZPELLET-TAUSCHER / VARIABELE HOUT-PELLET WISSELAAR

SCAMBIATORE FUMI

SMOKE EXCHANGER \ ECHANGEUR DE FUMÉE \ INTERCAMBIADOR DE HUMOS \ RAUCHTAUSCHER \ ROOKUITWISSELAAR

In modalità legna, la valvola fumi è posizionata in modo da favorire la combustione attraverso il tiraggio naturale per un'ottima combustione e un gradevole aspetto della fiamma.

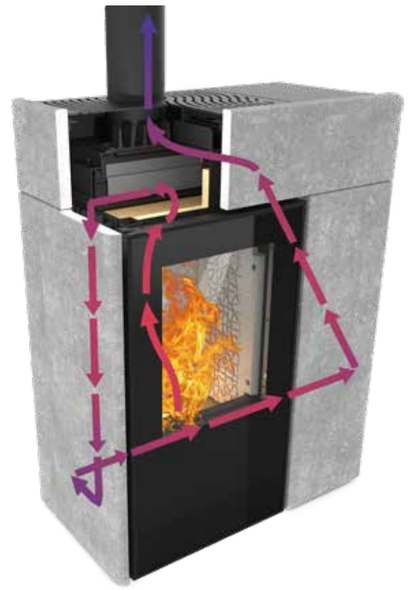
EN \ In wood mode the flue valve is positioned to promote combustion through natural draught for excellent combustion and a pleasant flame appearance.

FR \ En mode bois, la vanne fumées est positionnée de manière à favoriser la combustion par tirage naturel pour une excellente combustion et un agréable aspect de flamme.

ES \ En el modo de leña, la válvula de humos está posicionada para favorecer la combustión a través del tiro natural para una excelente combustión y un agradable aspecto de la llama.

DE \ Im Holzbetrieb ist das Rauchventil so positioniert, dass die Verbrennung durch natürlichen Zug begünstigt wird, was zu einer hervorragenden Verbrennung und einem angenehmen Flammenbild führt.

NL \ In de houtstand wordt de rookklep zodanig geplaatst dat de verbranding door natuurlijke trek wordt bevorderd voor een uitstekende verbranding en een aangenaam vlammenspel.



In modalità pellet, la valvola fumi devia verso lo scambiatore pellet e l'estrattore fumi, in modo da avere una perfetta resa e regolazione della combustione.

EN \ In pellet mode, the flue gas valve diverts to the pellet exchanger and flue gas extractor for perfect combustion performance and regulation.

FR \ En mode pellet, la vanne fumées détourne la fumée vers l'échangeur de pellet et l'extracteur de fumée, afin d'avoir un rendement et une régulation de combustion parfaits.

ES \ En el modo de pellets, la válvula de humos desvía el humo al intercambiador de pellets y al extractor de humos, para tener un perfecto rendimiento y regulación de la combustión.

DE \ Im Pelletbetrieb leitet das Rauchventil den Rauch zum Pellettauscher und zum Rauchabzug, um eine perfekte Ausbeute und Regelung der Verbrennung zu haben.

NL \ In de pelletmodus leidt de rookklep de rook naar de pelletwisselaar en de rookafzuiger, voor een perfect rendement en regeling van de verbranding.

ARIA COMBURENTE

COMBURENT AIR \ AIR COMBURANT \ AIRE DE COMBUSTION \ KOMBINIERTE LUFT \ GECOMBINEERDE LUCHT

In modalità legna la valvola aria permette una perfetta combustione naturale della legna attraverso l'aria primaria e la post combustione.

EN \ In wood mode the air valve allows perfect natural combustion of wood through primary and post combustion air.

FR \ En mode bois, la vanne air permet une combustion naturelle parfaite du bois à travers l'air primaire et la post-combustion.

ES \ En el modo de leña, la válvula de aire permite una perfecta combustión natural de la leña a través del aire primario y de la postcombustión.

DE \ Im Holzbetrieb ermöglicht das Luftventil eine perfekte natürliche Verbrennung von Holz durch Primär- und Nachverbrennungsluft.

NL \ In de houtmodus zorgt de luchtklep voor een perfecte natuurlijke verbranding van hout door primaire en naverbrandingslucht.

In modalità pellet, l'aria comburente viene deviata solo verso il bruciatore per ottenere il massimo della resa e una bella fiamma.

EN \ In pellet mode, combustion air is only diverted to the burner for maximum output and a beautiful flame.

FR \ En mode pellet, l'air de combustion est dévié uniquement vers le brûleur pour un rendement maximal et une belle flamme.

ES \ En el modo de pellets, el aire de combustión sólo se desvía hacia el quemador para obtener el máximo rendimiento y una hermosa llama.

DE \ Im Pelletmodus wird die Verbrennungsluft nur zum Brenner geleitet, um eine maximale Leistung und eine schöne Flamme zu erzielen.

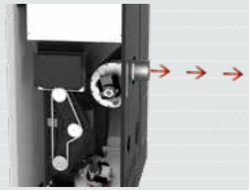
NL \In pelletmodus wordt alleen verbrandingslucht naar de brander geleid voor een maximaal vermogen en een mooie vlam.

STUFE AD ARIA

GHIBLI HYBRID 50\80

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING



KCZ-GHI

KIT DI CANALIZZAZIONE

Installabile anche in un secondo momento, permette di distribuire l'aria calda in più ambienti

EN **DUCTING KIT (KCZ-GHI)**
Can also be installed at a later date, allowing the distribution of warm air to several rooms

FR **KIT DE CANALISATION (KCZ-GHI)**
Peut également être installé ultérieurement, permettant la distribution d'air chaud dans plusieurs pièces

ES **KIT DE CONDUCTOS (KCZ-GHI)**
También puede instalarse posteriormente, permitiendo la distribución de aire caliente a varias habitaciones

DE **KANALSATZ (KCZ-GHI)**
Kann auch nachträglich installiert werden und ermöglicht die Verteilung der warmen Luft in mehrere Räume

NL **KANAALKIT (KCZ-GHI)**
Kan ook later worden geïnstalleerd, voor de verdeling van warme lucht naar meerdere kamers

OPT50

COLOR TOUCH SCREEN

Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management

FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles

ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa

DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung

NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

DGH

SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN

EN **REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY (DGH)**

FR **REMPLACEMENT DE LA RADIOCOMMANDE LCD PAR UN ÉCRAN TACTILE (DGH)**

ES **SUSTITUCIÓN DEL MANDO DE RADIO LCD POR UNA PANTALLA TÁCTIL (DGH)**

DE **LCD-FUNKSTEUERUNG DURCH TOUCHSCREEN-DISPLAY ERSETZEN (DGH)**

NL **VERVANGEN VAN LCD RADIOBEDIENING DOOR TOUCH SCREEN DISPLAY (DGH)**

COLOR

S01 Pietra Naturale
Natural Stone

S02 Pietra Naturale Bianca
White Natural Stone

MAESTRALE

STUFE AD ARIA

NEW

MAESTRALE 60\100

Maestrale è la stufa più iconica di casa Dielle. Dal design di grande impatto, si caratterizza per un ampio vetro panoramico trifacciale per una visione della fiamma sempre ottimale.

EN
Maestrale is Dielle's most iconic stove. With its striking design, it is characterised by a large three-sided panoramic glass for an always optimal view of the flame.

FR
Maestrale est le poêle le plus emblématique de Dielle.
Avec son design frappant, elle se caractérise par une grande vitre panoramique à trois côtés pour une vue toujours optimale sur la flamme.

ES
Maestrale es la estufa más emblemática de Dielle.
Con su llamativo diseño, se caracteriza por un gran cristal panorámico de tres lados para una visión siempre óptima de la llama.

DE
Maestrale ist der kultigste Ofen von Dielle.
Mit seinem markanten Design zeichnet er sich durch ein großes dreiseitiges Panoramaglas aus, das immer einen optimalen Blick auf die Flamme ermöglicht.

NL
Maestrale is Dielle's meest iconische kachel.
Met zijn opvallende vormgeving wordt hij gekenmerkt door een groot driezijdig panoramisch glas voor een altijd optimaal zicht op het vlammenspel.

TOP SCORREVOLE IN VETRO CON DISPLAY A SCOMPARSA

EN Sliding glass top with retractable display
FR Écran caché à disparition sous surface coulissante en verre
ES Tapa de cristal deslizante con pantalla retráctil
DE Glasschiebeplatte mit versenkbarem Display
NL Schuifbaar glazen blad met intrekbaar display

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

AMPIO CASSETTO CENERE

EN Large ash drawer
FR Ample tiroir à cendres
ES Cajón de cenizas grande
DE Große Ascheschublade
NL Grote aslade

KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

EN Installable ducting kit
FR Kit Canalisations installables
ES Kit de conductos instalable
DE Optionaler Kanalsatz
NL Optionele kanalisatieset

VETRO PANORAMICO TRIFACCIALE

EN Three-sided panoramic glass
FR Verre panoramique à trois côtés
ES Cristal panorámico trilateral
DE Dreiseitiges Panorama-Glas
NL Driezijdig panoramisch glas

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 2	MAE60GB	**MAESTRALE GLASS 60**	8 kW	200m³	A++
page 2	MAE60GB+UP80	**MAESTRALE GLASS 60 + UP80**	8 kW	200m³	A++
page 2	MAE60GB+UP130/80	**MAESTRALE GLASS 60 + UP130/80**	8 kW	200m³	A++
page 2	MAE100GB	**MAESTRALE GLASS 100**	12 kW	300m³	A++
page 2	MAE100GB+UP80	**MAESTRALE GLASS 100 + UP80**	12 kW	300m³	A++
page 2	MAE100GB+UP130/80	**MAESTRALE GLASS 100 + UP130/80**	12 kW	300m³	A++

B10 B01

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

SLIDING TOP
Top scorrevole in vetro

EN **SLIDING TOP**
Glass sliding top
FR **TOP COULISSANT**
Plan coulissant en verre
ES **TAPA DESLIZANTE**
Tapa corredera de cristal
DE **SLIDING TOP**
Glasschiebeplatte
NL **SCHUIFBLAD**
Glazen schuifblad

OPTIONAL
> pag. 34

VERSIONI DISPONIBILI

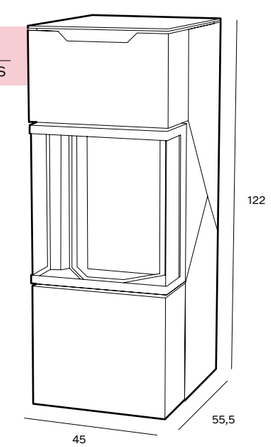
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80

UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80

EN **UP130/80 VERSION**
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80**
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80**
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION**
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING**
Concentrische uitloop 130/80

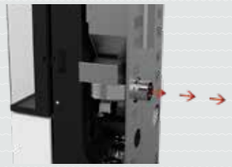


STUFE AD ARIA

MAESTRALE 60\100

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING



KCZ-MAE

KIT DI CANALIZZAZIONE

Installabile anche in un secondo momento, permette di distribuire l'aria calda in più ambienti

EN **DUCTING KIT (KCZ-MAE)**
Can also be installed at a later date, allowing the distribution of warm air to several rooms

FR **KIT DE CANALISATION (KCZ-MAE)**
Peut également être installé ultérieurement, permettant la distribution d'air chaud dans plusieurs pièces

ES **KIT DE CONDUCTOS (KCZ-MAE)**
También puede instalarse posteriormente, permitiendo la distribución de aire caliente a varias habitaciones

DE **KANALSATZ (KCZ-MAE)**
Kann auch nachträglich installiert werden und ermöglicht die Verteilung der warmen Luft in mehrere Räume

NL **KANAALKIT (KCZ-MAE)**
Kan ook later worden geïnstalleerd, voor de verdeling van warme lucht naar meerdere kamers

OPT09

SILENT

Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading

FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux

ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa

DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr

NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50

COLOR TOUCH SCREEN

Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management

FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles

ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa

DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung

NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

STH

TECNOLOGIA ERMETICA

Miglior rendimento e una maggiore sicurezza

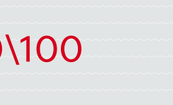
EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety

FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité

ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad

DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit

NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid



OPT12

CANDELETTE AL QUARZO

Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove

FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle

ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa

DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens

NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

CEW

LEGNA IN CERAMICA

Inserti in legna ceramica che regala un effetto di fiamma da vero camino

EN **CERAMIC WOOD (CEW)**
Ceramic wood inserts that give a real fireplace flame effect

FR **BOIS CÉRAMIQUE (CEW)**
Inserts en bois céramique qui donnent un véritable effet de flamme de cheminée

ES **MADERA CERÁMICA (CEW)**
Insertos de madera cerámica que dan un efecto de llama de chimenea real

DE **KERAMIK-HOLZ (CEW)**
Keramische Holzeinsätze, die einen echten Flammeneffekt im Kamin erzeugen

NL **KERAMISCH HOUT (CEW)**
Keramische hout inzetstukken die een echt haardvlameffect geven

OPT65

DIELLE APP CONTROL

Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets

FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes

ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets

DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets

NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE D-CONNECT

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

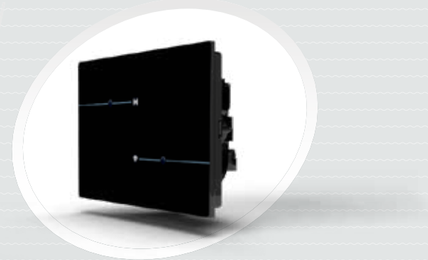
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP

Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET

Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62

RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63

TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

ROUND

STUFE AD ARIA

NEW

ROUND 50\70\100

Stufa a pellet dal design essenziale ed elegante. Top scorrevole in vetro con display a scomparsa e porta in vetro effetto 'magic'. Anche in versione 'Up' con uscita fumi superiore.

EN
Pellet stove with an essential and elegant design. Sliding glass top with concealed display and 'magic' effect glass door. Also available in 'Up' version with upper smoke outlet.

FR
Poêle à granulés au design essentiel et élégant. Dessus en verre coulissant avec écran caché et porte en verre à effet 'magique'. Disponible également en version 'Up' avec une sortie de fumée supérieure.

ES
Estufa de pellets con un diseño esencial y elegante. Tapa de cristal deslizante con pantalla oculta y puerta de cristal de efecto "mágico". También disponible en versión "Up" con salida de humos superior.

DE
Pelletofen mit einem essentiellen und eleganten Design. Verschiebbare Glasplatte mit verdeckter Anzeige und Glastür mit "magischem" Effekt. Auch in der "Up"-Version mit oberem Rauchabzug erhältlich.

NL
Pelletkachel met een essentieel en elegant ontwerp. Schuifbaar glazen blad met verborgen display en glazen deur met 'magisch' effect. Ook verkrijgbaar in 'Up' versie met bovenste rookuitlaat.

TOP SCORREVOLE IN VETRO CON DISPLAY A SCOMPARSA

EN Sliding glass top with retractable display
FR Écran caché à disparition sous surface coulissante en verre
ES Tapa de cristal deslizante con pantalla retráctil
DE Glasschiebeplatte mit versenkbarem Display
NL Schuifbaar glazen blad met intrekbaar display

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijze

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

PORTA IN VETRO 'MAGIC'

EN Magic glass door
FR Porte en verre « magic »
ES Puerta mágica de cristal
DE Magische" Glastür
NL Magische glazen deur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 3	ROU50B	ROUND 50	6 kW	135m³	A+
page 3	ROU50B + UP80	ROUND 50 + UP80	6 kW	135m³	A+
page 3	ROU50B + UP130/80	ROUND 50 + UP130/80	6 kW	135m³	A+
page 3	ROU70B	ROUND 70	9 kW	200m³	A+
page 3	ROU70B + UP80	ROUND 70 + UP80	9 kW	200m³	A+
page 3	ROU70B + UP130/80	ROUND 70 + UP130/80	9 kW	200m³	A+
page 3	ROU100B	ROUND 100	12 kW	280m³	A+

B10 B01

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

SLIDING TOP
Top scorrevole in vetro

EN **SLIDING TOP**
Glass sliding top
FR **TOP COULISSANT**
Plan coulissant en verre
ES **TAPA DESLIZANTE**
Tapa corredera de cristal
DE **SLIDING TOP**
Glasschiebeplatte
NL **SCHUIFBLAD**
Glazen schuifblad

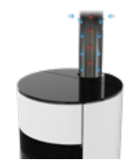
OPTIONAL
> pag. 42

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

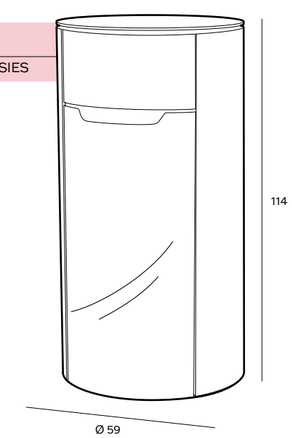
UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80



UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80 (include tecnologia Ermetica)

EN **UP130/80 VERSION** (Including hermetic technology)
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80** (y compris la technologie hermétique)
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80** (Incluida la tecnología hermética)
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION** (einschließlich hermetischer Technik)
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING** (Inclusief hermetische technologie)
Concentrische uitloop 130/80



NEW

ROUND GLASS 50\70\100

Stufa a pellet totalmente rivestita in vetro. Top scorrevole con display a scomparsa e porta frontale in vetro effetto 'magic'. Anche in versione con uscita fumi superiore.

EN
Pellet stove totally covered in glass. Sliding top with concealed display and 'magic' effect glass front door. Also in version with upper smoke outlet.

FR
Poêle à pellets entièrement recouvert de verre. Dessus coulissant avec écran caché et porte avant en verre à effet "magique". Existe aussi en version avec sortie de fumée supérieure.

ES
Estufa de pellets totalmente revestida de cristal. Parte superior deslizante con pantalla oculta y puerta frontal de cristal con efecto "mágico". También en versión con salida de humos superior.

DE
Pelletofen komplett mit Glas verkleidet. Schiebeplatte mit verdecktem Display und Glastür mit "magischem" Effekt. Auch in der Version mit oberem Rauchabzug.

NL
Pelletkachel geheel met glas bedekt. Schuifdeksel met verborgen display en glazen voordeur met 'magisch' effect. Ook in versie met bovenste rookuitlaat.

TOP SCORREVOLE IN VETRO CON DISPLAY A SCOMPARSA

EN Sliding glass top with retractable display
FR Écran caché à disparition sous surface coulissante en verre
ES Tapa de cristal deslizante con pantalla retráctil
DE Glasschiebeplatte mit versenkbarem Display
NL Schuifbaar glazen blad met intrekbaar display

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijze

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

RIVESTIMENTO IN VETRO

EN Glass cladding
FR Revêtement en verre
ES Revestimiento de vidrio
DE Glasverkleidungen
NL Glazen bekleding

PORTA IN VETRO 'MAGIC'

EN Magic glass door
FR Porte en verre « magic »
ES Puerta mágica de cristal
DE Magische" Glastür
NL Magische glazen deur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 3	ROU50GB	**ROUND GLASS 50**	6 kW	135m³	A+
page 3	ROU50GB + UP80	**ROUND GLASS 50 + UP80**	6 kW	135m³	A+
page 3	ROU50GB + UP130/80	**ROUND GLASS 50 + UP130/80**	6 kW	135m³	A+
page 3	ROU70GB	**ROUND GLASS 70**	9 kW	200m³	A+
page 3	ROU70GB + UP80	**ROUND GLASS 70 + UP80**	9 kW	200m³	A+
page 3	ROU70GB + UP130/80	**ROUND GLASS 70 + UP130/80**	9 kW	200m³	A+
page 3	ROU100GB	**ROUND GLASS 100**	12 kW	280m³	A+

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

SLIDING TOP
Top scorrevole in vetro

EN **SLIDING TOP**
Glass sliding top
FR **TOP COULISSANT**
Plan coulissant en verre
ES **TAPA DESLIZANTE**
Tapa corredera de cristal
DE **SLIDING TOP**
Glasschiebeplatte
NL **SCHUIFBLAD**
Glazen schuifblad

OPTIONAL
> pag. 42

VERSIONI DISPONIBILI

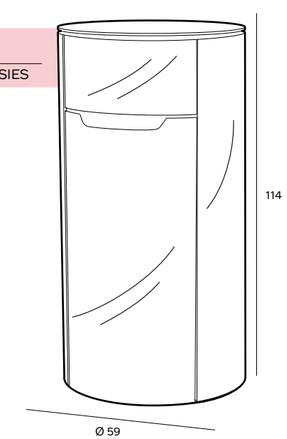
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80

UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80 (include tecnologia Ermetica)

EN **UP130/80 VERSION** (Including hermetic technology)
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80** (y compris la technologie hermétique)
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80** (Incluida la tecnología hermética)
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION** (einschließlich hermetischer Technik)
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING** (Inclusief hermetische technologie)
Concentrische uitloop 130/80



ROUND 50\70\100

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden gelad

STH
TECNOLOGIA ERMETICA
Miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

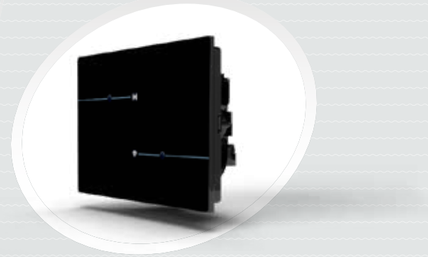
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

LEVANTE

STUFE AD ARIA

LEVANTE 60\80\100

Stufa a pellet ermetica dalla forma sobria ma di grande impatto.
Top scorrevole e porta in vetro effetto 'magic'.
A richiesta è possibile dotare la stufa di un kit di canalizzazione.

EN
Hermetically sealed pellet stove with a sober but striking shape.
Sliding top and 'magic' effect glass door.
The stove can be fitted with a ducting kit on request.

FR
Poêle à granulés hermétiquement fermé, à la forme sobre mais frappante.
Dessus coulissant et porte en verre à effet "magique".
Le poêle peut être équipé d'un kit de conduits sur demande.

ES
Estufa de pellets hermética con una forma sobria pero llamativa.
Parte superior deslizante y puerta de cristal con efecto "mágico".
La estufa se puede equipar con un kit de canalización si se solicita.

DE
Hermetisch geschlossener Pelletofen mit schlichter, aber markanter Form.
Schiebeplatte und Glastür mit "magischem" Effekt.
Der Ofen kann auf Wunsch mit einem Kanalsatz ausgestattet werden.

NL
Hermetisch gesloten pelletkachel met een sobere maar opvallende vorm.
Schuifbaar bovenblad en glazen deur met 'magisch' effect.
De kachel kan op verzoek voorzien worden van een buizenset.

TOP SCORREVOLE IN VETRO CON DISPLAY A SCOMPARSA

EN Sliding glass top with retractable display
FR Écran caché à disparition sous surface coulissante en verre
ES Tapa de cristal deslizante con pantalla retráctil
DE Glasschiebeplatte mit versenkbarem Display
NL Schuifbaar glazen blad met intrekbaar display

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove
FR Poêle hermétique
ES Estufa hermética
DE Hermetischer Ofen
NL Hermetische kachel

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

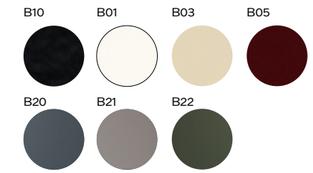
EN Installable ducting kit
FR Kit Canalisations installables
ES Kit de conductos instalable
DE Optionaler Kanalsatz
NL Optionele kanalisatieset

PORTA IN VETRO 'MAGIC'

EN Magic glass door
FR Porte en verre « magic »
ES Puerta mágica de cristal
DE Magische" Glastür
NL Magische glazen deur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 4	**LEV60B**	**LEVANTE 60**	8 kW	185m³	A+
page 4	**LEV60B + UP80**	**LEVANTE 60 + UP80**	8 kW	185m³	A+
page 4	**LEV80B**	**LEVANTE 80**	10 kW	230m³	A+
page 4	**LEV80B + UP80**	**LEVANTE 80 + UP80**	10 kW	230m³	A+
page 4	**LEV100B**	**LEVANTE 100**	12 kW	280m³	A+
page 4	**LEV100B + UP80**	**LEVANTE 100 + UP80**	12 kW	280m³	A+



DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

TECNOLOGIA ERMETICA
Garantisce un miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

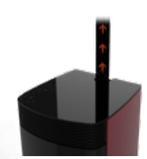
SLIDING TOP
Top scorrevole in vetro

EN **SLIDING TOP**
Glass sliding top
FR **TOP COULISSANT**
Plan coulissant en verre
ES **TAPA DESLIZANTE**
Tapa corredera de cristal
DE **SLIDING TOP**
Glasschiebeplatte
NL **SCHUIFBLAD**
Glazen schuifblad

OPTIONAL
> pag. 48

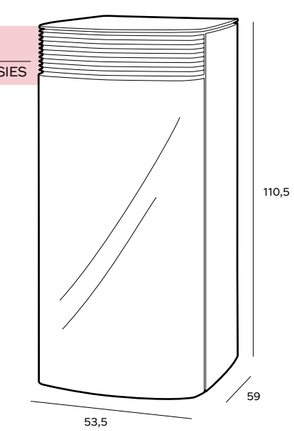
VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80



STUFE AD ARIA

LEVANTE 60\80\100

DOTAZIONI OPZIONALI

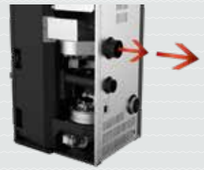
OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer



KCZ-SCI
KIT DI CANALIZZAZIONE
Installabile anche in un secondo momento, permette di distribuire l'aria calda in più ambienti

EN **DUCTING KIT (KCZ-SCI)**
Can also be installed at a later date, allowing the distribution of warm air to several rooms
FR **KIT DE CANALISATION (KCZ-SCI)**
Peut également être installé ultérieurement, permettant la distribution d'air chaud dans plusieurs pièces
ES **KIT DE CONDUCTOS (KCZ-SCI)**
También puede instalarse posteriormente, permitiendo la distribución de aire caliente a varias habitaciones
DE **KANALSATZ (KCZ-SCI)**
Kann auch nachträglich installiert werden und ermöglicht die Verteilung der warmen Luft in mehrere Räume
NL **KANAALKIT (KCZ-SCI)**
Kan ook later worden geïnstalleerd, voor de verdeling van warme lucht naar meerdere kamers

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

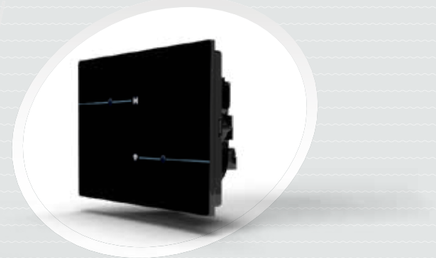
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

BUMP

STUFE AD ARIA

BUMP 50\80

Design, eleganza e tecnologia riuniti insieme per una stufa a pellet ermetica dalla forma unica e inconfondibile. Porta scorrevole in vetro 'magic' per un effetto total black che non conosce paragoni.

EN
Design, elegance and technology come together for an airtight pellet stove with a unique and unmistakable shape.
Magic' sliding glass door for an unrivalled total black effect.

FR
Le design, l'élégance et la technologie se réunissent pour un poêle à pellets étanche à l'air et à la forme unique et incomparable.
Porte vitrée coulissante 'Magic' pour un effet noir total inégalé.

ES
Diseño, elegancia y tecnología se unen para una estufa de pellets hermética con una forma única e inconfundible.
Puerta corredera de cristal "mágica" para un efecto negro total sin igual.

DE
Design, Eleganz und Technologie vereinen sich zu einem luftdichten Pelletofen mit einer einzigartigen und unverwechselbaren Form. Magic"-Glasschiebetür für einen unvergleichlichen, komplett schwarzen Effekt.

NL
Design, elegantie en technologie komen samen voor een luchtdichte pelletkachel met een unieke en onmiskenbare vorm.
'Magic' glazen schuifdeur voor een ongeëvenaard totaal zwart effect.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

ALETTE USCITA ARIA DIREZIONALI

EN Directional air outlet fins
FR Ailettes directionnelles pour sortie air
ES Aletas de salida de aire direccionales
DE Gerichtete Luftaustrittslamellen
NL Optionele kanalisatieset

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove
FR Poêle hermétique
ES Estufa hermética
DE Hermetischer Ofen
NL Hermetische kachel

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

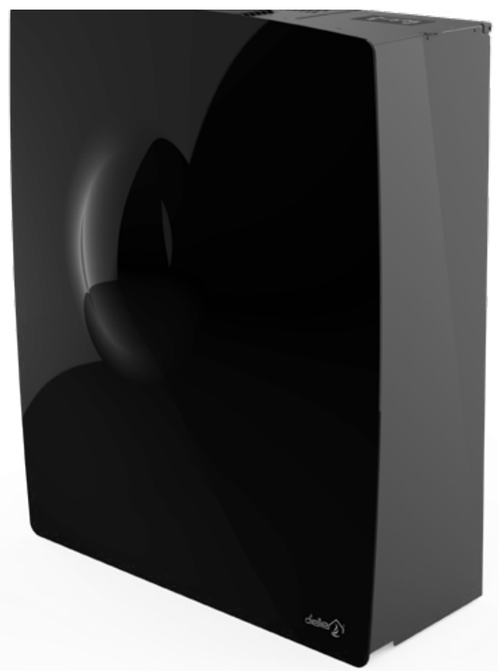
EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PORTA IN VETRO 'MAGIC'

EN Magic glass door
FR Porte en verre « magic »
ES Puerta mágica de cristal
DE Magische" Glastür
NL Magische glazen deur



PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 5	**BUM50B**	**BUMP 50**	6 kW	170m³	A+
page 5	**BUM50B + UP130/80**	**BUMP 50 + UP130/80**	6 kW	170m³	A+
page 5	**BUM80B**	**BUMP 80**	10 kW	230m³	A+
page 5	**BUM80B + UP130/80**	**BUMP 80 + UP130/80**	10 kW	230m³	A+

B10

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

TECNOLOGIA ERMETICA
Garantisce un miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

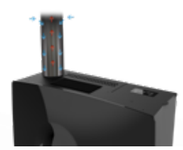
OPTIONAL
> pag. 58

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven

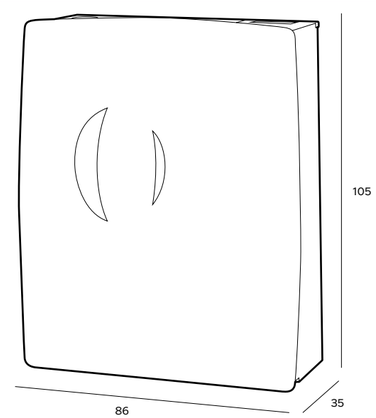
VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80

EN **UP130/80 VERSION**
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80**
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80**
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION**
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING**
Concentrische uitloop 130/80



NEW

BUMP INSERT T\R

Nella versione da incasso, l'insuperabile fascino del modello Bump si integra perfettamente nell'ambiente con classe ed eleganza.
È disponibile con 2 diverse versioni di carico del pellet.

EN
In the built-in version, the unbeatable charm of the Bump model blends perfectly into the environment with class and elegance. It is available with 2 different pellet loading versions.

FR
Dans la version encastrée, le charme imbattable du modèle Bump s'intègre parfaitement à l'environnement avec classe et élégance. Il est disponible avec 2 versions différentes de chargement des granulés.

ES
En la versión empotrada, el encanto insuperable del modelo Bump se integra perfectamente en el entorno con clase y elegancia. Está disponible con 2 versiones diferentes de carga de pellets.

DE
In der Einbauversion fügt sich der unschlagbare Charme des Modells Bump mit Klasse und Eleganz perfekt in die Umgebung ein. Es ist mit 2 verschiedenen Pelletladeversionen erhältlich.

NL
In de inbouwversie past de onovertroffen charme van het Bump model perfect in de omgeving met klasse en elegantie. Hij is verkrijgbaar met 2 verschillende versies voor het laden van pellets.

BUMP INSERT T
Carico del pellet tramite botola superiore

EN **Pellet loading via top hatch**
FR **Chargement des pellets par la trappe supérieure**
ES **Carga de pellets por la escotilla superior**
DE **Pelletbeschickung über die obere Luke**
NL **Pellet laden via het bovenste luik**

BUMP INSERT R
Carico pneumatico del pellet tramite tubo di prelievo

EN **Pneumatic pellet loading via pick-up tube**
FR **Chargement pneumatique des granulés via le tube de prélèvementt**
ES **Carga neumática de pellets mediante tubo de recogida**
DE **Pneumatische Pelletbefüllung über Aufnahmerohr**
NL **Pneumatisch laden van pellets via pick-up buis**

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 5	BUMINT50B	**BUMP INSERT T 50**	6 kW	170m³	A+
page 5	BUMINT50B + UP130/80	**BUMP INSERT T 50 + UP130/80**	6 kW	170m³	A+
page 5	BUMINR50B	**BUMP INSERT R 50**	6 kW	170m³	A+
page 5	BUMINR50B + UP130/80	**BUMP INSERT R 50 + UP130/80**	6 kW	170m³	A+
page 5	BUMINT80B	**BUMP INSERT T 80**	10 kW	230m³	A+
page 5	BUMINT80B + UP130/80	**BUMP INSERT T 80 + UP130/80**	10 kW	230m³	A+
page 5	BUMINR80B	**BUMP INSERT R 80**	10 kW	230m³	A+
page 5	BUMINR80B + UP130/80	**BUMP INSERT R 80 + UP130/80**	10 kW	230m³	A+

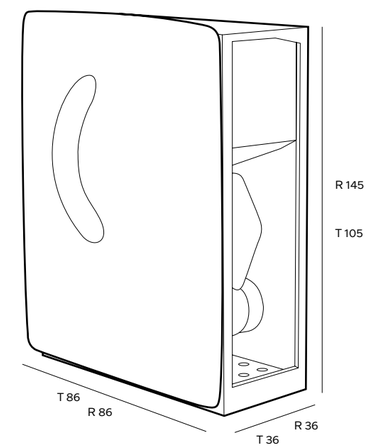
DOTAZIONI DI SERIE
STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem



OPTIONAL
> pag. 58

BUMP 100

List	Code	Model	Power	m³	
page 5	**BUM100B**	**BUMP 100**	12 kW	300m³	A+

Design, eleganza e tecnologia riuniti insieme per una stufa a pellet dalla forma unica e inconfondibile. Esclusiva porta frontale in vetro 'magic' per un effetto total black che non conosce rivali.

EN
Design, elegance and technology come together for a pellet stove with a unique and unmistakable shape. Exclusive 'magic' glass front door for a total black effect that knows no rivals.

FR
Le design, l'élégance et la technologie se réunissent pour un poêle à granulés à la forme unique et inimitable. Porte avant vitrée exclusive 'magic' pour un effet noir total qui ne connaît pas de rivaux.

ES
Diseño, elegancia y tecnología se unen para una estufa de pellets con una forma única e inconfundible. Exclusiva puerta frontal de cristal "mágico" para un efecto negro total que no conoce rivales.

DE
Design, Eleganz und Technologie vereinen sich zu einem Pelletofen mit einer einzigartigen und unverwechselbaren Form. Exklusive "Magic"-Glasfronttür für einen komplett schwarzen Effekt, der seinesgleichen sucht.

NL
Design, elegantie en technologie komen samen voor een pelletkachel met een unieke en onmiskenbare vorm. Exclusieve 'magische' glazen voordeur voor een totaal zwart effect dat geen rivalen kent.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

ALETTE USCITA ARIA DIREZIONALI

EN Directional air outlet fins
FR Ailettes directionnelles pour sortie air
ES Aletas de salida de aire direccionales
DE Gerichtete Luftaustrittslamellen
NL Optionele kanalisatieset

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

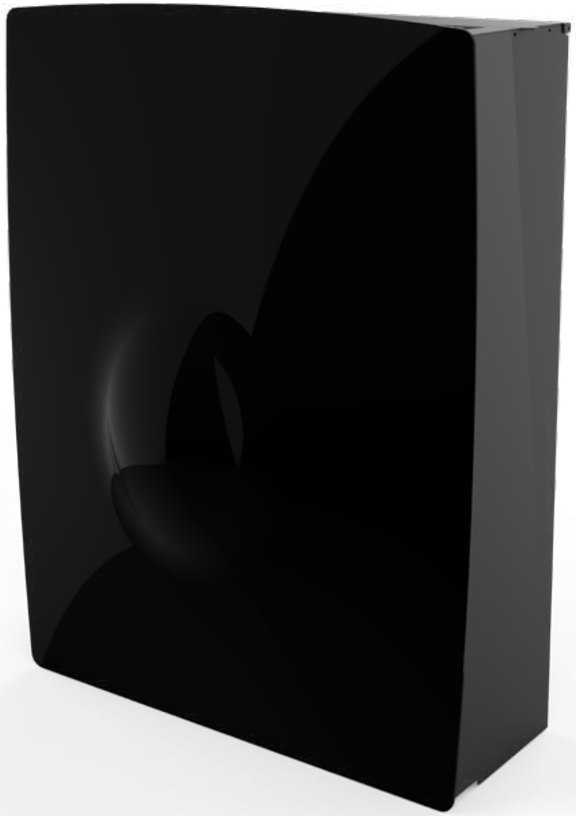
EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PORTA IN VETRO 'MAGIC'

EN Magic glass door
FR Porte en verre « magic »
ES Puerta mágica de cristal
DE Magische" Glastür
NL Magische glazen deur



PATENTED

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

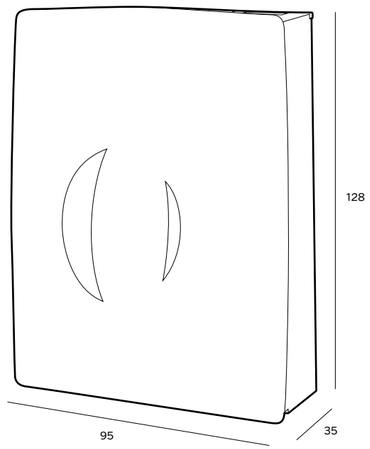
PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

OPTIONAL
> pag. 58

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven

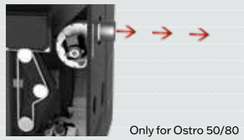


STUFE AD ARIA

BUMP 50\80\100\INSERT

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING



Only for Ostro 50/80

KCZ-OST

KIT DI CANALIZZAZIONE

Installabile anche in un secondo momento, permette la distribuzione dell'aria calda in più ambienti

EN **DUCTING KIT (KCZ-OST)**
Can also be installed at a later date, allowing the distribution of warm air to several rooms

FR **KIT DE CANALISATION (KCZ-OST)**
Peut également être installé ultérieurement, permettant la distribution d'air chaud dans plusieurs pièces

ES **KIT DE CONDUCTOS (KCZ-OST)**
También puede instalarse posteriormente, permitiendo la distribución de aire caliente a varias habitaciones

DE **KANALSATZ (KCZ-OST)**
Kann auch nachträglich installiert werden und ermöglicht die Verteilung der warmen Luft in mehrere Räume

NL **KANAALKIT (KCZ-OST)**
Kan ook later worden geïnstalleerd, voor de verdeling van warme lucht naar meerdere kamers

OPT50

COLOR TOUCH SCREEN

Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management

FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles

ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa

DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung

NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT09

SILENT

Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading

FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux

ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa

DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr

NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT12

CANDELETTE AL QUARZO

Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove

FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle

ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa

DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens

NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT65

DIELLE APP CONTROL

Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets

FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes

ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets

DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets

NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT75

APERTURA PORTA A SINISTRA

Permette lo scorrimento del vetro verso sinistra.
(Standard a destra)

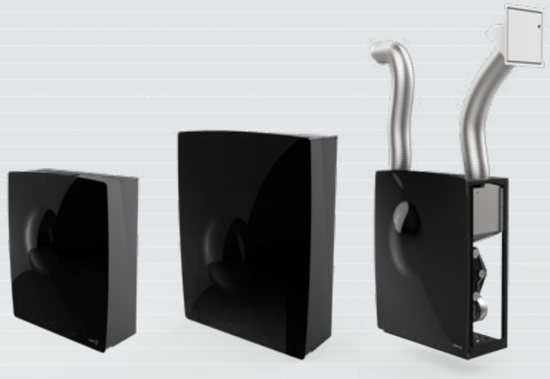
EN **DOOR OPENING TO THE LEFT (OPT75)**
Allows the glass to slide to the left.
(Standard right)

FR **OUVERTURE DE LA PORTE VERS LA GAUCHE (OPT75)**
Permet de faire glisser la vitre vers la gauche.
(Standard à droite)

ES **APERTURA DE LA PUERTA HACIA LA IZQUIERDA (OPT75)**
Permite que el cristal se deslice hacia la izquierda.
(Estándar derecha)

DE **TÜRÖFFNUNG NACH LINKS (OPT75)**
Ermöglicht das Verschieben des Glases nach links.
(Standard rechts)

NL **DEUROPENING NAAR LINKS (OPT75)**
Maakt het mogelijk het glas naar links te schuiven.
(Standaard rechts)



DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

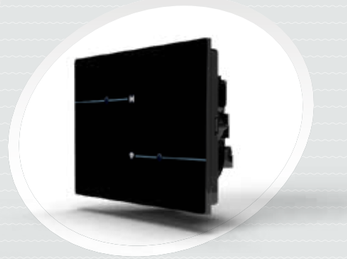
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP

Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET

Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WIFI in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

ZEFIRO

STUFE AD ARIA

ZEFIRO 50\70

Stufa a pellet di piccole dimensioni e con un design vagamente retrò. Con rivestimento in ceramica, viene proposta nei colori bianco o nero.

EN
Small pellet stove with a vaguely retro design.
With ceramic cladding, it is available in white or black.

FR
Petit poêle à pellets au design vaguement rétro.
Avec un revêtement en céramique, il est disponible en blanc ou en noir.

ES
Pequeña estufa de pellets con un diseño vagamente retro.
Con revestimiento cerámico, está disponible en blanco o negro.

DE
Kleiner Pelletofen mit einem leichten Retro-Design.
Er hat eine Keramikverkleidung und ist in Weiß oder Schwarz erhältlich.

NL
Kleine pelletkachel met een vaag retro-ontwerp.
Met keramische bekleding is hij verkrijgbaar in wit of zwart.

DISPLAY COMANDI A SCOMPARSA

EN Retractable control display
FR Écran de contrôle rétractable
ES Pantalla de control oculta
DE Einziehbare Steueranzeige
NL Verborgen bedieningsdisplay

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

RIVESTIMENTO IN CERAMICA

EN Ceramic cladding
FR Revêtement en céramique
ES Revestimiento cerámico
DE Keramische Verkleidung
NL Keramische bekleding

AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

EN Wide view of the flame
FR Ample vision de la flamme
ES Amplia visión de la llama
DE Weite Sicht auf die Flamme
NL Breed zicht op de vlam

USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Upper smoke outlet rear
FR Sortie de fumée supérieure arrière
ES Salida de humos superior trasera
DE Oberer Rauchabzug \ hinten
NL Bovenste rookafvoer achteraan

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 6	ZEF50C	**ZEFIRO 50**	6 kW	135m³	A+
page 6	ZEF50C+UP80	**ZEFIRO 50 + UP80**	6 kW	135m³	A+
page 6	ZEF70C	**ZEFIRO 70**	9 kW	200m³	A+
page 6	ZEF70C+UP80	**ZEFIRO 70 + UP80**	9 kW	200m³	A+

C04 C01

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

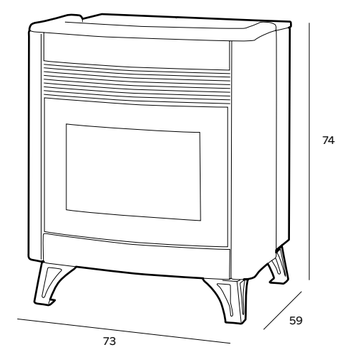
OPTIONAL
> pag. 64

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80



ZEFIRO 50\70

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

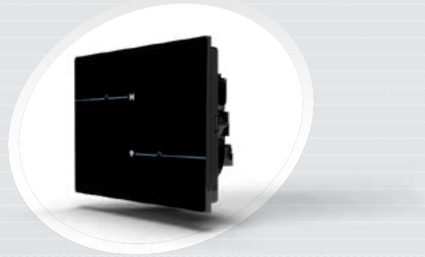
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

SCIROCCO

STUFE AD ARIA

SCIROCCO 60\80\100

Stufa a pellet ermetica dalle prestazioni particolarmente evolute.
È possibile dotare la stufa di un kit di canalizzazione e/o di uscita fumi superiore o posteriore.

EN
Hermetic pellet stove with particularly high performance.
It is possible to equip the stove with a ducting kit and/or top or rear smoke outlet.

FR
Poêle à granulés hermétique avec des performances particulièrement élevées.
Il est possible d'équiper le poêle d'un kit de conduits et/ou d'une sortie de fumée supérieure ou arrière.

ES
Estufa de pellets hermética con un rendimiento especialmente alto.
Es posible equipar la estufa con un kit de canalización y/o salida de humos superior o posterior.

DE
Hermetischer Pelletofen mit besonders hoher Leistung.
Es ist möglich, den Ofen mit einem Kanalsatz und/oder einem oberen oder hinteren Rauchabzug auszustatten.

NL
Hermetische pelletkachel met bijzonder hoge prestaties.
Het is mogelijk de kachel uit te rusten met een kanalenset en/of rookuitlaat aan de boven- of achterkant.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove
FR Poêle hermétique
ES Estufa hermética
DE Hermetischer Ofen
NL Hermetische kachel

KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

EN Installable ducting kit
FR Kit Canalisations installables
ES Kit de conductos instalable
DE Optionaler Kanalsatz
NL Optionele kanalisatieset

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

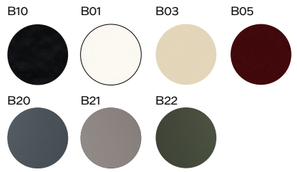
EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PORTA IN GHISA

EN Cast iron door
FR Porte en fonte
ES Puerta de hierro fundido
DE Tür aus Gusseisen
NL Gietijzeren deur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 7	SCI60B	**SCIROCCO 60**	8 kW	185m³	A+
page 7	SCI60B + UP80	**SCIROCCO 60 + UP80**	8 kW	185m³	A+
page 7	SCI60B + UP130/80	**SCIROCCO 60 + UP130/80**	8 kW	185m³	A+
page 7	SCI80B	**SCIROCCO 80**	10 kW	230m³	A+
page 7	SCI80B + UP80	**SCIROCCO 80 + UP80**	10 kW	230m³	A+
page 7	SCI80B + UP130/80	**SCIROCCO 80 + UP130/80**	10 kW	230m³	A+
page 7	SCI100B	**SCIROCCO 100**	12 kW	280m³	A+
page 7	SCI100B + UP80	**SCIROCCO 100 + UP80**	12 kW	280m³	A+
page 7	SCI100B + UP130/80	**SCIROCCO 100 + UP130/80**	12 kW	280m³	A+



DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

TECNOLOGIA ERMETICA
Garantisce un miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

OPTIONAL
> pag. 74

VERSIONI DISPONIBILI

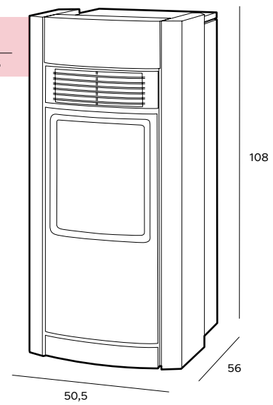
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80

EN **UP130/80 VERSION**
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80**
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80**
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION**
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING**
Concentrische uitloop 130/80

UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80



SCIROCCO CERAMIC 80\100

Stufa ermetica a pellet con rivestimento in ceramica. A richiesta è possibile installare un kit di canalizzazione e/o predisporre l'uscita fumi superiore o posteriore.

EN
Hermetic pellet stove with ceramic cladding.
On request, it is possible to install a ducting kit and/or set up an upper or rear smoke outlet.

FR
Poêle à granulés hermétique avec revêtement en céramique.
Sur demande, il est possible d'installer un kit de conduits et/ou de mettre en place une sortie de fumée supérieure ou arrière.

ES
Estufa de pellets hermética con revestimiento cerámico.
A petición, es posible instalar un kit de canalización y/o establecer una salida de humos superior o posterior.

DE
Hermetischer Pelletofen mit Keramikverkleidung.
Auf Wunsch ist es möglich, einen Kanalsatz zu installieren und/oder einen oberen oder hinteren Rauchabzug einzurichten.

NL
Hermetische pelletkachel met keramische bekleding.
Op verzoek is het mogelijk een kanalenset te installeren en/of een bovenste of achterste rookuitlaat in te stellen.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

RIVESTIMENTO IN CERAMICA

EN Ceramic cladding
FR Revêtement en céramique
ES Revestimiento cerámico
DE Keramische Verkleidungen
NL Keramische bekleding

STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove
FR Poêle hermétique
ES Estufa hermética
DE Hermetischer Ofen
NL Hermetische kachel

KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

EN Installable ducting kit
FR Kit Canalisations installables
ES Kit de conductos instalable
DE Optionaler Kanalsatz
NL Optionele kanalisatieset

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PORTA IN GHISA

EN Cast iron door
FR Porte en fonte
ES Puerta de hierro fundido
DE Tür aus Gusseisen
NL Gietijzeren deur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 7	SCI80C	**SCIROCCO CERAMIC 80**	10 kW	230m³	A+
page 7	SCI80C + UP80	**SCIROCCO CERAMIC 80 + UP80**	10 kW	230m³	A+
page 7	SCI80C + UP130/80	**SCIROCCO CERAMIC 80 + UP130/80**	10 kW	230m³	A+
page 7	SCI100C	**SCIROCCO CERAMIC 100**	12 kW	280m³	A+
page 7	SCI100C + UP80	**SCIROCCO CERAMIC 100 + UP80**	12 kW	280m³	A+
page 7	SCI100C + UP130/80	**SCIROCCO CERAMIC 100 + UP130/80**	12 kW	280m³	A+

C01 C03 C02 C04

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

TECNOLOGIA ERMETICA
Garantisce un miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

OPTIONAL
> pag. 74

VERSIONI DISPONIBILI

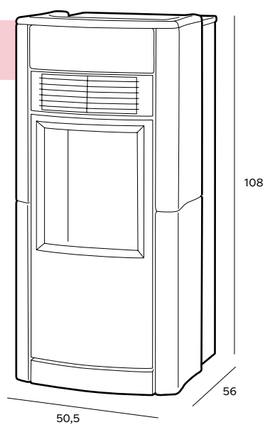
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80

EN **UP130/80 VERSION**
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80**
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80**
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION**
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING**
Concentrische uitloop 130/80

UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80



SCIROCCO STONE 60\80\100

Stufa ermetica a pellet con rivestimento in pietra naturale. A richiesta è possibile installare un kit di canalizzazione e/o predisporre l'uscita fumi superiore o posteriore.

EN
Hermetic pellet stove with natural stone cladding. On request, it is possible to install a ducting kit and/or arrange for an upper or rear smoke outlet.

FR
Poêle à granulés hermétique avec revêtement en pierre naturelle. Sur demande, il est possible d'installer un kit de conduits et/ou de prévoir une sortie de fumée supérieure ou arrière.

ES
Estufa de pellets hermética con revestimiento de piedra natural. A petición, es posible instalar un kit de canalización y/o disponer de una salida de humos superior o posterior.

DE
Hermetischer Pelletofen mit Naturstein-Verkleidung. Auf Anfrage ist es möglich, einen Kanalsatz zu installieren und/oder einen oberen oder hinteren Rauchabzug einzurichten.

NL
Hermetische pelletkachel met natuurstenen bekleding. Op verzoek is het mogelijk een buizenkit te installeren en/of een bovenste of achterste rookuitlaat te regelen.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

RIVESTIMENTO IN PIETRA

EN Stone cladding
FR Revêtement en pierre
ES Revestimiento de piedra
DE Steinverkleidung
NL Stenen bekleding

STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove
FR Poêle hermétique
ES Estufa hermética
DE Hermetischer Ofen
NL Hermetische kachel

KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

EN Installable ducting kit
FR Kit Canalisations installables
ES Kit de conductos instalable
DE Optionaler Kanalsatz
NL Optionele kanalisatieset

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

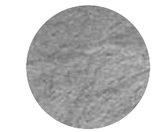
PORTA IN GHISA

EN Cast iron door
FR Porte en fonte
ES Puerta de hierro fundido
DE Tür aus Gusseisen
NL Gietijzeren deur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 7	SCIS60	**SCIROCCO STONE 60**	8 kW	185m³	A+
page 7	SCIS60 + UP80	**SCIROCCO STONE 60 + UP80**	8 kW	185m³	A+
page 7	SCIS60 + UP130/80	**SCIROCCO STONE 60 + UP130/80**	8 kW	185m³	A+
page 7	SCIS80	**SCIROCCO STONE 80**	10 kW	230m³	A+
page 7	SCIS80 + UP80	**SCIROCCO STONE 80 + UP80**	10 kW	230m³	A+
page 7	SCIS80 + UP130/80	**SCIROCCO STONE 80 + UP130/80**	10 kW	230m³	A+
page 7	SCIS100	**SCIROCCO STONE 100**	12 kW	280m³	A+
page 7	SCIS100 + UP80	**SCIROCCO STONE 100 + UP80**	12 kW	280m³	A+
page 7	SCIS100 + UP130/80	**SCIROCCO STONE 100 + UP130/80**	12 kW	280m³	A+

S01



DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

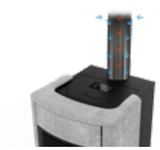
TECNOLOGIA ERMETICA
Garantisce un miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

OPTIONAL
> pag. 74

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

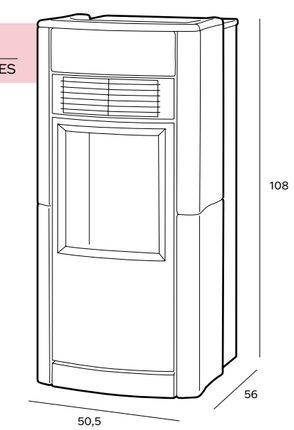


UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80

EN **UP130/80 VERSION**
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80**
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80**
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION**
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING**
Concentrische uitloop 130/80

UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80



SCIROCCO 60\80\100

DOTAZIONI OPZIONALI

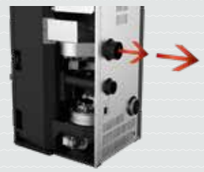
OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer



KCZ-SCI
KIT DI CANALIZZAZIONE
Installabile anche in un secondo momento, permette la distribuzione dell'aria calda in più ambienti

EN **DUCTING KIT (KCZ-SCI)**
Can also be installed at a later date, allowing the distribution of warm air to several rooms
FR **KIT DE CANALISATION (KCZ-SCI)**
Peut également être installé ultérieurement, permettant la distribution d'air chaud dans plusieurs pièces
ES **KIT DE CONDUCTOS (KCZ-SCI)**
También puede instalarse posteriormente, permitiendo la distribución de aire caliente a varias habitaciones
DE **KANALSATZ (KCZ-SCI)**
Kann auch nachträglich installiert werden und ermöglicht die Verteilung der warmen Luft in mehrere Räume
NL **KANAALKIT (KCZ-SCI)**
Kan ook later worden geïnstalleerd, voor de verdeling van warme lucht naar meerdere kamers

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

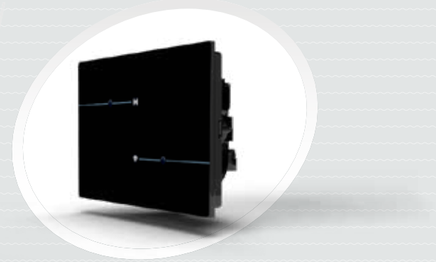
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

STUFE AD ARIA

OSTRO

STUFE AD ARIA

OSTRO 50\80

Con uno spessore di soli 32 cm, la stufa ermetica Ostro è particolarmente adatta anche per spazi ristretti. Uscita fumi posteriore o superiore o in versione uscita concentrica.

EN
With a thickness of only 32 cm, the airtight Ostro stove is particularly suitable for tight spaces.
Smoke outlet at the rear or top or as a concentric outlet.

FR
Avec une épaisseur de seulement 32 cm, le poêle hermétique Ostro est particulièrement adapté aux espaces restreints.
Sortie de fumée à l'arrière ou en haut ou comme sortie concentrique.

ES
Con un grosor de sólo 32 cm, la estufa hermética Ostro es especialmente adecuada para espacios reducidos.
Salida de humos en la parte trasera o superior o como salida concéntrica.

DE
Mit einer Dicke von nur 32 cm ist der luftdichte Ostro-Kamin besonders für enge Räume geeignet.
Rauchabzug an der Rückseite oder oben oder als konzentrischer Abzug.

NL
Met een dikte van slechts 32 cm is de luchtdichte Ostro kachel bijzonder geschikt voor krappe ruimtes.
Rookuitlaat aan de achterkant of bovenkant of als concentrische uitlaat.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove
FR Poêle hermétique
ES Estufa hermética
DE Hermetischer Ofen
NL Hermetische kachel

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PORTA IN ACCIAIO NERO

EN Black steel door
FR Porte en acier noir
ES Puerta de acero negro
DE Schwarze Stahltür
NL Zwarte stalen deur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 8	OST50B	**OSTRO 50**	6 kW	170m³	A+
page 8	OST50B + UP130/80	**OSTRO 50 + UP130/80**	6 kW	170m³	A+
page 8	OST80B	**OSTRO 80**	10 kW	230m³	A+
page 8	OST80B + UP130/80	**OSTRO 80 + UP130/80**	10 kW	230m³	A+

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

TECNOLOGIA ERMETICA
Garantisce un miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

OPTIONAL
> pag. 84

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

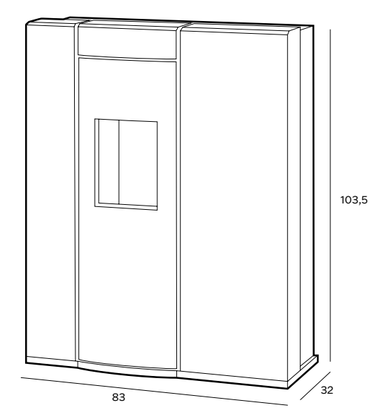
EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80

EN **UP130/80 VERSION**
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80**
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80**
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION**
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING**
Concentrische uitloop 130/80



OSTRO GLASS 50\80

Stufa ermetica a pellet di soli 32 cm di spessore. Porta in vetro a effetto 'magic'. Disponibile anche nelle versioni con uscita fumi posteriore, superiore o concentrica.

EN
Hermetic pellet stove only 32 cm thick. Magic' effect glass door.
Also available in versions with rear, top or concentric flue outlet.

FR
Poêle à granulés hermétique de seulement 32 cm d'épaisseur. Porte en verre à effet "Magic".
Disponible également en version avec sortie de cheminée arrière, supérieure ou concentrique.

ES
Estufa de pellets hermética de sólo 32 cm de grosor. Puerta de cristal de efecto "mágico".
También disponible en versiones con salida de humos trasera, superior o concéntrica.

DE
Hermetischer Pelletofen mit nur 32 cm Dicke. Glastür mit "Magic"-Effekt.
Auch in den Versionen mit hinterem, oberem oder konzentrischem Abgasabzug erhältlich.

NL
Hermetische pelletkachel van slechts 32 cm dik. Glazen deur met 'magisch' effect.
Ook verkrijgbaar in versies met achter-, boven- of concentrische rookgasuitlaat.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove
FR Poêle hermétique
ES Estufa hermética
DE Hermetischer Ofen
NL Hermetische kachel

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

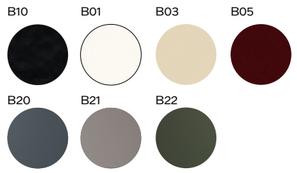
EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PORTA IN VETRO EFFETTO 'MAGIC'

EN Magic' effect glass sliding door
FR Porte coulissante en verre à effet "magique"
ES Puerta corredera de cristal de efecto "mágico"
DE Glasschiebetür mit "Magic"-Effekt
NL Magic' effect glazen schuifdeur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 8	OST50GB	**OSTRO GLASS 50**	6 kW	170m³	A+
page 8	OST50GB + UP130/80	**OSTRO GLASS 50 + UP130/80**	6 kW	170m³	A+
page 8	OST80GB	**OSTRO GLASS 80**	10 kW	230m³	A+
page 8	OST80GB + UP130/80	**OSTRO GLASS 80 + UP130/80**	10 kW	230m³	A+



DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

TECNOLOGIA ERMETICA
Garantisce un miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

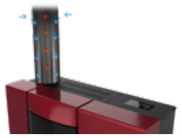
OPTIONAL
> pag. 84

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven

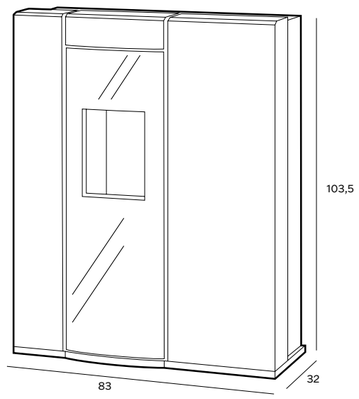
VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80

EN **UP130/80 VERSION**
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80**
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80**
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION**
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING**
Concentrische uitloop 130/80



STUFE AD ARIA

OSTRO 100

Design, potenza e tecnologia per questa Ostro 100. Con i suoi 31 cm di spessore è la stufa a pellet ideale per chi cerca la massima efficienza nel riscaldamento, in poco spazio.

EN
Design, power and technology for this Ostro 100.
With its 31 cm thickness it is the ideal pellet stove for those seeking maximum heating efficiency in a small space.

FR
Design, puissance et technologie pour cet Ostro 100.
Avec son épaisseur de 31 cm, c'est le poêle à granulés idéal pour ceux qui recherchent une efficacité de chauffage maximale dans un petit espace.

ES
Diseño, potencia y tecnología para esta Ostro 100.
Con sus 31 cm de grosor, es la estufa de pellets ideal para quienes buscan la máxima eficiencia de calefacción en un espacio reducido.

DE
Design, Leistung und Technologie für diesen Ostro 100.
Mit seiner Dicke von 31 cm ist er der ideale Pelletofen für alle, die maximale Heizleistung auf kleinem Raum suchen.

NL
Design, kracht en technologie voor deze Ostro 100.
Met zijn 31 cm dikte is het de ideale pelletkachel voor wie een maximaal verwarmingsrendement zoekt in een kleine ruimte.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

PORTA IN GHISA

EN Cast iron door
FR Porte en fonte
ES Puerta de hierro fundido
DE Tür aus Gusseisen
NL Gietijzeren deur

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 8	**OST100B**	**OSTRO 100**	12 kW	300m³	A+

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

OPTIONAL
> pag. 84

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

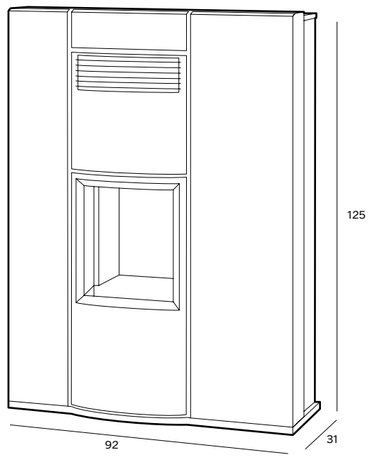
EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven



OSTRO 50\80\100

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading

FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux

ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa

DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr

NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management

FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles

ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa

DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung

NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

Only for Ostro 50/80

KCZ-OST
KIT DI CANALIZZAZIONE
Installabile anche in un secondo momento, permette la distribuzione dell'aria calda in più ambienti

EN **DUCTING KIT (KCZ-OST)**
Can also be installed at a later date, allowing the distribution of warm air to several rooms

FR **KIT DE CANALISATION (KCZ-OST)**
Peut également être installé ultérieurement, permettant la distribution d'air chaud dans plusieurs pièces

ES **KIT DE CONDUCTOS (KCZ-OST)**
También puede instalarse posteriormente, permitiendo la distribución de aire caliente a varias habitaciones

DE **KANALSATZ (KCZ-OST)**
Kann auch nachträglich installiert werden und ermöglicht die Verteilung der warmen Luft in mehrere Räume

NL **KANAALKIT (KCZ-OST)**
Kan ook later worden geïnstalleerd, voor de verdeling van warme lucht naar meerdere kamers

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove

FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle

ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa

DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens

NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets

FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes

ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets

DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets

NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE D-CONNECT
CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

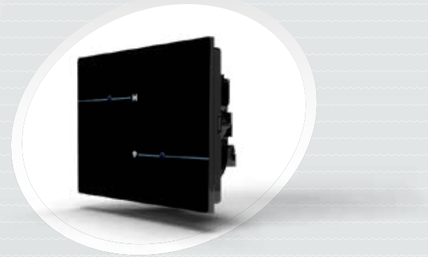
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

STUFE AD ARIA

GRECALE

STUFE AD ARIA

GRECALE 50\70\100

Stufa a pellet dal design sobrio e compatto, adatta a ogni tipo di ambiente e arredamento. Fianchi e porta in acciaio verniciato, è proposta in varie colorazioni.

EN
A pellet stove with a sober and compact design, suitable for any type of environment and furnishing, with painted steel sides and door and available in various colours.

FR
Un poêle à granulés au design sobre et compact, adapté à tout type d'environnement et d'ameublement, avec des côtés et une porte en acier peint et disponible en plusieurs couleurs.

ES
Una estufa de pellets con un diseño sobrio y compacto, adecuada para cualquier tipo de ambiente y mobiliario, con laterales y puerta de acero pintado y disponible en varios colores.

DE
Ein Pelletofen mit schlichtem und kompaktem Design, der sich für jede Art von Umgebung und Einrichtung eignet, mit lackierten Stahlwänden und Tür und in verschiedenen Farben erhältlich.

NL
Een pelletkachel met een sobere en compacte vormgeving, geschikt voor elk soort omgeving en inrichting, met geverfde stalen zijkanten en deur en verkrijgbaar in verschillende kleuren.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PORTA FRONTALE IN ACCIAIO NERO

EN Black steel door
FR Porte en acier noir
ES Puerta de acero negro
DE Schwarze Stahltür
NL Zwarte stalen deur

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

List	Code	Model	Power	m³	
page 9	**GRE50B**	**GRECALE 50**	6 kW	135m³	A+
page 9	**GRE70B**	**GRECALE 70**	9 kW	200m³	A+
page 9	**GRE100B**	**GRECALE 100**	12 kW	280m³	A+

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

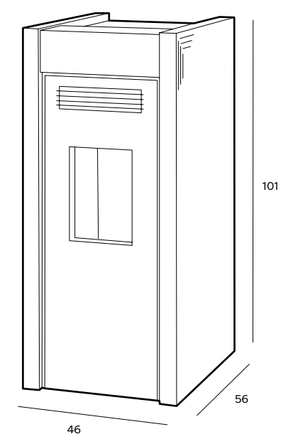
DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

OPTIONAL
> pag. 94



STUFE AD ARIA

GRECALE GLASS 50\70\100

Stufa a pellet dal design essenziale ma elegante e raffinata, adatta a ogni tipo di ambiente e arredamento. Fianchi in acciaio, top scorrevole e porta in vetro 'magic'.

EN
Pellet stove with an essential but elegant and refined design, suitable for any type of environment and decor.
Steel sides, sliding top and 'magic' glass door.

FR
Poêle à pellets au design essentiel mais élégant et raffiné, adapté à tout type d'environnement et de décor.
Côtés en acier, dessus coulissant et porte en verre "magique".

ES
Estufa de pellets con un diseño esencial pero elegante y refinado, adecuado para cualquier tipo de ambiente y decoración.
Laterales de acero, parte superior deslizante y puerta de cristal "mágica".

DE
Pelletofen mit einem essentiellen, aber eleganten und raffinierten Design, das sich für jede Art von Umgebung und Einrichtung eignet.
Seitenwände aus Stahl, Schiebeplatte und "magische" Glastür.

NL
Pelletkachel met een essentieel maar elegant en geraffineerd design, geschikt voor elk type omgeving en decor.
Stalen zijkanten, verschuifbare bovenkant en 'magische' glazen deur.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

TOP SCORREVOLE IN VETRO CON DISPLAY A SCOMPARSA

EN Sliding glass top with retractable display
FR Écran caché à disparition sous surface coulissante en verre
ES Tapa de cristal deslizante con pantalla retráctil
DE Glasschiebeplatte mit versenkbarem Display
NL Schuifbaar glazen blad met intrekbaar display

PORTA IN VETRO EFFETTO 'MAGIC'

EN Magic' effect glass sliding door
FR Porte coulissante en verre à effet "magique"
ES Puerta corredera de cristal de efecto "mágico"
DE Glasschiebetür mit "Magic"-Effekt
NL Magic' effect glazen schuifdeur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 9	GRE50GB	**GRECALE GLASS 50**	6 kW	135m³	A+
page 9	GRE70GB	**GRECALE GLASS 70**	9 kW	200m³	A+
page 9	GRE100GB	**GRECALE GLASS 100**	12 kW	280m³	A+

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

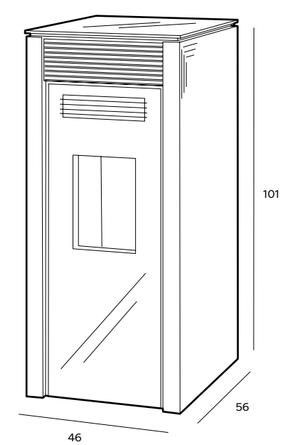
PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

OPTIONAL
> pag. 94

SLIDING TOP
Top scorrevole in vetro

EN **SLIDING TOP**
Glass sliding top
FR **TOP COULISSANT**
Plan coulissant en verre
ES **TAPA DESLIZANTE**
Tapa corredera de cristal
DE **SLIDING TOP**
Glasschiebeplatte
NL **SCHUIFBLAD**
Glazen schuifblad



STUFE AD ARIA

GRECALE CERAMIC 70\100

Stufa a pellet realizzata con struttura in acciaio e frontalino in ceramica. È proposta con braciere in ghisa e porta frontale in acciaio.

EN
Pellet stove with steel frame and ceramic front. Cast iron brazier and steel door.

FR
Poêle à pellets avec cadre en acier et façade en céramique. Brasero en fonte et porte en acier.

ES
Estufa de pellets con marco de acero y frontal de cerámica. Brasero de hierro fundido y puerta de acero.

DE
Pelletofen mit Stahlrahmen und Keramikfront. Feuerstelle aus Gusseisen und Stahltür.

NL
Pelletkachel met stalen frame en keramisch front. Gietijzeren vuurpot en stalen deur.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

PORTA FRONTALE IN ACCIAIO NERO

EN Black steel door
FR Porte en acier noir
ES Puerta de acero negro
DE Schwarze Stahltür
NL Zwarte stalen deur

FRONTALINO IN CERAMICA

EN Ceramic front
FR Façade en céramique
ES Frente de cerámica
DE Keramische Front
NL Keramisch front

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 9	GRE70C	**GRECALE CERAMIC 70**	9 kW	200m³	A+
page 9	GRE100C	**GRECALE CERAMIC 100**	12 kW	280m³	A+

C01 C03 C02 C04

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

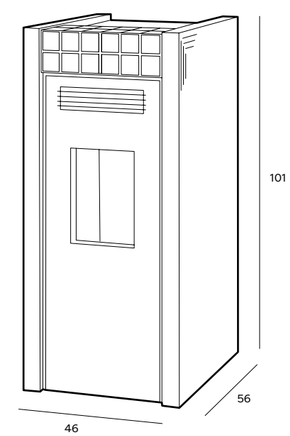
DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

OPTIONAL
> pag. 94



STUFE AD ARIA

GRECALE 50\70\100

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

STH
TECNOLOGIA ERMETICA
Miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE D-CONNECT

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

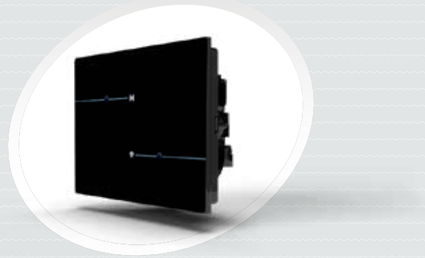
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

INSERTI A PELLET

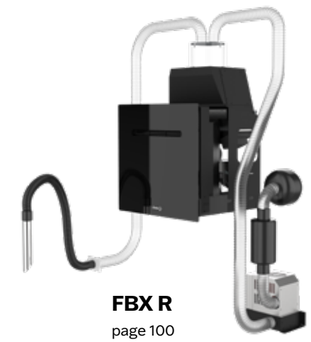
EN PELLET FIREPLACE INSERT
FR INSERT DE CHEMINÉE À PELLETS
ES INSERTOS DE LA CHIMENEA DE PELLETS
DE PELLET KAMINEINSATZ
NL INZETSTUK VOOR PELLET OPEN HAARD

VERSIONI DA INCASSO

INSERTABLE VERSIONS \ VERSIONS INSÉRABLES \ VERSIONES INSERTABLES
EINSTECKBARE VERSIONEN \ INSTEEKBARE VERSIES

FBX S
page 100

FBX T
page 100



FBX R
page 100

FBX BUMP T
page 104

FBX BUMP R
page 104

BUMP INSERT
page 54

BUMP INSERT IDRO
page 164

FBX

INSERTI A PELLET

FBX S\T\R

Inserto ad aria ideale per l'incasso al posto di un camino esistente o da rivestire in opera. Disponibile in 3 diverse versioni di carico del pellet e a scelta tra 4 diverse tipologie di vetro frontale, con effetto magic o trasparente.

EN
Air-filled insert ideal for recessing in place of an existing chimney or for cladding on site. Available in 3 different pellet load versions and a choice of 4 different types of glass front, with magic or transparent effect.

FR
Insert rempli d'air idéal pour l'encastrement à la place d'une cheminée existante ou pour l'habillage sur place. Disponible en 3 versions différentes de charge de pellets et un choix de 4 types différents de façade en verre, avec effet magique ou transparent.

ES
Inserción rellena de aire ideal para empotrar en lugar de una chimenea existente o para revestirla in situ. Disponible en 3 versiones diferentes de carga de pellets y una selección de 4 tipos diferentes de frontal de vidrio, con efecto mágico o transparente.

DE
Luftgefüllter Einsatz, ideal zum Einbau anstelle eines bestehenden Schornsteins oder zur Verkleidung vor Ort. Erhältlich in 3 verschiedenen Pelletbelastungsvarianten und einer Auswahl von 4 verschiedenen Glasfronten, mit magischem oder transparentem Effekt.

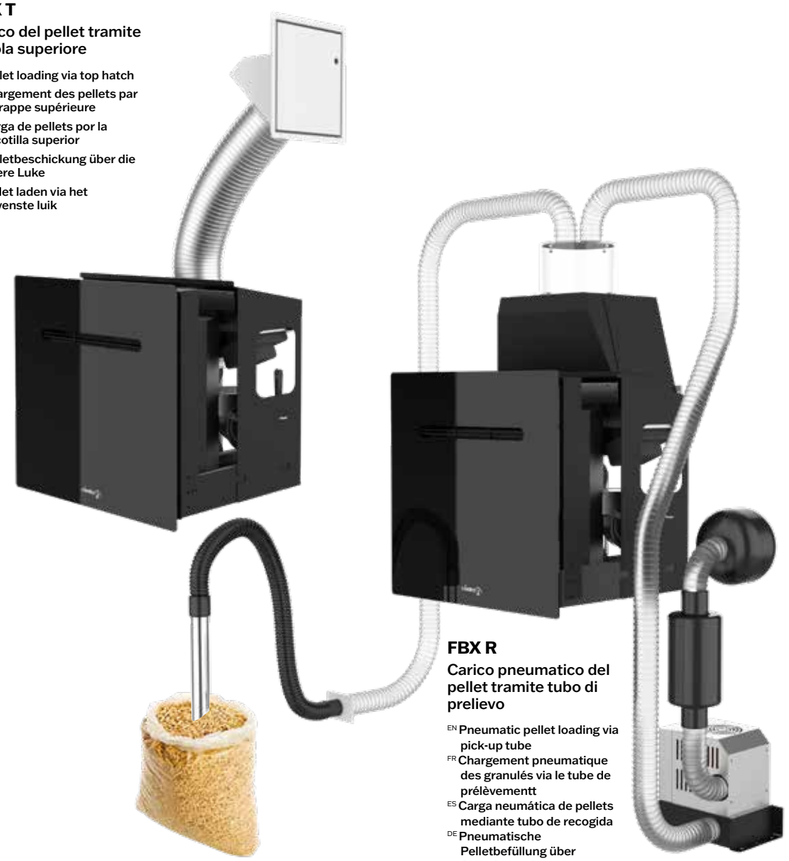
NL
Met lucht gevulde inzethaard, ideaal om in te bouwen in plaats van een bestaande schoorsteen of om ter plaatse te bekleden. Verkrijgbaar in 3 verschillende versies met pelletlading en een keuze uit 4 verschillende soorten glasfront, met magisch of doorzichtig effect.

FBX T
Carico del pellet tramite botola superiore

EN **Pellet loading via top hatch**
FR **Chargement des pellets par la trappe supérieure**
ES **Carga de pellets por la escotilla superior**
DE **Pelletbeschickung über die obere Luke**
NL **Pellet laden via het bovenste luik**

FBX S
Carico del pellet tramite cassetto frontale integrato

EN **Pellet loading via integrated front drawer**
FR **Chargement des pellets par le tiroir frontal intégré**
ES **Carga de pellets a través del cajón frontal integrado**
DE **Pelletbeschickung über integrierte Frontschublade**
NL **Pellet laden via geïntegreerde voorlade**



FBX R
Carico pneumatico del pellet tramite tubo di prelievo

EN **Pneumatic pellet loading via pick-up tube**
FR **Chargement pneumatique des granulés via le tube de prélèvementt**
ES **Carga neumática de pellets mediante tubo de recogida**
DE **Pneumatische Pelletbefüllung über Aufnahmerohr**
NL **Pneumatisch laden van pellets via pick-up buis**

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 10	FBX50S	**FBX S 50**	6 kW	135m³	A+
page 10	FBX70S	**FBX S 70**	9 kW	200m³	A+
page 10	FBX50T	**FBX T 50**	6 kW	135m³	A+
page 10	FBX70T	**FBX T 70**	9 kW	200m³	A+
page 10	FBX50R	**FBX R 50**	6 kW	135m³	A+
page 10	FBX70R	**FBX R 70**	9 kW	200m³	A+

È IMPORTANTE AL MOMENTO DELL'ORDINE SPECIFICARE LA TIPOLOGIA DI VETRO ESTERNO
- It is important to specify the type of outer glass when ordering.
- Il est important de préciser le type de verre extérieur lors de la commande.
- Es importante especificar el tipo de cristal exterior al hacer el pedido.
- Es ist wichtig, dass du bei der Bestellung die Art des Außenglases angibst.
- Het is belangrijk om bij de bestelling de soort buitenglas op te geven.

DOTAZIONI DI SERIE
STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

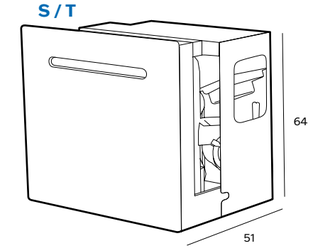
DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

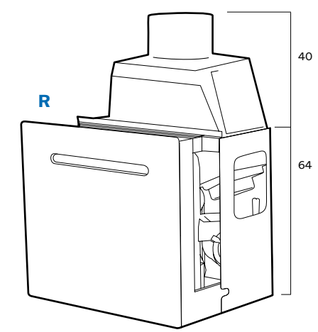
EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

S / T



OPTIONAL
> pag. 106

R



USCITA FUMI POSTERIORE / SUPERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven

MODELLI VETRI ESTERNI
VERSION MODELS \ VERSION DE MODÈLES \ VERSIÓN DE MODELOS \ MODELL VERSION \ MODELVERSIE

X1
dim. 677 x 640 mm

Trasparent

Magic

X2
dim. 800 x 640 mm

Trasparent

Magic

FBX BUMP

INSERTI A PELLET

NEW

FBX BUMP T\R

Caratterizzato dall'insuperabile eleganza del vetro Bump, è l'ideale per l'incasso al posto di un camino esistente o da rivestire in opera. Disponibile in 2 diverse versioni di carico del pellet.

EN
Characterised by the unsurpassed elegance of the Bump glass, it is ideal for recessing in place of an existing fireplace or to be clad in place. Available in 2 different pellet loading versions.

FR
Caractérisé par l'élégance inégalée du verre Bump, il est idéal pour être encastré à la place d'une cheminée existante ou pour être habillé en place. Disponible en 2 versions différentes de chargement de pellets.

ES
Caracterizada por la insuperable elegancia del cristal Bump, es ideal para empotrar en el lugar de una chimenea existente o para revestirla. Disponible en 2 versiones diferentes de carga de pellets.

DE
Er zeichnet sich durch die unübertroffene Eleganz des Bump-Glases aus und ist ideal für den Einbau anstelle eines bestehenden Kamins oder für die Verkleidung an Ort und Stelle. Erhältlich in 2 verschiedenen Pelletladeversionen.

NL
Gekenmerkt door de onovertroffen elegantie van het Bump glas, is hij ideaal om in te bouwen in een bestaande open haard of om op zijn plaats te bekleden. Verkrijgbaar in 2 verschillende versies voor pelletlading.

FBX BUMP INSERT T
Carico del pellet tramite botola superiore

EN **Pellet loading via top hatch**
FR **Chargement des pellets par la trappe supérieure**
ES **Carga de pellets por la escotilla superior**
DE **Pelletbeschickung über die obere Luke**
NL **Pellet laden via het bovenste luik**

FBX BUMP INSERT R
Carico pneumatico del pellet tramite tubo di prelievo

EN **Pneumatic pellet loading via pick-up tube**
FR **Chargement pneumatique des granulés via le tube de prélèvementt**
ES **Carga neumática de pellets mediante tubo de recogida**
DE **Pneumatische Pelletbefüllung über Aufnahmerohr**
NL **Pneumatisch laden van pellets via pick-up buis**

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 10	FBXB50T	**FBX BUMP T 50**	6 kW	135m³	A+
page 10	FBXB70T	**FBX BUMP T 70**	9 kW	200m³	A+
page 10	FBXB50R	**FBX BUMP R 50**	6 kW	135m³	A+
page 10	FBXB70R	**FBX BUMP R 70**	9 kW	200m³	A+

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

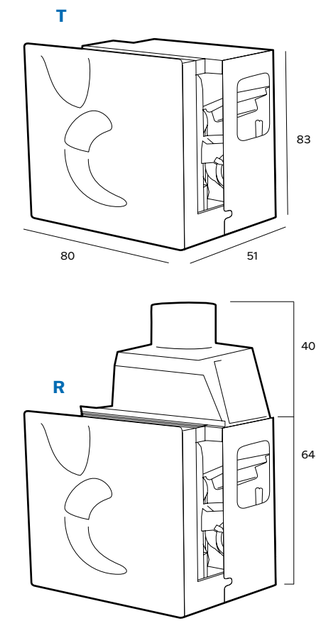
EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven



OPTIONAL
> pag. 106

FBX / FBX BUMP S\T\R

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

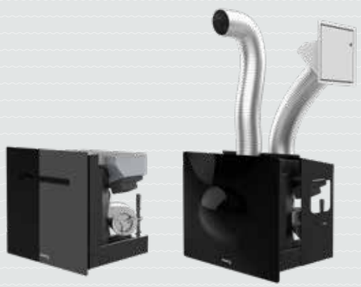
EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel



DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

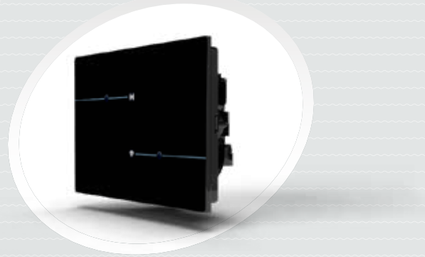
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-network is vereist in de nabijheid van de module

STUFE CANALIZZATE

EN DUCTED STOVES
FR POÊLES CANALISÉS
ES ESTUFAS CANALIZADAS
DE KANALISIERTE ÖFEN
NL KANALISATIETOESTELLEN

VERSIONI AD ARIA CANALIZZATA FINO A 12 METRI

DUCTABLE VERSIONS UP TO 12 METRES \ VERSIONS CANALISABLES JUSQU'À 12 MÈTRES \ VERSIONES CANALIZABLES DE HASTA 12 METROS \ KANALISIERBARE VERSIONEN BIS ZU 12 METERN \ LEIDINGVERSIES TOT 12 METER

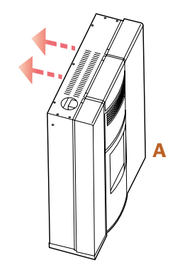
SCIROCCO 100 TUBE
page 112

BUMP 100 TUBE
page 116

BUMP 100 TURBO
page 116

OSTRO 100 TUBE
page 120

OSTRO 100 TURBO
page 120



CONFIGURAZIONI
CONFIGURATIONS
CONFIGURATIONS
CONFIGURACIONES
KONFIGURATIONEN
CONFIGURATIES
page 124

ACCESSORI
ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ACCESORIOS
ZUBEHÖR
ACCESSOIRES
page 126

CANALIZZAZIONE DIELLE

L’alta tecnologia applicata Dielle permette la realizzazione di impianti centralizzati di canalizzazione con più tubazioni che, per alcuni modelli, possono arrivare fino a 12 metri. Grazie alla gestione delle diverse zone tramite termostati locali, sarà possibile impostare una temperatura diversa per ogni ambiente.

EN
Advanced technology allows for the creation of centralised ducting systems with several pipes that in some models can be as much as 12 metres long. By managing the various areas with local thermostats, you can set a different temperature for every room.

FR
La haute technologie appliquée permet la réalisation de systèmes centralisés de canalisation avec plusieurs tuyaux qui, sur certains modèles, peuvent atteindre jusqu’à 12 m.
En gérant les différentes zones avec des thermostats locaux, il sera possible de régler une température différente pour chaque pièce.

ES
La elevada tecnología aplicada permite realizar instalaciones centralizadas de canalización con más tuberías, que, en algunos modelos, pueden llegar a 12 m. Gestionando las diferentes zonas mediante termostatos locales, será posible programar una temperatura diversa para cada ambiente.

DE
Die angewandte Hochtechnologie erlaubt die Realisierung von zentralisierten Kanalisationssystemen mit mehreren Rohren, die bei einigen Modellen bis zu 12 Meter erreichen können.
Durch die Verwaltung der verschiedenen Zonen über lokale Thermostate wird es möglich sein, für jeden Raum eine andere Temperatur einzustellen.

NL
Geavanceerde technologie maakt het mogelijk om gecentraliseerde leidingsystemen te creëren met meerdere leidingen die in sommige modellen wel 12 meter lang kunnen zijn. Door de verschillende ruimtes met lokale thermostaten te beheren, kunt u voor elke ruimte een andere temperatuur instellen.

SCIROCCO 100 TUBE

Stufa a pellet con doppia uscita di canalizzazione fino a 12 metri e ventola ambiente locale. È possibile gestire il calore in ogni stanza separatamente tramite termostati ambiente filari o wireless.

EN
Pellet stove with double ducting outlet up to 12 metres and local room fan. It is possible to manage the heat in each room separately via wired or wireless room thermostats.

FR
Poêle à granulés avec double sortie de conduit jusqu'à 12 mètres et ventilateur d'ambiance local. Il est possible de gérer la chaleur de chaque pièce séparément grâce à des thermostats d'ambiance câblés ou sans fil.

ES
Estufa de pellets con doble salida de conductos de hasta 12 metros y ventilador local. Es posible gestionar el calor de cada habitación por separado mediante termostatos de ambiente con cable o inalámbricos.

DE
Pelletofen mit doppeltem Kanalauslass bis zu 12 Metern und lokalem Raumventilator. Es ist möglich, die Wärme in jedem Raum separat über verdrahtete oder drahtlose Raumthermostate zu steuern.

NL
Pelletkachel met dubbele rookgasafvoer tot 12 meter en lokale ruimteventilator. Het is mogelijk om de warmte in elke kamer afzonderlijk te regelen via bedrade of draadloze kamerthermostaten.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove
FR Poêle hermétique
ES Estufa hermética
DE Hermetischer Ofen
NL Hermetische kachel

PATENTED

PORTA IN GHISA

EN Cast iron door
FR Porte en fonte
ES Puerta de hierro fundido
DE Tür aus Gusseisen
NL Gietijzeren deur

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

È possibile gestire la canalizzazione attraverso l'uso di Termostati esterni, Wireless o con Sonda esterna filare

EN It is possible to manage channelling through the use of external Thermostats, Wireless or with Wired external Probe

FR Il est possible de gérer la canalisation par l'utilisation de de Thermostats externes, Sans fil ou avec Sonde externe Filaire

ES Es posible gestionar la canalización mediante el uso de Termostatos externos, Inalámbricos o con Sonda externa con Cable

DE Ist es möglich, die kanalisierung durch den einsatz von externen Thermostaten, Drahtlos oder mit Verdrahteten externen Fühler

NL Is het mogelijk om kanalisatie te beheren door het gebruik van externe Thermostaten, Draadloos of met Bekabelde externe Sonde

List	Code	Model	Power	m³	
page 11	SCI100TB	**SCIROCCO 100 TUBE**	12 kW	280m³	A+
page 11	SCI100TB + UP80	**SCIROCCO 100 TUBE + UP80**	12 kW	280m³	A+
page 11	SCI100TB + UP130/80	**SCIROCCO 100 TUBE + UP130/80**	12 kW	280m³	A+

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

DOPPIA CANALIZZAZIONE
2 uscite di canalizzazione fino a 12 metri

EN **DOUBLE CHANNELLING**
2 channelling outlets up to 12 metres
FR **DOUBLE CANALISATION**
2 sorties de conduits jusqu'à 12 mètres
ES **CONDUCTOS DOBLES**
2 salidas de conductos de hasta 12 metros
DE **DOPPELTE KANALISIERUNG**
2 Kanalisationsauslässe bis zu 12 Metern
NL **DUBBELE KANALISATIE**
2 kanalisatie-uitgangen tot 12 meter

OPTIONAL
> pag. 114

TECNOLOGIA ERMETICA
Miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE**
Verbeterde prestaties en veiligheid

VERSIONI DISPONIBILI

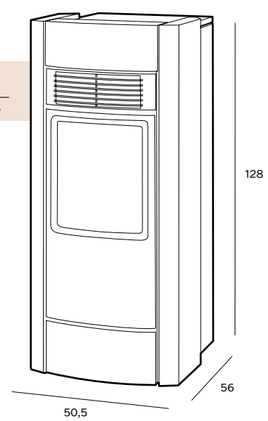
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

UP130/80 VERSION
Uscita concentrica 130/80

EN **UP130/80 VERSION**
Concentric outlet 130/80
FR **VERSION UP130/80**
Sortie concentrique 130/80
ES **VERSIÓN UP130/80**
Salida concéntrica 130/80
DE **UP130/80 VERSION**
Konzentrischer Abgang 130/80
NL **UP130/80 UITVOERING**
Concentrische uitloop 130/80

UP80 VERSION
Uscita fumi superiore Ø80

EN **UP80 VERSION**
Upper smoke outlet Ø80
FR **VERSION UP80**
Sortie de fumée supérieure Ø80
ES **VERSIÓN UP80**
Salida de humos superior Ø80
DE **UP80 VERSION**
Oberer Rauchabzug Ø80
NL **UP80 UITVOERING**
Bovenste rookuitlaat Ø80



SCIROCCO 100 TUBE

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE D-CONNECT

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

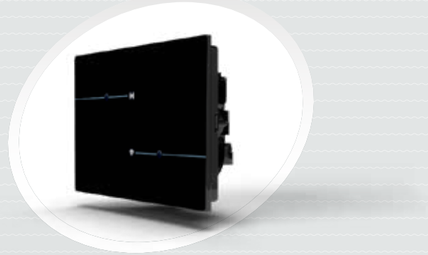
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet
EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente
EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS
EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI
EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-network is vereist in de nabijheid van de module

BUMP 100 TUBE | 100 TURBO

Stufa a pellet dalla forma unica e inconfondibile. Doppia o tripla uscita di canalizzazione fino a 12 metri. Due o tre (mod. Turbo) ventilatori configurabili e gestibili mediante termostati di zona.

EN
Pellet stove with a unique and unmistakable shape. Double or triple ducting outlet up to 12 metres.
Two or three (mod. Turbo) fans that can be configured and managed via zone thermostats.

FR
Poêle à granulés de bois à la forme unique et reconnaissable entre toutes. Double ou triple sortie de conduit jusqu'à 12 mètres.
Deux ou trois (mod. Turbo) ventilateurs configurables et gérables par des thermostats de zone.

ES
Estufa de pellets con una forma única e inconfundible. Doble o triple salida de conductos de hasta 12 metros.
Dos o tres (mod. Turbo) ventiladores configurables y gestionables mediante termostatos de zona.

DE
Pelletofen mit einer einzigartigen und unverwechselbaren Form. Doppelter oder dreifach Kanalauslass bis zu 12 Metern.
Zwei oder drei (mod. Turbo) Ventilatoren, die über Zonenthermostate konfiguriert und gesteuert werden können.

NL
Pelletkachel met een unieke en onmiskenbare vorm. Dubbele of driedubbel kanaaluitlaat tot 12 meter.
Twee of drie (mod. Turbo) ventilatoren die kunnen worden geconfigureerd en beheerd via zonethermostaten.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

ALETTE USCITA ARIA DIREZIONALI

EN Directional air outlet fins
FR Ailettes directionnelles pour sortie air
ES Aletas de salida de aire direccionales
DE Gerichtete Luftaustrittslamellen
NL Optionele kanalisatieset

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

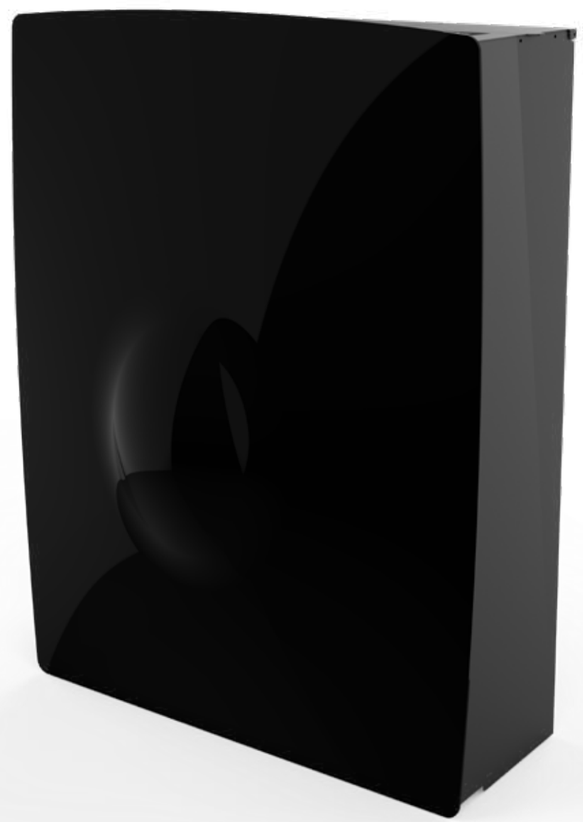
EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PORTA IN VETRO 'MAGIC'

EN Magic glass door
FR Porte en verre « magic »
ES Puerta mágica de cristal
DE Magische" Glastür
NL Magische glazen deur



PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 12	BUM100TB	**BUMP 100 TUBE**	12 kW	300m³	A+
page 12	BUM100TTB	**BUMP 100 TURBO**	12 kW	300m³	A+

ATTENZIONE: SPECIFICARE IN FASE DI ORDINE LA CONFIGURAZIONE SCELTA (VEDI PAG. 124)

ATTENTION: SPECIFY THE CHOSEN CONFIGURATION WHEN ORDERING (SEE PAGE 124) • ATTENTION : PRÉCISER LA CONFIGURATION CHOISIE LORS DE LA COMMANDE (VOIR PAGE 124) • ATENCIÓN: ESPECIFIQUE LA CONFIGURACIÓN ELEGIDA AL HACER EL PEDIDO (VÉASE LA PÁGINA 124) • ACHTUNG: GEBEN SIE BEI DER BESTELLUNG DIE GEWÜNSCHTE KONFIGURATION AN (SIEHE SEITE 124) • OPGELET: GEEF DE GEKOZEN CONFIGURATIE OP BIJ DE BESTELLING (ZIE BLZ. 124)

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

DOPPIA O TRIPLA CANALIZZAZIONE
2-3 uscite di canalizzazione fino a 12 metri

EN **DOUBLE OR TRIPLE DUCTING**
2-3 ducting outlets up to 12 metres
FR **DOUBLE OU TRIPLE CANALISATION**
2-3 sorties de conduits jusqu'à 12 mètres
ES **CONDUCTOS DOBLES O TRIPLES**
2-3 salidas de conductos de hasta 12 metros
DE **DOPPEL- ODER DREIFACH-KANÄLE**
2-3 Kanalabgänge bis zu 12 Meter
NL **DUBBELE OF DRIEDUBBELE LEIDINGEN**
2-3 kanaaluitgangen tot 12 meter

OPTIONAL
> pag. 118

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven

È possibile gestire la canalizzazione attraverso l'uso di Termostati esterni, Wireless o con Sonda esterna filare

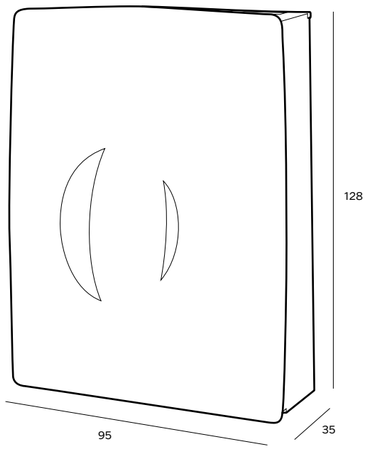
EN It is possible to manage channelling through the use of external Thermostats, Wireless or with Wired external Probe

FR Il est possible de gérer la canalisation par l'utilisation de de Thermostats externes, Sans fil ou avec Sonde externe Filaire

ES Es posible gestionar la canalización mediante el uso de Termostatos externos, Inalámbricos o con Sonda externa con Cable

DE Ist es möglich, die kanalisierung durch den einsatz von externen Thermostaten, Drahtlos oder mit Verdrahteten externen Fühler

NL Is het mogelijk om kanalisatie te beheren door het gebruik van externe Thermostaten, Draadloos of met Bekabelde externe Sonde



BUMP 100 TUBE \ 100 TURBO

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading

FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux

ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa

DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr

NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management

FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles

ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa

DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung

NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT75
APERTURA PORTA A SINISTRA
Permette lo scorrimento del vetro verso sinistra.
(Standard a destra)

EN **DOOR OPENING TO THE LEFT (OPT75)**
Allows the glass to slide to the left. (Standard right)

FR **OUVERTURE DE LA PORTE VERS LA GAUCHE (OPT75)**
Permet de faire glisser la vitre vers la gauche.
(Standard à droite)

ES **APERTURA DE LA PUERTA HACIA LA IZQUIERDA (OPT75)**
Permite que el cristal se deslice hacia la izquierda.
(Estándar derecha)

DE **TÜRÖFFNUNG NACH LINKS (OPT75)**
Ermöglicht das Verschieben des Glases nach links.
(Standard rechts)

NL **DEUROPENING NAAR LINKS (OPT75)**
Maakt het mogelijk het glas naar links te schuiven.
(Standaard rechts)

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove

FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle

ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa

DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens

NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets

FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes

ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets

DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets

NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE D-CONNECT
CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

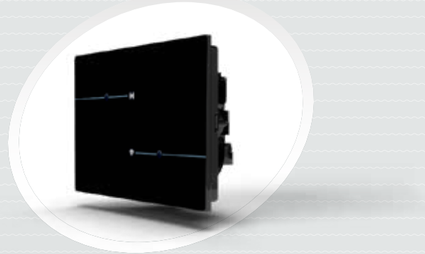
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

OSTRO 100 TUBE | 100 TURBO

La stufa Ostro 100 Tube \ Turbo è l'ideale per chi nel riscaldamento cerca la massima efficienza.
In dotazione due o tre ventilatori configurabili e gestibili mediante termostati di zona.

EN
The Ostro 100 Tube \ Turbo stove is ideal for those who seek maximum efficiency in heating.
It is equipped with two or three fans that can be configured and controlled by means of zone thermostats.

FR
Le poêle Ostro 100 Tube \ Turbo est idéal pour ceux qui recherchent une efficacité maximale en matière de chauffage. Il est équipé de deux ou trois ventilateurs qui peuvent être configurés et contrôlés à l'aide de thermostats de zone.

ES
La estufa Ostro 100 Tube \N Turbo es ideal para quienes buscan la máxima eficiencia en la calefacción.
Está equipada con dos o tres ventiladores que se pueden configurar y controlar mediante termostatos de zona.

DE
Der Turbo-Ofen Ostro 100 Tube \ ist ideal für alle, die beim Heizen maximale Effizienz suchen.
Er ist mit zwei oder drei Ventilatoren ausgestattet, die über Zonenthermostate konfiguriert und gesteuert werden können.

NL
De Ostro 100 Tube \ Turbo kachel is ideaal voor wie maximaal rendement in verwarming zoekt.
Hij is uitgerust met twee of drie ventilatoren die met zonethermostaten ingesteld en geregeld kunnen worden.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron
FR Chambre de combustion en fonte
ES Cámara de combustión de hierro fundido
DE Brennkammer aus Gusseisen
NL Verbrandingskamer gietijzer

RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding
FR Bardage en acier peint
ES Revestimiento de acero pintado
DE Lackierte Stahlverkleidungen
NL Geverfde stalen bekleding

PORTA IN GHISA

EN Cast iron door
FR Porte en fonte
ES Puerta de hierro fundido
DE Tür aus Gusseisen
NL Gietijzeren deur

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

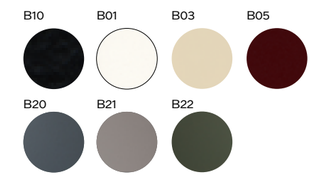
EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 13	**OST100TB**	**OSTRO 100 TUBE**	12 kW	300m³	A+
page 13	**OST100TTB**	**OSTRO 100 TURBO**	12 kW	300m³	A+

ATTENZIONE: SPECIFICARE IN FASE DI ORDINE LA CONFIGURAZIONE SCELTA (VEDI PAG. 124)

ATTENTION: SPECIFY THE CHOSEN CONFIGURATION WHEN ORDERING (SEE PAGE 124) • ATTENTION : PRÉCISER LA CONFIGURATION CHOISIE LORS DE LA COMMANDE (VOIR PAGE 124) • ATENCIÓN: ESPECIFIQUE LA CONFIGURACIÓN ELEGIDA AL HACER EL PEDIDO (VÉASE LA PÁGINA 124) • ACHTUNG: GEBEN SIE BEI DER BESTELLUNG DIE GEWÜNSCHTE KONFIGURATION AN (SIEHE SEITE 124) • OPGELET: GEEF DE GEKOZEN CONFIGURATIE OP BIJ DE BESTELLING (ZIE BLZ. 124)



DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello di controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

DOPPIA O TRIPLA CANALIZZAZIONE
2-3 uscite di canalizzazione fino a 12 metri

EN **DOUBLE OR TRIPLE DUCTING**
2-3 ducting outlets up to 12 metres
FR **DOUBLE OU TRIPLE CANALISATION**
2-3 sorties de conduits jusqu'à 12 mètres
ES **CONDUCTOS DOBLES O TRIPLES**
2-3 salidas de conductos de hasta 12 metros
DE **DOPPEL- ODER DREIFACH-KANÄLE**
2-3 Kanalabgänge bis zu 12 Meter
NL **DUBBELE OF DRIEDUBBELE LEIDINGEN**
2-3 kanaaluitgangen tot 12 meter

OPTIONAL
> pag. 122

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven

È possibile gestire la canalizzazione attraverso l'uso di Termostati esterni, Wireless o con Sonda esterna filare

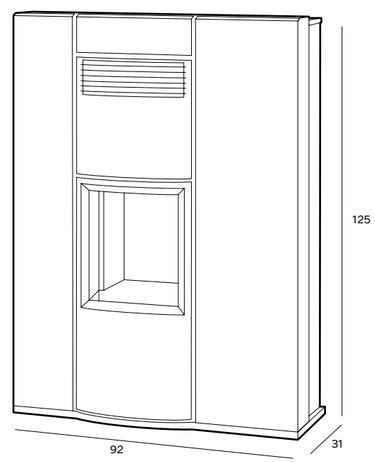
EN It is possible to manage channelling through the use of external Thermostats, Wireless or with Wired external Probe

FR Il est possible de gérer la canalisation par l'utilisation de de Thermostats externes, Sans fil ou avec Sonde externe Filaire

ES Es posible gestionar la canalización mediante el uso de Termostatos externos, Inalámbricos o con Sonda externa con Cable

DE Ist es möglich, die kanalisierung durch den einsatz von externen Thermostaten, Drahtlos oder mit Verdrahteten externen Fühler

NL Is het mogelijk om kanalisatie te beheren door het gebruik van externe Thermostaten, Draadloos of met Bekabelde externe Sonde



OSTRO 100 TUBE \ 100 TURBO

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT09
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible extremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

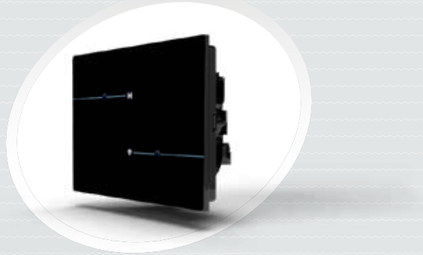
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-network is vereist in de nabijheid van de module

CANALIZZATE

BUMP \ OSTRO 100 TUBE - 100 TURBO

CONFIGURAZIONI CANALIZZAZIONI

DUCTING CONFIGURATIONS \ CONFIGURATIONS DES CANALISATIONS \ CONFIGURACIONES DE CANALIZACIONES
KANALKONFIGURATIONEN \ KANAALCONFIGURATIES

Le stufe Bump e Ostro 100 Tube e Turbo sono equipaggiate con più aspiratori per aria calda configurabili. È possibile collegare la canna fumaria sia posteriormente che nella parte superiore. A richiesta, al momento dell'ordine, è possibile dotare la stufa di uscite di canalizzazione nella parte superiore.

EN
The Bump and Ostro 100 Tube and Turbo stoves are equipped with several configurable hot air extractors.
The chimney can be connected either at the rear or at the top. On request, when ordering, the stove can be fitted with flue outlets at the top.

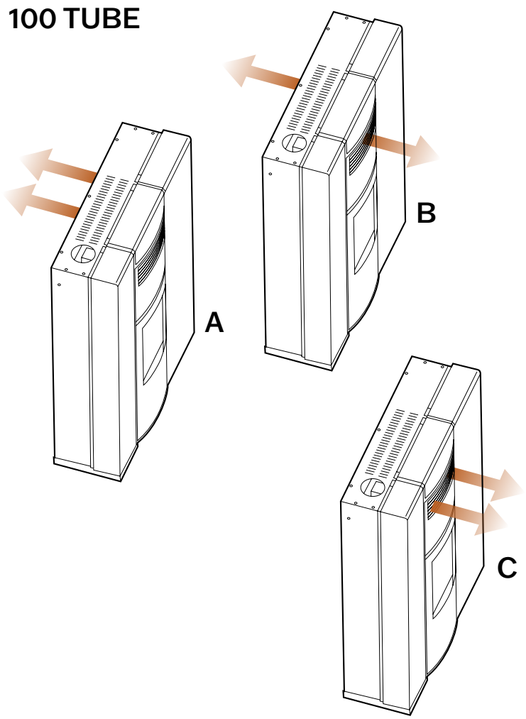
FR
Les poêles Bump et Ostro 100 Tube et Turbo sont équipés de plusieurs extracteurs d'air chaud configurables.
La cheminée peut être raccordée soit à l'arrière, soit en haut. Sur demande, lors de la commande, le poêle peut être équipé de sorties de cheminée sur le dessus.

ES
Las estufas Bump y Ostro 100 Tube y Turbo están equipadas con varios extractores de aire caliente configurables.
La chimenea puede conectarse por detrás o por arriba. Bajo pedido, la estufa se puede equipar con salidas de humos en la parte superior.

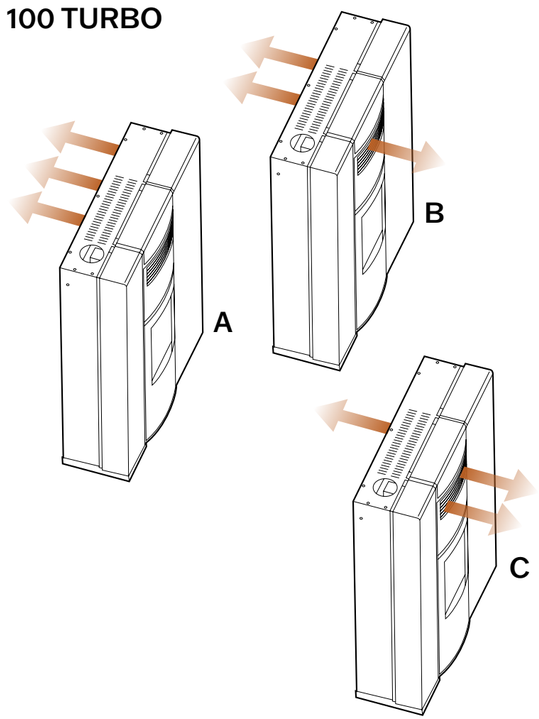
DE
Die Kaminöfen Bump und Ostro 100 Tube und Turbo sind mit mehreren konfigurierbaren Warmluftabzügen ausgestattet.
Der Schornstein kann entweder hinten oder oben angeschlossen werden.
Auf Wunsch kann der Kaminofen bei der Bestellung mit einem Rauchabzug an der Oberseite ausgestattet werden.

NL
De Bump en Ostro 100 Tube en Turbo kachels zijn uitgerust met verschillende configureerbare warme lucht afzuigers.
De schoorsteen kan zowel aan de achterzijde als aan de bovenzijde worden aangesloten.
Op aanvraag, bij bestelling, kan de kachel worden uitgerust met rookgasuitlaten bovenaan.

100 TUBE

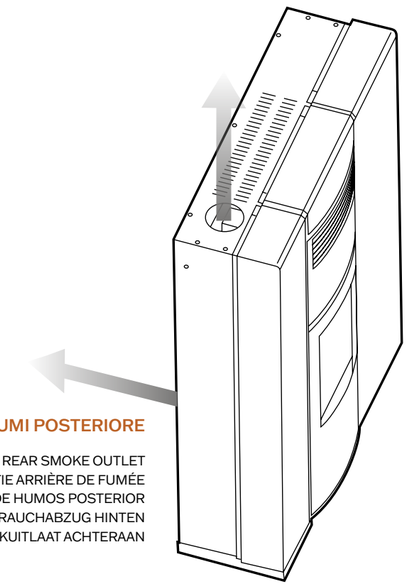


100 TURBO



ESEMPI DI USCITA FUMI

EN EXAMPLES OF SMOKE OUTLET
FR EXEMPLES DE SORTIE DE FUMÉE
ES EJEMPLOS DE SALIDA DE HUMOS
DE BEISPIELE FÜR RAUCHABZUG
NL VOORBEELDEN VAN ROOKUITLAAT



USCITA FUMI SUPERIORE

UPPER SMOKE OUTLET
SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE
SALIDA DE HUMOS SUPERIOR
OBERER RAUCHABZUG
BOVENSTE ROOKUITLAAT

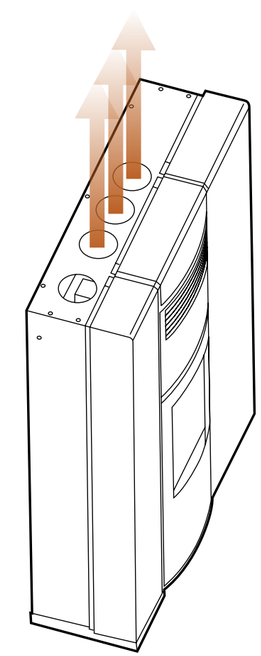
USCITA FUMI POSTERIORE

REAR SMOKE OUTLET
SORTIE ARRIÈRE DE FUMÉE
SALIDA DE HUMOS POSTERIOR
RAUCHABZUG HINTEN
ROOKUITLAAT ACHTERAAN

USCITA CANALIZZAZIONE SUPERIORE

(OPTIONAL OPT08)

EN OPTIONAL UPPER DUCTING OUTLET
FR OPTION SORTIE CANALISATION SUPÉRIEURE
ES OPCIONAL SALIDA DE LA CANALIZACIÓN SUPERIOR
DE OPTIONALER OBERER KANALAUSLASS
NL VOORBEELD VAN EEN ROOKGASAFVOER



ESEMPIO USCITA ARIA SUPERIORE
DISPONIBILE PER TUTTE LE CONFIGURAZIONI

EXAMPLE OF UPPER AIR OUTLET
AVAILABLE FOR ALL CONFIGURATIONS

EXEMPLE DE SORTIE AIR SUPÉRIEURE
DISPONIBLE POUR TOUTES LES CONFIGURATIONS

EJEMPLO DE SALIDA DE AIRE SUPERIOR
DISPONIBLE PARA TODAS LAS CONFIGURACIONES

BEISPIEL OBERER LUFTAUSLASS
FÜR ALLE KONFIGURATIONEN VERFÜGBAR

VOORBEELD VAN BESCHIKBARE BOVENSTE LUCHTUITLAAT
VOOR ALLE CONFIGURATIES

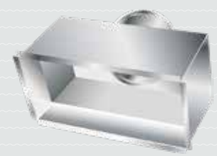
STUFE CANALIZZATE

ACCESSORI PER CANALIZZAZIONE ARIA CALDA

HOT AIR DUCTING ACCESSORIES \ ACCESSOIRES POUR LA CANALISATION D'AIR CHAUD \ ACCESORIOS PARA LA CANALIZACIÓN DE AIRE CALIENTE \ ZUBEHÖR FÜR HEISSLUFTKANÄLE \ ACCESSOIRES VOOR HETELUCHTKANALEN

OPTIONAL

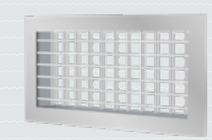
List	Code	Model	Dimension
-	cod. **CAN01**	**PORTABOCCHETTA ZN** EN ZN VENT HOLDER FR PLÉNUM DE RACCORDEMENT ZN ES PORTABOQUILLA ZN DE MUNDSTÜCKHALTER ZN NL ONTLUCHTINGSHOUDER ZN	200x100 - Ø 80
-	cod. **CAN02**	**CURVA A SETTORI T/T** EN T/T FLEU BEND FR COUDES À SECTEURS T/T ES CODO DE SECTORES T/T DE SEKTORIELLE KURVE T/T NL SECTORALE CURVE T/T	90° - Ø 80
-	cod. **CAN03**	**CURVA A SETTORI T/T** EN T/T FLEU BEND FR COUDES À SECTEURS T/T ES CODO DE SECTORES T/T DE SEKTORIELLE KURVE T/ NL SECTORALE CURVE T/T	45° - Ø 80x80
-	cod. **CAN04**	**DEVIAZIONE TEE** EN THREE-WAY VALVE FR DÉRIVATION EN T ES DERIVACIÓN TEE DE TEE-UMLEITUNG NL OMWEG NAAR TEE	45° - Ø 80x80
-	cod. **CAN05**	**DEVIAZIONE TEE** EN THREE-WAY VALVE FR DÉRIVATION EN T ES DERIVACIÓN TEE DE TEE-UMLEITUNG NL OMWEG NAAR TEE	90° - Ø 80x80



SCIROCCO 100 TUBE
BUMP 100 TUBE | 100 TURBO
OSTRO 100 TUBE | 100 TURBO

OPTIONAL

List	Code	Model	Dimension
-	cod. **CAN06**	**TUBO FLESSIBILE ISOLATO IN ALLUMINIO** EN FLEXIBLE ALUMINIUM-INSULATED HOSE (10 L.M. PACK) FR TUYAU FLEXIBLE ISOLÉ EN ALUMINIUM (EMBALLAGE DE 10 M.L.) ES TUBO FLEXIBLE AISLADOR DE ALUMINIO (PAQUETE DE 10 M.L.) DE ALUMINIUM-ISOLIERTER FLEXIBLER SCHLAUCH (10 L.M. PACKUNG) NL ALUMINIUM GEÏSOLEERDE FLEXIBELE SLANG (10 L. M. PAKJE)	Ø 80 (conf. 10 m/lineari)
-	cod. **CAN07**	**BOCCHETTA DI MANDATA IN ALLUMINIO** EN ALUMINIUM SUPPLY VENT - 20MM PITCH - 200X100 FR BOUCHE DE REFOULEMENT EN ALUMINIUM - PAS 20 MM - 200X100 ES BOQUILLA DE IMPULSIÓN DE ALUMINIO - PASO DE 20 MM - 200X100 DE ALUMINIUM-VERSORGUNGSÖFFNUNG - 20 MM ABSTAND - 200X100 NL ALUMINIUM TOEVOEROPENING - 20MM PITCH - 200X100	Passo 20mm - 200x100
-	cod. **CAN08**	**BOCCHETTA DI MANDATA BIANCO RAL 9010** EN WHITE RAL SUPPLY VENT - 20MM PITCH - 200X100 FR BOUCHE DE REFOULEMENT RAL 9010 PAS 20 MM - 200X100 ES BOQUILLA DE IMPULSIÓN RAL 9010 PASO DE 20MM - 200X100 DE ZULUFTAUSLASS WEISS RAL 9010 20 MM ABSTAND - 200X100 NL WITTE RAL-VOORRAADOPENING 20MM PITCH - 200X100	Passo 20mm - 200x100
-	cod. **CAN09**	**SERRANDA A CONTRASTO** EN OPPOSED BLADE DAMPER FR GRILLE D'AÉRATION ES COMPUERTA DE CONTRASTE DE KONTRAST-DÄMPFER NL TEGENGESTELDE BLADDEMPER	200x100
-	cod. **CAN10**	**FASCETTA METALLICA** EN METAL CLAMP FR COLLIER METÀLLIQUE ES ABRAZADERA METÁLICA DE KABELBINDER AUS METALL NL METALEN KLEM	Ø 70/90



STUFE IDRO

EN HYDRO STOVES
FR POËLES IDRO
ES ESTUFAS HIDRO
DE HYDRO-ÖFEN
NL HYDRO KACHELS

VERSIONI STUFE A PELLET AD ACQUA

WATER PELLET STOVE VERSIONS \ VERSIONS POÊLES À PELLETS À EAU \ VERSIONES ESTUFAS DE PELLETS DE AGUA
WASSER-PELLET-OFEN-VERSIONEN \ VERSIES VAN WATERPELLETKACHELS

GHIBLI HYBRID IDRO
page 134

LEVANTE IDRO 14\22
page 140

LEVANTE IDRO 25\35
page 142

SCIROCCO IDRO 14\22
page 148

SCIROCCO IDRO CERAMIC 14\22
page 150

SCIROCCO IDRO 25\35
page 152

SCIROCCO IDRO CERAMIC 25\35
page 154

BUMP IDRO 20\35
page 160

OSTRO IDRO 20\35
page 170

GRECALE IDRO 14\22
page 176

GRECALE IDRO 25\35
page 180

TECNOLOGIA IDRO DIELLE

JOLLY DI SFIATO AUTOMATICO

- Automatic air vent valve
- Joker d'évacuation automatique
- Jolly de purga automática
- Joker zur automatischen Entlüftung
- Automatisch ontluchtingsventiel

VALVOLA MISCELATRICE ANTICONDENSA

- Anti-condensate mixer valve
- Valve de mixage anti-condensation
- Válvula mezcladora anti-condensación
- Anti-Kondensations-Mischventi

Anticondensaat mengklep

CENTRALINA DI GESTIONE

- Control unit
- Centrale de gestion
- Centralita de gestión
- Verwaltungseinheit
- Besturingseenheid

CIRCOLATORE IMPIANTO CLASSE A

- System circulator Class A
- Circulateur du système Classe A
- Sistema de circulación Clase A
- Systemumwälzung Klasse A
- Systeem circulatiepomp Klasse A

VASO DI ESPANSIONE A MEMBRANA

- Membrane expansion tank
- Vase d'expansion à membrane
- Vaso de expansión de membrana
- Membrane expansion vessel
- Membraan-expansievat

GRUPPO DI RIEMPIMENTO AUTOMATICO CON MANOMETRO

- Automatic filling unit with pressure gauge
- Groupe de remplissage automatique avec manomètre
- Grupo de llenado automático con manómetro
- Automatische Fülleinheit mit Manometer
- Automatische vuleenheid met manometer

DOPPIA VALVOLA DI SICUREZZA A 3 BAR

- Double 3 bar safety valve
- Double soupape de sécurité 3 bars
- Válvula de seguridad doble de 3 bares
- Doppeltes 3 bar Sicherheitsventil
- Dubbele 3 bar veiligheidsklep

Scegliere una stufa ad acqua permette di poter utilizzare un unico sistema di riscaldamento sia nella gestione di sistemi di distribuzione del calore (termosifoni, pavimento radiante, etc) che di pannelli solari e sistemi di accumulo.
L'idraulica integrata in ogni prodotto idro **Dielle** permette una economica ed estremamente rapida installazione per ogni tipo di impianto. I prodotti con produttore sanitario integrato sono in grado di ottenere più acqua calda sanitaria rispetto alle termostufe tradizionali. Nel momento in cui si preleva acqua sanitaria, infatti, la termostufa aumenta la potenza termica al focolare indipendentemente dalla potenza massima del generatore.

EN DIELLE HYDRO TECHNOLOGY

Choosing a water heater allows you to use a single heating system to manage both heat distribution systems (radiators, radiant floor, etc.) and solar panels and storage systems. The integrated hydraulics in every Dielle hydro product allows an economic and extremely fast installation for every type of system. The products with integrated domestic hot water producer are able to obtain more domestic hot water than traditional heating stoves. In fact, when domestic hot water is drawn, the heating stove increases the thermal power at the firebox regardless of the maximum power of the generator.

FR TECHNOLOGIE HYDRO DIELLE

Le choix d'un chauffe-eau permet d'utiliser un seul système de chauffage pour gérer aussi bien les systèmes de distribution de chaleur (radiateurs, plancher radiant, etc.) que les panneaux solaires et les systèmes de stockage. L'hydraulique intégrée dans chaque produit Dielle hydro permet une installation économique et extrêmement rapide pour chaque type d'installation. Les produits avec producteur d'eau chaude sanitaire intégré sont capables d'obtenir plus d'eau chaude sanitaire que les poêles de chauffage traditionnels. En effet, lors du puisage de l'eau chaude sanitaire, le poêle augmente la puissance thermique au foyer indépendamment de la puissance maximale du générateur.

ES TECNOLOGÍA DIELLE HYDRO

La elección de un calentador de agua le permite utilizar un único sistema de calefacción para gestionar tanto los sistemas de distribución de calor (radiadores, suelo radiante, etc.) como los paneles solares y los sistemas de almacenamiento. La hidráulica integrada en todos los productos Dielle hydro permite una instalación económica y extremadamente rápida para cada tipo de sistema. Los productos con productor de agua caliente sanitaria integrado son capaces de obtener más agua caliente sanitaria que las estufas tradicionales. De hecho, cuando se extrae agua caliente sanitaria, la estufa de calefacción aumenta la potencia térmica en el hogar independientemente de la potencia máxima del generador.

DE DIELLE HYDRO TECHNOLOGIE

Wenn Sie sich für einen Warmwasserbereiter entscheiden, können Sie mit einem einzigen Heizsystem sowohl Wärmeverteilungssysteme (Heizkörper, Fußbodenheizung usw.) als auch Solarkollektoren und Speichersysteme verwalten. Die integrierte Hydraulik in jedem Dielle-Hydro-Produkt ermöglicht eine wirtschaftliche und extrem schnelle Installation für jeden Anlagentyp. Die Produkte mit integriertem Warmwasserbereiter sind in der Lage, mehr Warmwasser zu erzeugen als herkömmliche Heizkessel. Wenn Brauchwasser entnommen wird, erhöht der Kaminofen die Wärmeleistung in der Brennkammer unabhängig von der maximalen Leistung des Generators.

NL DIELLE HYDRO TECHNOLOGIE

Door te kiezen voor een waterverwarmer kunt u met één enkel verwarmingssysteem zowel warmteverdeelsystemen (radiatoren, stralingsvloer, enz.) als zonnepanelen en opslagsystemen beheren. De geïntegreerde hydraulica in elk Dielle hydro product laat een economische en uiterst snelle installatie toe voor elk type systeem. De producten met geïntegreerde sanitair warm water producent zijn in staat om meer sanitair warm water te verkrijgen dan traditionele verwarmingskachels. Wanneer warm water voor huishoudelijk gebruik wordt afgenomen, verhoogt de verwarmingskachel namelijk het thermisch vermogen aan de vuurhaard, ongeacht het maximale vermogen van de generator.

STUFE IDRO

GHIBLI HYBRID IDRO

STUFE IDRO

GHIBLI HYBRID IDRO

Stufa idro combinata Legna \ Pellet che grazie all'innovativo sistema di scambiatore variabile garantisce ottimi rendimenti con ogni combustibile.

EN
Hydro combined wood/pellet stove that, thanks to the innovative variable exchanger system, guarantees excellent efficiency with any fuel.

FR
Poêle combiné bois/pellets Hydro qui, grâce au système innovant d'échangeur variable, garantit un excellent rendement avec n'importe quel combustible.

ES
Estufa combinada de leña/pellet que, gracias al innovador sistema de intercambiador variable, garantiza un excelente rendimiento con cualquier combustible.

DE
Hydro-Kombi-Ofen für Holz/Pellets, der dank des innovativen, variablen Wärmetauschersystems eine hervorragende Effizienz bei jedem Brennstoff garantiert.

NL
Hydro gecombineerde hout/pellet kachel die, dankzij het innovatieve variabele wisselsysteem, een uitstekend rendement garandeert met elke brandstof.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

EN Wide view of the flame
FR Ample vision de la flamme
ES Amplia visión de la llama
DE Weite Sicht auf die Flamme
NL Breed zicht op de vlam

PORTA IN VETRO CERAMICO

EN Ceramic glass door
FR Porte en verre céramique
ES Puerta de vidrio cerámico
DE Keramische Glastür
NL Keramische glazen deur

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean System
FR Système de nettoyage facile
ES Sistema de limpieza fácil
DE Einfaches Reinigungssystem
NL Eenvoudig reinigingssysteem

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Valve anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Antikondensationsventil
NL Geïntegreerd anticondensventiel

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Complete hydraulic equipment pre-installed
FR Équipement hydraulique complet pré-installé
ES Equipo hidráulico completo preinstalado
DE Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

SCAMBIATORE VARIABILE LEGNA / PELLET

EN Variable wood / pellet heat exchanger
FR Échangeur de chaleur variable pour bois / pellets
ES Intercambiador de calor variable de madera / pellets
DE Variabler Holz-/Pellet-Wärmetauscher
NL Variabele hout/pellet warmtewisselaar

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 14	GHIHC25S01	**GHIBLI HYBRID IDRO 25 S01**	25 kW	550m³	A++
page 14	GHIHC25S02	**GHIBLI HYBRID IDRO 25 S02**	25 kW	550m³	A++
page 14	GHIHC25B10	**GHIBLI HYBRID IDRO 25 B10**	25 kW	550m³	A++

S01 S02 B10

ATTENZIONE: IL PREZZO VARIA IN BASE ALLA FINITURA SCELTA

ATTENTION: THE PRICE CHANGES ACCORDING TO THE FINISH CHOSEN • ATTENTION : LE PRIX CHANGE EN FONCTION DE LA FINITION CHOISIE • ATENCIÓN: EL PRECIO VARÍA SEGÚN EL ACABADO ELEGIDO • ACHTUNG: DER PREIS ÄNDERT SICH JE NACH DER GEWÄHLTEN AUSFÜHRUNG • OPGELET: DE PRIJS VARIEERT NAARGELANG DE GEKOZEN AFWERKING

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

HEAT VALET
Gestione programma riscaldamento intelligente

EN **HEAT VALET**
Intelligent heating programme management
FR **HEAT VALET**
Gestion intelligente du programme de chauffage
ES **HEAT VALET**
Gestión inteligente del programa de calefacción
DE **HEAT VALET**
Intelligente Heizprogrammverwaltung
NL **HEAT VALET**
Intelligent beheer van verwarmingsprogramma's

DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

RADIO COMANDO WIRELESS
Per la gestione di tutte le funzionalità della stufa

EN **WIRELESS RADIO CONTROL**
For managing all stove functions
FR **COMMANDE RADIO SANS FIL**
Pour gérer toutes les fonctions du poêle
ES **CONTROL INALÁMBRICO POR RADIO**
Para gestionar todas las funciones de la estufa
DE **DRAHTLOSE FUNKSTEUERUNG**
Zur Steuerung aller Herdfunktionen
NL **DRAADLOZE RADIOBEDIENING**
Voor het regelen van alle kachelfuncties

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa integrata

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

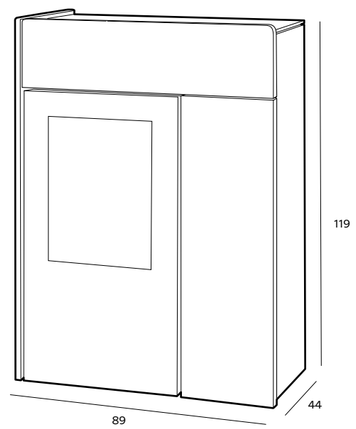
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 137



GHIBLI HYBRID IDRO

SCAMBIATORE VARIABILE LEGNA-PELLET

VARIABLE WOOD-PELLET EXCHANGER / ÉCHANGEUR VARIABLE BOIS-PELLETS / INTERCAMBIADOR VARIABLE DE MADERA-PELLET
VARIABLER HOLZPELLET-TAUSCHER / VARIABELE HOUT-PELLET WISSELAAR

SCAMBIATORE FUMI

SMOKE EXCHANGER \ ECHANGEUR DE FUMÉE \ INTERCAMBIADOR DE HUMOS \ RAUCHTAUSCHER \ ROOKUITWISSELAAR

In modalità legna, la valvola fumi è posizionata in modo da favorire la combustione attraverso il tiraggio naturale per un'ottima combustione e un gradevole aspetto della fiamma.

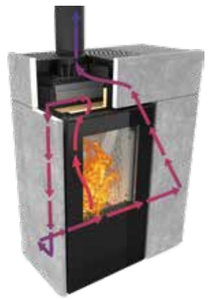
EN \ In wood mode the flue valve is positioned to promote combustion through natural draught for excellent combustion and a pleasant flame appearance.

FR \ En mode bois, la vanne fumées est positionnée de manière à favoriser la combustion par tirage naturel pour une excellente combustion et un agréable aspect de flamme.

ES \ En el modo de leña, la válvula de humos está posicionada para favorecer la combustión a través del tiro natural para una excelente combustión y un agradable aspecto de la llama.

DE \ Im Holzbetrieb ist das Rauchventil so positioniert, dass die Verbrennung durch natürlichen Zug begünstigt wird, was zu einer hervorragenden Verbrennung und einem angenehmen Flammenbild führt.

NL \ In de houtstand wordt de rookklep zodanig geplaatst dat de verbranding door natuurlijke trek wordt bevorderd voor een uitstekende verbranding en een aangenaam vlammenspel.



In modalità pellet, la valvola fumi devia verso lo scambiatore pellet e l'estrattore fumi, in modo da avere una perfetta resa e regolazione della combustione.

EN \ In pellet mode, the flue gas valve diverts to the pellet exchanger and flue gas extractor for perfect combustion performance and regulation.

FR \ En mode pellet, la vanne fumées détourne la fumée vers l'échangeur de pellet et l'extracteur de fumée, afin d'avoir un rendement et une régulation de combustion parfaits.

ES \ En el modo de pellets, la válvula de humos desvía el humo al intercambiador de pellets y al extractor de humos, para tener un perfecto rendimiento y regulación de la combustión.

DE \ Im Pelletbetrieb leitet das Rauchventil den Rauch zum Pellettauscher und zum Rauchabzug, um eine perfekte Ausbeute und Regelung der Verbrennung zu haben.

NL \ In de pelletmodus leidt de rookklep de rook naar de pelletwisselaar en de rookafzuiger, voor een perfect rendement en regeling van de verbranding.

ARIA COMBURENTE

COMBURENT AIR \ AIR COMBURANT \ AIRE DE COMBUSTION \ KOMBINIERTE LUFT \ GECOMBINEERDE LUCHT

In modalità legna la valvola aria permette una perfetta combustione naturale della legna attraverso l'aria primaria e la post combustione.

EN \ In wood mode the air valve allows perfect natural combustion of wood through primary and post combustion air.

FR \ En mode bois, la vanne air permet une combustion naturelle parfaite du bois à travers l'air primaire et la post-combustion.

ES \ En el modo de leña, la válvula de aire permite una perfecta combustión natural de la leña a través del aire primario y de la postcombustión.

DE \ Im Holzbetrieb ermöglicht das Luftventil eine perfekte natürliche Verbrennung von Holz durch Primär- und Nachverbrennungsluft.

NL \ In de houtmodus zorgt de luchtklep voor een perfecte natuurlijke verbranding van hout door primaire en naverbrandingslucht.

In modalità pellet, l'aria comburente viene deviata solo verso il bruciatore per ottenere il massimo della resa e una bella fiamma.

EN \ In pellet mode, combustion air is only diverted to the burner for maximum output and a beautiful flame.

FR \ En mode pellet, l'air de combustion est dévié uniquement vers le brûleur pour un rendement maximal et une belle flamme.

ES \ En el modo de pellets, el aire de combustión sólo se desvía hacia el quemador para obtener el máximo rendimiento y una hermosa llama.

DE \ Im Pelletmodus wird die Verbrennungsluft nur zum Brenner geleitet, um eine maximale Leistung und eine schöne Flamme zu erzielen.

NL \In pelletmodus wordt alleen verbrandingslucht naar de brander geleid voor een maximaal vermogen en een mooie vlam.

GHIBLI HYBRID IDRO

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

DGH
SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN

EN **REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY (DGH)**
FR **REMPLACEMENT DE LA RADIOCOMMANDE LCD PAR UN ÉCRAN TACTILE (DGH)**
ES **SUSTITUCIÓN DEL MANDO DE RADIO LCD POR UNA PANTALLA TÁCTIL (DGH)**
DE **LCD-FUNKSTEUERUNG DURCH TOUCHSCREEN-DISPLAY ERSETZEN (DGH)**
NL **VERVANGEN VAN LCD RADIOBEDIENING DOOR TOUCH SCREEN DISPLAY (DGH)**

OPT028
SONDA PUFFER
Sonda per la gestione del Puffer

EN **PUFFER PROBE (OPT28)**
Puffer management probe
FR **BALLON TAMPON SONDE (OPT28)**
Sonde de gestion des soufflets
ES **SONDA DE PUFFER (OPT28)**
Sonda para la gestión de los tampones
DE **PUFFERSONDE (OPT28)**
Sonde für das Puffermanagement
NL **PUFFER SONDE (OPT28)**
Puffer management sonde

LEVANTE IDRO

STUFE IDRO

LEVANTE IDRO 14\22

Stufa a pellet completamente accessoriata e già pronta per essere collegata all'impianto esistente. Dotata di sistema di pulizia facile. Possibilità di gestione centrale termica.

EN
Pellet stove fully equipped and ready to be connected to the existing system. Equipped with easy cleaning system. Possibility of central heating management.

FR
Poêle à granulés entièrement équipé et prêt à être raccordé au système existant. Équipé d'un système de nettoyage facile. Possibilité de gestion du chauffage central.

ES
Estufa de pellets totalmente equipada y lista para ser conectada al sistema existente. Equipada con sistema de fácil limpieza. Posibilidad de gestión de la calefacción central.

DE
Pelletofen komplett ausgestattet und bereit, an das bestehende System angeschlossen zu werden. Ausgestattet mit einem einfachen Reinigungssystem. Möglichkeit der Zentralheizung Management.

NL
Pelletkachel volledig uitgerust en klaar om te worden aangesloten op het bestaande systeem. Uitgerust met eenvoudig reinigingssysteem. Mogelijkheid tot beheer van de centrale verwarming.

TOP SCORREVOLE IN VETRO CON DISPLAY A SCOMPARSA

EN Sliding glass top with retractable display
FR Écran caché à disparition sous surface coulissante en verre
ES Tapa de cristal deslizante con pantalla retráctil
DE Glasschiebeplatte mit versenkbarem Display
NL Schuifbaar glazen blad met intrekbaar display

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

PORTA IN VETRO 'MAGIC'

EN Magic glass door
FR Porte en verre « magic »
ES Puerta mágica de cristal
DE Magische" Glastür
NL Magische glazen deur

List	Code	Model	Power	m³	
page 15	LEVH14B	**LEVANTE IDRO 14**	14 kW	325m³	A++
page 15	LEVH14ACSB	**LEVANTE IDRO 14 + ACS**	14 kW	325m³	A++
page 15	LEVH18B	**LEVANTE IDRO 18**	18 kW	415m³	A++
page 15	LEVH18ACSB	**LEVANTE IDRO 18 + ACS**	18 kW	415m³	A++
page 15	LEVH22B	**LEVANTE IDRO 22**	22 kW	480m³	A++
page 15	LEVH22ACSB	**LEVANTE IDRO 22 + ACS**	22 kW	480m³	A++

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 144

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

SLIDING TOP
Top scorrevole in vetro

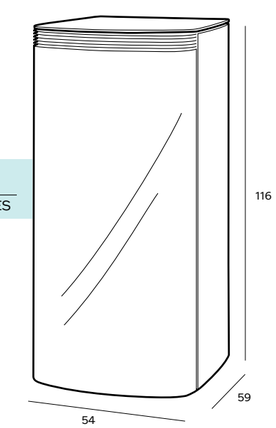
EN **SLIDING TOP**
Glass sliding top
FR **TOP COULISSANT**
Plan coulissant en verre
ES **TAPA DESLIZANTE**
Tapa corredera de cristal
DE **SLIDING TOP**
Glasschiebeplatte
NL **SCHUIFBLAD**
Glazen schuifblad

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Con scambiatore a piastre

EN **ACS VERSION**
With plate heat exchanger
FR **VERSION ACS**
Avec échangeur de chaleur à plaques
ES **VERSION ACS**
Con intercambiador de placas
DE **ACS VERSION**
Mit Plattenwärmetauscher
NL **ACS-VERSIE**
Met platenwarmtewisselaar



LEVANTE IDRO 25\35

Stufa a pellet completamente accessoriata e già pronta per essere collegata all'impianto esistente. Dotata di sistema di pulizia facile. Possibilità di gestione centrale termica.

EN
Pellet stove fully equipped and ready to be connected to the existing system. Equipped with easy cleaning system. Possibility of central heating management.

FR
Poêle à granulés entièrement équipé et prêt à être raccordé au système existant. Équipé d'un système de nettoyage facile. Possibilité de gestion du chauffage central.

ES
Estufa de pellets totalmente equipada y lista para ser conectada al sistema existente. Equipada con sistema de fácil limpieza. Posibilidad de gestión de la calefacción central.

DE
Pelletofen komplett ausgestattet und bereit, an das bestehende System angeschlossen zu werden. Ausgestattet mit einem einfachen Reinigungssystem. Möglichkeit der Zentralheizung Management.

NL
Pelletkachel volledig uitgerust en klaar om te worden aangesloten op het bestaande systeem. Uitgerust met eenvoudig reinigingssysteem. Mogelijkheid tot beheer van de centrale verwarming.

TOP SCORREVOLE IN VETRO CON DISPLAY A SCOMPARSA

EN Sliding glass top with retractable display
FR Écran caché à disparition sous surface coulissante en verre
ES Tapa de cristal deslizante con pantalla retráctil
DE Glasschiebeplatte mit versenkbarem Display
NL Schuifbaar glazen blad met intrekbaar display

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

PORTA IN VETRO 'MAGIC'

EN Magic glass door
FR Porte en verre « magic »
ES Puerta mágica de cristal
DE Magische" Glastür
NL Magische glazen deur

List	Code	Model	Power	m³	
page 15	LEVH25B	**LEVANTE IDRO 25**	25 kW	550m³	A++
page 15	LEVH25ACSB	**LEVANTE IDRO 25 + ACS**	25 kW	550m³	A++
page 15	LEVH255SB	**LEVANTE IDRO 25 5 STELLE**	25 kW	550m³	A++
page 15	LEVH30B	**LEVANTE IDRO 30**	30 kW	700m³	A++
page 15	LEVH30ACSB	**LEVANTE IDRO 30 + ACS**	30 kW	700m³	A++
page 15	LEVH35B	**LEVANTE IDRO 35**	35 kW	810m³	A++
page 15	LEVH35ACSB	**LEVANTE IDRO 35 + ACS**	35 kW	810m³	A++

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 144

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

SLIDING TOP
Top scorrevole in vetro

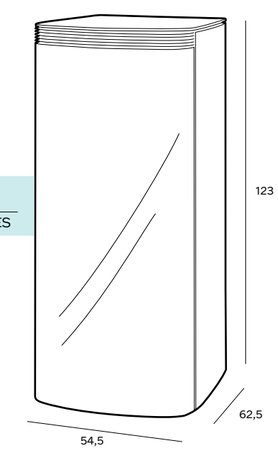
EN **SLIDING TOP**
Glass sliding top
FR **TOP COULISSANT**
Plan coulissant en verre
ES **TAPA DESLIZANTE**
Tapa corredera de cristal
DE **SLIDING TOP**
Glasschiebeplatte
NL **SCHUIFBLAD**
Glazen schuifblad

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Scambiatore con serpentina in Rame alettato estraibile

EN **ACS VERSION**
Heat exchanger with removable finned copper coil
FR **VERSION ACS**
Echangeur de chaleur avec serpentin amovible en cuivre à ailettes
ES **VERSION ACS**
Intercambiador de calor con serpentín de cobre aleteado extraíble
DE **ACS VERSION**
Wärmetauscher mit abnehmbarem Kupferrippenregister
NL **ACS-VERSIE**
Warmtewisselaar met verwijderbare koperen spoel met lamellen



LEVANTE IDRO 14\22\25\35

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

mod. 14\18\22 kW

OPT50
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible xtremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT028
SONDA PUFFER
Sonda per la gestione del Puffer

EN **PUFFER PROBE (OPT28)**
Puffer management probe
FR **BALLON TAMPON SONDE (OPT28)**
Sonde de gestion des soufflets
ES **SONDA DE PUFFER (OPT28)**
Sonda para la gestión de los tampones
DE **PUFFERSONDE (OPT28)**
Sonde für das Puffermanagement
NL **PUFFER SONDE (OPT28)**
Puffer management sonde

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

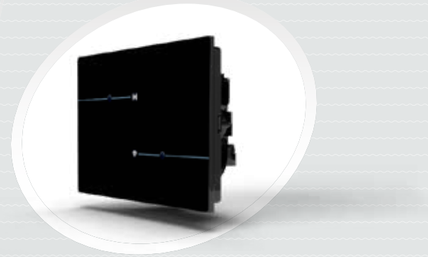
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WIFI in prossimità del modulo \ a WIFI network is required in the vicinity of the module \ un réseau WIFI est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WIFI en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-network is vereist in de nabijheid van de module

SCIROCCO IDRO

STUFE IDRO

SCIROCCO IDRO 14\22

Solidità e tecnologia all'avanguardia, fanno di questa stufa a pellet una scelta sicura e affidabile.
Già pronta per essere collegata all'impianto esistente.

EN
Robustness and state-of-the-art technology make this pellet stove a safe and reliable choice. Already prepared to be connected to the existing system.

FR
La robustesse et la technologie de pointe font de ce poêle à granulés un choix sûr et fiable.
Déjà prêt à être raccordé au système existant.

ES
La robustez y la tecnología más avanzada hacen de esta estufa de pellets una elección segura y fiable.
Ya está preparada para ser conectada al sistema existente.

DE
Robustheit und modernste Technik machen diesen Pelletofen zu einer sicheren und zuverlässigen Wahl.
Bereits vorbereitet für den Anschluss an das bestehende System.

NL
Robuustheid en de modernste technologie maken van deze pelletkachel een veilige en betrouwbare keuze.
Reeds voorbereid om te worden aangesloten op het bestaande systeem.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

PORTA E FIANCHI IN ACCIAIO

EN Steel door and sides
FR Porte et côtés en acier
ES Puerta y laterales de acero
DE Tür und Seiten aus Stahl
NL Stalen deur en zijkanten

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible thermal power plant management
FR Gestion possible de la centrale thermique
ES Posible gestión de la central térmica
DE Mögliches Management von Wärmekraftwerken
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 16	SCIH14B	**SCIROCCO IDRO 14**	14 kW	325m³	A++
page 16	SCIH14ACSB	**SCIROCCO IDRO 14 + ACS**	14 kW	325m³	A++
page 16	SCIH18B	**SCIROCCO IDRO 18**	18 kW	415m³	A++
page 16	SCIH18ACSB	**SCIROCCO IDRO 18 + ACS**	18 kW	415m³	A++
page 16	SCIH22B	**SCIROCCO IDRO 22**	22 kW	480m³	A++
page 16	SCIH22ACSB	**SCIROCCO IDRO 22 + ACS**	22 kW	480m³	A++

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 156

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

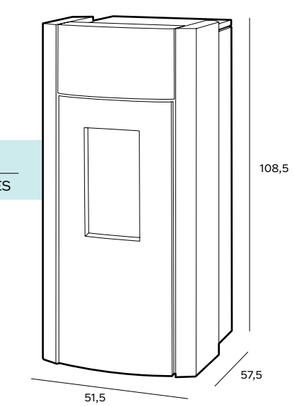
EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Con scambiatore a piastre

EN **ACS VERSION**
With plate heat exchanger
FR **VERSION ACS**
Avec échangeur de chaleur à plaques
ES **VERSION ACS**
Con intercambiador de placas
DE **ACS VERSION**
Mit Plattenwärmetauscher
NL **ACS-VERSIE**
Met platenwarmtewisselaar



SCIROCCO IDRO CERAMIC 14\22

Il fascino della ceramica unito alla migliire tecnologia rendono questa stufa a pellet la scelta più sicura e affidabile. Predisposta per il controllo e la gestione di una centrale termica.

EN
The charm of ceramics combined with the best technology make this pellet stove the safest and most reliable choice.
Prepared for control and management of a central heating system.

FR
Le charme de la céramique associé à la meilleure technologie font de ce poêle à granulés le choix le plus sûr et le plus fiable.
Préparé pour le contrôle et la gestion d'un système de chauffage central.

ES
El encanto de la cerámica combinado con la mejor tecnología hacen de esta estufa de pellets la opción más segura y fiable.
Preparada para el control y la gestión de un sistema de calefacción central.

DE
Der Charme der Keramik in Verbindung mit der besten Technologie machen diesen Pelletofen zur sichersten und zuverlässigsten Wahl.
Vorbereitet für die Steuerung und Verwaltung einer Zentralheizungsanlage.

NL
De charme van keramiek gecombineerd met de beste technologie maken van deze pelletkachel de veiligste en meest betrouwbare keuze. Voorbereid voor controle en beheer van een centraal verwarmingssysteem.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

PORTA IN ACCIAIO

EN Black painted steel door
FR Porte en acier peint noir
ES Puerta de acero pintada de negro
DE Schwarz lackierte Stahltür
NL Zwart gelakte stalen deur

RIVESTIMENTO IN CERAMICA

EN Ceramic cladding
FR Revêtement en céramique
ES Revestimiento cerámico
DE Keramische Verkleidung
NL Keramische bekleding

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible hermal power station management
FR Gestion possible d'une centrale hermétique
ES Posible gestión de la central térmica
DE Mögliches Management von Wärmekraftwerken
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 16	SCIH14C	**SCIROCCO IDRO CERAMIC 14**	14 kW	325m³	A++
page 16	SCIH14ACSC	**SCIROCCO IDRO CERAMIC 14 + ACS**	14 kW	325m³	A++
page 16	SCIH18C	**SCIROCCO IDRO CERAMIC 18**	18 kW	415m³	A++
page 16	SCIH18ACSC	**SCIROCCO IDRO CERAMIC 18 + ACS**	18 kW	415m³	A++
page 16	SCIH22C	**SCIROCCO IDRO CERAMIC 22**	22 kW	480m³	A++
page 16	SCIH22ACSC	**SCIROCCO IDRO CERAMIC 22 + ACS**	22 kW	480m³	A++

C04 C01 C02 C03

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 156

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

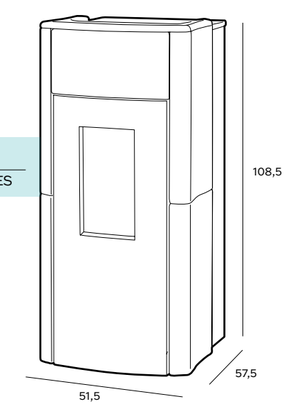
EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Con scambiatore a piastre

EN **ACS VERSION**
With plate heat exchanger
FR **VERSION ACS**
Avec échangeur de chaleur à plaques
ES **VERSION ACS**
Con intercambiador de placas
DE **ACS VERSION**
Mit Plattenwärmetauscher
NL **ACS-VERSIE**
Met platenwarmtewisselaar



SCIROCCO IDRO 25\35

Stufa a pellet altamente tecnologica, già equipaggiata di impianto idraulico integrato e pronta per essere collegata all'impianto esistente.

EN
High-tech pellet stove, already equipped with integrated plumbing and ready to be connected to the existing system.

FR
Poêle à granulés de haute technologie, déjà équipé d'une plomberie intégrée et prêt à être raccordé au système existant.

ES
Estufa de pellets de alta tecnología, ya equipada con fontanería integrada y lista para ser conectada al sistema existente.

DE
Hightech-Pelletofen, bereits mit integrierter Verrohrung ausgestattet und anschlussfertig an das bestehende System.

NL
High-tech pelletkachel, reeds voorzien van geïntegreerde leidingen en klaar om te worden aangesloten op het bestaande systeem.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

PORTA IN ACCIAIO

EN Black painted steel door
FR Porte en acier peint noir
ES Puerta de acero pintada de negro
DE Schwarz lackierte Stahltür
NL Zwart gelakte stalen deur

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 16	SCIH25B	**SCIROCCO IDRO 25**	25 kW	550m³	A++
page 16	SCIH25ACSB	**SCIROCCO IDRO 25 + ACS**	25 kW	550m³	A++
page 16	SCIH5S25B	**SCIROCCO IDRO 25 5 STELLE**	25 kW	550m³	A++
page 16	SCIH30B	**SCIROCCO IDRO 30**	30 kW	700m³	A++
page 16	SCIH30ACSB	**SCIROCCO IDRO 30 + ACS**	30 kW	700m³	A++
page 16	SCIH35B	**SCIROCCO IDRO 35**	35 kW	810m³	A++
page 16	SCIH35ACSB	**SCIROCCO IDRO 35 + ACS**	35 kW	810m³	A++

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 156

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

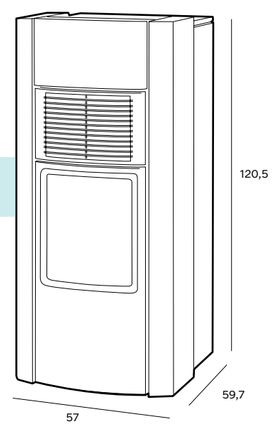
EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Scambiatore con serpentina in Rame alettato estraibile

EN **ACS VERSION**
Heat exchanger with removable finned copper coil
FR **VERSION ACS**
Echangeur de chaleur avec serpentin amovible en cuivre à ailettes
ES **VERSION ACS**
Intercambiador de calor con serpentín de cobre aleteado extraíble
DE **ACS VERSION**
Wärmetauscher mit abnehmbarem Kupferrippenregister
NL **ACS-VERSIE**
Warmtewisselaar met verwijderbare koperen spoel met lamellen



SCIROCCO IDRO CERAMIC 25\35

Stufa a pellet dalla tecnologia innovativa e adatta per qualsiasi ambiente. Rivestimento in ceramica, è pronta per essere collegata all'impianto esistente.

EN
Innovative pellet stove technology suitable for any environment. Ceramic cladding, it is ready to be connected to the existing system.

FR
Technologie innovante de poêle à granulés adaptée à tout environnement. Revêtement en céramique, il est prêt à être raccordé au système existant.

ES
Innovadora tecnología de estufas de pellets adecuada para cualquier entorno. Revestimiento cerámico, está preparada para ser conectada al sistema existente.

DE
Innovative Technologie für Pelletöfen, die für jede Umgebung geeignet ist. Keramische Verkleidung, ist es bereit, an das bestehende System angeschlossen werden.

NL
Innovatieve pelletkachel technologie geschikt voor elke omgeving. Keramische bekleding, hij is klaar om aangesloten te worden op het bestaande systeem.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

PORTA IN GHISA

EN Cast iron door
FR Porte en fonte
ES Puerta de hierro fundido
DE Tür aus Gusseisen
NL Gietijzeren deurr

RIVESTIMENTO IN CERAMICA

EN Ceramic cladding
FR Revêtement en céramique
ES Revestimiento cerámico
DE Keramische Verkleidung
NL Keramische bekleding

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 16	SCIHC25	**SCIROCCO CERAMIC IDRO 25**	25 kW	550m³	A++
page 16	SCIHC25ACS	**SCIROCCO CERAMIC IDRO 25 + ACS**	25 kW	550m³	A++
page 16	SCIH5SC25	**SCIROCCO CERAMIC IDRO 25 5 STELLE**	25 kW	550m³	A++
page 16	SCIHC30B	**SCIROCCO CERAMIC IDRO 30**	30 kW	700m³	A++
page 16	SCIHC30ACS	**SCIROCCO CERAMIC IDRO 30 + ACS**	30 kW	700m³	A++
page 16	SCIHC35	**SCIROCCO CERAMIC IDRO 35**	35 kW	810m³	A++
page 16	SCIHC35ACS	**SCIROCCO CERAMIC IDRO 35 + ACS**	35 kW	810m³	A++

C04 C01 C02 C03

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 156

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

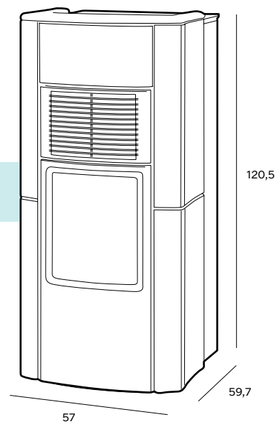
EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Scambiatore con serpentina in Rame alettato estraibile

EN **ACS VERSION**
Heat exchanger with removable finned copper coil
FR **VERSION ACS**
Echangeur de chaleur avec serpentin amovible en cuivre à ailettes
ES **VERSION ACS**
Intercambiador de calor con serpentín de cobre aleteado extraíble
DE **ACS VERSION**
Wärmetauscher mit abnehmbarem Kupferrippenregister
NL **ACS-VERSIE**
Warmtewisselaar met verwijderbare koperen spoel met lamellen



SCIROCCO IDRO 14\18\22\25\30\35

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

mod. 14\18\22 kW

OPT50
SILENT
Caricamento del pellet in modalità estremamente silenziosa

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible xtremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT028
SONDA PUFFER
Sonda per la gestione del Puffer

EN **PUFFER PROBE (OPT28)**
Puffer management probe
FR **BALLON TAMPON SONDE (OPT28)**
Sonde de gestion des soufflets
ES **SONDA DE PUFFER (OPT28)**
Sonda para la gestión de los tampones
DE **PUFFERSONDE (OPT28)**
Sonde für das Puffermanagement
NL **PUFFER SONDE (OPT28)**
Puffer management sonde

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

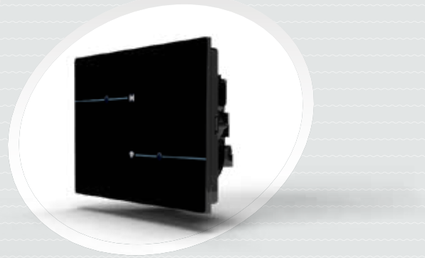
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WIFI network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-network is vereist in de nabijheid van de module

BUMP IDRO

STUFE IDRO

BUMP IDRO 20\25\30\35

Fascino senza paragoni per questa stufa a pellet che è la scelta ideale per ambienti moderni ed eleganti.
Già predisposta per l'uscita fumi sia nella parte posteriore che superiore.

EN
Unparalleled charm for this pellet stove that is the ideal choice for modern and elegant rooms. Already prepared for smoke outlet at the rear and top.

FR
Un charme inégalé pour ce poêle à granulés qui est le choix idéal pour les pièces modernes et élégantes.
Déjà préparé pour la sortie de fumée à l'arrière et en haut.

ES
Encanto sin igual para esta estufa de pellets que es la opción ideal para habitaciones modernas y elegantes.
Ya preparada para la salida de humos en la parte trasera y superior.

DE
Ein unvergleichlicher Charme für diesen Pelletofen, der die ideale Wahl für moderne und elegante Räume ist.
Bereits vorbereitet für Rauchabzug an der Rückseite und oben.

NL
Ongeëvenaarde charme voor deze pelletkachel die de ideale keuze is voor moderne en elegante kamers.
Reeds voorbereid voor rookafvoer aan de achterkant en bovenkant.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible hermal power station management
FR Gestion possible d'une centrale hermétique
ES Posible gestión de la central térmica
DE Mögliches Management von Wärmekraftwerken
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

PORTA IN VETRO 'MAGIC'

EN Magic glass door
FR Porte en verre « magic »
ES Puerta mágica de cristal
DE Magische" Glastür
NL Magische glazen deur

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 17	BUMH20B	**BUMP IDRO 20**	20 kW	450m³	A++
page 17	BUMH20ACSB	**BUMP IDRO 20 + ACS**	20 kW	450m³	A++
page 17	BUMH25B	**BUMP IDRO 25**	25 kW	550m³	A++
page 17	BUMH25ACSB	**BUMP IDRO 25 + ACS**	25 kW	550m³	A++
page 17	BUMH5S25B	**BUMP IDRO 25 5 STELLE**	25 kW	550m³	A++
page 17	BUMH30B	**BUMP IDRO 30**	30 kW	700m³	A++
page 17	BUMH30ACSB	**BUMP IDRO 30 + ACS**	30 kW	700m³	A++
page 17	BUMH35B	**BUMP IDRO 35**	35 kW	810m³	A++
page 17	BUMH35ACSB	**BUMP IDRO 35 + ACS**	35 kW	810m³	A++

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 166

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

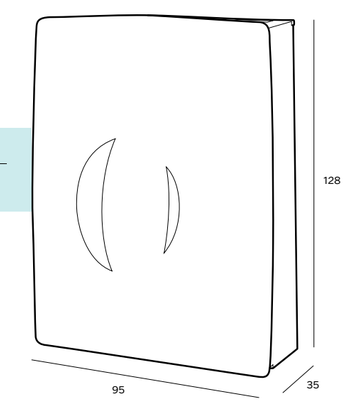
EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven

VERSIONI DISPONIBILI

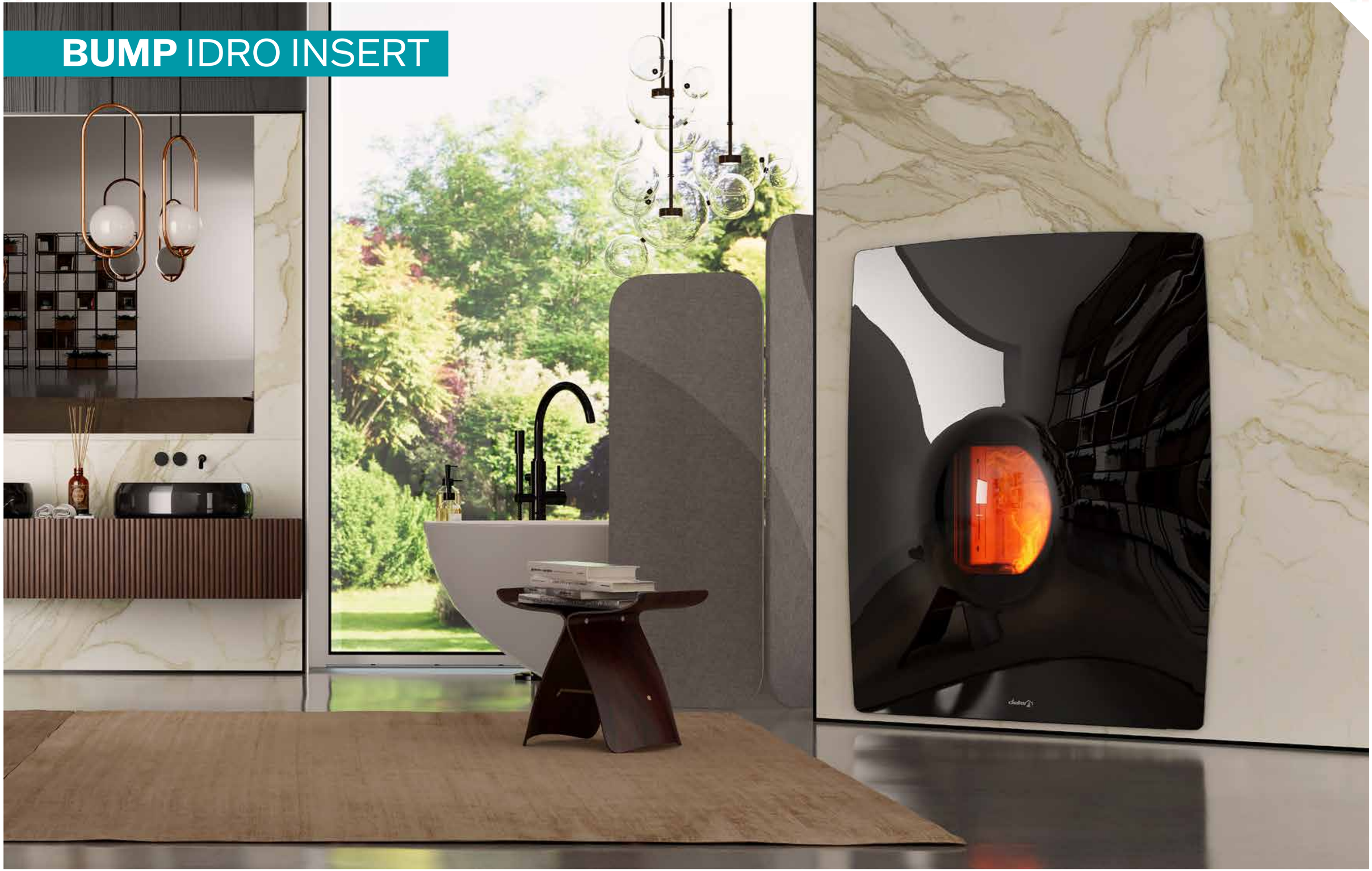
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \
VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Con scambiatore a piastre

EN **ACS VERSION**
With plate heat exchanger
FR **VERSION ACS**
Avec échangeur de chaleur à plaques
ES **VERSION ACS**
Con intercambiador de placas
DE **ACS VERSION**
Mit Plattenwärmetauscher
NL **ACS-VERSIE**
Met platenwarmtewisselaar



BUMP IDRO INSERT



STUFE IDRO

BUMP INSERT IDRO 20\25\30\35

Nella versione Idro da incasso, il modello Bump si integra perfettamente nell'ambiente con classe ed eleganza. Disponibile con 2 diverse versioni di carico del pellet.

EN
In the Idro built-in version, the unbeatable charm of the Bump model blends perfectly into the environment with class and elegance. It is available with 2 different pellet loading versions.

FR
Dans la version encastrable Idro, le charme imbattable du modèle Bump s'intègre parfaitement à l'environnement avec classe et élégance. Il est disponible avec 2 versions différentes de chargement des granulés.

ES
En la versión empotrada de Idro, el encanto insuperable del modelo Bump se integra perfectamente en el ambiente con clase y elegancia. Está disponible con 2 versiones diferentes de carga de pellets.

DE
In der Einbauversion fügt sich der unschlagbare Charme des Modells Bump mit Klasse und Eleganz perfekt in die Umgebung ein. Es ist mit 2 verschiedenen Pelletladeversionen erhältlich.

NL
In de Idro inbouwversie past de onovertroffen charme van het Bump-model perfect in de omgeving met klasse en elegantie. Hij is verkrijgbaar in 2 verschillende versies voor het laden van pellets.

BUMP INSERT R

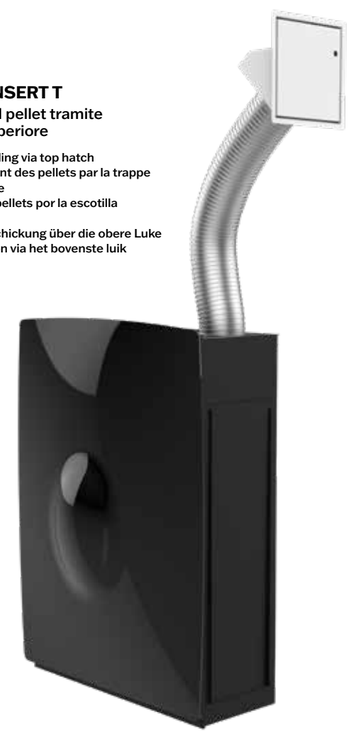
Carico pneumatico del pellet tramite tubo di prelievo

EN **Pneumatic pellet loading via pick-up tube**
FR **Chargement pneumatique des granulés via le tube de prélèvementt**
ES **Carga neumática de pellets mediante tubo de recogida**
DE **Pneumatische Pelletbefüllung über Aufnahmerohr**
NL **Pneumatisch laden van pellets via pick-up buis**

BUMP INSERT T

Carico del pellet tramite botola superiore

EN **Pellet loading via top hatch**
FR **Chargement des pellets par la trappe supérieure**
ES **Carga de pellets por la escotilla superior**
DE **Pelletbeschickung über die obere Luke**
NL **Pellet laden via het bovenste luik**



PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 17	BUMIN(T/R)H20B	**BUMP IDRO INSERT 20**	20 kW	450m³	A++
page 17	BUMIN(T/R)H20ACSB	**BUMP IDRO INSERT 20 + ACS**	20 kW	450m³	A++
page 17	BUMIN(T/R)H25B	**BUMP IDRO INSERT 25**	25 kW	550m³	A++
page 17	BUMIN(T/R)H25ACSB	**BUMP IDRO INSERT 25 + ACS**	25 kW	550m³	A++
page 17	BUMIN(T/R)H5S25B	**BUMP IDRO INSERT 25 5 STELLE**	25 kW	550m³	A++
page 17	BUMIN(T/R)H30B	**BUMP IDRO INSERT 30**	30 kW	700m³	A++
page 17	BUMIN(T/R)H30ACSB	**BUMP IDRO INSERT 30 + ACS**	30 kW	700m³	A++
page 17	BUMIN(T/R)H35B	**BUMP IDRO INSERT 35**	35 kW	810m³	A++
page 17	BUMIN(T/R)H35ACSB	**BUMP IDRO INSERT 35 + ACS**	35 kW	810m³	A++

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD

Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING

Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA

Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 166

VALVOLA ANTICONDENSA

Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

USCITA FUMI SUPERIORE

EN **TOP SMOKE OUTLET**
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE**
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR**
DE **OBERER RAUCHABZUG**
NL **BOVENSTE ROOKUITLAAT**

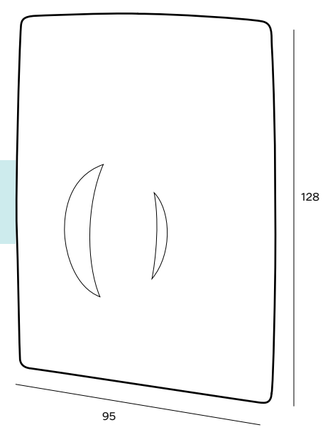
VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \
VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS

Con scambiatore a piastre

EN **ACS VERSION**
With plate heat exchanger
FR **VERSION ACS**
Avec échangeur de chaleur à plaques
ES **VERSION ACS**
Con intercambiador de placas
DE **ACS VERSION**
Mit Plattenwärmetauscher
NL **ACS-VERSIE**
Met platenwarmtewisselaar



BUMP IDRO 20\25\30\35

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT75
APERTURA PORTA A SINISTRA
Permette lo scorrimento del vetro verso sinistra.
(Standard a destra)

EN **DOOR OPENING TO THE LEFT (OPT75)**
Allows the glass to slide to the left.
(Standard right)
FR **OUVERTURE DE LA PORTE VERS LA GAUCHE (OPT75)**
Permet de faire glisser la vitre vers la gauche.
(Standard à droite)
ES **APERTURA DE LA PUERTA HACIA LA IZQUIERDA (OPT75)**
Permite que el cristal se deslice hacia la izquierda.
(Estándar derecha)
DE **TÜRÖFFNUNG NACH LINKS (OPT75)**
Ermöglicht das Verschieben des Glases nach links.
(Standard rechts)
NL **DEUROPENING NAAR LINKS (OPT75)**
Maakt het mogelijk het glas naar links te schuiven.
(Standaard rechts)

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

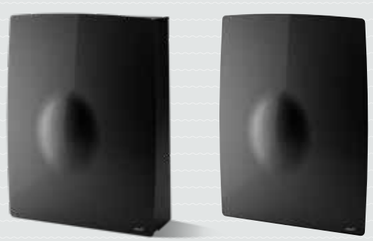
EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT028
SONDA PUFFER
Sonda per la gestione del Puffer

EN **PUFFER PROBE (OPT28)**
Puffer management probe
FR **BALLON TAMPON SONDE (OPT28)**
Sonde de gestion des soufflets
ES **SONDA DE PUFFER (OPT28)**
Sonda para la gestión de los tampones
DE **PUFFERSONDE (OPT28)**
Sonde für das Puffermanagement
NL **PUFFER SONDE (OPT28)**
Puffer management sonde



DIELLE **D-CONNECT**
CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

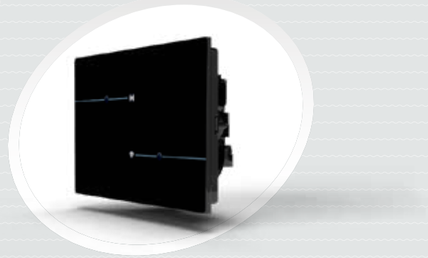
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WIFI in prossimità del modulo \ a WIFI network is required in the vicinity of the module \ un réseau WIFI est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WIFI en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-network is vereist in de nabijheid van de module

OSTRO IDRO

STUFE IDRO

OSTRO IDRO 20\25\30\35

Di grande impatto estetico anche grazie al suo ridotto spessore, è la scelta ideale per qualsiasi tipo di ambiente. Porta in ghisa e rivestimento in acciaio verniciato in 7 colori.

EN
Aesthetically striking thanks to its reduced thickness, it is the ideal choice for any type of environment. Cast iron door and painted steel panelling in 7 colours.

FR
Esthétiquement frappant grâce à son épaisseur réduite, il est le choix idéal pour tout type d'environnement. Porte en fonte et habillage en acier peint en 7 couleurs.

ES
Estéticamente impactante gracias a su reducido grosor, es la opción ideal para cualquier tipo de ambiente. Puerta de hierro fundido y revestimiento de acero pintado en 7 colores.

DE
Ästhetisch auffallend dank seiner geringen Dicke, ist es die ideale Wahl für jede Art von Umgebung. Tür aus Gusseisen und Verkleidung aus lackiertem Stahl in 7 Farben.

NL
Esthetisch opvallend dankzij zijn beperkte dikte, is het de ideale keuze voor elk type omgeving. Gietijzeren deur en gelakte stalen bekleding in 7 kleuren.

PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
DE Anordnung für oberen oder hinteren Abgasabzug
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

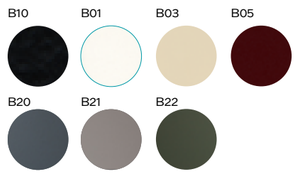
EN Possible hermal power station management
FR Gestion possible d'une centrale hermétique
ES Posible gestión de la central térmica
DE Mögliches Management von Wärmekraftwerken
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

PORTA IN GHISA

EN Cast iron door
FR Porte en fonte
ES Puerta de hierro fundido
DE Tür aus Gusseisen
NL Gietijzeren deurr

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 18	OSTH20B	**OSTRO IDRO 20**	20 kW	450m³	A++
page 18	OSTH20ACSB	**OSTRO IDRO 20 + ACS**	20 kW	450m³	A++
page 18	OSTH25B	**OSTRO IDRO 25**	25 kW	550m³	A++
page 18	OSTH25ACSB	**OSTRO IDRO 25 + ACS**	25 kW	550m³	A++
page 18	OSTH5S25B	**OSTRO IDRO 25 5 STELLE**	25 kW	550m³	A++
page 18	OSTH30B	**OSTRO IDRO 30**	30 kW	700m³	A++
page 18	OSTH30ACSB	**OSTRO IDRO 30 + ACS**	30 kW	700m³	A++
page 18	OSTH35B	**OSTRO IDRO 35**	35 kW	810m³	A++
page 18	OSTH35ACSB	**OSTRO IDRO 35 + ACS**	35 kW	810m³	A++



DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 172

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

USCITA FUMI SUPERIORE / POSTERIORE
Uscita fumi reversibile posteriore o superiore

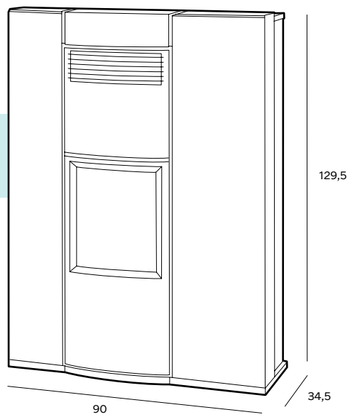
EN **TOP OR REAR SMOKE OUTLET**
Reversible rear or top smoke outlet
FR **SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE OU ARRIÈRE**
Sortie de fumée arrière ou supérieure réversible
ES **SALIDA DE HUMOS SUPERIOR O POSTERIOR**
Salida de humos trasera o superior reversible
DE **RAUCHABZUG OBEN ODER HINTEN**
Umkehrbarer hinterer oder oberer Rauchabzug
NL **BOVENSTE OF ACHTERSTE ROOKUITLAAT**
Omkeerbare rookuitlaat achter of boven

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Con scambiatore a piastre

EN **ACS VERSION**
With plate heat exchanger
FR **VERSION ACS**
Avec échangeur de chaleur à plaques
ES **VERSION ACS**
Con intercambiador de placas
DE **ACS VERSION**
Mit Plattenwärmetauscher
NL **ACS-VERSIE**
Met platenwarmtewisselaar



OSTRO IDRO 20\25\30\35

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT028
SONDA PUFFER
Sonda per la gestione del Puffer

EN **PUFFER PROBE (OPT28)**
Puffer management probe
FR **BALLON TAMPON SONDE (OPT28)**
Sonde de gestion des soufflets
ES **SONDA DE PUFFER (OPT28)**
Sonda para la gestión de los tampones
DE **PUFFERSONDE (OPT28)**
Sonde für das Puffermanagement
NL **PUFFER SONDE (OPT28)**
Puffer management sonde

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

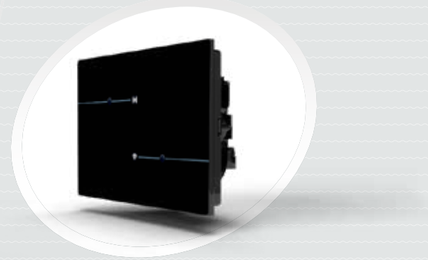
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet
EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente
EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS
EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI
EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WIFI in prossimità del modulo \ a WIFI network is required in the vicinity of the module \ un réseau WIFI est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WIFI en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-network is vereist in de nabijheid van de module

GRECALE IDRO

STUFE IDRO

GRECALE IDRO 14\18\22

Design compatto e minimale che si adatta con semplicità a qualsiasi ambiente. Impianto idraulico integrato. È pronta per essere collegata all'impianto esistente.

EN
Compact, minimalist design that fits easily into any environment. Integrated plumbing. It is ready to be connected to the existing system.

FR
Un design compact et minimaliste qui s'intègre facilement à tout environnement. Plomberie intégrée. Il est prêt à être connecté au système existant.

ES
Diseño compacto y minimalista que se adapta fácilmente a cualquier entorno. Fontanería integrada. Está preparado para conectarse al sistema existente.

DE
Kompaktes, minimalistisches Design, das sich leicht in jede Umgebung einfügt. Integrierte Sanitärinstallation. Es ist bereit, an das bestehende System angeschlossen zu werden.

NL
Compact, minimalistisch ontwerp dat gemakkelijk in elke omgeving past. Geïntegreerd loodgieterswerk. Het is klaar om te worden aangesloten op het bestaande systeem.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

PORTA IN ACCIAIO

EN Black painted steel door
FR Porte en acier peint noir
ES Puerta de acero pintada de negro
DE Schwarz lackierte Stahltür
NL Zwart gelakte stalen deur

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible hermal power station management
FR Gestion possible d'une centrale hermétique
ES Posible gestión de la central térmica
DE Mögliches Management von Wärmekraftwerken
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 19	GREH14B	**GRECALE IDRO 14**	14 kW	325m³	A++
page 19	GREH14ACSB	**GRECALE IDRO 14 + ACS**	14 kW	325m³	A++
page 19	GREH18B	**GRECALE IDRO 18**	18 kW	415m³	A++
page 19	GREH18ACSB	**GRECALE IDRO 18 + ACS**	18 kW	415m³	A++
page 19	GREH22B	**GRECALE IDRO 22**	22 kW	480m³	A++
page 19	GREH22ACSB	**GRECALE IDRO 22 + ACS**	22 kW	480m³	A++

B10 B01 B03 B05
B20 B21 B22

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 182

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

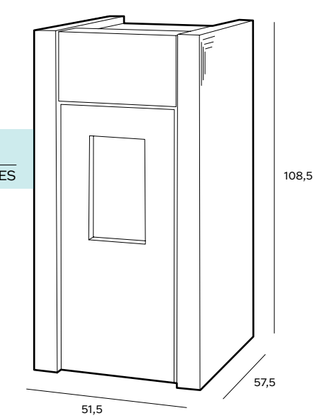
EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Con scambiatore a piastre

EN **ACS VERSION**
With plate heat exchanger
FR **VERSION ACS**
Avec échangeur de chaleur à plaques
ES **VERSION ACS**
Con intercambiador de placas
DE **ACS VERSION**
Mit Plattenwärmetauscher
NL **ACS-VERSIE**
Met platenwarmtewisselaar



GRECALE IDRO GLASS 14\18\22

Design minimale che si adatta con eleganza a qualsiasi ambiente. Con idraulica integrata, è pronta per essere collegata all'impianto esistente. Porta in vetro ceramico.

EN
Minimalist design that fits elegantly into any environment. Ceramic glass door. With integrated hydraulics, ready to be connected to the existing system.

FR
Design minimaliste qui s'intègre élégamment à tout environnement. Porte en verre céramique. Avec système hydraulique intégré, prêt à être connecté au système existant.

ES
Diseño minimalista que se adapta con elegancia a cualquier ambiente. Puerta de vidrio cerámico. Con sistema hidráulico integrado, listo para ser conectado al sistema existente.

DE
Minimalistisches Design, das sich elegant in jede Umgebung einfügt. Keramische Glastür. Mit integrierter Hydraulik, bereit zum Anschluss an das bestehende System.

NL
Minimalistisch design dat elegant past in elke omgeving. Keramische glazen deur. Met geïntegreerde hydraulica, klaar om te worden aangesloten op het bestaande systeem.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

PORTA IN VETRO CERAMICO

EN Ceramic glass door
FR Porte en verre céramique
ES Puerta de cerámica de cristal
DE Keramische Glastür
NL Keramische glazen deur

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

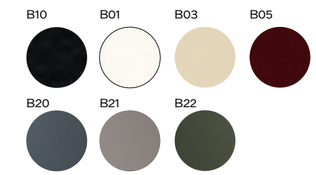
EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible hermal power station management
FR Gestion possible d'une centrale hermétique
ES Posible gestión de la central térmica
DE Mögliches Management von Wärmekraftwerken
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 19	GREHG14B	**GRECALE IDRO GLASS 14**	14 kW	325m³	A++
page 19	GREHG14ACSB	**GRECALE IDRO GLASS 14 + ACS**	14 kW	325m³	A++
page 19	GREHG18B	**GRECALE IDRO GLASS 18**	18 kW	415m³	A++
page 19	GREHG18ACSB	**GRECALE IDRO GLASS 18 + ACS**	18 kW	415m³	A++
page 19	GREHG22B	**GRECALE IDRO GLASS 22**	22 kW	480m³	A++
page 19	GREHG22ACSB	**GRECALE IDRO GLASS 22 + ACS**	22 kW	480m³	A++



DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 182

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Con scambiatore a piastre

EN **ACS VERSION**
With plate heat exchanger
FR **VERSION ACS**
Avec échangeur de chaleur à plaques
ES **VERSION ACS**
Con intercambiador de placas
DE **ACS VERSION**
Mit Plattenwärmetauscher
NL **ACS-VERSIE**
Met platenwarmtewisselaar

GRECALE IDRO 25\30\35

Stufa a pellet
Dal design solido, compatto e minimal al tempo stesso.
Porta in acciaio verniciato nero e rivestimento in acciaio verniciato disponibile in 7 colori.

EN
Pellet stove with a solid, compact and minimalist design. Black painted steel door and painted steel cladding available in 7 colours.

FR
Poêle à granulés au design solide, compact et minimaliste. Porte en acier peint en noir et habillage en acier peint disponible en 7 couleurs.

ES
Estufa de pellets con un diseño sólido, compacto y minimalista. Puerta de acero pintado en negro y revestimiento de acero pintado disponible en 7 colores.

DE
Pelletofen mit einem soliden, kompakten und minimalistischen Design. Schwarz lackierte Stahltür und lackierte Stahlverkleidung in 7 Farben erhältlich.

NL
Pelletkachel met een solide, compact en minimalistisch design. Zwart gelakte stalen deur en gelakte stalen bekleding verkrijgbaar in 7 kleuren.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

PORTA IN ACCIAIO

EN Black painted steel door
FR Porte en acier peint noir
ES Puerta de acero pintada de negro
DE Schwarz lackierte Stahltür
NL Zwart gelakte stalen deur

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijkanten

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

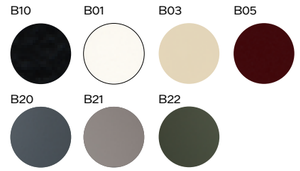
EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

PATENTED

List	Code	Model	Power	m³	
page 19	GREH25B	**GRECALE IDRO 25**	25 kW	550m³	A++
page 19	GREH25ACSB	**GRECALE IDRO 25 + ACS**	25 kW	550m³	A++
page 19	GREH5S25B	**GRECALE IDRO 25 5 STELLE**	25 kW	550m³	A++
page 19	GREH30B	**GRECALE IDRO 30**	30 kW	700m³	A++
page 19	GREH30ACSB	**GRECALE IDRO 30 + ACS**	30 kW	700m³	A++
page 19	GREH35B	**GRECALE IDRO 35**	35 kW	810m³	A++
page 19	GREH35ACSB	**GRECALE IDRO 35 + ACS**	35 kW	810m³	A++



DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

OPTIONAL
> pag. 182

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

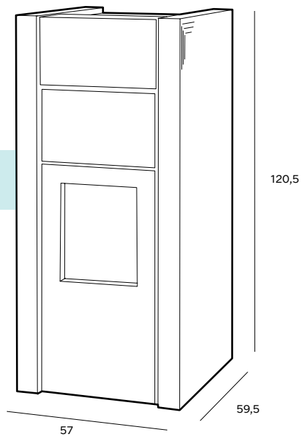
EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS
Scambiatore con serpentina in Rame alettato estraibile

EN **ACS VERSION**
Heat exchanger with removable finned copper coil
FR **VERSION ACS**
Echangeur de chaleur avec serpentin amovible en cuivre à ailettes
ES **VERSION ACS**
Intercambiador de calor con serpentín de cobre aleteado extraíble
DE **ACS VERSION**
Wärmetauscher mit abnehmbarem Kupferrippenregister
NL **ACS-VERSIE**
Warmtewisselaar met verwijderbare koperen spoel met lamellen



GRECALE IDRO 14\18\22\25\30\35

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

mod. 14\18\22 kW

OPT50
SILENT
Caricamento del pellet estremamente silenzioso

EN **SILENT (OPT09)**
It allows extremely quiet fuel loading
FR **SILENT (OPT09)**
Chargement du combustible extrêmement silencieux
ES **SILENT (OPT09)**
Carga de combustible xtremadamente silenciosa
DE **SILENT (OPT09)**
Es ermöglicht eine extrem leise Kraftstoffzufuhr
NL **SILENT (OPT09)**
De brandstof kan uiterst stil worden geladen

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT028
SONDA PUFFER
Sonda per la gestione del Puffer

EN **PUFFER PROBE (OPT28)**
Puffer management probe
FR **BALLON TAMPON SONDE (OPT28)**
Sonde de gestion des soufflets
ES **SONDA DE PUFFER (OPT28)**
Sonda para la gestión de los tampones
DE **PUFFERSONDE (OPT28)**
Sonde für das Puffermanagement
NL **PUFFER SONDE (OPT28)**
Puffer management sonde

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE D-CONNECT

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

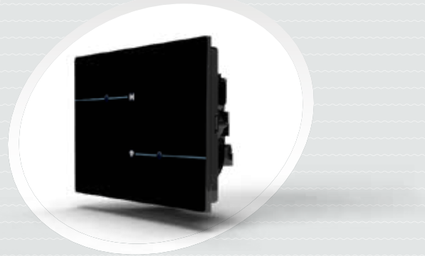
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WIFI in prossimità del modulo \ a WIFI network is required in the vicinity of the module \ un réseau WIFI est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WIFI en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-network is vereist in de nabijheid van de module

CALDAIE A PELLET \ LEGNA

EN PELLET \ WOOD BOILERS
FR CHAUDIÈRES À GRANULÉS \ BOIS
ES CALDERAS DE PELLETS \ MADERA
DE HOLZPELLETKESSEL
NL HOUTPELLETKETELS

CALDAIE A PELLET \ LEGNA

PELLET/WOOD BOILERS \ CHAUDIÈRES À GRANULÉS/BOIS \ CALDERAS DE PELLETS/LEÑA
PELLET-/HOLZHEIZKESSEL \ PELLET/HOUTKETELS

X POWER BANK
page 188
PELLET

IMPERIAL
page 204
PELLET

IMPERIAL MAXI
page 204
PELLET

IMPERIAL FLAT
page 205
PELLET

COMPACT **IMPERIAL**
page 205
PELLET

TITAN ADVANCE
page 218
COMBI SYSTEM PELLET \ WOOD

IDRO SMART 14/22
page 232
PELLET

IDRO SMART 25/35
page 232
PELLET

IDRO SMART FLAT
page 233
PELLET

XPOWER BANK

Dalla ricerca tecnologica Dielle, **X POWER BANK** è senza dubbio la risposta più concreta al problema del risparmio energetico. La caldaia all-in-one **X POWER BANK** si caratterizza per l'integrazione di **caldaia** e **puffer** insieme. Questa novità assoluta, permette così di gestire un'unica macchina già pronta ed equipaggiata per il collegamento al vostro impianto.

Oltre all'ampio catalogo di dotazioni di serie, tra quelle opzionali è possibile scegliere un compattatore cenere, un sistema automatico di pulizia dello scambiatore o della predisposizione per il collegamento a un impianto a bassa temperatura. **X POWER BANK**, come lei nessuna mai.

EN

From Dielle's technological research, **X-POWER BANK** is without doubt the most concrete answer to the problem of energy saving. The all-in-one boiler **X-POWER BANK** is characterised by the integration of boiler and puffer together. This absolute novelty allows you to operate a single machine that is ready and equipped for connection to your system.

In addition to the wide range of standard equipment, you can also choose an ash compactor, an automatic heat exchanger cleaning system or the predisposition for connection to a low temperature system.

FR

Issue de la recherche technologique de Dielle, **X-POWER BANK** est sans doute la réponse la plus concrète au problème des économies d'énergie. La chaudière tout-en-un **X-POWER BANK** se caractérise par l'intégration de la chaudière et du puffer ensemble. Cette nouveauté absolue te permet d'utiliser une seule machine qui est prête et équipée pour être raccordée à ton système.

En plus de la large gamme d'équipements standard, tu peux également choisir un compacteur de cendres, un système de nettoyage automatique de l'échangeur de chaleur ou la prédisposition pour le raccordement à un système basse température.

ES

De la investigación tecnológica de Dielle, **X-POWER BANK** es sin duda la respuesta más concreta al problema del ahorro energético. La caldera todo en uno **X-POWER BANK** se caracteriza por la integración de la caldera y el soplador juntos. Esta novedad absoluta te permite manejar una sola máquina preparada y equipada para conectarla a tu sistema.

Además de la amplia gama de equipamiento estándar, también puedes elegir un compactador de cenizas, un sistema de limpieza automática del intercambiador de calor o la predisposición para la conexión a un sistema de baja temperatura.

DE

Aus der technologischen Forschung von Dielle ist die **X-POWER BANK** zweifellos die konkreteste Antwort auf das Problem der Energieeinsparung. Der All-in-One-Kessel **X-POWER BANK** zeichnet sich durch die Integration von Kessel und Puffer aus. Diese absolute Neuheit ermöglicht es dir, eine einzige Maschine zu betreiben, die für den Anschluss an dein System bereit und ausgerüstet ist.

Neben der umfangreichen Standardausstattung kannst du auch einen Ascheverdichter, ein automatisches Wärmetauscher-Reinigungssystem oder die Vorrüstung für den Anschluss an ein Niedertemperatursystem wählen.

NL

Uit Dielle's technologisch onderzoek is de **X-POWER BANK** zonder twijfel het meest concrete antwoord op het probleem van energiebesparing. De alles-in-één boiler **X-POWER BANK** wordt gekenmerkt door de integratie van ketel en puffer samen. Deze absolute nieuwigheid stelt je in staat één enkele machine te gebruiken die klaar en uitgerust is om op je systeem te worden aangesloten.

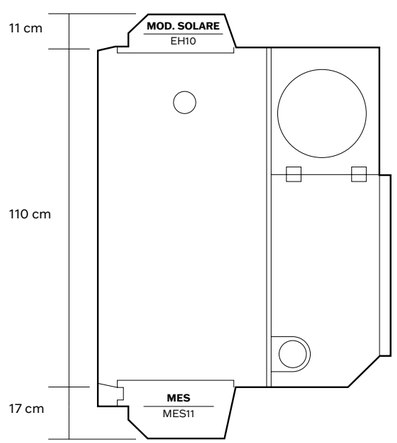
Behalve de uitgebreide standaarduitrusting kun je ook kiezen voor een asverdichter, een automatisch reinigingssysteem voor de warmtewisselaar of de aanleg voor aansluiting op een lage temperatuur systeem.

LINEA CALDAIE

XPOWER BANK

MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Power	m³	Lit Puffer
page 20	XPB12	**X POWER BANK 12**	12 kW	250m³	360 Lt
page 20	XPB12ACS	**X POWER BANK 12 ACS**	12 kW	250m³	360 Lt
page 20	XPB16	**X POWER BANK 16**	16 kW	350m³	360 Lt
page 20	XPB16ACS	**X POWER BANK 16 ACS**	16 kW	350m³	360 Lt
page 20	XPB25	**X POWER BANK 25**	25 kW	550m³	460 Lt
page 20	XPB25ACS	**X POWER BANK 25 ACS**	25 kW	550m³	460 Lt
page 20	XPB30	**X POWER BANK 30**	30 kW	700m³	660 Lt
page 20	XPB30ACS	**X POWER BANK 30 ACS**	30 kW	700m³	660 Lt
page 20	XPB35	**X POWER BANK 35**	35 kW	810m³	660 Lt
page 20	XPB35ACS	**X POWER BANK 35 ACS**	35 kW	810m³	660 Lt
page 20	XPB205S\350	**X POWER BANK 20 5S 350**	20 kW	500m³	360 Lt
page 20	XPB205S\450	**X POWER BANK 20 5S 450**	20 kW	500m³	460 Lt
page 20	XPB205S\660	**X POWER BANK 20 5S 660**	20 kW	500m³	660 Lt



X POWER BANK
12 / 16 / 20S - 350L

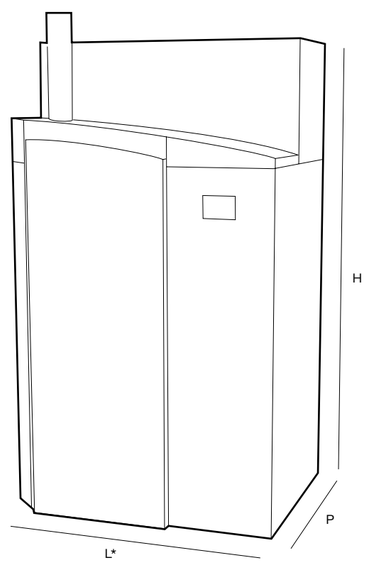
L* 110 cm
P 78 cm
H 165 cm

X POWER BANK
25 / 20S - 450L

L* 110 cm
P 78 cm
H 188 cm

X POWER BANK
30 / 35 / 20S - 660L

L* 110 cm
P 89 cm
H 199 cm



* Larghezza variabile in base alle dotazioni opzionali (vedi disegno) \ * Variable width depending on optional equipment (see drawing) \ * Largeur variable selon l'équipement optionnel (voir dessin) \ * Anchura variable en función del equipamiento opcional (ver plano) \ * Variable Breite je nach optionaler Ausstattung (siehe Zeichnung) \ * Variabele breedte afhankelijk van optionele uitrusting (zie tekening)

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

PUFFER INTEGRATO

INTEGRATED PUFFER \ PUFFER INTÉGRÉ \ PUFFER INTEGRADO \ INTEGRIERTER PUFFER \ GEÏNTEGREERDE PUFFER

Uscita per impianto a bassa temperatura (optional)

- Output for low temperature system (optional)
- Sortie pour système à basse température (facultatif)
- Salida para el sistema de baja temperatura (opcional)
- Ausgang für Niedertemperatursystem (optional)
- Uitgang voor lage temperatuur systeem (optioneel)

Pompa di rilancio impianto

- Plant relaunch pump
- Pompe de relance des plantes
- Bomba de refuerzo de la planta
- Pumpe zur Wiederbelebung der Pflanzen
- Installatie opvoerpomp

Impianto idraulico integrato

- Built-in hydraulics
- Hydraulique intégrée
- Sistema hidráulico incorporado
- Eingebaute Hydraulik
- Ingebouwde hydraulica

Serpentina produzione Acqua Calda Sanitaria in rame alettato estraibile

- Serpentine production Removable finned copper domestic hot water coil
- Batterie amovible en cuivre à ailettes pour la production d'eau chaude sanitaire
- Serpentín de cobre aleteado extraíble para la producción de agua caliente sanitaria
- Herausnehmbare Rippenrohrschlange aus Kupfer zur Erzeugung von Brauchwarmwasser
- Verwijderbare koperen spoel met lamellen voor de productie van sanitair warm water

Sistema di stratificazione per impianto Solare Termico

- Layering system for solar thermal system
- Système de stratification pour système solaire thermique
- Sistema de capas para la instalación solar térmica
- Schichtensystem für solarthermische Anlagen
- Gelaagd systeem voor thermisch zonnesysteem

Serpentina per Solare Termico in rame alettato estraibile

- Removable finned copper serpentine for solar thermal system
- Serpentin amovible en cuivre à ailettes pour système solaire thermique
- Serpentina de cobre con aletas extraíbles para sistemas de energía solar térmica
- Herausnehmbare Kupferlamellen-Serpentine für thermische Solaranlagen
- Verwijderbare lamellen koperen serpentine voor zonne-energiesysteem

XPOWER BANK

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

APERTURA SEMPLIFICATA

Rivestimento apribile per una rapida e facile ispezione

EN **SIMPLIFIED OPENING**
Openable housing for quick inspection

FR **OUVERTURE SIMPLIFIÉE**
Boîtier ouvrable pour une inspection rapide

ES **APERTURA SIMPLIFICADA**
Carcasa abatible para una rápida inspección

DE **VEREINFACHTES ÖFFNEN**
Zu öffnendes Gehäuse für schnelle Inspektion

NL **VEREENVOUDIGDE OPENING**
Openslaande behuizing voor snelle inspectie

ATTACCHI IDRAULICI POSTERIORI/LATERALI

Molto versatile grazie alla possibilità di collegare i raccordi idraulici posteriormente e lateralmente

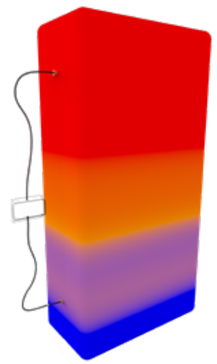
EN **DOUBLE HYDRAULIC CONNECTIONS**
Hydraulic connections at the rear or side

FR **DOUBLES CONNEXIONS HYDRAULIQUES**
Raccords hydrauliques à l'arrière ou sur le côté

ES **CONEXIONES HIDRÁULICAS DOBLES**
Conexiones hidráulicas traseras o laterales

DE **DOPPELTE HYDRAULIKANSCHLÜSSE**
Hydraulische Anschlüsse am Heck oder an der Seite

NL **DUBBELE HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN**
Hydraulische aansluitingen aan de achterkant of zijkant



GESTIONE DOPPIA SONDA PUFFER

La doppia sonda puffer permette alla centralina elettronica il corretto controllo del sistema di stratificazione

EN **DOUBLE PUFFER PROBE MANAGEMENT**
The double puffer probe allows the electronic control unit to correctly control the stratification system

FR **GESTION DE LA SONDE DOUBLE PUFFER**
La sonde double puffer permet à l'unité de commande électronique de contrôler correctement le système de stratification

ES **GESTIÓN DE LA SONDA DOBLE PUFFER**
La sonda de doble soplado permite que la unidad de control electrónico controle correctamente el sistema de estratificación

DE **VERWALTUNG DER DOPPELPUFFERSONDE**
Die Doppelpuffersonde ermöglicht der elektronischen Steuereinheit die korrekte Steuerung des Schichtungssystems

NL **BEHEER VAN DE DUBBELE PUFFERSONDE**
Met de dubbele puffersonde kan de elektronische regeleenheid het stratificatiesysteem correct regelen

STRUTTURA SMONTABILE

Caldaia e puffer separabili tra loro per un più facile passaggio in spazi molto stretti

EN **DEMOUNTABLE STRUCTURE**
Boiler and puffer can be separated from each other for easier easier passage in very narrow spaces

FR **STRUCTURE DÉMONTABLE**
La chaudière et la bouffée peuvent être séparées l'une de l'autre pour faciliter le passage dans les espaces très étroits

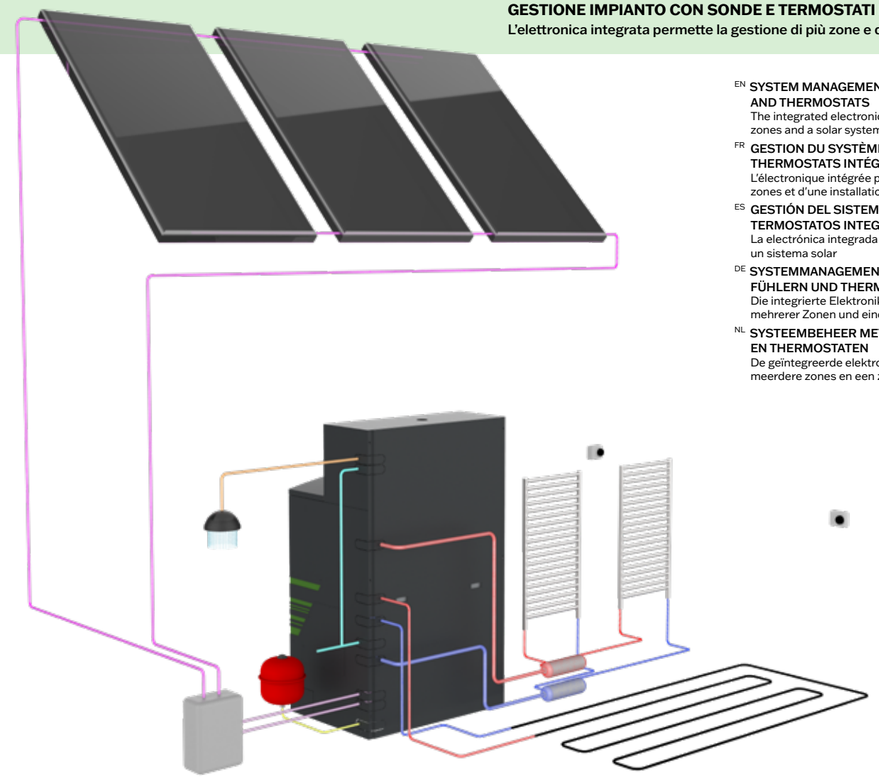
ES **ESTRUCTURA DESMONTABLE**
La caldera y el hinchador pueden separarse entre sí para facilitar el paso en espacios muy estrechos

DE **DEMONTIERBARE STRUKTUR**
Kessel und Puffer können voneinander getrennt werden, um den Durchgang in sehr engen Räumen zu erleichtern

NL **DEMONTEERBARE STRUCTUUR**
Ketel en puffer kunnen van elkaar gescheiden worden voor een gemakkelijkere doorgang in zeer nauwe ruimten

GESTIONE IMPIANTO CON SONDE E TERMOSTATI INTEGRATA

L'elettronica integrata permette la gestione di più zone e di un impianto solare



EN **SYSTEM MANAGEMENT WITH INTEGRATED PROBES AND THERMOSTATS**
The integrated electronics allow management of several zones and a solar system

FR **GESTION DU SYSTÈME AVEC SONDES ET THERMOSTATS INTÉGRÉS**
L'électronique intégrée permet la gestion de plusieurs zones et d'une installation solaire

ES **GESTIÓN DEL SISTEMA CON SONDAS Y TERMOSTATOS INTEGRADOS**
La electrónica integrada permite gestionar varias zonas y un sistema solar

DE **SYSTEMMANAGEMENT MIT INTEGRIERTEN FÜHLERN UND THERMOSTATEN**
Die integrierte Elektronik ermöglicht die Verwaltung mehrerer Zonen und einer Solaranlage

NL **SYSTEEMBEHEER MET GEÏNTEGREERDE SONDES EN THERMOSTATEN**
De geïntegreerde elektronica maakt het beheer van meerdere zones en een zonnesysteem mogelijk

OPTIONAL
> pag. 193

IDRAULICA INTEGRATA

Integrando la maggior parte dei componenti, è pronta per essere installata (Richiede un vaso di espansione a membrana esterno adeguato)

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Ready for installation, integrates most components
(Installation of a suitable external diaphragm expansion vessel is mandatory)

FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉE**
Prêt à être installé, intègre la plupart des composants
(L'installation d'un vase d'expansion à diaphragme externe approprié est obligatoire)

ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Listo para su instalación, integra la mayoría de los componentes
(Es obligatoria la instalación de un vaso de expansión de membrana externo adecuado)

DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Einbaufertig, integriert die meisten Komponenten
(Der Einbau eines geeigneten externen Membranausdehnungsgefäßes ist obligatorisch)

NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Klaar voor installatie, integreert de meeste componenten
(Installatie van een geschikt uitwendig membraanexpansievat is verplicht)

VALVOLA ANTICONDENSA

Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation

FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation

ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación

DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung

NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

ANODO SACRIFICALE SOSTITUIBILE

Inserito nel puffer preserva dalla corrosione da correnti galvaniche

EN **REPLACEABLE SACRIFICIAL ANODE**
Inserted in the puffer protects against corrosion by galvanic currents

FR **ANODE SACRIFICIELLE REMPLAÇABLE**
Insérée dans le bouffeur, elle protège de la corrosion par les courants galvaniques.

ES **ÁNODO DE SACRIFICIO REEMPLAZABLE**
Insertado en el globo protege contra la corrosión por corrientes galvánicas

DE **AUSTAUSCHBARE OPFERANODE**
Wird in den Puffer eingesetzt und schützt vor Korrosion durch galvanische Ströme

NL **VERVANGBARE OPOFFERINGSANODE**
Geplaatst in de puffer beschermt tegen corrosie door galvanische stromen

XPOWER BANK

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN**
Multifunctional display for stove management

FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles

ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa

DE **FARB-TOUCHSCREEN**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung

NL **KLEUREN TOUCH SCREEN**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system

FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne

ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria

DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem

NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system

FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur

ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor

DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher

NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

USCITA FUMI REVERSIBILE
Uscita fumi laterale o superiore

EN **REVERSIBLE FLUE OUTLET**
Side or upper smoke outlet

FR **SORTIE DE CHEMINÉE RÉVERSIBLE**
Sortie de fumée latérale ou supérieure

ES **SALIDA DE HUMOS REVERSIBLE**
Salida de humos lateral o superior

DE **UMKEHRBARER ABGASABZUG**
Seitlicher oder oberer Rauchabzug

NL **OMKEERBARE ROOKGASUITLAAT**
Zij- of bovenuitlaat voor rook

SENSORE PELLET
Sensore di controllo livello pellet nel serbatoio

EN **PELLET LEVEL SENSOR**
Daily temperature management system

FR **CAPTEUR DE NIVEAU DE PELLETS**
Capteur pour surveiller le niveau des pellets dans la trémie

ES **SENSOR DE NIVEL DE PELLETS**
Sensor para controlar el nivel de pellets en la tolva

DE **PELLET-FÜLLSTANDSSENSOR**
Sensor zur Überwachung des Pelletfüllstands im Trichter

NL **SENSOR VOOR HET PELLETNIVEAU**
Sensor om het pelletniveau in de trechter te controleren

CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE
Sistema autoregolazione della combustione

EN **COMBUSTION CONTROL**
Self-regulating combustion system

FR **CONTRÔLE DE LA COMBUSTION**
Système de combustion autorégulé

ES **CONTROL DE LA COMBUSTIÓN**
Sistema de combustión autorregulado

DE **VERBRENNUNGSSTEUERUNG**
Selbstregulierendes Verbrennungssystem

NL **VERBRANDINGSREGELING**
Zelfregulerend verbrandingssysteem

L'avanzato sistema di regolazione gestisce automaticamente la combustione tramite due ventilatori misurando la depressione in camera. La continua regolazione garantisce un rendimento e una efficienza costante nel tempo.

EN The advanced control system automatically manages combustion via two fans by measuring the depression in the chamber. The continuous regulation guarantees constant efficiency and performance over time.

FR Le système de contrôle avancé gère automatiquement la combustion via deux ventilateurs en mesurant la dépression dans la chambre. La régulation continue garantit une efficacité et des performances constantes dans le temps.

ES El avanzado sistema de control gestiona automáticamente la combustión a través de dos ventiladores midiendo la depresión en la cámara. La regulación continua garantiza una eficiencia y un rendimiento constantes a lo largo del tiempo.

DE Das fortschrittliche Kontrollsystem steuert die Verbrennung automatisch über zwei Ventilatoren, indem es den Unterdruck in der Kammer misst. Die kontinuierliche Regelung garantiert eine gleichbleibende Effizienz und Leistung über die Zeit.

NL Het geavanceerde regelsysteem regelt automatisch de verbranding via twee ventilatoren door de onderdruk in de kamer te meten. De continue regeling garandeert een constant rendement en prestaties in de loop van de tijd.

XPOWER BANK 12\16\20 5S\25\30\35

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

AEC
AUTOCLEANING
Sistema automatico pulizia dello scambiatore

EN **AUTOCLEANING (AEC)**
Automatic heat exchanger cleaning system

FR **NETTOYAGE AUTOMATIQUE (AEC)**
Système de nettoyage automatique des échangeurs de chaleur

ES **LIMPIEZA AUTOMÁTICA (AEC)**
Sistema de limpieza automática del intercambiador de calor

DE **AUTOMATISCHE REINIGUNG (AEC)**
Automatisches Wärmetauscher-Reinigungssystem

NL **AUTOCLEANING (AEC)**
Automatisch warmtewisselaar reinigingssysteem

AAC
ASH COMPACTOR
Compattatore cenere automatico

EN **ASH COMPACTOR (AAC)**
Automatic ash compactor

FR **COMPACTEUR DE CENDRES (AAC)**
Compacteur de cendres automatique

ES **COMPACTADOR DE CENIZAS (AAC)**
Compactador de cenizas automático

DE **ASCHEVERDICHTER (AAC)**
Automatischer Ascheverdichter

NL **ASVERDICHTER (AAC)**
Automatische asverdichter

STH
TECNOLOGIA ERMETICA
Miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety

FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité

ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad

DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit

NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets

FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes

ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets

DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets

NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management

FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle

ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa

DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung

NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove

FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle

ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa

DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens

NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

OPT71
RESISTENZA ELETTRICA
Resitenza elettrica per Puffer in rame filettata

EN **ELECTRICAL RESISTANCE (OPT71)**
Electrical resistance for Puffer copper threaded

FR **RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE (OPT71)**
Résistance électrique pour Puffer cuivre fileté

ES **RESISTENCIA ELÉCTRICA (OPT71)**
Resistencia eléctrica para el cobre Puffer roscado

DE **ELEKTRISCHER WIDERSTAND (OPT71)**
Elektrischer Widerstand für Puffer mit Kupfergewinde

NL **ELEKTRISCHE WEERSTAND (OPT71)**
Elektrische weerstand voor Puffer koperdraad

SAR
SERPENTINA IN RAME ALETTATO
Serpentina estraibile per Sanitario o Solare

EN **FINNED COPPER COIL (SAR)**
Removable coil for sanitary or solar installations

FR **SERPENTIN EN CUIVRE À AILETTES (SAR)**
Serpentin amovible pour les installations sanitaires ou solaires

ES **BOBINA DE COBRE CON ALETAS (SAR)**
Batería extraible para instalaciones sanitarias o solares

DE **RIPPENKUPFERREGISTER (SAR)**
Herausnehmbare Spule für Sanitär- oder Solaranlagen

NL **GEVINDE KOPERSPIRAAL (SAR)**
Verwijderbare spoel voor sanitaire of zonne-installaties

OPT70
LIFTER BOILER
Sollevatore caldaia

EN **LIFTER BOILER (OPT70)**
Boiler lifting system

FR **CHAUDIÈRE DE LEVAGE (OPT70)**
Système de levage de la chaudière

ES **CALDERA ELEVADORA (OPT70)**
Sistema de elevación de la caldera

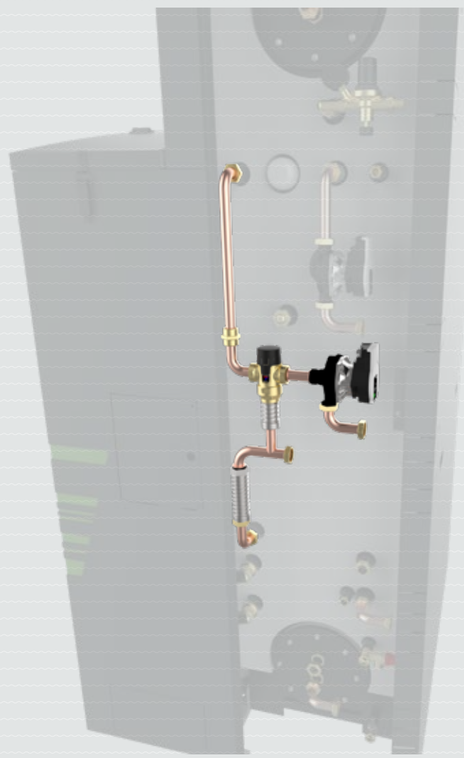
DE **KESSELHUBER (OPT70)**
Kesselhebesystem

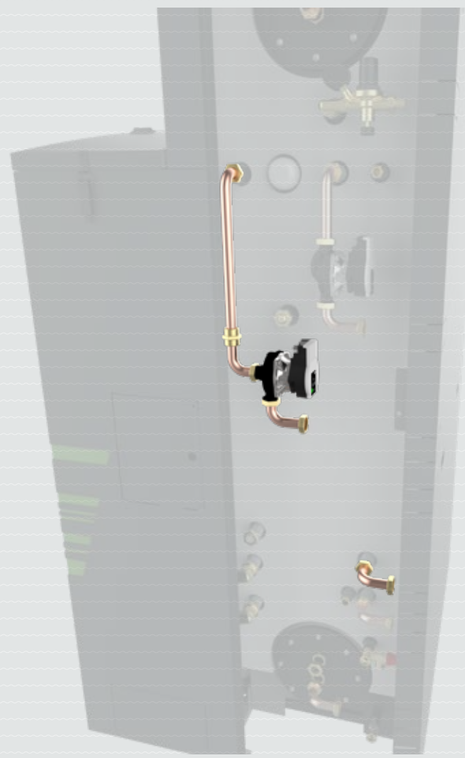
NL **LIFTER BOILER (OPT70)**
Hijssysteem voor ketels

XPOWER BANK 12\16\20 5S\25\30\35

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING





LTK

SECONDA ZONA
BASSA TEMPERATURA (MISCELATORE MANUALE)

Pompa di rilancio per zona aggiuntiva bassa temperatura gestita da termostato

EN **SECOND LOW TEMPERATURE ZONE (MANUAL MIXER) (LTK)**
Booster pump for additional low temperature zone controlled by thermostat

FR **DEUXIÈME ZONE BASSE TEMPÉRATURE (MÉLANGEUR MANUEL) (LTK)**
Pompe de surpression pour une zone basse température supplémentaire contrôlée par thermostat

ES **SEGUNDA ZONA DE BAJA TEMPERATURA (MEZCLADOR MANUAL) (LTK)**
Bomba de refuerzo para la zona adicional de baja temperatura controlada por el termostato

DE **ZWEITE NIEDERTEMPERATURZONE (HANDMISCHER) (LTK)**
Thermostatgesteuerte Druckerhöhungspumpe für zusätzliche Niedertemperaturzone

NL **TWEEDE LAGE TEMPERATUUR ZONE (HANDMATIGE MENGKLEP) (LTK)**
Boosterpomp voor extra lage temperatuurzone, geregeld door thermostaat

OPT72

SECONDA ZONA
ALTA TEMPERATURA

Pompa di rilancio per zona aggiuntiva alta temperatura gestita da termostato

EN **SECOND HIGH TEMPERATURE ZONE (OPT72)**
Booster pump for additional high temperature zone controlled by thermostat

FR **DEUXIÈME ZONE HAUTE TEMPÉRATURE (OPT72)**
Pompe d'appoint pour une zone haute température supplémentaire contrôlée par le thermostat

ES **SEGUNDA ZONA DE ALTA TEMPERATURA (OPT72)**
Bomba de refuerzo para la zona de alta temperatura adicional controlada por el termostato

DE **ZWEITE HOCHTEMPERATURZONE (OPT72)**
Druckerhöhungspumpe für eine zusätzliche Hochtemperaturzone, die vom Thermostat gesteuert wird

NL **TWEEDE HOGE TEMPERATUUR ZONE (OPT72)**
Boosterpomp voor extra zone met hoge temperatuur, geregeld door thermostaat

SISTEMA REGOLAZIONE ZONE CLIMATICHE
MES11

MES11 CLIMATE ZONE CONTROL SYSTEM \ **MES11** SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ZONES CLIMATIQUES \ **MES11** SISTEMA DE CONTROL DE ZONAS CLIMÁTICAS \ **MES11** KLIMAZONEN-STEUERUNGSSYSTEM \ **MES11** KLIMAATZONEREGELING

Sistema integrato per la gestione dei **KIT ZONE MISCELATE** (Cod. MES12 - Max 3) per il controllo delle temperature di mandata in base alle curve climatiche. Questo dispositivo dialoga tramite bus con la centralina principale, affinché le zone possano essere gestite tramite display touch in dotazione alla caldaia.

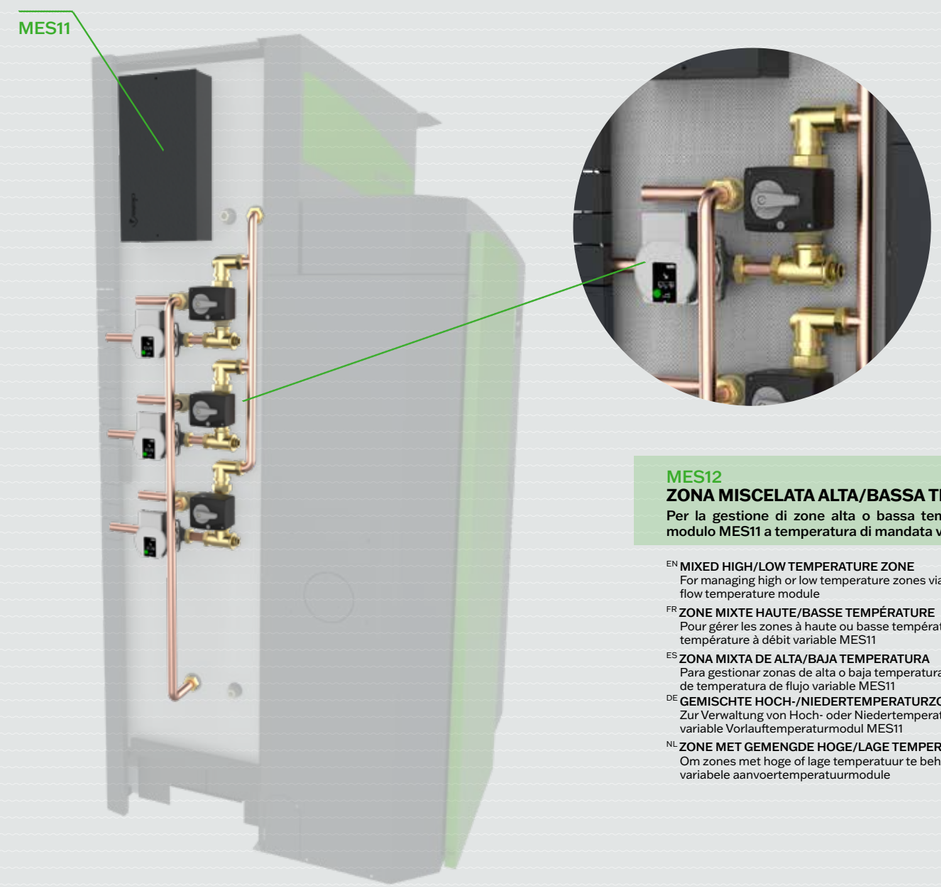
EN
Integrated system for the management of the MIXED ZONES KIT (Cod. MES12 - Max 3) to control the flow temperatures according to the climatic curves. This device communicates via bus with the main control unit so that the zones can be managed via the touch screen display supplied with the boiler.

FR
Système intégré pour la gestion du KIT ZONES MIXTES (Cod. MES12 - Max 3) pour contrôler les températures de départ en fonction des courbes climatiques. Ce dispositif communique par bus avec l'unité de commande principale afin de pouvoir gérer les zones via l'écran tactile fourni avec la chaudière.

ES
Sistema integrado para la gestión del KIT DE ZONAS MIXTAS (Cod. MES12 - Max 3) para controlar las temperaturas de impulsión según las curvas climáticas. Este dispositivo se comunica vía bus con la unidad de control principal para poder gestionar las zonas a través de la pantalla táctil suministrada con la caldera.

DE
EIntegriertes System für die Verwaltung des MIXED ZONES KIT (Cod. MES12 - Max 3) zur Regelung der Vorlauftemperaturen gemäß den Klimakurven. Dieses Gerät kommuniziert über den Bus mit der Hauptsteuereinheit, sodass die Zonen über das mit dem Kessel gelieferte Touchscreen-Display verwaltet werden können.

NL
Geïntegreerd systeem voor het beheer van het GEMENGDE ZONES KIT (Cod. MES12 - Max 3) om de aanvoertemperaturen te regelen volgens de klimaatcurven. Dit toestel communiceert via een bus met de hoofdregeleenheid, zodat de zones kunnen worden beheerd via het bij de ketel geleverde touch screen display.



MES12

ZONA MISCELATA ALTA/BASSA TEMPERATURA

Per la gestione di zone alta o bassa temperatura tramite il modulo MES11 a temperatura di mandata variabile

EN **MIXED HIGH/LOW TEMPERATURE ZONE**
For managing high or low temperature zones via the MES11 variable flow temperature module

FR **ZONE MIXTE HAUTE/BASSE TEMPÉRATURE**
Pour gérer les zones à haute ou basse température via le module de température à débit variable MES11

ES **ZONA MIXTA DE ALTA/BAJA TEMPERATURA**
Para gestionar zonas de alta o baja temperatura mediante el módulo de temperatura de flujo variable MES11

DE **GEMISCHTE HOCH-/NIEDERTEMPERATURZONE**
Zur Verwaltung von Hoch- oder Niedertemperaturzonen über das variable Vorlauftemperaturmodul MES11

NL **ZONE MET GEMENGDE HOGE/LAGE TEMPERATUUR**
Om zones met hoge of lage temperatuur te beheren via de MES11 variabele aanvoertemperatuurmodule

GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

L'ELETTRONICA CHE SCEGLIE SEMPRE LA FONTE DI CALORE PIÙ CONVENIENTE

SOLAR MANAGEMENT GROUP \ GROUPE DE GESTION SOLAIRE \ GRUPO DE GESTIÓN SOLAR
SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE \ SOLAR MANAGEMENT GROEP

Il **GRUPPO SOLARE** integrato, permette la completa gestione dei pannelli solari termici. Il sistema, con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido, per ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate. La centralina elettronica controlla così l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica.

EN
The integrated SOLAR GROUP allows complete management of the solar thermal panels. The system, with a PWM modulating pump, allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate to obtain maximum performance even on days with little sunlight. The electronic control unit thus controls the solar system according to the conditions of the thermal plant.

FR
Le SOLAR GROUP intégré permet une gestion complète des panneaux solaires thermiques. Le système, doté d'une pompe modulante PWM, permet une gestion efficace de l'énergie en régulant le débit du fluide pour obtenir un rendement maximal même les jours où le soleil est peu présent. L'unité de commande électronique contrôle ainsi le système solaire en fonction des conditions de l'installation thermique.

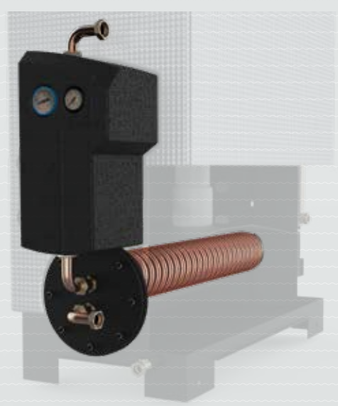
ES
El GRUPO SOLAR integrado permite una gestión completa de los paneles solares térmicos. El sistema, con una bomba modulante PWM, permite una gestión eficiente de la energía regulando el caudal del fluido para obtener el máximo rendimiento incluso en días con poca luz solar. Así, la unidad de control electrónico controla el sistema solar en función de las condiciones de la instalación térmica.

DE
Die integrierte SOLAR GROUP ermöglicht das komplette Management der Solarkollektoren. Das System mit einer PWM-modulierenden Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement, indem es den Flüssigkeitsdurchfluss reguliert, um auch an Tagen mit wenig Sonnenlicht die maximale Leistung zu erzielen. Die elektronische Steuereinheit steuert das Solarsystem entsprechend den Bedingungen der thermischen Anlage.

NL
De geïntegreerde SOLAR GROEP maakt een volledig beheer van de thermische zonnepanelen mogelijk. Het systeem, met een PWM modulerende pomp, maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het vloeistofdebiet te regelen om een maximaal rendement te verkrijgen, zelfs op dagen met weinig zonlicht. De elektronische regeleenheid regelt zo het zonnesysteem volgens de condities van de thermische installatie.

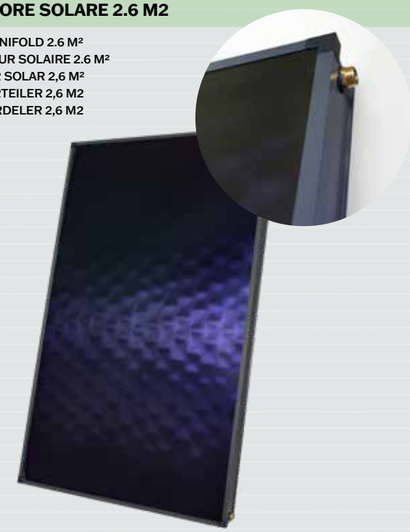
EH10
GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

EN SOLAR MANAGEMENT GROUP
FR GROUPE DE GESTION SOLAIRE
ES GRUPO DE GESTIÓN SOLAR
DE SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE
NL SOLAR MANAGEMENT GROEP



EH04
COLLETTORE SOLARE 2.6 M2

EN SOLAR MANIFOLD 2.6 M²
FR COLLECTEUR SOLAIRE 2.6 M²
ES COLECTOR SOLAR 2,6 M²
DE SOLARVERTEILER 2,6 M2
NL ZONNEVERDELER 2,6 M2



IAK3
KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 3 COLLETTORI

EN INSTALLATION ACCESSORIES KIT 3 COLLECTORS
FR KIT D'ACCESSOIRES POUR L'INSTALLATION 3 COLLECTEURS
ES KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN 3 COLECTORES
DE INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ 3 KOLLEKTOREN
NL INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT 3 COLLECTOREN

IAK4
KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 4 COLLETTORI

EN INSTALLATION ACCESSORIES KIT 4 COLLECTORS
FR KIT D'ACCESSOIRES POUR L'INSTALLATION 4 COLLECTEURS
ES KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN 4 COLECTORES
DE INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ 4 KOLLEKTOREN
NL INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT 4 COLLECTOREN

FSR3
FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 3 COLLETTORI

EN IFASTENING FOR SLOPING ROOF 3 COLLECTORS
FR FIXATION DE FIXATION POUR TOIT EN PENTE 3 CAPTEURS
ES FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 3 COLECTORES
DE BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 3 KOLLEKTOREN
NL BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 3 COLLECTOREN

FSR4
FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 4 COLLETTORI

EN IFASTENING FOR SLOPING ROOF 4 COLLECTORS
FR FIXATION DE FIXATION POUR TOIT EN PENTE 4 CAPTEURS
ES FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 4 COLECTORES
DE BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 4 KOLLEKTOREN
NL BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 4 COLLECTOREN

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

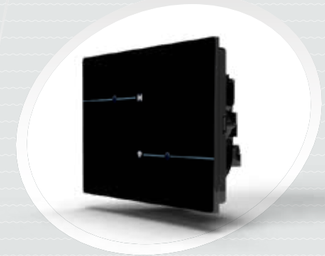
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del modulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich \ het WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

EASY REFILL SYSTEM

SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLET

EASY PELLET LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL
EINFACHES PELLET-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLET LAADSYSTEEM

Il sistema **EASY REFILL DIELLE** pemette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile.
Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile istallazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.

EN
The **Dielle Easy Refill** system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply.
The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems.
The maximum possible distance from the tank is 5 m.

FR
Le système **Dielle Easy Refill** permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible.
Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés.
La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.

ES
El sistema **Dielle Easy Refill** permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible.
El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados.
La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.

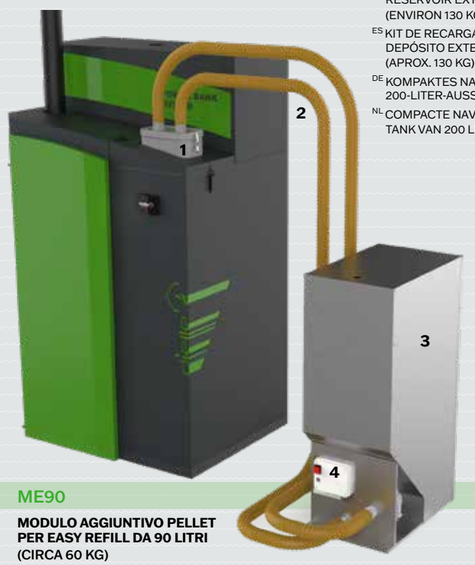
DE
Das **Dielle Easy Refill** System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird.
Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann.
Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.

NL
Het **Dielle Easy Refill** systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd.
Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

EASYREF

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 200 LITRI (CA. 130 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 200 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 130 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 200 LITRES (ENVIRON 130 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 200 LITROS (APROX. 130 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 200-LITER-AUSSENTANK (CA. 130 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 200 LITER (CA. 130 KG)



1
DISPENSER PER IL CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

EN Dispenser for loading pellets into the hopper
FR Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir
ES Dispensador para cargar los pellets en el depósito
DE Dispenser zum laden von pellets in den tank
NL Dispenser voor het laden van pellets in de tank

2
TUBO SPECIALE PER PELLET (INCLUSO 5 MT)

EN Special pipe for pellets (5 m included)
FR Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt)
ES Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)
DE Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)
NL Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

3
SERBATOIO INTEGRATO

EN Integrated tank
FR Réservoir intégré
ES Depósito integrado
DE Integrierter tank
NL Geïntegreerde tank

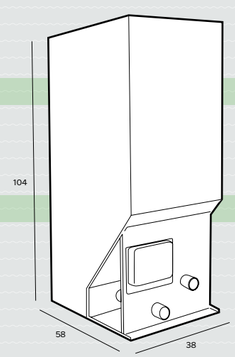
4
ELETTRONICA E SISTEMA DI ASPIRAZIONE INTEGRATO

EN Electronics and integrated suction system
FR Électronique et système d'aspiration intégré
ES Electrónica y sistema de aspiración integrado
DE Elektronik und integriertes absaugsystem
NL Elektronica en geïntegreerd afzuigsysteem

ME90

MODULO AGGIUNTIVO PELLET PER EASY REFILL DA 90 LITRI (CIRCA 60 KG)

EN PELLET ADD-ON MODULE FOR EASY REFILL 90 LITRES (APPROX. 60 KG)
FR MODULE COMPLÉMENTAIRE DE PELLETS POUR EASY REFILL 90 LITRES (ENVIRON 60 KG)
ES MÓDULO ADICIONAL DE PELLETS PARA EASY REFILL 90 LITROS (APROX. 60 KG)
DE PELLET-ZUSATZMODUL FÜR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)
NL PELLET AANBOUWMODULE VOOR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)



OPT22

TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

EASY REFILL SYSTEM
SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLET
EASY PELLET LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL
EINFACHES PELLET-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLET LAADSYSTEEM
Il sistema EASY REFILL DIELLE pemette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile.
Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile istallazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.
EN The Dielle Easy Refill system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply. The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems. The maximum possible distance from the tank is 5 m.
FR Le système Dielle Easy Refill permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible. Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés. La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.
ES El sistema Dielle Easy Refill permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible. El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados. La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.
DE Das Dielle Easy Refill System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird. Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann. Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.
NL Het Dielle Easy Refill systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd. Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

EASYREF 1000

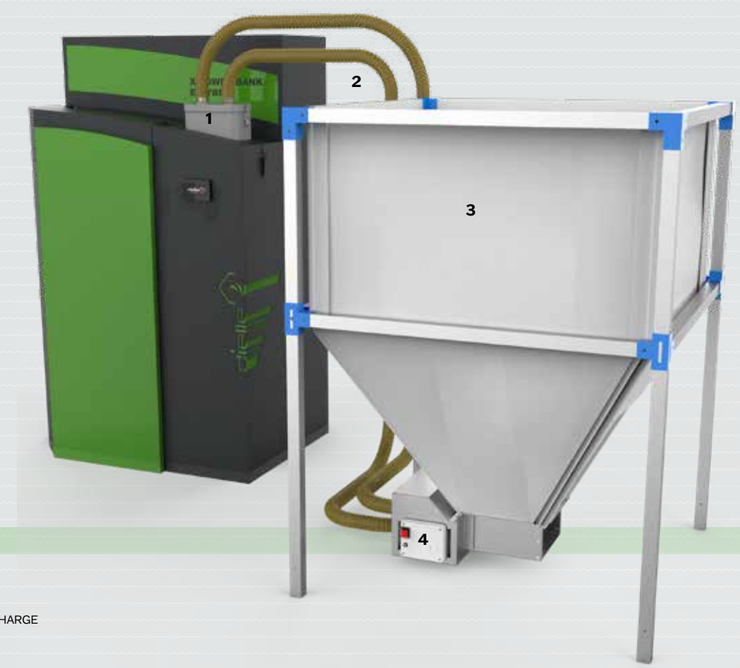
KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1000 LITRI (CA. 700 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 1000 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 700 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1000 LITRES (ENVIRON 700 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1000 LITROS (APROX. 700 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1000-LITER-AUSSENTANK (CA. 700 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1000 LITER (CA. 700 KG)

EASYREF 1900

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1900 LITRI (CA. 1200 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 1900 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 1200 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1900 LITRES (ENVIRON 1200 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1900 LITROS (APROX. 1200 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1900-LITER-AUSSENTANK (CA. 1200 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1900 LITER (CA. 1200 KG)



OPT22

TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

REFILL SYSTEMS

SISTEMI MODULARI DI CARICAMENTO DEL PELLET

MODULAR PELLET LOADING SYSTEMS \ SYSTÈMES DE CHARGEMENT DE GRANULÉS MODULAIRES \ SISTEMAS MODULARES DE CARGA DE PELLETS
MODULARE PELLET-LADESYSTEME \ MODULAIRE PELLET LAADSYSTEMEN

I sistemi modulari **REFILL DIELLE** pemettono il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, riducendo così notevolmente gli interventi di ricarica del combustibile. In base alle proprie esigenze è possibile scegliere il serbatoio* più adatto, potendo modificare, anche grazie ai moduli di elevazione disponibili, la capacità degli stessi.
La distanza massima tra la caldaia e il serbatoio è di 15 mt. Il serbatoio non è incluso.

EN
The modular REFILL DIELLE systems allow easy loading of pellets into the boiler, thus greatly reducing the need for fuel refilling. Depending on your needs, you can choose the most suitable hopper* and, thanks to the available elevation modules, change its capacity.
The maximum distance between the boiler and the tank is 15 metres. The tank is not included.

FR
Les systèmes modulaires REFILL DIELLE permettent de charger facilement les granulés dans la chaudière, ce qui réduit considérablement la nécessité de remplir le combustible. En fonction de tes besoins, tu peux choisir la trémie* la plus adaptée et, grâce aux modules d'élévation disponibles, modifier sa capacité.
La distance maximale entre la chaudière et le réservoir est de 15 mètres. Le réservoir n'est pas inclus.

ES
Los sistemas modulares REFILL DIELLE permiten cargar fácilmente los pellets en la caldera, reduciendo así en gran medida la necesidad de rellenar el combustible. En función de tus necesidades, puedes elegir la tolva* más adecuada y, gracias a los módulos de elevación disponibles, cambiar su capacidad.
La distancia máxima entre la caldera y el depósito es de 15 metros. El depósito no está incluido.

DE
Die modularen REFILL DIELLE Systeme ermöglichen ein einfaches Einfüllen von Pellets in den Kessel und reduzieren so die Notwendigkeit des Nachfüllens von Brennstoff erheblich. Je nach Bedarf kannst du den am besten geeigneten Trichter* wählen und dank der verfügbaren Erhöhungsmodule sein Fassungsvermögen verändern. Der maximale Abstand zwischen dem Kessel und dem Tank beträgt 15 Meter. Der Tank ist nicht im Lieferumfang enthalten.

NL
Met de modulaire REFILL DIELLE systemen kun je gemakkelijk pellets in de ketel laden, zodat je veel minder brandstof hoeft bij te vullen. Afhankelijk van je behoeften kun je de meest geschikte trechter* kiezen en, dankzij de beschikbare ophoogmodules, de capaciteit ervan veranderen.
De maximale afstand tussen de ketel en de tank is 15 meter. De tank is niet inbegrepen.

REF
SISTEMA CARICAMENTO PELLET AVANZATO (SERBATOIO ESCLUSO)

EN ADVANCED PELLET LOADING SYSTEM (TANK EXCLUDED)
FR SYSTÈME AVANCÉ DE CHARGEMENT DES GRANULÉS (RÉSERVOIR EXCLU)
ES SISTEMA AVANZADO DE CARGA DE PELLETS (TANQUE EXCLUIDO)
DE FORTSCHRITTLICHES PELLET-LADESYSTEM (OHNE TANK)
NL GEAVANCEERD PELLET LAADSYSTEEM (EXCLUSIEF TANK)

1
DISPENSER DI CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

EN Dispenser for loading pellets into the hopper
FR Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir
ES Dispensador para cargar los pellets en el depósito
DE Dispenser zum laden von pellets in den tank
NL Dispenser voor het laden van pellets in de tank

2
TUBO SPECIALE PER PELLET (INCLUSO 5 MT)

EN Special pipe for pellets (5 m included)
FR Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt))
ES Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)
DE Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)
NL Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

3
CENTRALE ASPIRANTE

EN Central vacuum cleaner
FR Centrale aspirante
ES Aspiradora centralizada
DE Zentraler staubsauger
NL Centrale stofzuiger

4
BOCCHETTA DI PRELIEVO MOTORIZZATA

EN Motorised withdrawal nozzle
FR Buse de prélèvement motorisée
ES Boquilla de extracción motorizada
DE Motorisierte entnahmedüse
NL Gemotoriseerd terugtrekpijpje

5
SERBATOIO IN ACCIAIO (NON INCLUSO)

EN Steel tank (not included)
FR Réservoir en acier (non inclus)
ES Depósito de acero (no incluido)
DE Stahltank (nicht enthalten)
NL Stalen tank (niet inbegrepen)

6
MODULO ELEVAZIONE (NON INCLUSO)

EN Elevation module (not included)
FR Module d'élévation (non inclus)
ES Módulo de elevación (no incluido)
DE Elevation modul (nicht enthalten)
NL Elevatie module (niet inbegrepen)

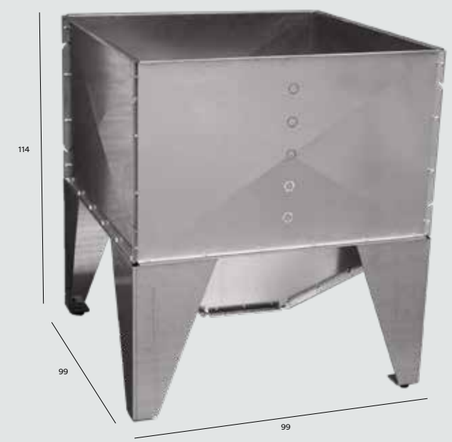
MODULAR **STEEL** OR **CANVAS** TANKS

SERBATOI MODULARI IN ACCIAIO O TELA

MODULAR STEEL OR CANVAS TANKS \ RÉSERVOIRS MODULAIRES EN ACIER OU EN TOILE \ DEPÓSITOS MODULARES DE ACERO O LONA
MODULARE STAHL- ODER SEGELTUCHTANKS \ MODULAIRE STALEN OF CANVAS TANKS

S460
SERBATOIO METALLICO PER REFILL CA. 460 KG

METAL TANK FOR REFILL CA. 460 KG



H 200 mm H 300 mm H 600 mm

OPT23
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 125 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 125 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 125 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 125 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 125 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 125 KG

OPT24
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 190 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 190 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 190 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 190 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 190 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 190 KG

OPT25
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 380 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 380 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 380 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 380 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 380 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 380 KG

OPT22
TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

OPT26
TELO COPERTURA SERBATOIO

EN COVER TANK
FR COUVERTURE DU RÉSERVOIR
ES TAPA DEL DEPÓSITO
DE TANKDECKEL
NL TANKDEKKING

OPT27
GRIGLIA PER APERTURA SACCO PELLET

EN GRID FOR PELLET BAG OPENING
FR GRILLE POUR L'OUVERTURE DU SAC DE GRANULÉS
ES REJILLA PARA LA APERTURA DE LA BOLSA DE PELLETS
DE GITTER FÜR PELLETSACKÖFFNUNG
NL SROOSTER VOOR HET OPENEN VAN PELLETZAKKEN

ST1400
SERBATOIO IN TELA REFILL 1400 KG

EN CANVAS TANK REFILL 1400 KG
FR RÉSERVOIR EN TOILE REFILL 1400 KG
ES DEPÓSITO DE LONA RECARGA 1400 KG
DE SEGELTUCHTANK NACHFÜLLEN 1400 KG
NL CANVAS TANK BIJVULLEN 1400 KG

ST5500
SERBATOIO IN TELA REFILL 5500 KG

EN CANVAS TANK REFILL 5500 KG
FR RÉSERVOIR EN TOILE REFILL 5500 KG
ES DEPÓSITO DE LONA RECARGA 5500 KG
DE SEGELTUCHTANK NACHFÜLLEN 5500 KG
NL CANVAS TANK BIJVULLEN 5500 KG

IMPERIAL

Le nuove **caldaie IMPERIAL** spiccano per eleganza e grandi prestazioni. Tutte dotate di un grande serbatoio pellet e predisposte per l'uscita fumi laterale o superiore, grazie all'idraulica integrata, sono già pronte per essere collegate direttamente al vostro impianto.

Tra i tanti optional disponibili è possibile aggiungere un compattatore cenere o un sistema automatico di pulizia dello scambiatore. Il moderno display easyTouch permette la gestione della caldaia in modo semplice e la configurazione di innumerevoli altri tipi di impianti.

EN
The new **IMPERIAL** boilers stand out for their elegance and high performance. All of them are equipped with a large pellet tank and arranged for a side or top flue outlet, thanks to the integrated hydraulics, and are ready to be connected directly to your system.

Amongst the many options available it is possible to add an ash compactor or an automatic heat exchanger cleaning system. The modern easyTouch display makes it easy to operate the boiler and configure countless other types of systems.

FR
Les nouvelles chaudières **IMPERIAL** se distinguent par leur élégance et leurs performances élevées. Toutes sont équipées d'un grand réservoir à granulés et disposées pour une sortie de cheminée latérale ou supérieure, grâce à l'hydraulique intégrée, et sont prêtes à être raccordées directement à ton système.

Parmi les nombreuses options disponibles, il est possible d'ajouter un compacteur de cendres ou un système de nettoyage automatique de l'échangeur thermique. L'écran moderne easyTouch facilite l'utilisation de la chaudière et la configuration d'innombrables autres types de systèmes.

ES
Las nuevas calderas **IMPERIAL** destacan por su elegancia y alto rendimiento. Todas ellas están equipadas con un gran depósito de pellets y dispuestas para una salida de humos lateral o superior, gracias al sistema hidráulico integrado, y están preparadas para ser conectadas directamente a tu sistema.

Entre las muchas opciones disponibles, es posible añadir un compactador de cenizas o un sistema de limpieza automática del intercambiador de calor. La moderna pantalla easyTouch facilita el manejo de la caldera y la configuración de innumerables tipos de sistemas.

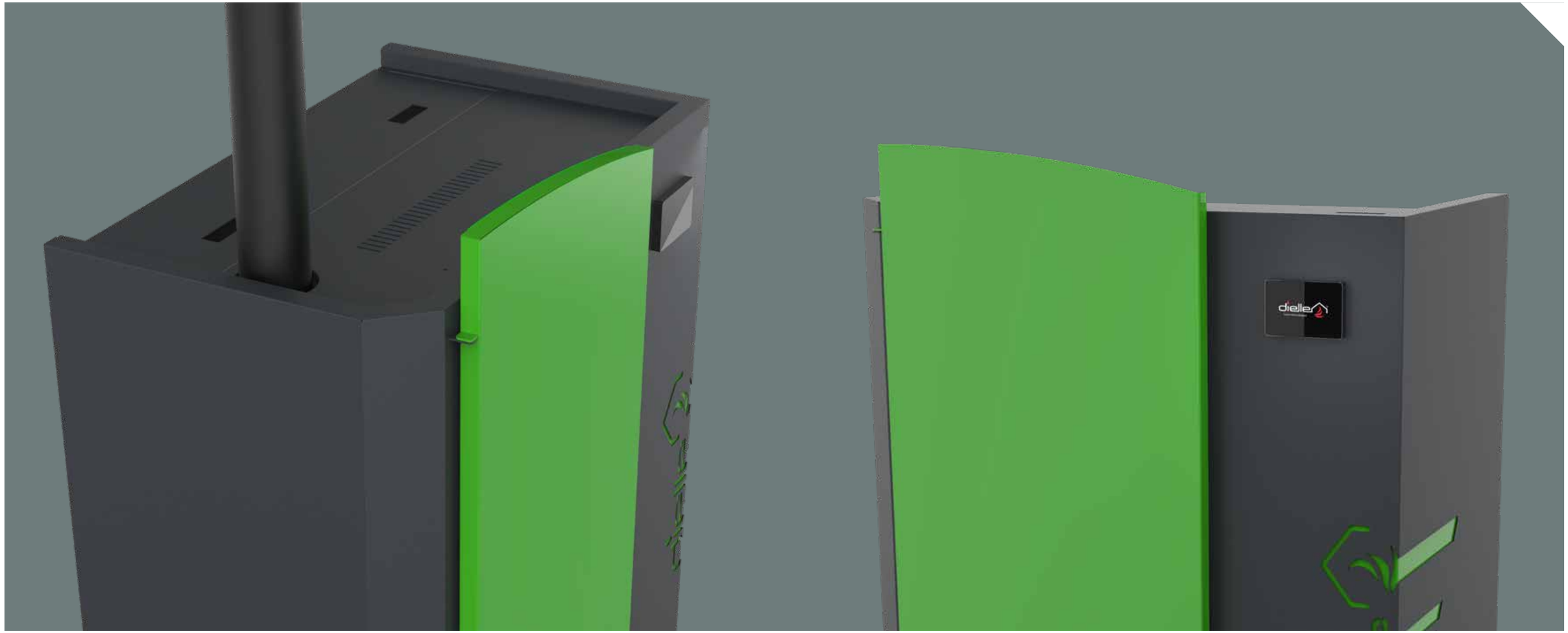
DE
Die neuen **IMPERIAL** Heizkessel zeichnen sich durch ihre Eleganz und hohe Leistung aus. Sie sind alle mit einem großen Pelletstank ausgestattet und dank der integrierten Hydraulik für einen seitlichen oder oberen Abgasabzug eingerichtet und können direkt an deine Anlage angeschlossen werden.

Unter den vielen verfügbaren Optionen ist es möglich, einen Ascheverdichter oder ein automatisches Wärmetauscher-Reinigungssystem hinzuzufügen. Das moderne easyTouch-Display macht die Bedienung des Kessels und die Konfiguration unzähliger anderer Systeme einfach.

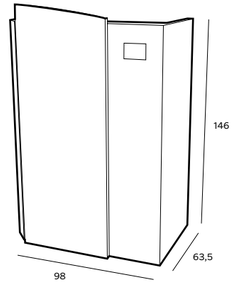
NL
De nieuwe **IMPERIAL** ketels vallen op door hun elegantie en hoge prestaties. Ze zijn allemaal uitgerust met een groot pelletreservoir en geschikt voor een zij- of bovenuitlaat, dankzij de geïntegreerde hydrauliek, en zijn klaar om direct op je installatie aangesloten te worden.

Onder de vele beschikbare opties is het mogelijk een asverdichter of een automatisch reinigingssysteem voor de warmtewisselaar toe te voegen. Het moderne easyTouch display maakt het gemakkelijk de ketel te bedienen en talloze andere soorten systemen in te stellen.

LINEA CALDAIE



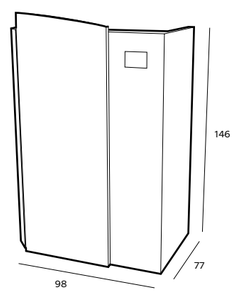
IMPERIAL
12\16\25\30\35\20 5S



MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Power	m³	Pellet Tank
page 21	**IMP12**	**IMPERIAL 12**	12 kW	250m³	145 Lt
page 21	**IMP12ACS**	**IMPERIAL 12 ACS**	12 kW	250m³	145 Lt
page 21	**IMP16**	**IMPERIAL 16**	25 kW	350m³	145 Lt
page 21	**IMP16ACS**	**IMPERIAL 16 ACS**	25 kW	350m³	145 Lt
page 21	**IMP25**	**IMPERIAL 25**	25 kW	550m³	145 Lt
page 21	**IMP25ACS**	**IMPERIAL 25 ACS**	25 kW	550m³	145 Lt
page 21	**IMP30**	**IMPERIAL 30**	30 kW	700m³	145 Lt
page 21	**IMP30ACS**	**IMPERIAL 30 ACS**	30 kW	700m³	145 Lt
page 21	**IMP35**	**IMPERIAL 35**	35 kW	810m³	145 Lt
page 21	**IMP35ACS**	**IMPERIAL 35 ACS**	35 kW	810m³	145 Lt
page 21	**IMP205S**	**IMPERIAL 20 5S**	20 kW	500m³	145 Lt

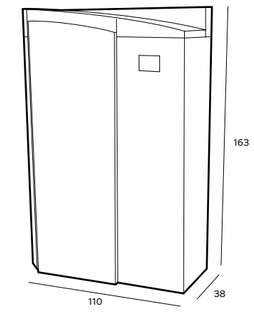
IMPERIAL MAXI
12\16\25\30\35\20 5S



MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Power	m³	Pellet Tank
page 21	**IMPM12**	**IMPERIAL MAXI 12**	12 kW	250m³	228 Lt
page 21	**IMPM12ACS**	**IMPERIAL MAXI 12 ACS**	12 kW	250m³	228 Lt
page 21	**IMPM16**	**IMPERIAL MAXI 16**	25 kW	350m³	228 Lt
page 21	**IMPM16ACS**	**IMPERIAL MAXI 16 ACS**	25 kW	350m³	228 Lt
page 21	**IMPM25**	**IMPERIAL MAXI 25**	25 kW	550m³	228 Lt
page 21	**IMPM25ACS**	**IMPERIAL MAXI 25 ACS**	25 kW	550m³	228 Lt
page 21	**IMPM30**	**IMPERIAL MAXI 30**	30 kW	700m³	228 Lt
page 21	**IMPM30ACS**	**IMPERIAL MAXI 30 ACS**	30 kW	700m³	228 Lt
page 21	**IMPM35**	**IMPERIAL MAXI 35**	35 kW	810m³	228 Lt
page 21	**IMPM35ACS**	**IMPERIAL MAXI 35 ACS**	35 kW	810m³	228 Lt
page 21	**IMPM205S**	**IMPERIAL MAXI 20 5S**	20 kW	500m³	228 Lt

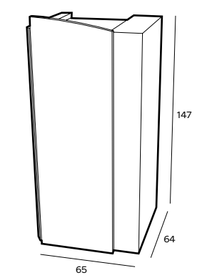
IMPERIAL FLAT
12\16\25\30\35\20 5S



MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Power	m³	Pellet Tank
page 21	**IMPF12**	**IMPERIAL FLAT 12**	12 kW	250m³	75 Lt
page 21	**IMPF16**	**IMPERIAL FLAT 16**	25 kW	350m³	75 Lt
page 21	**IMPF25**	**IMPERIAL FLAT 25**	25 kW	550m³	75 Lt
page 21	**IMPF30**	**IMPERIAL FLAT 30**	30 kW	700m³	75 Lt
page 21	**IMPF35**	**IMPERIAL FLAT 35**	35 kW	810m³	75 Lt
page 21	**IMPF205S**	**IMPERIAL FLAT 20 5S**	20 kW	500m³	75 Lt

COMPACT IMPERIAL
12\16\25\30\35\20 5S



MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Power	m³	Pellet Tank
page 21	**COIMP12**	**COMPACT IMPERIAL 12**	12 kW	250m³	60 Lt
page 21	**COIMP16**	**COMPACT IMPERIAL 16**	25 kW	350m³	60 Lt
page 21	**COIMP25**	**COMPACT IMPERIAL 25**	25 kW	550m³	60 Lt
page 21	**COIMP30**	**COMPACT IMPERIAL 30**	30 kW	700m³	60 Lt
page 21	**COIMP35**	**COMPACT IMPERIAL 35**	35 kW	810m³	60 Lt
page 21	**COIMP205S**	**COMPACT IMPERIAL 20 5S**	20 kW	500m³	60 Lt

PATENTED PATENTED PATENTED

LINEA CALDAIE

IMPERIAL

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN**
Multifunctional display for stove management

FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles

ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa

DE **FARB-TOUCHSCREEN**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung

NL **KLEUREN TOUCH SCREEN**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system

FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne

ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria

DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem

NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system

FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur

ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor

DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher

NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation

FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation

ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación

DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung

NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

SENSORE PELLET
Sensore di controllo livello pellet nel serbatoio

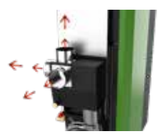
EN **PELLET LEVEL SENSOR**
Daily temperature management system

FR **CAPTEUR DE NIVEAU DE PELLETS**
Capteur pour surveiller le niveau des pellets dans la trémie

ES **SENSOR DE NIVEL DE PELLETS**
Sensor para controlar el nivel de pellets en la tolva

DE **PELLET-FÜLLSTANDSSENSOR**
Sensor zur Überwachung des Pelletfüllstands im Trichter

NL **SENSOR VOOR HET PELLETNIVEAU**
Sensor om het pelletniveau in de trechter te controleren



USCITA FUMI REVERSIBILE
Uscita fumi posteriore, laterale o superiore

EN **REVERSIBLE FLUE OUTLET**
Rear, side or top flue outlet

FR **SORTIE DE CHEMINÉE RÉVERSIBLE**
Sortie de cheminée arrière, latérale ou supérieure

ES **SALIDA DE HUMOS REVERSIBLE**
Salida de humos trasera, lateral o superior

DE **UMKEHRBARER ABGASABZUG**
Hinterer, seitlicher oder oberer Abgasaustritt

NL **OMKEERBARE ROOKGASUITLAAT**
Rookgasuitlaat aan de achterkant, zijkant of bovenkant

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

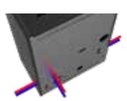
EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed

FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé

ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado

DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert

NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd



ATTACCHI IDRAULICI DOPPI
Attacchi idraulici nella parte posteriore o laterale

EN **DOUBLE HYDRAULIC CONNECTIONS**
Hydraulic connections at the rear or side

FR **DOUBLES CONNEXIONS HYDRAULIQUES**
Raccords hydrauliques à l'arrière ou sur le côté

ES **CONEXIONES HIDRÁULICAS DOBLES**
Conexiones hidráulicas traseras o laterales

DE **DOPPELTE HYDRAULIKANSCHLÜSSE**
Hydraulische Anschlüsse am Heck oder an der Seite

NL **DUBBELE HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN**
Hydraulische aansluitingen aan de achterkant of zijkant

CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE
Sistema autoregolazione della combustione

EN **COMBUSTION CONTROL**
Self-regulating combustion system

FR **CONTRÔLE DE LA COMBUSTION**
Système de combustion autorégulé

ES **CONTROL DE LA COMBUSTIÓN**
Sistema de combustión autorregulado

DE **VERBRENNUNGSSTEUERUNG**
Selbstregulierendes Verbrennungssystem

NL **VERBRANDINGSREGELING**
Zelfregulerend verbrandingssysteem

SISTEMA PER LA GESTIONE DELL'IMPIANTO CON SONDE E TERMOSTATI + SISTEMA DI GESTIONE CENTRALE TERMICA INTEGRATI

EN PLANT MANAGEMENT SYSTEM WITH INTEGRATEDPROBES AND THERMOSTATS + CENTRAL HEATING MANAGEMENT SYSTEM

FR SYSTÈME DE GESTION DES PLANTES AVEC SONDES ET THERMOSTATS INTÉGRÉS + SYSTÈME DE GESTION DU CHAUFFAGE CENTRAL

ES SISTEMA DE GESTIÓN DE LA PLANTA CON SONDAS Y TERMOSTATOS INTEGRADOS + SISTEMA DE GESTIÓN DE LA CALEFACCIÓN CENTRAL

DE ANLAGENMANAGEMENTSYSTEM MIT INTEGRIERTEN SONDEN UND THERMOSTATEN + ZENTRALHEIZUNGSMANAGEMENTSYSTEM

NL INSTALLATIEBEHEERSYSTEEM MET GEÏNTEGREERDE SONDES EN THERMOSTATEN + BEHEERSYSTEEM VOOR DE CENTRALE VERWARMING

A
IMPIANTO DIRETTO

EN Direct installation
FR Installation directe
ES Instalación directa
DE Direkter Einbau
NL Directe installatie

B
IMPIANTO DIRETTO + PRODUTTORE SANITARIO

EN Direct installation + sanitary producer
FR Installation directe + producteur sanitaire
ES Instalación directa + productor sanitario
DE Direkte Installation + Sanitärhersteller
NL Directe installatie + sanitairproducent

C
PUFFER

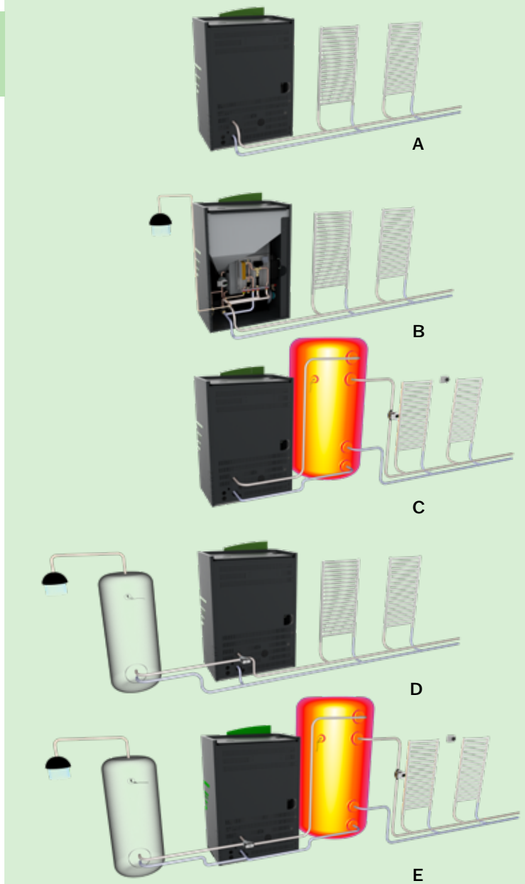
D
IMPIANTO DIRETTO + BOLLITORE SANITARIO

EN Direct installation + Domestic water heater
FR Installation directe + Chauffe-eau domestique
ES Instalación directa + Calentador de agua doméstico
DE Direkter Einbau + Brauchwassererhitzer
NL Directe installatie + Sanitair waterverwarmer

E
PUFFER + BOLLITORE SANITARIO

EN Puffer + Domestic water heater
FR Puffer + Chauffe-eau domestique
ES Puffer + Calentador de agua doméstico
DE Puffer + Brauchwassererhitzer
NL Puffer + Sanitair waterverwarmer

SCHEMI DI ESEMPIO
EXAMPLE SCHEMES \ EXEMPLES DE RÉGIMES\ ESQUEMAS DE EJEMPLO BEISPIELPROGRAMME \ VOORBEELDREGELINGEN



L'avanzato sistema di regolazione gestisce automaticamente la combustione tramite due ventilatori misurando la depressione in camera. La continua regolazione garantisce un rendimento e una efficienza costante nel tempo.

EN The advanced control system automatically manages combustion via two fans by measuring the depression in the chamber. The continuous regulation guarantees constant efficiency and performance over time.

FR Le système de contrôle avancé gère automatiquement la combustion via deux ventilateurs en mesurant la dépression dans la chambre. La régulation continue garantit une efficacité et des performances constantes dans le temps.

ES El avanzado sistema de control gestiona automáticamente la combustión a través de dos ventiladores midiendo la depresión en la cámara. La regulación continua garantiza una eficiencia y un rendimiento constantes a lo largo del tiempo.

DE Das fortschrittliche Kontrollsystem steuert die Verbrennung automatisch über zwei Ventilatoren, indem es den Unterdruck in der Kammer misst. Die kontinuierliche Regelung garantiert eine gleichbleibende Effizienz und Leistung über die Zeit.

NL Het geavanceerde regelsysteem regelt automatisch de verbranding via twee ventilatoren door de onderdruk in de kamer te meten. De continue regeling garandeert een constant rendement en prestaties in de loop van de tijd.

OPTIONAL
> pag. 208

LINEA CALDAIE

IMPERIAL - MAXI / FLAT / COMPACT

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

AEC
AUTOCLEANING
Sistema automatico pulizia dello scambiatore

EN **AUTOCLEANING (AEC)**
Automatic heat exchanger cleaning system
FR **NETTOYAGE AUTOMATIQUE (AEC)**
Système de nettoyage automatique des échangeurs de chaleur
ES **LIMPIEZA AUTOMÁTICA (AEC)**
Sistema de limpieza automática del intercambiador de calor
DE **AUTOMATISCHE REINIGUNG (AEC)**
Automatisches Wärmetauscher-Reinigungssystem
NL **AUTOCLEANING (AEC)**
Automatisch warmtewisselaar reinigingssysteem

AAC
ASH COMPACTOR
Compattatore cenere automatico

EN **ASH COMPACTOR (AAC)**
Automatic ash compactor
FR **COMPACTEUR DE CENDRES (AAC)**
Compacteur de cendres automatique
ES **COMPACTADOR DE CENIZAS (AAC)**
Compactador de cenizas automático
DE **ASCHEVERDICHTER (AAC)**
Automatischer Ascheverdichter
NL **ASVERDICHTER (AAC)**
Automatische asverdichter

STH
TECNOLOGIA ERMETICA
Miglior rendimento e una maggiore sicurezza

EN **HERMETIC TECHNOLOGY (STH)**
Improved performance and safety
FR **TECHNOLOGIE HERMÉTIQUE (STH)**
Amélioration des performances et de la sécurité
ES **TECNOLOGÍA HERMÉTICA (STH)**
Mejora del rendimiento y la seguridad
DE **HERMETISCHE TECHNIK (STH)**
Verbesserte Leistung und Sicherheit
NL **HERMETISCHE TECHNOLOGIE (STH)**
Verbeterde prestaties en veiligheid

KIACS
KIT PRODUZIONE ACS
Sistema produzione acqua calda sanitaria

EN **DHW PRODUCTION KIT (KIACS)**
Domestic hot water production system
FR **KIT DE PRODUCTION ECS (KIACS)**
Système de production d'eau chaude sanitaire
ES **KIT DE PRODUCCIÓN DE ACS (KIACS)**
Sistema de producción de agua caliente sanitaria
DE **H-PRODUKTIONSKIT (KIACS)**
System Produktion Haushaltswarmwasser
NL **SWW PRODUCTIEKIT (KIACS)**
Productie systeem voor sanitair warm water

OPT028
SONDA PUFFER
Sonda per la gestione del Puffer

EN **PUFFER PROBE (OPT28)**
Puffer management probe
FR **BALLON TAMPON SONDE (OPT28)**
Sonde de gestion des soufflets
ES **SONDA DE PUFFER (OPT28)**
Sonda para la gestión de los tampones
DE **PUFFERSONDE (OPT28)**
Sonde für das Puffermanagement
NL **PUFFER SONDE (OPT28)**
Puffer management sonde

OPT70
LIFTER BOILER
Sollevatore caldaia

EN **LIFTER BOILER (OPT70)**
Boiler lifting system
FR **CHAUDIÈRE DE LEVAGE (OPT70)**
Système de levage de la chaudière
ES **CALDERA ELEVADORA (OPT70)**
Sistema de elevación de la caldera
DE **KESSELHUBER (OPT70)**
Kesselhebesystem
NL **LIFTER BOILER (OPT70)**
Hijssysteem voor ketels

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un llumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

DIELLE D-CONNECT

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

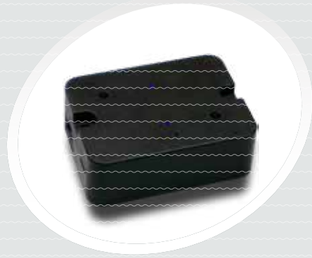
EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

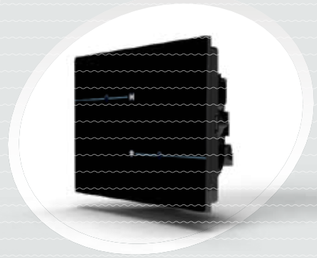
ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.



OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-network is vereist in de nabijheid van de module

MODULO DI ESPANSIONE MES01

ESPANSIONE CENTRALINA ESTERNA REGOLAZIONE ZONE CLIMATICHE

EXPANSION EXTERNAL CONTROL UNIT CLIMATE ZONE REGULATION \ EXPANSION COMMANDE EXTERNE RÉGULATION DE LA ZONE CLIMATIQUE DE L'UNITÉ \ EXPANSIÓN CONTROL EXTERNO REGULACIÓN DE LA ZONA CLIMÁTICA DE LA UNIDAD \ ERWEITERUNG EXTERNE STEUERUNG KLIMAZONENREGELUNG DER EINHEIT \ UITBREIDING EXTERNE REGELING UNIT KLIMAATZONEREGELING

Espansione centralina elettronica per la gestione dei **KIT ZONE MISCELATE -** Cod. MES02 (Max 3) per il controllo delle temperature di mandata in base alle curve climatiche. Questo modulo di espansione dialoga tramite bus con la centralina principale, affinché le zone vengano gestite tramite il display touch in dotazione alla caldaia. I Gruppi o il collettore devono essere installati a valle di un puffer.

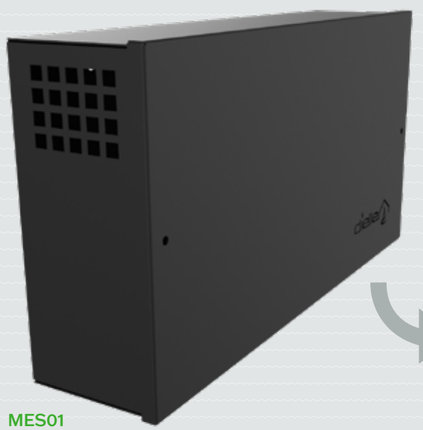
EN
Expansion electronic control unit for the management of the MIXED ZONES KIT - MES02 (Max 3) for the control of the delivery temperatures according to the climatic curves. This expansion module dialogues via bus with the main control unit so that the zones are managed via the touch screen display supplied with the boiler. Groups or the collector must be installed downstream of a puffer.

FR
Unité de contrôle électronique d'expansion pour la gestion du KIT ZONES MIXTES - MES02 (Max 3) pour le contrôle des températures de livraison en fonction des courbes climatiques. Ce module d'expansion dialogue via le bus avec l'unité de commande principale afin que les zones soient gérées via l'écran tactile fourni avec la chaudière.
Les groupes ou le collecteur doivent être installés en aval d'un puffer.

ES
Unidad de control electrónico de expansión para la gestión del KIT DE ZONAS MIXTAS - MES02 (Max 3) para el control de las temperaturas de impulsión según las curvas climáticas. Este módulo de expansión dialoga vía bus con la unidad de control principal para que las zonas se gestionen a través de la pantalla táctil suministrada con la caldera. Los grupos o el colector deben instalarse a continuación de un calefactor.

DE
Elektronisches Erweiterungssteuergerät für die Verwaltung des MIXED ZONES KIT - MES02 (max. 3) für die Steuerung der Vorlauftemperaturen gemäß den Klimakurven. Dieses Erweiterungsmodul steht über den Bus mit der Hauptsteuereinheit im Dialog, so dass die Zonen über das mit dem Kessel gelieferte Touchscreen-Display verwaltet werden. Die Gruppen oder der Kollektor müssen hinter einem Puffer installiert werden.

NL
Uitbreidings elektronische regeleenheid voor het beheer van de GEMENGDE ZONES KIT - MES02 (Max 3) voor het regelen van de afgiftetemperaturen volgens de klimaatcurven. Deze uitbreidingsmodule dialogeert via een bus met de hoofdregeleenheid, zodat de zones beheerd worden via het bij de ketel geleverde touch screen display. Groepen of de collector moeten stroomafwaarts van een puffer geïnstalleerd worden.



MES01

MES02

MES02
KIT MISCELAZIONE ALTA/BASSA TEMPERATURA
Kit di miscelazione per gestione zone alta o bassa temperatura gestibile tramite l'espansione MES01 a temperatura variabile

EN **HIGH/LOW TEMPERATURE MIXING KIT**
Mixing kit for managing high or low temperature zones manageable via the MES01 variable temperature expansion unit

FR **KIT DE MÉLANGE HAUTE/BASSE TEMPÉRATURE**
Kit de mélange pour la gestion de zones à haute ou basse température gérables via l'unité d'expansion à température variable MES01

ES **KIT DE MEZCLA DE ALTA/BAJA TEMPERATURA**
Kit de mezcla para la gestión de zonas de alta o baja temperatura gestionable a través de la unidad de expansión de temperatura variable MES01

DE **MISCHKIT FÜR HOHE/NIEDRIGE TEMPERATUREN**
Mischkit für die Verwaltung von Hoch- oder Niedertemperaturzonen, die über die variable Temperaturerweiterungseinheit MES01 verwaltet werden können

NL **MENGKIT VOOR HOGE/LAGE TEMPERATUUR**
Mengkit voor het beheer van zones met hoge of lage temperatuur, te beheren via de MES01 variabele temperatuurexpansie-eenheid

COLLETTORE PER ZONE MISCELATE
Collettore per il collegamento di 2 o 3 kit di miscelazione

EN **MANIFOLD FOR MIXING ZONES** (MES03\04)
Manifold for connecting 2 or 3 mixing kits

FR **COLLECTEUR POUR LES ZONES DE MÉLANGE** (MES03\04)
Collecteur pour connecter 2 ou 3 kits de mélange

ES **COLECTOR PARA ZONAS DE MEZCLA** (MES03\04)
Colector para conectar 2 ó 3 kits de mezcla

DE **VERTEILER FÜR MISCHZONEN** (MES03\04)
Verteiler für den Anschluss von 2 oder 3 Mischkits

NL **SPRUITSTUK VOOR MENGZONES** (MES03\04)
Spruitstuk om 2 of 3 mengsets aan te sluiten

MES03
COLLETTORE 2 ZONE

- 2-Zone Manifold
- Collecteur à 2 zones
- Colector de 2 zonas
- 2-Zonen-Verteiler
- 2-zone verdeelstuk

MES04
COLLETTORE 3 ZONE

- 3-Zone Manifold
- Collecteur à 3 zones
- Colector de 3 zonas
- 3-Zonen-Verteiler
- 3-zone verdeelstuk

GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

L'ELETTRONICA CHE SCEGLIE SEMPRE LA FONTE DI CALORE PIÙ CONVENIENTE

SOLAR MANAGEMENT GROUP \ GROUPE DE GESTION SOLAIRE \ GRUPO DE GESTIÓN SOLAR
SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE \ SOLAR MANAGEMENT GROEP

Il **GRUPPO SOLARE**, unitamente all'installazione obbligatoria di un puffer permette la completa gestione dei pannelli solari termici. Il sistema, con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido, per ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate.
La centralina elettronica controlla così l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica.

EN
The integrated SOLAR GROUP allows complete management of the solar thermal panels. The system, with a PWM modulating pump, allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate to obtain maximum performance even on days with little sunlight. The electronic control unit thus controls the solar system according to the conditions of the thermal plant.

FR
Le SOLAR GROUP intégré permet une gestion complète des panneaux solaires thermiques. Le système, doté d'une pompe modulante PWM, permet une gestion efficace de l'énergie en régulant le débit du fluide pour obtenir un rendement maximal même les jours où le soleil est peu présent. L'unité de commande électronique contrôle ainsi le système solaire en fonction des conditions de l'installation thermique.

ES
El GRUPO SOLAR integrado permite una gestión completa de los paneles solares térmicos. El sistema, con una bomba modulante PWM, permite una gestión eficiente de la energía regulando el caudal del fluido para obtener el máximo rendimiento incluso en días con poca luz solar. Así, la unidad de control electrónico controla el sistema solar en función de las condiciones de la instalación térmica.

DE
Die integrierte SOLAR GROUP ermöglicht das komplette Management der Solarkollektoren. Das System mit einer PWM-modulierenden Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement, indem es den Flüssigkeitsdurchfluss reguliert, um auch an Tagen mit wenig Sonnenlicht die maximale Leistung zu erzielen. Die elektronische Steuereinheit steuert das Solarsystem entsprechend den Bedingungen der thermischen Anlage.

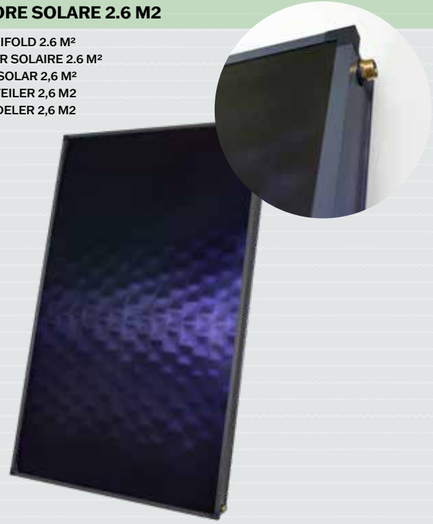
NL
De geïntegreerde SOLAR GROEP maakt een volledig beheer van de thermische zonnepanelen mogelijk.
Het systeem, met een PWM modulerende pomp, maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het vloeistofdebiet te regelen om een maximaal rendement te verkrijgen, zelfs op dagen met weinig zonlicht. De elektronische regeleenheid regelt zo het zonnesysteem volgens de condities van de thermische installatie.

EH03
GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

EN **SOLAR MANAGEMENT GROUP**
FR **GROUPE DE GESTION SOLAIRE**
ES **GRUPO DE GESTIÓN SOLAR**
DE **SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE**
NL **SOLAR MANAGEMENT GROEP**

EH04
COLLETTORE SOLARE 2.6 M2

EN **SOLAR MANIFOLD 2.6 M²**
FR **COLLECTEUR SOLAIRE 2.6 M²**
ES **COLECTOR SOLAR 2,6 M²**
DE **SOLARVERTEILER 2,6 M2**
NL **ZONNEVERDELER 2,6 M2**



IAK3
KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 3 COLLETTORI

EN INSTALLATION ACCESSORIES KIT 3 COLLECTORS
FR KIT D'ACCESSOIRES POUR L'INSTALLATION 3 COLLECTEURS
ES KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN 3 COLECTORES
DE INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ 3 KOLLEKTOREN
NL INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT 3 COLLECTOREN

IAK4
KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 4 COLLETTORI

EN INSTALLATION ACCESSORIES KIT 4 COLLECTORS
FR KIT D'ACCESSOIRES POUR L'INSTALLATION 4 COLLECTEURS
ES KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN 4 COLECTORES
DE INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ 4 KOLLEKTOREN
NL INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT 4 COLLECTOREN

FSR3
FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 3 COLLETTORI

EN IFASTENING FOR SLOPING ROOF 3 COLLECTORS
FR FIXATION DE FIXATION POUR TOIT EN PENTE 3 CAPTEURS
ES FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 3 COLECTORES
DE BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 3 KOLLEKTOREN
NL BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 3 COLLECTOREN

FSR4
FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 4 COLLETTORI

EN IFASTENING FOR SLOPING ROOF 4 COLLECTORS
FR FIXATION DE FIXATION POUR TOIT EN PENTE 4 CAPTEURS
ES FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 4 COLECTORES
DE BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 4 KOLLEKTOREN
NL BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 4 COLLECTOREN

EASY REFILL SYSTEM

SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLET

EASY PELLET LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL
EINFACHES PELLET-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLET LAADSYSTEEM

Il sistema **EASY REFILL DIELLE** pemette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile.
Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile istallazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.

EN
The **Dielle Easy Refill** system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply.
The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems.
The maximum possible distance from the tank is 5 m.

FR
Le système **Dielle Easy Refill** permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible.
Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés.
La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.

ES
El sistema **Dielle Easy Refill** permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible.
El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados.
La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.

DE
Das **Dielle Easy Refill** System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird. Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann.
Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.

NL
Het **Dielle Easy Refill** systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd.
Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

EASYREF

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 200 LITRI (CA. 130 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 200 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 130 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 200 LITRES (ENVIRON 130 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 200 LITROS (APROX. 130 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 200-LITER-AUSSENTANK (CA. 130 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 200 LITER (CA. 130 KG)

1
DISPENSER PER IL CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

EN Dispenser for loading pellets into the hopper
FR Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir
ES Dispensador para cargar los pellets en el depósito
DE Dispenser zum laden von pellets in den tank
NL Dispenser voor het laden van pellets in de tank

2
TUBO SPECIALE PER PELLET (INCLUSO 5 MT)

EN Special pipe for pellets (5 m included)
FR Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt)
ES Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)
DE Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)
NL Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

3
SERBATOIO INTEGRATO

EN Integrated tank
FR Réservoir intégré
ES Depósito integrado
DE Integrierter tank
NL Geïntegreerde tank

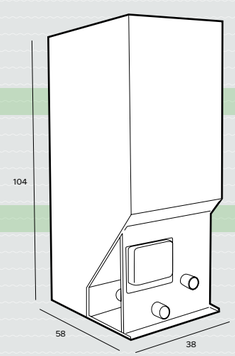
4
ELETTRONICA E SISTEMA DI ASPIRAZIONE INTEGRATO

EN Electronics and integrated suction system
FR Électronique et système d'aspiration intégré
ES Electrónica y sistema de aspiración integrado
DE Elektronik und integriertes absaugsystem
NL Elektronica en geïntegreerd afzuigsysteem

ME90

MODULO AGGIUNTIVO PELLET PER EASY REFILL DA 90 LITRI (CIRCA 60 KG)

EN PELLET ADD-ON MODULE FOR EASY REFILL 90 LITRES (APPROX. 60 KG)
FR MODULE COMPLÉMENTAIRE DE PELLETS POUR EASY REFILL 90 LITRES (ENVIRON 60 KG)
ES MÓDULO ADICIONAL DE PELLETS PARA EASY REFILL 90 LITROS (APROX. 60 KG)
DE PELLET-ZUSATZMODUL FÜR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)
NL PELLET AANBOUWMODULE VOOR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)



OPT22

TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

EASY REFILL SYSTEM
SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLET
EASY PELLET LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL
EINFACHES PELLET-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLET LAADSYSTEEM
Il sistema EASY REFILL DIELLE pemette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile.
Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile istallazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.
EN The Dielle Easy Refill system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply. The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems. The maximum possible distance from the tank is 5 m.
FR Le système Dielle Easy Refill permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible. Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés. La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.
ES El sistema Dielle Easy Refill permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible. El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados. La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.
DE Das Dielle Easy Refill System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird. Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann. Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.
NL Het Dielle Easy Refill systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd. Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

EASYREF 1000

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1000 LITRI (CA. 700 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 1000 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 700 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1000 LITRES (ENVIRON 700 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1000 LITROS (APROX. 700 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1000-LITER-AUSSENTANK (CA. 700 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1000 LITER (CA. 700 KG)

EASYREF 1900

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1900 LITRI (CA. 1200 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 1900 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 1200 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1900 LITRES (ENVIRON 1200 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1900 LITROS (APROX. 1200 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1900-LITER-AUSSENTANK (CA. 1200 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1900 LITER (CA. 1200 KG)

OPT22

TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

REFILL SYSTEMS

SISTEMI MODULARI DI CARICAMENTO DEL PELLET

MODULAR PELLET LOADING SYSTEMS \ SYSTÈMES DE CHARGEMENT DE GRANULÉS MODULAIRES \ SISTEMAS MODULARES DE CARGA DE PELLETS \ MODULARE PELLET-LADESYSTEME \ MODULAIRE PELLET LAADSYSTEMEN

I sistemi modulari **REFILL DIELLE** pemettono il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, riducendo così notevolmente gli interventi di ricarica del combustibile. In base alle proprie esigenze è possibile scegliere il serbatoio* più adatto, potendo modificare, anche grazie ai moduli di elevazione disponibili, la capacità degli stessi.
La distanza massima tra la caldaia e il serbatoio è di 15 mt. Il serbatoio non è incluso.

EN
The modular REFILL DIELLE systems allow easy loading of pellets into the boiler, thus greatly reducing the need for fuel refilling. Depending on your needs, you can choose the most suitable hopper* and, thanks to the available elevation modules, change its capacity.
The maximum distance between the boiler and the tank is 15 metres. The tank is not included.

FR
Les systèmes modulaires REFILL DIELLE permettent de charger facilement les granulés dans la chaudière, ce qui réduit considérablement la nécessité de remplir le combustible. En fonction de tes besoins, tu peux choisir la trémie* la plus adaptée et, grâce aux modules d'élévation disponibles, modifier sa capacité.
La distance maximale entre la chaudière et le réservoir est de 15 mètres. Le réservoir n'est pas inclus.

ES
Los sistemas modulares REFILL DIELLE permiten cargar fácilmente los pellets en la caldera, reduciendo así en gran medida la necesidad de rellenar el combustible. En función de tus necesidades, puedes elegir la tolva* más adecuada y, gracias a los módulos de elevación disponibles, cambiar su capacidad.
La distancia máxima entre la caldera y el depósito es de 15 metros. El depósito no está incluido.

DE
Die modularen REFILL DIELLE Systeme ermöglichen ein einfaches Einfüllen von Pellets in den Kessel und reduzieren so die Notwendigkeit des Nachfüllens von Brennstoff erheblich. Je nach Bedarf kannst du den am besten geeigneten Trichter* wählen und dank der verfügbaren Erhöhungsmodule sein Fassungsvermögen verändern.
Der maximale Abstand zwischen dem Kessel und dem Tank beträgt 15 Meter. Der Tank ist nicht im Lieferumfang enthalten.

NL
Met de modulaire REFILL DIELLE systemen kun je gemakkelijk pellets in de ketel laden, zodat je veel minder brandstof hoeft bij te vullen. Afhankelijk van je behoeften kun je de meest geschikte trechter* kiezen en, dankzij de beschikbare ophoogmodules, de capaciteit ervan veranderen.
De maximale afstand tussen de ketel en de tank is 15 meter. De tank is niet inbegrepen.

REF
SISTEMA CARICAMENTO PELLET AVANZATO (SERBATOIO ESCLUSO)

EN ADVANCED PELLET LOADING SYSTEM (TANK EXCLUDED)
FR SYSTÈME AVANCÉ DE CHARGEMENT DES GRANULÉS (RÉSERVOIR EXCLU)
ES SISTEMA AVANZADO DE CARGA DE PELLETS (TANQUE EXCLUIDO)
DE FORTSCHRITTLICHES PELLET-LADESYSTEM (OHNE TANK)
NL GEAVANCEERD PELLET LAADSYSTEEM (EXCLUSIEF TANK)

1
DISPENSER DI CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

EN Dispenser for loading pellets into the hopper
FR Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir
ES Dispensador para cargar los pellets en el depósito
DE Dispenser zum laden von pellets in den tank
NL Dispenser voor het laden van pellets in de tank

2
TUBO SPECIALE PER PELLET (INCLUSO 5 MT)

EN Special pipe for pellets (5 m included)
FR Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt))
ES Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)
DE Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)
NL Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

3
CENTRALE ASPIRANTE

EN Central vacuum cleaner
FR Centrale aspirante
ES Aspiradora centralizada
DE Zentraler staubsauger
NL Centrale stofzuiger

4
BOCCHETTA DI PRELIEVO MOTORIZZATA

EN Motorised withdrawal nozzle
FR Buse de prélèvement motorisée
ES Boquilla de extracción motorizada
DE Motorisierte entnahmedüse
NL Gemotoriseerd terugtrekpijpje

5
SERBATOIO IN ACCIAIO (NON INCLUSO)

EN Steel tank (not included)
FR Réservoir en acier (non inclus)
ES Depósito de acero (no incluido)
DE Stahltank (nicht enthalten)
NL Stalen tank (niet inbegrepen)

6
MODULO ELEVAZIONE (NON INCLUSO)

EN Elevation module (not included)
FR Module d'élévation (non inclus)
ES Módulo de elevación (no incluido)
DE Elevation modul (nicht enthalten)
NL Elevatie module (niet inbegrepen)

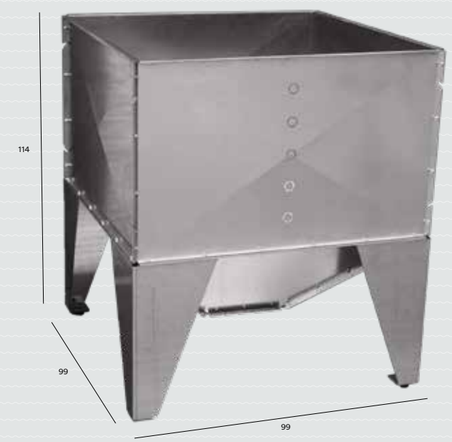
MODULAR **STEEL** OR **CANVAS** TANKS

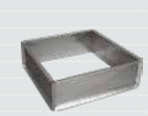
SERBATOI MODULARI IN ACCIAIO O TELA

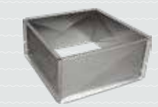
MODULAR STEEL OR CANVAS TANKS \ RÉSERVOIRS MODULAIRES EN ACIER OU EN TOILE \ DEPÓSITOS MODULARES DE ACERO O LONA MODULARE STAHL- ODER SEGELTUCHTANKS \ MODULAIRE STALEN OF CANVAS TANKS

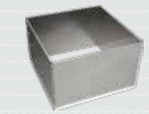
S460
SERBATOIO METALLICO PER REFILL CA. 460 KG

METAL TANK FOR REFILL CA. 460 KG




H 200 mm


H 300 mm


H 600 mm

OPT23
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 125 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 125 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 125 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 125 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 125 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 125 KG

OPT24
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 190 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 190 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 190 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 190 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 190 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 190 KG

OPT25
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 380 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 380 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 380 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 380 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 380 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 380 KG

OPT22
TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

OPT26
TELO COPERTURA SERBATOIO

EN COVER TANK
FR COUVERTURE DU RÉSERVOIR
ES TAPA DEL DEPÓSITO
DE TANKDECKEL
NL TANKDEKKING

OPT27
GRIGLIA PER APERTURA SACCO PELLET

EN GRID FOR PELLET BAG OPENING
FR GRILLE POUR L'OUVERTURE DU SAC DE GRANULÉS
ES REJILLA PARA LA APERTURA DE LA BOLSA DE PELLETS
DE GITTER FÜR PELLETSACKÖFFNUNG
NL SROOSTER VOOR HET OPENEN VAN PELLETZAKKEN

ST1400
SERBATOIO IN TELA REFILL 1400 KG

EN CANVAS TANK REFILL 1400 KG
FR RÉSERVOIR EN TOILE REFILL 1400 KG
ES DEPÓSITO DE LONA RECARGA 1400 KG
DE SEGELTUCHTANK NACHFÜLLEN 1400 KG
NL CANVAS TANK BIJVULLEN 1400 KG

ST5500
SERBATOIO IN TELA REFILL 5500 KG

EN CANVAS TANK REFILL 5500 KG
FR RÉSERVOIR EN TOILE REFILL 5500 KG
ES DEPÓSITO DE LONA RECARGA 5500 KG
DE SEGELTUCHTANK NACHFÜLLEN 5500 KG
NL CANVAS TANK BIJVULLEN 5500 KG

TITAN ADVANCE

TITAN ADVENCE non una semplice combinata ma due caldaie in uno. Il meglio della tecnologia racchiuso in un'unica soluzione. La caldaia Titan è senza dubbio la scelta ideale per chi nel riscaldamento cerca solo l'eccellenza.
Nella configurazione standard, la Titan è proposta a vaso aperto, senza accessori inclusi.
Nella versione Full tutti i componenti idraulici sono assemblati all'interno del generatore rendendo così la macchina subito pronta per essere installata.
È inoltre dotata di un innovativo sistema di pulizia automatica dello scambiatore che permette di mantenere pulito il percorso fumi a garanzia di elevate prestazione nel tempo.

EN
TITAN ADVENCE is not a simple combi-boiler but two boilers in one. The best of technology in a single solution. Undoubtedly the ideal choice for those who seek only excellence in heating.
In the standard configuration it is proposed with an open vessel, without accessories included.
While in the Full version all the hydraulic components are assembled inside the generator, making the machine immediately ready for installation.
It is also equipped with an automatic heat exchanger cleaning system that keeps the smoke path clean, guaranteeing high performance over time.

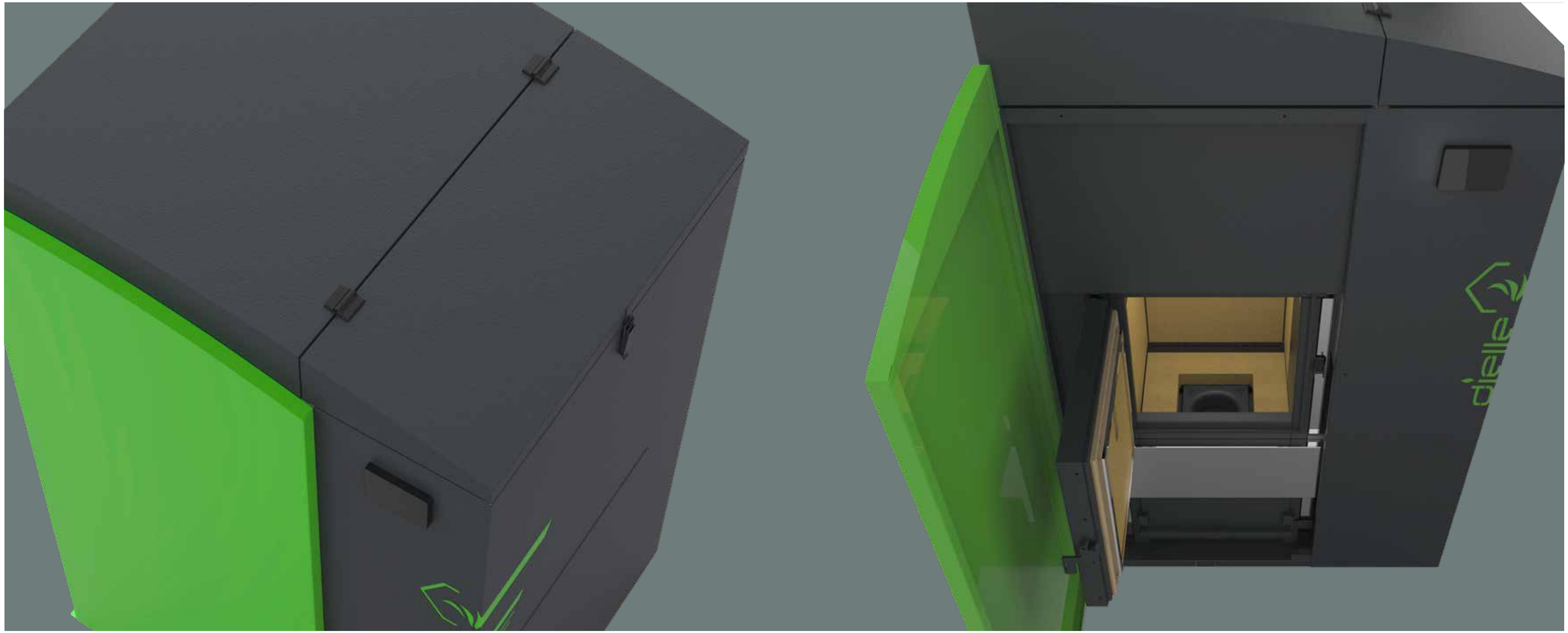
FR
TITAN ADVENCE n'est pas une simple chaudière combinée mais deux chaudières en une. Le meilleur de la technologie dans une seule solution. Sans aucun doute le choix idéal pour ceux qui ne recherchent que l'excellence en matière de chauffage.
Dans la configuration standard, elle est proposée avec une cuve ouverte, sans accessoires inclus. Alors que dans la version Full, tous les composants hydrauliques sont assemblés à l'intérieur du générateur, ce qui rend la machine immédiatement prête à être installée.
Elle est également équipée d'un système de nettoyage automatique de l'échangeur de chaleur qui maintient le parcours de la fumée propre, garantissant ainsi des performances élevées dans le temps.

ES
TITAN ADVENCE no es una simple caldera mixta, sino dos calderas en una. Lo mejor de la tecnología en una única solución. Sin duda, la elección ideal para quienes sólo buscan la excelencia en la calefacción.
En la configuración estándar se propone con un recipiente abierto, sin accesorios incluidos.
Mientras que en la versión Full todos los componentes hidráulicos están montados dentro del generador, lo que hace que la máquina esté inmediatamente lista para su instalación.
Además, está equipada con un sistema de limpieza automática del intercambiador de calor que mantiene limpio el recorrido de los humos, garantizando un alto rendimiento a lo largo del tiempo.

DE
Der TITAN ADVENCE ist kein einfacher Kombikessel, sondern zwei Heizkessel in einem. Das Beste der Technik in einer einzigen Lösung. Zweifellos die ideale Wahl für alle, die nur das Beste in Sachen Heizung wollen.
In der Standardkonfiguration wird er mit einem offenen Kessel und ohne Zubehör angeboten.
In der Vollversion sind alle hydraulischen Komponenten im Generator eingebaut, so dass die Maschine sofort einsatzbereit ist.
Er ist außerdem mit einem automatischen Wärmetauscher-Reinigungssystem ausgestattet, das den Rauchpfad sauber hält und so eine hohe Leistung über lange Zeit garantiert.

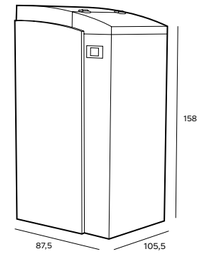
NL
TITAN ADVENCE is geen eenvoudige combi-ketel maar twee ketels in één. Het beste van de technologie in één enkele oplossing. Ongetwijfeld de ideale keuze voor wie alleen uitmuntendheid in verwarming zoekt.
In de standaard uitvoering wordt hij voorgesteld met een open ketel, zonder toebehoren inbegrepen. Terwijl in de volledige versie alle hydraulische onderdelen in de generator zijn gemonteerd, waardoor de machine meteen klaar is voor installatie.
Hij is ook uitgerust met een automatisch reinigingssysteem van de warmtewisselaar dat de rookweg schoon houdt en zo hoge prestaties op lange termijn garandeert.

LINEA CALDAIE



TITAN ADVANCE

25\35\50



MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Power	m³	Pellet Tank
page 22	**TITADV25**	**TITAN ADVANCE 25**	25 kW	550m³	181 Lt
page 22	**TITADV25 + FULL**	**TITAN ADVANCE 25 FULL**	25 kW	550m³	181 Lt
page 22	**TITADV35**	**TITAN ADVANCE 35**	35 kW	810m³	181 Lt
page 22	**TITADV35 + FULL**	**TITAN ADVANCE 35 FULL**	35 kW	810m³	181 Lt
page 22	**TITADV50**	**TITAN ADVANCE 50**	50 kW	1.100m³	181 Lt
page 22	**MACS**	**TITAN ACS VERSION** MAGGIORAZIONE VERSIONE ACS			

MODALITÀ LEGNA

- MODALITY WOOD
- MODALITÉ BOIS
- MODALIDAD MADERA
- MODALITÄT HOLZ
- MODALITEIT HOUT

MODALITÀ PELLET

- MODALITY PELLET
- MODALITÉ PELLET
- MODALIDAD PELLET
- MODALITÄT PELLET
- MODALITEIT PELLET

La **CALDAIA TITAN ADVANCE** passa automaticamente dalla modalità legna a quella pellet, e grazie a uno scambiatore variabile, sarà sempre efficiente in tutte le modalità. Anche utilizzando solo pellet. Attraverso degli attuatori elettrici, inoltre, la caldaia modifica automaticamente il percorso fumi e il flusso di aria comburente ottenendo così il massimo rendimento. Sempre.

EN
The TITAN ADVANCE BOILER automatically switches from wood to pellet mode, and thanks to a variable heat exchanger, it will always be efficient in all modes. Even when using only pellets. In addition, the boiler automatically modifies the flue gas path and combustion air flow by means of electric actuators to achieve maximum efficiency. Always.

FR
La chaudière TITAN ADVANCE passe automatiquement du mode bois au mode pellets, et grâce à un échangeur de chaleur variable, elle sera toujours efficace dans tous les modes. Même en utilisant uniquement des pellets. De plus, la chaudière modifie automatiquement le trajet des gaz de combustion et le flux d'air de combustion à l'aide d'actionneurs électriques pour obtenir un rendement maximal. Toujours

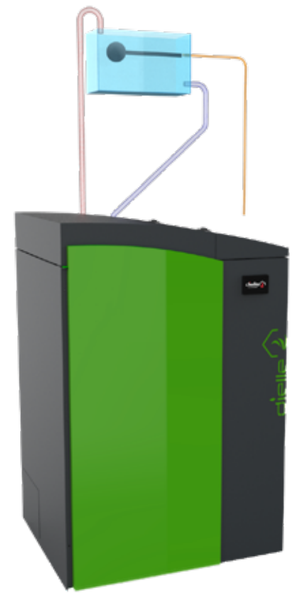
ES
La CALDERA TITAN ADVANCE cambia automáticamente del modo de leña al de pellets, y gracias a un intercambiador de calor variable, siempre será eficiente en todos los modos. Incluso cuando se utiliza sólo pellets. Además, la caldera modifica automáticamente el recorrido de los gases de combustión y el caudal de aire de combustión mediante actuadores eléctricos para conseguir la máxima eficiencia. Siempre.

DE
Der TITAN ADVANCE BOILER schaltet automatisch von Holz- auf Pelletbetrieb um und ist dank eines variablen Wärmetauschers in allen Betriebsarten immer effizient. Auch wenn nur Pellets verwendet werden. Außerdem passt der Kessel den Abgasweg und den Verbrennungsluftstrom mithilfe elektrischer Stellantriebe automatisch an, um maximale Effizienz zu erreichen. Immer.

NL
De TITAN ADVANCE BOILER schakelt automatisch over van de hout- op de pelletstand, en dankzij een variabele warmtewisselaar is hij in alle standen altijd efficiënt. Zelfs bij gebruik van alleen pellets. Bovendien wijzigt de ketel automatisch het rookgastraject en de verbrandingsluchtstroom door middel van elektrische actuators om een maximaal rendement te bereiken. Altijd.
.

VERSIONE MODELLI

VERSION MODELS \ VERSION DE MODÈLES \ VERSIÓN DE MODELOS \ MODELL VERSION \ MODELVERSIE



TITAN

La caldaia **TITAN** nella versione standard non ha idraulica e può essere facilmente adattata a impianti a vaso aperto

EN
The Titan boiler in the standard version has no hydraulics and can be easily adapted to open vessel systems.

FR
La chaudière Titan en version standard n'a pas de système hydraulique et peut être facilement adaptée aux systèmes à vaisseaux ouverts.

ES
La caldera Titan, en su versión estándar, no tiene sistema hidráulico y puede adaptarse fácilmente a los sistemas de recipientes abiertos.

DE
Der Titan-Kessel in der Standardausführung hat keine Hydraulik und kann leicht an offene Kesselsysteme angepasst werden.

NL
De Titan ketel in de standaarduitvoering heeft geen hydrauliek en kan gemakkelijk aan open ketelsystemen aangepast worden.

PATENTED

TITAN FULL

Nella versione **FULL** è pronta per essere installata. Corredata di componenti idraulici, serpentina e valvola a scarico termico può lavorare a circuito chiuso

EN
In the FULL version the TITAN boiler is ready for installation.
Equipped with hydraulic components, coil and thermal discharge valve it can work in closed circuit..

FR
Dans la version FULL, la chaudière TITAN est prête à être installée.
Équipée de composants hydrauliques, d'un serpentin et d'une soupape de décharge thermique, elle peut fonctionner en circuit fermé.

FR
En la versión FULL, la caldera TITAN está lista para su instalación.
Equipada con componentes hidráulicos, serpentín y válvula de descarga térmica, puede trabajar en circuito cerrado.

FR
In der FULL-Version ist der TITAN-Kessel einbaufertig.
Ausgestattet mit Hydraulikkomponenten, Spule und thermischem Ablassventil kann er im geschlossenen Kreislauf arbeiten..

FR
In de VOLLEDIGE versie is de TITAN boiler klaar voor installatie.
Uitgerust met hydraulische componenten, spoel en thermische afvoerklep kan hij in gesloten circuit werken.

ACS* VERSION

Scambiatore con serpentina in Rame alettato estraibile

EN
Heat exchanger with removable finned copper coil

FR
Échangeur de chaleur avec serpentin amovible en cuivre à ailettes

ES
Intercambiador de calor con serpentín de cobre aleteado extraíble

DE
Wärmetauscher mit herausnehmbarem, geripptem Kupferregister

NL
Warmtewisselaar met uitneembare koperen spoel met lamellen

*ACS - Acqua Calda Sanitaria
*ACS - Sanitary hot water
*ACS - Eau chaude sanitaire
*ACS - Agua caliente sanitaria
*ACS - Sanitäres Warmwasser
*ACS - Sanitair warm water

TITAN ADVANCE

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN**
Multifunctional display for stove management

FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles

ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa

DE **FARB-TOUCHSCREEN**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung

NL **KLEUREN TOUCH SCREEN**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system

FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne

ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria

DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem

NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

AUTOCLEANING
Sistema Pulizia Automatica dei Turbolatori

EN **AUTOCLEANING**
Automatic Turbolator Cleaning System

FR **AUTOCLEANING**
Système de nettoyage automatique du turbolateur

ES **AUTOCLEANING**
Sistema de limpieza automática del turbolador

DE **AUTOCLEANING**
Automatisches Turbolator-Reinigungssystem

NL **AUTOCLEANING**
Automatisch Turbolator Reinigingssysteem

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation

FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation

ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación

DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung

NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

SENSORE PELLET
Sensore di controllo livello pellet nel serbatoio

EN **PELLET LEVEL SENSOR**
Daily temperature management system

FR **CAPTEUR DE NIVEAU DE PELLETS**
Capteur pour surveiller le niveau des pellets dans la trémie

ES **SENSOR DE NIVEL DE PELLETS**
Sensor para controlar el nivel de pellets en la tolva

DE **PELLET-FÜLLSTANDSSENSOR**
Sensor zur Überwachung des Pelletfüllstands im Trichter

NL **SENSOR VOOR HET PELLETNIVEAU**
Sensor om het pelletniveau in de trechter te controleren

CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove

FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un llumage plus rapide du poêle

ES **BUJÍAS DE CUARZO**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa

DE **QUARZ-GLÜHKERZEN**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens

NL **KWARTS GLOEIBOUGIES**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed

FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé

ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado

DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert

NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

TECNOLOGIA TWIST
Grazie alla turbolenza idraulica, aumenta l'effeicienza energetica

EN **TWIST TECHNOLOGY**
Hydraulic turbulence increases energy efficiency

FR **TECHNOLOGIE TWIST**
La turbulence hydraulique augmente l'efficacité énergétique

ES **TECNOLOGÍA TWIST**
La turbulencia hidráulica aumenta la eficiencia energética

DE **TWIST-TECHNOLOGIE**
Hydraulische Turbulenzen erhöhen die Energieeffizienz

NL **WERVELTECHNOLOGIE**
Hydraulische turbulentie verhoogt energie-efficiëntie

SISTEMA PER LA GESTIONE DELL'IMPIANTO CON SONDE E TERMOSTATI + SISTEMA DI GESTIONE CENTRALE TERMICA INTEGRATI

EN PLANT MANAGEMENT SYSTEM WITH INTEGRATEDPROBES AND THERMOSTATS + CENTRAL HEATING MANAGEMENT SYSTEM

FR SYSTÈME DE GESTION DES PLANTES AVEC SONDES ET THERMOSTATS INTÉGRÉS + SYSTÈME DE GESTION DU CHAUFFAGE CENTRAL

ES SISTEMA DE GESTIÓN DE LA PLANTA CON SONDAS Y TERMOSTATOS INTEGRADOS + SISTEMA DE GESTIÓN DE LA CALEFACCIÓN CENTRAL

DE ANLAGENMANAGEMENTSYSTEM MIT INTEGRIERTEN SONDEN UND THERMOSTATEN + ZENTRALHEIZUNGSMANAGEMENTSYSTEM

NL INSTALLATIEBEHEERSYSTEEM MET GEÏNTEGREERDE SONDES EN THERMOSTATEN + BEHEERSYSTEEM VOOR DE CENTRALE VERWARMING

A
IMPIANTO DIRETTO

EN Direct installation
FR Installation directe
ES Instalación directa
DE Direkter Einbau
NL Directe installatie

B
IMPIANTO DIRETTO + PRODUTTORE SANITARIO

EN Direct installation + sanitary producer
FR Installation directe + producteur sanitaire
ES Instalación directa + productor sanitario
DE Direkte Installation + Sanitärhersteller
NL Directe installatie + sanitairproducent

C
PUFFER

D
IMPIANTO DIRETTO + BOLLITORE SANITARIO

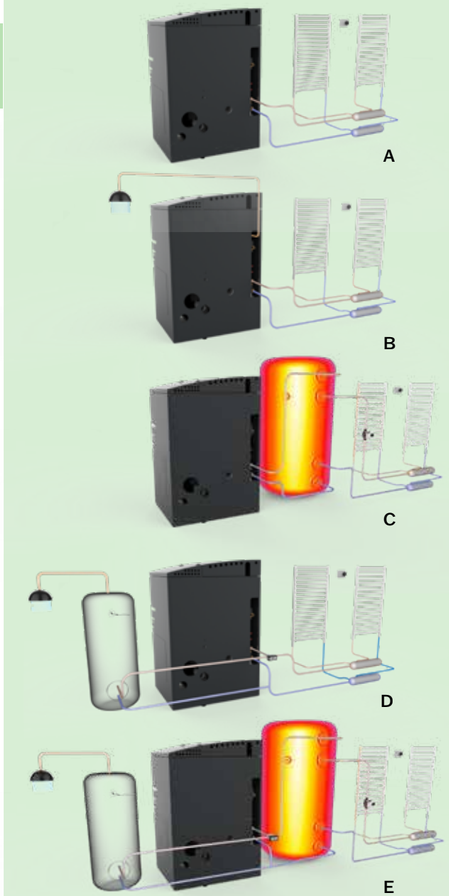
EN Direct installation + Domestic water heater
FR Installation directe + Chauffe-eau domestique
ES Instalación directa + Calentador de agua doméstico
DE Direkter Einbau + Brauchwassererhitzer
NL Directe installatie + Sanitair waterverwarmer

E
PUFFER + BOLLITORE SANITARIO

EN Puffer + Domestic water heater
FR Puffer + Chauffe-eau domestique
ES Puffer + Calentador de agua doméstico
DE Puffer + Brauchwassererhitzer
NL Puffer + Sanitair waterverwarmer

SCHEMI DI ESEMPIO

EXAMPLE SCHEMES \ EXEMPLES DE RÉGIMES\ ESQUEMAS DE EJEMPLO BEISPIELPROGRAMME \ VOORBEELDREGELINGEN



OPTIONAL
> pag. 222

CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE
Sistema autoregolazione della combustione

EN **COMBUSTION CONTROL**
Self-regulating combustion system

FR **CONTRÔLE DE LA COMBUSTION**
Système de combustion autorégulé

ES **CONTROL DE LA COMBUSTIÓN**
Sistema de combustión autorregulado

DE **VERBRENNUNGSSTEUERUNG**
Selbstregulierendes Verbrennungssystem

NL **VERBRANDINGSREGELING**
Zelfregulerend verbrandingssysteem

L'avanzato sistema di regolazione gestisce automaticamente la combustione tramite due ventilatori misurando la depressione in camera. La continua regolazione garantisce un rendimento e una efficienza costante nel tempo.

EN The advanced control system automatically manages combustion via two fans by measuring the depression in the chamber. The continuous regulation guarantees constant efficiency and performance over time.

FR Le système de contrôle avancé gère automatiquement la combustion via deux ventilateurs en mesurant la dépression dans la chambre. La régulation continue garantit une efficacité et des performances constantes dans le temps.

ES El avanzado sistema de control gestiona automáticamente la combustión a través de dos ventiladores midiendo la depresión en la cámara. La regulación continua garantiza una eficiencia y un rendimiento constantes a lo largo del tiempo.

DE Das fortschrittliche Kontrollsystem steuert die Verbrennung automatisch über zwei Ventilatoren, indem es den Unterdruck in der Kammer misst. Die kontinuierliche Regelung garantiert eine gleichbleibende Effizienz und Leistung über die Zeit.

NL Het geavanceerde regelsysteem regelt automatisch de verbranding via twee ventilatoren door de onderdruk in de kamer te meten. De continue regeling garandeert een constant rendement en prestaties in de loop van de tijd.

LINEA CALDAIE

TITAN ADVANCE

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT028
SONDA PUFFER
Sonda per la gestione del Puffer

EN **PUFFER PROBE (OPT28)**
Puffer management probe
FR **BALLON TAMPON SONDE (OPT28)**
Sonde de gestion des soufflets
ES **SONDA DE PUFFER (OPT28)**
Sonda para la gestión de los tampones
DE **PUFFERSONDE (OPT28)**
Sonde für das Puffermanagement
NL **PUFFER SONDE (OPT28)**
Puffer management sonde

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

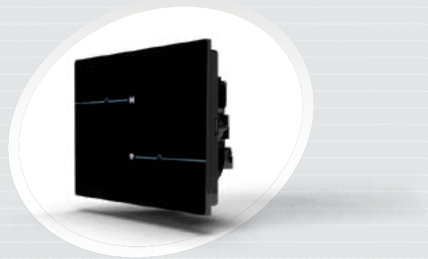
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet
EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente
EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS
EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI
EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WIFI network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

MODULO DI ESPANSIONE MES01

ESPANSIONE CENTRALINA ESTERNA REGOLAZIONE ZONE CLIMATICHE

EXPANSION EXTERNAL CONTROL UNIT CLIMATE ZONE REGULATION \ EXPANSION COMMANDE EXTERNE RÉGULATION DE LA ZONE CLIMATIQUE DE L'UNITÉ \ EXPANSIÓN CONTROL EXTERNO REGULACIÓN DE LA ZONA CLIMÁTICA DE LA UNIDAD \ ERWEITERUNG EXTERNE STEUERUNG KLIMAZONENREGELUNG DER EINHEIT \ UITBREIDING EXTERNE REGELING UNIT KLIMAATZONEREGELING

Espansione centralina elettronica per la gestione dei **KIT ZONE MISCELATE -** Cod. MES02 (Max 3) per il controllo delle temperature di mandata in base alle curve climatiche. Questo modulo di espansione dialoga tramite bus con la centralina principale, affinché le zone vengano gestite tramite il display touch in dotazione alla caldaia. I Gruppi o il collettore devono essere installati a valle di un puffer.

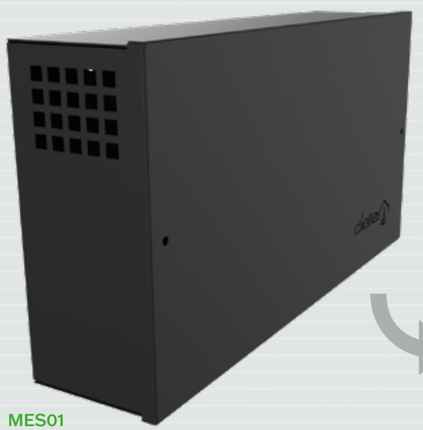
EN
Expansion electronic control unit for the management of the MIXED ZONES KIT - MES02 (Max 3) for the control of the delivery temperatures according to the climatic curves. This expansion module dialogues via bus with the main control unit so that the zones are managed via the touch screen display supplied with the boiler. Groups or the collector must be installed downstream of a puffer.

FR
Unité de contrôle électronique d'expansion pour la gestion du KIT ZONES MIXTES - MES02 (Max 3) pour le contrôle des températures de livraison en fonction des courbes climatiques. Ce module d'expansion dialogue via le bus avec l'unité de commande principale afin que les zones soient gérées via l'écran tactile fourni avec la chaudière.
Les groupes ou le collecteur doivent être installés en aval d'un puffer.

ES
Unidad de control electrónico de expansión para la gestión del KIT DE ZONAS MIXTAS - MES02 (Max 3) para el control de las temperaturas de impulsión según las curvas climáticas. Este módulo de expansión dialoga vía bus con la unidad de control principal para que las zonas se gestionen a través de la pantalla táctil suministrada con la caldera. Los grupos o el colector deben instalarse a continuación de un calefactor.

DE
Elektronisches Erweiterungssteuergerät für die Verwaltung des MIXED ZONES KIT - MES02 (max. 3) für die Steuerung der Vorlauftemperaturen gemäß den Klimakurven. Dieses Erweiterungsmodul steht über den Bus mit der Hauptsteuereinheit im Dialog, so dass die Zonen über das mit dem Kessel gelieferte Touchscreen-Display verwaltet werden. Die Gruppen oder der Kollektor müssen hinter einem Puffer installiert werden.

NL
Uitbreidings elektronische regeleenheid voor het beheer van de GEMENGDE ZONES KIT - MES02 (Max 3) voor het regelen van de afgiftetemperaturen volgens de klimaatcurven. Deze uitbreidingsmodule dialogeert via een bus met de hoofdregeleenheid, zodat de zones beheerd worden via het bij de ketel geleverde touch screen display. Groepen of de collector moeten stroomafwaarts van een puffer geïnstalleerd worden.



MES01

MES02

MES02
KIT MISCELAZIONE ALTA/BASSA TEMPERATURA

Kit di miscelazione per gestione zone alta o bassa temperatura gestibile tramite l'espansione MES01 a temperatura variabile

EN **HIGH/LOW TEMPERATURE MIXING KIT**
Mixing kit for managing high or low temperature zones manageable via the MES01 variable temperature expansion unit

FR **KIT DE MÉLANGE HAUTE/BASSE TEMPÉRATURE**
Kit de mélange pour la gestion de zones à haute ou basse température gérables via l'unité d'expansion à température variable MES01

ES **KIT DE MEZCLA DE ALTA/BAJA TEMPERATURA**
Kit de mezcla para la gestión de zonas de alta o baja temperatura gestionable a través de la unidad de expansión de temperatura variable MES01

DE **MISCHKIT FÜR HOHE/NIEDRIGE TEMPERATUREN**
Mischkit für die Verwaltung von Hoch- oder Niedertemperaturzonen, die über die variable Temperaturerweiterungseinheit MES01 verwaltet werden können

NL **MENGKIT VOOR HOGE/LAGE TEMPERATUUR**
Mengkit voor het beheer van zones met hoge of lage temperatuur, te beheren via de MES01 variabele temperatuurexpansie-eenheid

COLLETTORE PER ZONE MISCELATE

Collettore per il collegamento di 2 o 3 kit di miscelazione

EN **MANIFOLD FOR MIXING ZONES** (MES03\04)
Manifold for connecting 2 or 3 mixing kits

FR **COLLECTEUR POUR LES ZONES DE MÉLANGE** (MES03\04)
Collecteur pour connecter 2 ou 3 kits de mélange

ES **COLECTOR PARA ZONAS DE MEZCLA** (MES03\04)
Colector para conectar 2 ó 3 kits de mezcla

DE **VERTEILER FÜR MISCHZONEN** (MES03\04)
Verteiler für den Anschluss von 2 oder 3 Mischkits

NL **SPRUITSTUK VOOR MENGZONES** (MES03\04)
Spruitstuk om 2 of 3 mengsets aan te sluiten

MES03
COLLETTORE 2 ZONE

- 2-Zone Manifold
- Collecteur à 2 zones
- Colector de 2 zonas
- 2-Zonen-Verteiler
- 2-zone verdeelstuk

MES04
COLLETTORE 3 ZONE

- 3-Zone Manifold
- Collecteur à 3 zones
- Colector de 3 zonas
- 3-Zonen-Verteiler
- 3-zone verdeelstuk

GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

L'ELETTRONICA CHE SCEGLIE SEMPRE LA FONTE DI CALORE PIÙ CONVENIENTE

SOLAR MANAGEMENT GROUP \ GROUPE DE GESTION SOLAIRE \ GRUPO DE GESTIÓN SOLAR SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE \ SOLAR MANAGEMENT GROEP

Il **GRUPPO SOLARE**, unitamente all'installazione obbligatoria di un puffer permette la completa gestione dei pannelli solari termici. Il sistema, con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido, per ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate.
La centralina elettronica controlla così l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica.

EN
The SOLAR GROUP allows the complete management of the solar thermal panels without the addition of other components.
The system, with a PWM modulating pump, allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate, to obtain maximum efficiency even on days with little sunlight.
The central management system controls the solar system according to the conditions of the heating plant. The coil included in the solar unit is sized for a 7m² collector area.

FR
Le SOLAR GROUP permet la gestion complète des panneaux solaires thermiques sans l'ajout d'autres composants.
Le système, doté d'une pompe modulante PWM, permet une gestion efficace de l'énergie en régulant le débit du fluide, afin d'obtenir une efficacité maximale même les jours de faible ensoleillement.
Le système de gestion central contrôle l'installation solaire en fonction des conditions de la centrale de chauffage. Le serpentin inclus dans l'unité solaire est dimensionné pour une surface de collecteur de 7m².

ES
El GRUPO SOLAR permite la gestión completa de los paneles solares térmicos sin necesidad de añadir otros componentes.
El sistema, con una bomba modulante PWM, permite una gestión eficiente de la energía mediante la regulación del caudal del fluido, para obtener la máxima eficiencia incluso en días con poca luz solar.
El sistema de gestión centralizada controla el sistema solar en función de las condiciones de la instalación de calefacción. El serpentín incluido en la unidad solar está dimensionado para una superficie de colectores de 7m².

DE
Die SOLAR GROUP ermöglicht das komplette Management der Solarkollektoren, ohne dass weitere Komponenten hinzugefügt werden müssen.
Das System mit einer modulierenden PWM-Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement, indem es den Flüssigkeitsdurchfluss reguliert, um auch an Tagen mit wenig Sonnenlicht eine maximale Effizienz zu erzielen.
Das zentrale Managementsystem steuert die Solaranlage entsprechend den Bedingungen der Heizungsanlage. Die in der Solaranlage enthaltene Spule ist für eine Kollektorfläche von 7 m² ausgelegt.

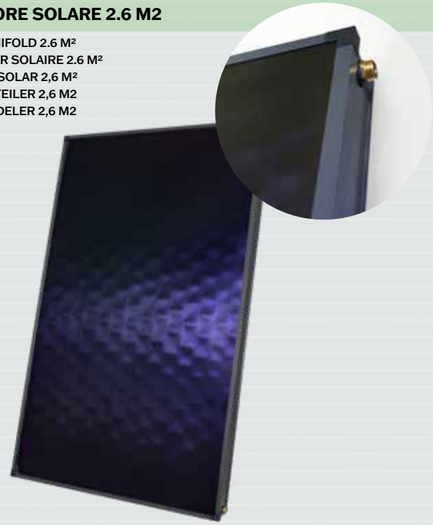
NL
De SOLAR GROEP maakt een volledig beheer van de thermische zonnepanelen mogelijk zonder toevoeging van andere componenten.
Het systeem, met een PWM modulerende pomp, maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het vloeistofdebiet te regelen, om een maximaal rendement te verkrijgen, zelfs op dagen met weinig zonlicht.
Het centrale beheersysteem regelt het zonnesysteem volgens de condities van de verwarmingsinstallatie.
De in de zonne-installatie opgenomen spoel is geschikt voor een collectoroppervlak van 7 m².

EH03
GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

EN **SOLAR MANAGEMENT GROUP**
FR **GROUPE DE GESTION SOLAIRE**
ES **GRUPO DE GESTIÓN SOLAR**
DE **SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE**
NL **SOLAR MANAGEMENT GROEP**

EH04
COLLETTORE SOLARE 2.6 M2

EN **SOLAR MANIFOLD 2.6 M²**
FR **COLLECTEUR SOLAIRE 2.6 M²**
ES **COLECTOR SOLAR 2,6 M²**
DE **SOLARVERTEILER 2,6 M2**
NL **ZONNEVERDELER 2,6 M2**



IAK3
KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 3 COLLETTORI

EN INSTALLATION ACCESSORIES KIT 3 COLLECTORS
FR KIT D'ACCESSOIRES POUR L'INSTALLATION 3 COLLECTEURS
ES KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN 3 COLECTORES
DE INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ 3 KOLLEKTOREN
NL INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT 3 COLLECTOREN

IAK4
KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 4 COLLETTORI

EN INSTALLATION ACCESSORIES KIT 4 COLLECTORS
FR KIT D'ACCESSOIRES POUR L'INSTALLATION 4 COLLECTEURS
ES KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN 4 COLECTORES
DE INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ 4 KOLLEKTOREN
NL INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT 4 COLLECTOREN

FSR3
FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 3 COLLETTORI

EN IFASTENING FOR SLOPING ROOF 3 COLLECTORS
FR FIXATION DE FIXATION POUR TOIT EN PENTE 3 CAPTEURS
ES FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 3 COLECTORES
DE BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 3 KOLLEKTOREN
NL BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 3 COLLECTOREN

FSR4
FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 4 COLLETTORI

EN IFASTENING FOR SLOPING ROOF 4 COLLECTORS
FR FIXATION DE FIXATION POUR TOIT EN PENTE 4 CAPTEURS
ES FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 4 COLECTORES
DE BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 4 KOLLEKTOREN
NL BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 4 COLLECTOREN

EASY REFILL SYSTEM

SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLET

EASY PELLET LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL
EINFACHES PELLET-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLET LAADSYSTEEM

Il sistema **EASY REFILL DIELLE** pemette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile.
Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile istallazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.

EN
The **Dielle Easy Refill** system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply.
The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems.
The maximum possible distance from the tank is 5 m.

FR
Le système **Dielle Easy Refill** permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible.
Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés.
La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.

ES
El sistema **Dielle Easy Refill** permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible.
El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados.
La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.

DE
Das **Dielle Easy Refill** System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird.
Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann.
Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.

NL
Het **Dielle Easy Refill** systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd.
Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

EASYREF

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 200 LITRI (CA. 130 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 200 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 130 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 200 LITRES (ENVIRON 130 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 200 LITROS (APROX. 130 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 200-LITER-AUSSENTANK (CA. 130 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 200 LITER (CA. 130 KG)

1
DISPENSER PER IL CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

EN Dispenser for loading pellets into the hopper
FR Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir
ES Dispensador para cargar los pellets en el depósito
DE Dispenser zum laden von pellets in den tank
NL Dispenser voor het laden van pellets in de tank

2
TUBO SPECIALE PER PELLET (INCLUSO 5 MT)

EN Special pipe for pellets (5 m included)
FR Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt)
ES Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)
DE Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)
NL Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

3
SERBATOIO INTEGRATO

EN Integrated tank
FR Réservoir intégré
ES Depósito integrado
DE Integrierter tank
NL Geïntegreerde tank

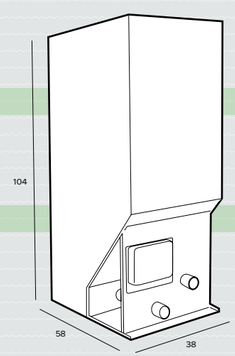
4
ELETTRONICA E SISTEMA DI ASPIRAZIONE INTEGRATO

EN Electronics and integrated suction system
FR Électronique et système d'aspiration intégré
ES Electrónica y sistema de aspiración integrado
DE Elektronik und integriertes absaugsystem
NL Elektronica en geïntegreerd afzuigsysteem

ME90

MODULO AGGIUNTIVO PELLET PER EASY REFILL DA 90 LITRI (CIRCA 60 KG)

EN PELLET ADD-ON MODULE FOR EASY REFILL 90 LITRES (APPROX. 60 KG)
FR MODULE COMPLÉMENTAIRE DE PELLETS POUR EASY REFILL 90 LITRES (ENVIRON 60 KG)
ES MÓDULO ADICIONAL DE PELLETS PARA EASY REFILL 90 LITROS (APROX. 60 KG)
DE PELLET-ZUSATZMODUL FÜR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)
NL PELLET AANBOUWMODULE VOOR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)



OPT22

TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

EASY REFILL SYSTEM

SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLET

EASY PELLET LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL
EINFACHES PELLET-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLET LAADSYSTEEM

Il sistema **EASY REFILL DIELLE** pemette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile.
Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile istallazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.

EN
The **Dielle Easy Refill** system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply.
The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems.
The maximum possible distance from the tank is 5 m.

FR
Le système **Dielle Easy Refill** permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible.
Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés.
La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.

ES
El sistema **Dielle Easy Refill** permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible.
El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados.
La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.

DE
Das **Dielle Easy Refill** System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird.
Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann.
Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.

NL
Het **Dielle Easy Refill** systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd.
Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

EASYREF 1000

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1000 LITRI (CA. 700 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 1000 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 700 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1000 LITRES (ENVIRON 700 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1000 LITROS (APROX. 700 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1000-LITER-AUSSENTANK (CA. 700 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1000 LITER (CA. 700 KG)

EASYREF 1900

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1900 LITRI (CA. 1200 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 1900 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 1200 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1900 LITRES (ENVIRON 1200 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1900 LITROS (APROX. 1200 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1900-LITER-AUSSENTANK (CA. 1200 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1900 LITER (CA. 1200 KG)

OPT22

TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

REFILL SYSTEMS

SISTEMI MODULARI DI CARICAMENTO DEL PELLET

MODULAR PELLET LOADING SYSTEMS \ SYSTÈMES DE CHARGEMENT DE GRANULÉS MODULAIRES \ SISTEMAS MODULARES DE CARGA DE PELLETS \ MODULARE PELLET-LADESYSTEME \ MODULAIRE PELLET LAADSYSTEMEN

I sistemi modulari **REFILL DIELLE** pemettono il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, riducendo così notevolmente gli interventi di ricarica del combustibile. In base alle proprie esigenze è possibile scegliere il serbatoio* più adatto, potendo modificare, anche grazie ai moduli di elevazione disponibili, la capacità degli stessi.
La distanza massima tra la caldaia e il serbatoio è di 15 mt. Il serbatoio non è incluso.

EN
The modular REFILL DIELLE systems allow easy loading of pellets into the boiler, thus greatly reducing the need for fuel refilling. Depending on your needs, you can choose the most suitable hopper* and, thanks to the available elevation modules, change its capacity.
The maximum distance between the boiler and the tank is 15 metres. The tank is not included.

FR
Les systèmes modulaires REFILL DIELLE permettent de charger facilement les granulés dans la chaudière, ce qui réduit considérablement la nécessité de remplir le combustible. En fonction de tes besoins, tu peux choisir la trémie* la plus adaptée et, grâce aux modules d'élévation disponibles, modifier sa capacité.
La distance maximale entre la chaudière et le réservoir est de 15 mètres. Le réservoir n'est pas inclus.

ES
Los sistemas modulares REFILL DIELLE permiten cargar fácilmente los pellets en la caldera, reduciendo así en gran medida la necesidad de rellenar el combustible. En función de tus necesidades, puedes elegir la tolva* más adecuada y, gracias a los módulos de elevación disponibles, cambiar su capacidad.
La distancia máxima entre la caldera y el depósito es de 15 metros. El depósito no está incluido.

DE
Die modularen REFILL DIELLE Systeme ermöglichen ein einfaches Einfüllen von Pellets in den Kessel und reduzieren so die Notwendigkeit des Nachfüllens von Brennstoff erheblich. Je nach Bedarf kannst du den am besten geeigneten Trichter* wählen und dank der verfügbaren Erhöhungsmodule sein Fassungsvermögen verändern.
Der maximale Abstand zwischen dem Kessel und dem Tank beträgt 15 Meter. Der Tank ist nicht im Lieferumfang enthalten.

NL
Met de modulaire REFILL DIELLE systemen kun je gemakkelijk pellets in de ketel laden, zodat je veel minder brandstof hoeft bij te vullen. Afhankelijk van je behoeften kun je de meest geschikte trechter* kiezen en, dankzij de beschikbare ophoogmodules, de capaciteit ervan veranderen.
De maximale afstand tussen de ketel en de tank is 15 meter. De tank is niet inbegrepen.

REF
SISTEMA CARICAMENTO PELLET AVANZATO (SERBATOIO ESCLUSO)

EN ADVANCED PELLET LOADING SYSTEM (TANK EXCLUDED)
FR SYSTÈME AVANCÉ DE CHARGEMENT DES GRANULÉS (RÉSERVOIR EXCLU)
ES SISTEMA AVANZADO DE CARGA DE PELLETS (TANQUE EXCLUIDO)
DE FORTSCHRITTLICHES PELLET-LADESYSTEM (OHNE TANK)
NL GEAVANCEERD PELLET LAADSYSTEEM (EXCLUSIEF TANK)

1
DISPENSER DI CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

EN Dispenser for loading pellets into the hopper
FR Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir
ES Dispensador para cargar los pellets en el depósito
DE Dispenser zum laden von pellets in den tank
NL Dispenser voor het laden van pellets in de tank

2
TUBO SPECIALE PER PELLET (INCLUSO 5 MT)

EN Special pipe for pellets (5 m included)
FR Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt))
ES Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)
DE Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)
NL Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

3
CENTRALE ASPIRANTE

EN Central vacuum cleaner
FR Centrale aspirante
ES Aspiradora centralizada
DE Zentraler staubsauger
NL Centrale stofzuiger

4
BOCCHETTA DI PRELIEVO MOTORIZZATA

EN Motorised withdrawal nozzle
FR Buse de prélèvement motorisée
ES Boquilla de extracción motorizada
DE Motorisierte entnahmedüse
NL Gemotoriseerd terugtrekpijpje

5
SERBATOIO IN ACCIAIO (NON INCLUSO)

EN Steel tank (not included)
FR Réservoir en acier (non inclus)
ES Depósito de acero (no incluido)
DE Stahltank (nicht enthalten)
NL Stalen tank (niet inbegrepen)

6
MODULO ELEVAZIONE (NON INCLUSO)

EN Elevation module (not included)
FR Module d'élévation (non inclus)
ES Módulo de elevación (no incluido)
DE Elevation modul (nicht enthalten)
NL Elevatie module (niet inbegrepen)

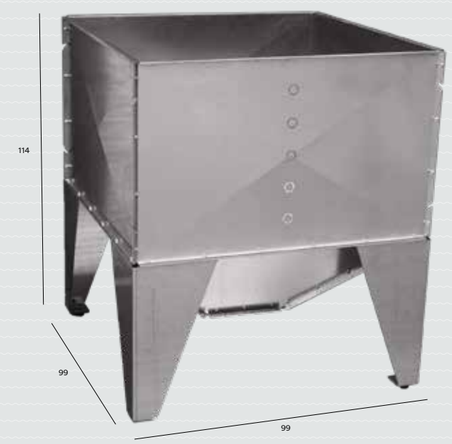
MODULAR **STEEL** OR **CANVAS** TANKS

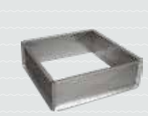
SERBATOI MODULARI IN ACCIAIO O TELA

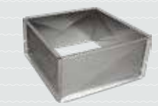
MODULAR STEEL OR CANVAS TANKS \ RÉSERVOIRS MODULAIRES EN ACIER OU EN TOILE \ DEPÓSITOS MODULARES DE ACERO O LONA MODULARE STAHL- ODER SEGELTUCHTANKS \ MODULAIRE STALEN OF CANVAS TANKS

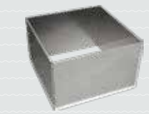
S460
SERBATOIO METALLICO PER REFILL CA. 460 KG

METAL TANK FOR REFILL CA. 460 KG




H 200 mm


H 300 mm


H 600 mm

OPT23
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 125 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 125 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 125 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 125 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 125 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 125 KG

OPT24
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 190 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 190 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 190 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 190 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 190 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 190 KG

OPT25
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 380 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 380 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 380 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 380 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 380 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 380 KG

OPT22
TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

OPT26
TELO COPERTURA SERBATOIO

EN COVER TANK
FR COUVERTURE DU RÉSERVOIR
ES TAPA DEL DEPÓSITO
DE TANKDECKEL
NL TANKDEKKING

OPT27
GRIGLIA PER APERTURA SACCO PELLET

EN GRID FOR PELLET BAG OPENING
FR GRILLE POUR L'OUVERTURE DU SAC DE GRANULÉS
ES REJILLA PARA LA APERTURA DE LA BOLSA DE PELLETS
DE GITTER FÜR PELLETSACKÖFFNUNG
NL SROOSTER VOOR HET OPENEN VAN PELLETZAKKEN

ST1400
SERBATOIO IN TELA REFILL 1400 KG

EN CANVAS TANK REFILL 1400 KG
FR RÉSERVOIR EN TOILE REFILL 1400 KG
ES DEPÓSITO DE LONA RECARGA 1400 KG
DE SEGELTUCHTANK NACHFÜLLEN 1400 KG
NL CANVAS TANK BIJVULLEN 1400 KG

ST5500
SERBATOIO IN TELA REFILL 5500 KG

EN CANVAS TANK REFILL 5500 KG
FR RÉSERVOIR EN TOILE REFILL 5500 KG
ES DEPÓSITO DE LONA RECARGA 5500 KG
DE SEGELTUCHTANK NACHFÜLLEN 5500 KG
NL CANVAS TANK BIJVULLEN 5500 KG

IDRO SMART

Le stufe da locale tecnico **IDRO SMART** (EN14785) sono completamente accessoriate e pronte per essere collegate direttamente al tuo impianto. L'evoluta elettronica integrata permette inoltre la gestione di centrali termiche anche complesse e di impianti solari.
Dotate di Easy Clean che semplifica la pulizia dei passaggi fumi, grazie alla semplice rotazione di un meccanismo manuale permette di mantenere pulito lo scambiatore per un rendimento costante nel tempo.
L'innovativo Infinity System disponibile su tutti i modelli con produttore sanitario integrato, permette di ottenere più acqua calda sanitaria rispetto alle termostufe tradizionali. Nel momento in cui si preleva acqua sanitaria infatti, la termostufa aumenta la potenza termica al focolare indipendentemente dalla potenza massima del generatore.

EN
IDRO SMART (EN14785) room heaters are fully equipped and ready to be connected directly to your system. The advanced integrated electronics also allow the management of even complex heating plants and solar systems. Equipped with Easy Clean, which simplifies the cleaning of the flue gas passages, thanks to the simple rotation of a manual mechanism, the exchanger can be kept clean for constant performance over time.
The innovative Infinity System, available on all models with integrated domestic hot water producer, allows you to obtain more domestic hot water compared to traditional heating stoves. In fact, when domestic hot water is drawn, the heating stove increases the thermal power at the firebox regardless of the maximum power of the generator.

FR
Les chauffages d'appoint IDRO SMART (EN14785) sont entièrement équipés et prêts à être raccordés directement à ton système. L'électronique intégrée avancée permet également de gérer des installations de chauffage et des systèmes solaires même complexes.
Équipé de Easy Clean, qui simplifie le nettoyage des passages des fumées, grâce à la simple rotation d'un mécanisme manuel, l'échangeur peut être maintenu propre pour des performances constantes dans le temps.
L'innovant système Infinity, disponible sur tous les modèles avec producteur d'eau chaude sanitaire intégré, te permet d'obtenir plus d'eau chaude sanitaire par rapport aux poêles de chauffage traditionnels.
En effet, lorsque l'eau chaude sanitaire est tirée, le poêle de chauffage augmente la puissance thermique au niveau du foyer, quelle que soit la puissance maximale du générateur.

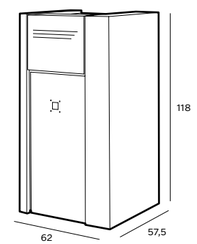
ES
Los calefactores ambientales IDRO SMART (EN14785) están totalmente equipados y listos para conectarse directamente a tu sistema. La avanzada electrónica integrada también permite gestionar incluso instalaciones de calefacción y sistemas solares complejos.
Equipados con Easy Clean, que simplifica la limpieza de los conductos de gases de combustión, gracias a la simple rotación de un mecanismo manual, el intercambiador puede mantenerse limpio para un rendimiento constante en el tiempo.
El innovador sistema Infinity, disponible en todos los modelos con productor de agua caliente sanitaria integrado, permite obtener más agua caliente sanitaria en comparación con las estufas tradicionales. De hecho, cuando se extrae agua caliente sanitaria, la estufa aumenta la potencia térmica en el hogar, independientemente de la potencia máxima del generador.

DE
Die IDRO SMART (EN14785) Raumheizgeräte sind komplett ausgestattet und können direkt an dein System angeschlossen werden. Die fortschrittliche integrierte Elektronik ermöglicht auch die Verwaltung selbst komplexer Heizanlagen und Solarsysteme.
Ausgestattet mit Easy Clean, das die Reinigung der Rauchgaszüge vereinfacht, kann der Wärmetauscher dank der einfachen Drehung eines manuellen Mechanismus sauber gehalten werden, um eine konstante Leistung über die Zeit zu gewährleisten.
Das innovative Infinity System, das bei allen Modellen mit integriertem Warmwasserbereiter erhältlich ist, ermöglicht es dir, im Vergleich zu herkömmlichen Heizöfen mehr Warmwasser zu gewinnen. Wenn Brauchwasser entnommen wird, erhöht der Heizofen die Wärmeleistung in der Brennkammer unabhängig von der maximalen Leistung des Generators.

NL
IDRO SMART (EN14785) ruimteverwarmers zijn volledig uitgerust en klaar om direct op je systeem aangesloten te worden. De geavanceerde geïntegreerde elektronica maakt ook het beheer van zelfs complexe verwarmingsinstallaties en zonnesystemen mogelijk.
Uitgerust met Easy Clean, dat het reinigen van de rookgasdoorgangen vereenvoudigt, dankzij het eenvoudig ronddraaien van een manueel mechanisme, kan de wisselaar schoon gehouden worden voor constante prestaties in de loop van de tijd.
Het innovatieve Infinity Systeem, verkrijgbaar op alle modellen met geïntegreerde warmwaterproducent, maakt het mogelijk meer warm water voor huishoudelijk gebruik te verkrijgen dan bij traditionele verwarmingskachels. Als er warm water voor huishoudelijk gebruik wordt getapt, verhoogt de verwarmingskachel namelijk het thermisch vermogen aan de vuurkist, ongeacht het maximale vermogen van de generator.

LINEA CALDAIE

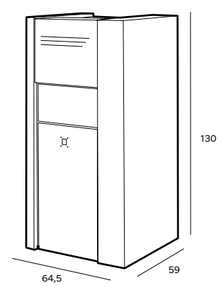
IDRO SMART
14\18\22



MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Power	m³
page 23	SMAH14B	**IDRO SMART 14**	14 kW	325m³
page 23	SMAH14ACSB	**IDRO SMART 14 ACS**	14 kW	325m³
page 23	SMAH18B	**IDRO SMART 18**	18 kW	415m³
page 23	SMAH18ACSB	**IDRO SMART 18 ACS**	18 kW	415m³
page 23	SMAH22B	**IDRO SMART 22**	22 kW	480m³
page 23	SMAH122ACSB	**IDRO SMART 22 ACS**	22 kW	480m³

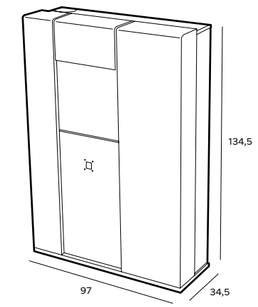
IDRO SMART
25\30\35



MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Power	m³
page 23	SMAH25B	**IDRO SMART 25**	25 kW	550m³
page 23	SMAH25ACSB	**IDRO SMART 25 ACS**	25 kW	550m³
page 23	SMAH255SB	**IDRO SMART 25 5 STELLE**	25 kW	550m³
page 23	SMAH30B	**IDRO SMART 30**	30 kW	700m³
page 23	SMAH30ACSB	**IDRO SMART 30 ACS**	30 kW	700m³
page 23	SMAH35B	**IDRO SMART 35**	35 kW	810m³
page 23	SMAH135ACSB	**IDRO SMART 35 ACS**	35 kW	810m³

IDRO SMART FLAT
12\16\25\30\35\20 5S



MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Power	m³
page 23	SMAHF25B	**IDRO SMART FLAT 25**	25 kW	550m³
page 23	SMAHF25ACSB	**IDRO SMART FLAT 25 ACS**	25 kW	550m³
page 23	SMAHF5S25B	**IDRO SMART FLAT 25 5 STELLE**	25 kW	550m³
page 23	SMAHF30B	**IDRO SMART FLAT 30**	30 kW	700m³
page 23	SMAHF30ACSB	**IDRO SMART FLAT 30 ACS**	30 kW	700m³
page 23	SMAHF35B	**IDRO SMART FLAT 35**	35 kW	810m³
page 23	SMAHF35ACSB	**IDRO SMART FLAT 35 ACS**	35 kW	810m³

DOTAZIONI DI SERIE
STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

OPTIONAL
> pag. 234

DISPLAY LCD
Pannello controllo e gestione della stufa

EN **LCD DISPLAY**
Stove control and management panel
FR **AFFICHAGE LCD**
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
ES **PANTALLA LCD**
Panel de control y gestión de la estufa
DE **LCD-DISPLAY**
Bedienfeld für Herd und Management
NL **LCD-DISPLAY**
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel

PROGRAMMING
Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens

EASY CLEAN
Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssystem

MODELLI VERSIONE
VERSION MODELS \ VERSION DE MODÈLES \ VERSIÓN DE MODELOS \ MODELL VERSION \ MODELVERSIE

VERSIONE ACS
Produttore sanitario istantaneo

EN **ACS VERSION**
Instant sanitary producer
FR **VERSION ACS**
Producteur sanitaire instantané
ES **VERSION ACS**
Productor sanitario instantáneo
DE **ACS VERSION**
Sofortiger Sanitärhersteller
NL **ACS-VERSIE**
Onmiddellijke sanitairproducent

IDRO SMART

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

OPT50
COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione per la completa gestione della stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT028
SONDA PUFFER
Sonda per la gestione del Puffer

EN **PUFFER PROBE (OPT28)**
Puffer management probe
FR **BALLON TAMPON SONDE (OPT28)**
Sonde de gestion des soufflets
ES **SONDA DE PUFFER (OPT28)**
Sonda para la gestión de los tampones
DE **PUFFERSONDE (OPT28)**
Sonde für das Puffermanagement
NL **PUFFER SONDE (OPT28)**
Puffer management sonde

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

DIELLE **D-CONNECT**

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

INTELLIGENT STOVE CONTROL \ CONTRÔLE INTELLIGENT DU POÊLE \ CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA
INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG \ INTELLIGENTE KACHELBEDIENING

Il dispositivo **D-Connect Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.
La configurazione **plug & play** (OPT60) permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi, mentre la configurazione da **incasso** (OPT61) permette il collegamento tramite cavo fino a un massimo di **30 metri** di distanza dalla stufa. **D-Connect Dielle** garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated.
The plug & play configuration allows quick installation without any cables.
The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove.
Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

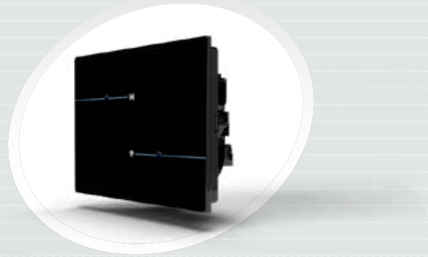
FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée.
La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble.
La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle.
Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada.
La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa.
Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen.
Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt.
De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel.
Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

OPT60
D-CONNECT



OPT61
D-CONNECT PLUS

INCLUDE \ INCLUDES \ INCLUDE \ INCLUYE \ INKLUSIVE \ INCLUSIEF

DIELLE APP
Gestione tramite smarphone e tablet

EN Management from smarphone and tablet
FR Gestion à partir d'un smartphone et d'une tablette
ES Gestión desde el smarphone y la tableta
DE Verwaltung mit Smartphones und Tablets
NL Beheer met smartphones en tablets

HEAT VALET
Programma Riscaldamento Intelligente

EN Program Heating Intelligent
FR Programme Chauffage Intelligent
ES Programa Calefacción Inteligente
DE Programm Heizen Intelligent
NL Program Verwarming Intelligent

A RICHIESTA \ ON DEMAND \ SUR DEMANDE \ A PEDIDO \ AUF ANFRAGE \ OP MAAT

OPT62
RADIO COMANDO WIRELESS

EN Wireless Radio Control
FR Commande radio sans fil
ES Radiocontrol inalámbrico
DE Drahtlose Funksteuerung
NL Draadloze radiobesturing

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI

EN Wireless zone thermostat
FR Thermostat de zone sans fil
ES Termostato de zona inalámbrico
DE Funk-Zonenthermostat
NL Draadloze zonethermostaat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WIFI network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WIFI en las proximidades del módulo \ ein WIFI-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WIFI-network is vereist in de nabijheid van de module

LINEA CALDAIE

E-HYBRID

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO
- CALDAIA A PELLET
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER

EN **INTEGRATED HYBRID SYSTEM**
- PELLET BOILER
- HEAT PUMP
- SOLAR THERMAL
- PUFFER

FR **SYSTÈME HYBRIDE INTÉGRÉ**
- CHAUDIÈRE À PELLET
- POMPE À CHALEUR
- SYSTÈME SOLAIRE THERMIQUE
- BALLON TAMPON

ES **SISTEMA HÍBRIDO INTEGRADO**
- CALDERA DE PELLETS
- BOMBA DE CALOR
- SISTEMA DE ENERGÍA SOLAR TÉRMICA
- DEPÓSITO DE INERCIA

DE **INTEGRIERTES HYBRIDSYSTEM**
- PELLETKESSEL
- WÄRMEPUMPE
- SOLARTHERMIE
- PUFFER

NL **GEÏNTEGREERD HYBRIDE SYSTEEM**
- PELLETKETEL
- WARMTEPOMP
- THERMISCHE ZONNE
- PUFFER

E-HYBRID

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO

- CALDAIA
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER

Il puffer integrato permette di collegare la caldaia, la pompa di calore e il solare termico all'impianto radiante o a bassa temperatura. Tutti i componenti inoltre, vengono controllati e telegestiti da un'unica elettronica.

EN
The integrated puffer allows the boiler, heat pump and solar thermal system to be connected to the radiant or low temperature system. In addition, all components are controlled and remotely managed by a single electronic unit.

FR
Le bouffeur intégré permet de raccorder la chaudière, la pompe à chaleur et le système solaire thermique au système radiant ou à basse température. En outre, tous les composants sont contrôlés et gérés à distance par une seule unité électronique.

ES
El hinchador integrado permite conectar la caldera, la bomba de calor y el sistema solar térmico al sistema radiante o de baja temperatura. Además, todos los componentes se controlan y gestionan a distancia mediante una única unidad electrónica.

DE
Der integrierte Puffer ermöglicht den Anschluss von Heizkessel, Wärmepumpe und Solarthermieanlage an das Strahlungs- oder Niedertemperatursystem. Darüber hinaus werden alle Komponenten von einer einzigen elektronischen Einheit gesteuert und fernverwaltet.

NL
Dankzij de geïntegreerde puffer kunnen de verwarmingsketel, de warmtepomp en het zonnesysteem worden aangesloten op het stralings- of lagetemperatuursysteem. Bovendien worden alle componenten door één enkele elektronische eenheid bestuurd en op afstand beheerd.

USCITA FUMI SUPERIORE / LATERALE

EN Upper/lateral smoke outlet
FR Sortie de fumée supérieure/latérale
ES Salida de humos superior/lateral
DE Oberer/seitlicher Rauchabzug
NL Boven/laterale rookuitlaat

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

PUFFER INTEGRATO

EN Integrated puffer
FR Ballon-tampon intégré
ES Depósito de inercia integrado
DE Integrierter puffer
NL Geïntegreerde puffer

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

CENTRALE TERMICA PRE-INSTALLATA

EN Pre-installed thermal power station
FR Système de chauffage central préinstallé
ES Preinstalación de calefacción central
DE Vorinstallierte zentralheizungsanlage
NL Voorgeïnstalleerd centraal verwarmingssysteem

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

Dim. L 104 P 45 H 140,9

MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Pellet Power	Heat Pump Power	m³	Lit Puffer	
-	XPB12	**E-HYBRID 20/14**	20 kW	14 kW	800m³	660 Lt	A+

PER ESIGENZE PARTICOLARI È POSSIBILE RICHIEDERE UN'OFFERTA ANCHE PER POTENZE DIVERSE
For special requirements, it is possible to request an offer for different power ratings
Pour des exigences particulières, il est possible de demander une offre pour différentes puissances
Para requisitos especiales, es posible solicitar una oferta para diferentes potencias
Für spezielle Anforderungen ist es möglich, ein Angebot für verschiedene Leistungsstufen anzufordern
Voor speciale vereisten is het mogelijk een offerte aan te vragen voor verschillende vermogens

OPTIONAL
> pag. 248

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARDAUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING

COLOR TOUCH SCREEN
Display multifunzione gestione stufa

EN **COLOUR TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctional display for stove management
FR **ÉCRAN TACTILE COULEUR (OPT50)**
Affichage multifonctionnel pour la gestion des poêles
ES **PANTALLA TÁCTIL EN COLOR (OPT50)**
Pantalla multifuncional para la gestión de la estufa
DE **FARB-TOUCHSCREEN (OPT50)**
Multifunktionsdisplay für die Herdverwaltung
NL **KLEUREN TOUCH SCREEN (OPT50)**
Multifunctioneel display voor kachelbeheer

PROGRAMMING
Sistema gestione temperatura giornaliera

EN **PROGRAMMING**
Daily temperature management system
FR **PROGRAMMING**
Système de gestion de la température quotidienne
ES **PROGRAMMING**
Sistema de gestión de la temperatura diaria
DE **PROGRAMMING**
Tägliches Temperaturmanagementsystem
NL **PROGRAMMING**
Dagelijks temperatuurbeheersysteem

EASY CLEAN
Sistema pulizia scambiatore semplificata

EN **EASY CLEAN**
Simplified heat exchanger cleaning system
FR **EASY CLEAN**
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
ES **EASY CLEAN**
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
DE **EASY CLEAN**
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
NL **EASY CLEAN**
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem

DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

SENSORE PELLET
Sensore controllo livello pellet nel serbatoio

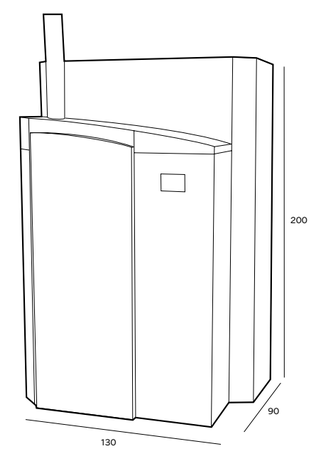
EN **PELLET LEVEL SENSOR**
Daily temperature management system
FR **CAPTEUR DE NIVEAU DE PELLETS**
Capteur pour surveiller le niveau des pellets dans la trémie
ES **SENSOR DE NIVEL DE PELLETS**
Sensor para controlar el nivel de pellets en la tolva
DE **PELLET-FÜLLSTANDSSENSOR**
Sensor zur Überwachung des Pelletfüllstands im Trichter
NL **SENSOR VOOR HET PELLETNIVEAU**
Sensor om het pelletniveau in de trechter te controleren

IDRAULICA INTEGRATA
Dotazione idraulica completa preinstallata

EN **INTEGRATED HYDRAULICS**
Complete hydraulic equipment pre-installed
FR **HYDRAULIQUE INTÉGRÉ**
Equipement hydraulique complet pré-installé
ES **SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO**
Equipo hidráulico completo preinstalado
DE **INTEGRIERTE HYDRAULIK**
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
NL **GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA**
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

VALVOLA ANTICONDENSA
Valvola miscelatrice anticondensa

EN **ANTI-CONDENSATION VALVE**
Mixing valve anti-condensation
FR **VANNE ANTI-CONDENSATION**
Vanne de mélange anti-condensation
ES **VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN**
Válvula mezcladora anticondensación
DE **ANTIKONDENSATIONSVENTIL**
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
NL **ANTICONDENS VENTIEL**
Mengventiel anti-condens



E-HYBRID

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO
• CALDAIA • POMPA DI CALORE • SOLARE TERMICO • PUFFER

INTEGRATED HYBRID SYSTEM
- BOILER
- HEAT PUMP
- SOLAR THERMAL
- PUFFER

• VANTAGGI **E-HYBRID**
• SVANTAGGI DEI SINGOLI GENERATORI

• E-HYBRID ADVANTAGES
• DISADVANTAGES OF INDIVIDUAL GENERATORS

PATENTED

SISTEMI IBRIDI

POMPA DI CALORE

- **UTILIZZA LA CORRENTE ELETTRICA (SE AUTOPRODOTTA È GRATIS)**
  USES ELECTRICITY (IF SELF-GENERATED IT IS FREE)
- **NON PRODUCE EMISSIONI**
  DOES NOT PRODUCE EMISSIONS
- **PUÒ ESSERE CONFIGURATA IN MODALITÀ RAFFRESCAMENTO**
  CAN BE CONFIGURED IN COOLING MODE

- **NON È EFFICIENTE CON TEMPERATURE ESTERNE TROPPO BASSE**
  NOT EFFICIENT AT TOO LOW OUTSIDE TEMPERATURES
- **NON PUÒ LAVORARE SU ALCUNI IMPIANTI AD ALTA TEMPERATURA (ES. RADIATORI)**
  CANNOT WORK ON CERTAIN HIGH-TEMPERATURE SYSTEMS (E.G. RADIATORS)
- **RICHIEDE UNA POTENZA ELETTRICA INSTALLATA MOLTO ELEVATA**
  REQUIRES A VERY HIGH INSTALLED ELECTRICAL POWER

E-HYBRID INTERVIENE ESCLUDENDO LA POMPA DI CALORE CON TEMPERATURE ESTERNE TROPPO RIGIDE ATTIVANDO LA CALDAIA A PELLET
E-HYBRID INTERVENES BY SWITCHING OFF THE HEAT PUMP WHEN OUTSIDE TEMPERATURES ARE TOO COLD BY ACTIVATING THE SKIN BOILER

E-HYBRID INTERVIENE COMBINANDO TUTTI I TIPI DI GENERATORI SFRUTTANDO SOLO I LORO ASPETTI PIÙ CONVENIENTI
E-HYBRID INTERVENES BY COMBINING ALL TYPES OF GENERATORS BY EXPLOITING ONLY THEIR MOST CONVENIENT ASPECTS

E-HYBRID, GRAZIE ALLA SOMMA DI PIÙ GENERATORI, PERMETTE L'UTILIZZO DI UNA POMPA DI CALORE MENO POTENTE RICHIEDENDO UNA POTENZA ELETTRICA INSTALLATA INFERIORE
E-HYBRID, DUE TO THE SUM OF SEVERAL GENERATORS, ALLOWS THE USE OF A LESS POWERFUL HEAT PUMP REQUIRING LESS INSTALLED ELECTRICAL POWER

SOLARE TERMICO

- **UTILIZZA L'ENERGIA GRATUITA DEL SOLE**
  USES THE FREE ENERGY OF THE SUN

- **NESSUN FUNZIONAMENTO IN ASSENZA DI SOLE**
  NO OPERATION IN THE ABSENCE OF SUNSHINE

E-HYBRID INTERVIENE ESCLUDENDO IL SOLARE E UTILIZZANDO IL GENERATORE PIÙ CONVENIENTE
E-HYBRID INTERVENES BY EXCLUDING SOLAR AND USING THE CHEAPEST GENERATOR

CALDAIA A PELLET

- **PARTICOLARMENTE INDICATA PER LAVORARE AD ALTA TEMPERATURA**
  PARTICULARLY SUITABLE FOR WORKING AT HIGH TEMPERATURES
- **GARANTISCE RENDIMENTO COSTANTE AL VARIARE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE**
  ENSURES CONSTANT PERFORMANCE UNDER VARYING CLIMATIC CONDITIONS
- **UTILIZZA UN COMBUSTIBILE RINNOVABILE E ECONOMICO**
  USES A RENEWABLE AND ECONOMICAL FUEL

- **UTILIZZA UN COMBUSTIBILE CHE VA COMPRATO**
  USES A FUEL THAT HAS TO BE BOUGHT
- **PUÒ GENERARE SOLO CALDO**
  CAN ONLY GENERATE HEAT

E-HYBRID, IN TUTTE LE SITUAZIONI IN CUI LA POMPA DI CALORE O IL SOLARE È SUFFICIENTE ESCLUDE COMPLETAMENTE LA CALDAIA A PELLET
E-HYBRID, IN ALL SITUATIONS WHERE THE HEAT PUMP OR SOLAR IS SUFFICIENT COMPLETELY EXCLUDES THE PELLET BOILER

E-HYBRID, GRAZIE AL MODULO CALDO/FREDDO PERMETTE DI UTILIZZARE LA POMPA DI CALORE PER IL RAFFRESCAMENTO GARANTENDO COMUNQUE LA PRODUZIONE DI ACQUA SANITARIA
E-HYBRID, THANKS TO THE HOT/COLD MODULE, ALLOWS THE HEAT PUMP TO BE USED FOR COOLING WHILE STILL ENSURING THE PRODUCTION OF DOMESTIC HOT WATER

DIELLE E-HYBRID

E-HYBRID

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO
- CALDAIA
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER

INSTALLAZIONE SEMPLIFICATA
GIÀ DOTATA DI TUTTI I COMPONENTI AL SUO INTERNO

1
SERPENTINA IN RAME ALETTATO ESTRAIBILE PER PRODUZIONE SANITARIA
- REMOVABLE FINNED COPPER COIL FOR SANITARY PRODUCTION
- SERPENTIN DE CUIVRE À AILETTES AMOVIBLES POUR LA PRODUCTION SANITAIRE
- SERPENTÍN DE COBRE CON ALETAS EXTRAÍBLE PARA LA PRODUCCIÓN SANITARIA
- HERAUSNEHMBARE GERIPPTE KUPFERSCHLANGE FÜR DIE SANITÄRPRODUKTION
- VERWIJDERBARE KOPEREN SPOEL MET LAMELLEN VOOR SANITAIRE PRODUCTIE

2
PREDISPOSIZIONE PER RESISTENZA ELETTRICA DI EMERGENZA
- ARRANGEMENT FOR EMERGENCY ELECTRIC HEATER
- DISPOSITION POUR LE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE DE SECOURS
- DISPOSICIÓN DE LA RESISTENCIA ELÉCTRICA DE EMERGENCIA
- ANORDNUNG FÜR ELEKTRISCHEN NOTWIDERSTAND
- OPSTELLING VOOR ELEKTRISCHE NOODVERWARMING

3
GRUPPO DI RIEMPIMENTO CON MANOMETRO
- FILLING UNIT WITH PRESSURE GAUGE
- UNITÉ DE REMPLISSAGE AVEC MANOMÈTRE
- UNIDAD DE LLENADO CON MANÓMETRO
- BEFÜLLEINHEIT MIT MANOMETER
- VULEENHEID MET MANOMETER

4
GRUPPO SOLARE CON POMPA MODULANTE INTEGRATA
- SOLAR GROUP WITH INTEGRATED MODULATING PUMP
- GROUPE SOLAIRE AVEC POMPE MODULANTE INTÉGRÉE
- GRUPO SOLAR CON BOMBA MODULANTE INTEGRADA
- SOLARGRUPPE MIT INTEGRIERTER MODULIERENDER PUMPE
- ZONNE-ENERGIEGROEP MET GEÏNTEGREERDE MODULERENDE POMP

5
VALVOLA A TRE VIE PER CONFIGURAZIONE PUFFER IBRIDO O SOLO PELLET
- THREE-WAY VALVE FOR HYBRID OR PELLET-ONLY PUFFER CONFIGURATION
- VANNE À TROIS VOIES POUR CONFIGURATION DU BALLON-TAMPON HYBRIDE OU UNIQUEMENT À PELLET
- VÁLVULA DE TRES VÍAS PARA UNA CONFIGURACIÓN HÍBRIDA O SÓLO DE PELLETS
- DREI-WEGE-VENTIL FÜR HYBRID- ODER NUR-PELLET-PUFFER-KONFIGURATION
- DRIEWEGKLEP VOOR HYBRIDE OF ALLEEN PELLET PUFFER CONFIGURATIE

6
CIRCOLATORE INTERFACCIA CALDAIA A PELLET \ PUFFER
- PELLET BOILER - PUFFER INTERFACE CIRCULATOR
- CIRCULATEUR D'INTERFACE CHAUDIÈRE À PELLET \ BALLON-TAMPON
- CALDERA DE PELLETS - CIRCULADOR DE INTERFAZ DEPÓSITO DE INERCIA
- PELLETKESSEL - PUFFERSCHNITTSTELLENUMWÄLZUNG
- PELLETKETEL - PUFFER-INTERFACE CIRCULATIEPOMP

7
VALVOLA ANTI CONDENSA INTEGRATA
- INTEGRATED ANTI-CONDENSATION VALVE
- VANNE ANTI-CONDENSATION INTÉGRÉE
- VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN INTEGRADA
- INTEGRIERTES ANTIKONDENSATVENTIL
- GEÏNTEGREERD ANTI-CONDENSVENTIEL

8
SISTEMA EVOLUTO DI GESTIONE DEL PUFFER TRAMITE 3 SONDE PER RIDURRE I CICLI DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA CALDAIA A PELLET
- ADVANCED PUFFER MANAGEMENT SYSTEM USING 3 PROBES TO REDUCE THE ON/OFF CYCLES OF THE PELLET BOILER
- SYSTÈME AVANCÉ DE GESTION DES BALLONS-TAMPONS AVEC 3 SONDES POUR RÉDUIRE LES CYCLES MARCHE/ARRÊT DE LA CHAUDIÈRE À PELLET
- SISTEMA AVANZADO DE GESTIÓN DE LA CALDERA CON 3 SONDAS PARA REDUCIR LOS CICLOS DE ENCENDIDO Y APAGADO DE LA CALDERA DE PELLETS
- FORTSCHRITTLICHES PUFFERMANAGEMENTSYSTEM MIT 3 SONDEN ZUR REDUZIERUNG DER EIN- UND AUSSCHALTZYKLEN DES PELLETKESSELS
- GEAVANCEERD PUFFERMANAGEMENTSYSTEEM MET 3 SONDES OM DE AAN/UIT-CYCLI VAN DE PELLETKETEL TE BEPERKEN

INSTALLATION SIMPLIFIED
ALREADY EQUIPPED WITH ALL COMPONENTS INSIDE

EN

INSTALLATION SIMPLIFIÉ
DÉJÀ ÉQUIPÉ DE TOUS LES COMPOSANTS À L'INTÉRIEUR

FR

INSTALACIÓN SIMPLIFICADO
YA ESTÁ EQUIPADO CON TODOS LOS COMPONENTES EN EL INTERIOR

ES

INSTALLATION VEREINFACHT
BEREITS AUSGESTATTET MIT ALLEN KOMPONENTEN INNEN

DE

INSTALLATIE VEREENVOUDIGD
REEDS UITGERUST MET ALLE COMPONENTEN BINNEN.

NL

PATENTED

1
TERMOREGOLAZIONE EVOLUTA CON GESTIONE CLIMATICA E DELLA TEMPERATURA DI MANDATA IN BASE ALLA TEMPERATURA AMBIENTE. È POSSIBILE SELEZIONARE SE LA ZONA È A BASSA O ALTA TEMPERATURA. OGNI ZONA È GESTITA DA UNA SONDA AMBIENTE CABLATA O IN MODALITÀ WIRELESS
- ADVANCED THERMOREGULATION WITH CLIMATIC AND FLOW TEMPERATURE MANAGEMENT BASED ON ROOM TEMPERATURE. IT IS POSSIBLE TO SELECT WHETHER THE ZONE IS AT LOW OR HIGH TEMPERATURE. EACH ZONE IS MANAGED BY A WIRED OR WIRELESS ROOM PROBE.
- SYSTÈME DE THERMORÉGULATION AVANCÉ AVEC GESTION CLIMATIQUE ET AJUSTEMENT DE LA TEMPÉRATURE DE DÉPART EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE. IL EST POSSIBLE DE CHOISIR SI LA ZONE EST À BASSE OU À HAUTE TEMPÉRATURE. CHAQUE ZONE EST GÉRÉE PAR UNE SONDE AMBIANTE CÂBLÉE OU SANS FIL
- SISTEMA AVANZADO DE TERMORREGULACIÓN CON GESTIÓN CLIMÁTICA Y AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL FLUJO EN FUNCIÓN DE LA TEMPERATURA AMBIENTE. ES POSIBLE SELECCIONAR SI LA ZONA ESTÁ A BAJA O ALTA TEMPERATURA. CADA ZONA SE GESTIONA MEDIANTE UNA SONDA DE AMBIENTE CON CABLE O INALÁMBRICA
- FORTSCHRITTLICHES THERMOREGULATIONSSYSTEM MIT KLIMAMANAGEMENT UND VORLAUFTEMPERATURANPASSUNG IN ABHÄNGIGKEIT VON DER RAUMTEMPERATUR. ES KANN GEWÄHLT WERDEN, OB DIE ZONE AUF NIEDRIGER ODER HOHER TEMPERATUR IST. JEDE ZONE WIRD DURCH EINEN VERDRAHTETEN ODER DRAHTLOSEN UMGEBUNGSFÜHLER VERWALTET
- GEAVANCEERD THERMOREGULATIESYSTEEM MET KLIMAATREGELING EN AANPASSING VAN DE AANVOERTEMPERATUUR OP BASIS VAN DE KAMERTEMPERATUUR. HET IS MOGELIJK TE KIEZEN OF DE ZONE OP LAGE OF HOGE TEMPERATUUR IS. ELKE ZONE WORDT BEHEERD DOOR EEN BEDRADE OF DRAADLOZE OMGEVINGSSONDE

2
SISTEMA DI INVERSIONE CALDO/FREDDO PER L'ESCLUSIONE DEL PUFFER DALL'IMPIANTO IN ESTATE PER IL RAFFRESCAMENTO DEGLI AMBIENTI
- HEAT/COOL INVERSION SYSTEM TO EXCLUDE THE PUFFER FROM THE SYSTEM IN SUMMER TO COOL THE ROOMS
- SYSTÈME D'INVERSION CHAUFFAGE/REFROIDISSEMENT POUR L'EXCLUSION DU BALLON-TAMPON DE L'INSTALLATION EN ÉTÉ POUR LE REFROIDISSEMENT DES PIÈCES
- SISTEMA DE INVERSIÓN DE CALEFACCIÓN/REFRIGERACIÓN PARA LA EXCLUSIÓN DE LA HINCHAZÓN DEL SISTEMA EN VERANO PARA LA REFRIGERACIÓN DE LAS HABITACIONES
- HEIZ-/KÜHL-INVERSIONSSYSTEM ZUM AUSSCHLUSS DES PUFFERS AUS DEM SYSTEM IM SOMMER ZUR KÜHLUNG DER RÄUME
- VERWARMINGS-/KOELSYSTEEM INVERSIE VOOR DE UITSLUITING VAN DE PUFFER UIT HET SYSTEEM IN DE ZOMER VOOR DE KOELING VAN DE KAMERS

3
SEPARATORE D'IMPIANTO PER L'INSTALLAZIONE DI POTENZE PIÙ ELEVATE
- SYSTEM SEPARATOR FOR HIGHER POWER INSTALLATION
- SÉPARATEUR DE SYSTÈME POUR L'INSTALLATION DE PUISSANCES SUPÉRIEURES
- SEPARADOR DE SISTEMAS PARA LA INSTALACIÓN DE POTENCIAS SUPERIORES
- SYSTEMTRENNER ZUR INSTALLATION HÖHERER LEISTUNGEN
- SYSTEEMSCHEIDER VOOR INSTALLATIE VAN HOGERE VERMOGENS

4
SISTEMA DI SEPARAZIONE PUFFER PER OTTIMIZZARE L'INTERFACCIA CALDAIA A PELLET – POMPA DI CALORE
- PUFFER SEPARATION SYSTEM TO OPTIMISE THE PELLET BOILER - HEAT PUMP INTERFACE
- SYSTÈME DE SÉPARATION DU BALLON-TAMPON POUR OPTIMISER L'INTERFACE CHAUDIÈRE À PELLETS - POMPE À CHALEUR
- SISTEMA DE SEPARACIÓN DE PELLETS PARA OPTIMIZAR LA INTERFAZ CALDERA DE PELLETS-BOMBA DE CALOR
- PUFFERTRENNSYSTEM ZUR OPTIMIERUNG DER SCHNITTSTELLE PELLETKESSEL - WÄRMEPUMPE
- PUFFERSCHEIDINGSSYSTEEM OM DE INTERFACE PELLETKETEL - WARMTEPOMP TE OPTIMALISEREN

5
PREDISPOSIZIONE PER IL COLLEGAMENTO DI ALTRI GENERATORI ESTERNI
- READY FOR CONNECTION OF OTHER EXTERNAL GENERATORS
- PRÉDISPOSITION POUR LE RACCORDEMENT D'AUTRES GÉNÉRATEURS EXTERNES
- PREPARADO PARA LA CONEXIÓN DE OTROS GENERADORES EXTERNOS
- VORBEREITET FÜR DEN ANSCHLUSS WEITERER EXTERNER GENERATOREN
- KLAAR VOOR AANSLUITING VAN ANDERE EXTERNE GENERATOREN

E-HYBRID

ESEMPI DI UTILIZZO
- **POMPA DI CALORE**
- **CALDAIA A PELLET**
- **SOLARE TERMICO**

EXEMPLE D'UTILISATION
- POMPE À CHALEUR
- CHAUDIÈRE À PELLETS
- SOLAIRE THERMIQUE

ANWENDUNGSBEISPIEL
- WÄRMEPUMPE
- PELLET-KOHLER
- SOLAR THERMAL

EXAMPLE OF USE
- HEAT PUMP
- PELLET BOILER
- SOLAR THERMAL

EJEMPLO DE USO
- BOMBA DE CALOR
- CALDERA DE PELLETS
- SOLAR TÉRMICO

VOORBEELD VAN GEBRUIK
- WARMTEPOMP
- PELLET BOILER
- ZONNE THERMISCH

MASSIMA EFFICIENZA

L'ELETTRONICA CHE GESTISCE LA CENTRALE TERMICA SCEGLIE SEMPRE LA FONTE DI CALORE PIÙ CONVENIENTE

L'elettronica centralizzata che gestisce tutta la centrale termica permette di utilizzare sempre la fonte di calore più vantaggiosa per ottimizzare al meglio i consumi.
Dando sempre massima priorità all'energia solare il sistema interviene al fine di diminuire al massimo il consumo di pellet e favorire così la pompa di calore.
Tuttavia è possibile configurare la modalità di utilizzo e scegliere se lavorare soltanto con Caldaia a pellet o Pompa di calore.

EN \ The centralised electronics that manages the entire heating plant makes it possible to always use the most advantageous heat source to optimise consumption.
By always giving top priority to solar energy, the system intervenes in order to reduce pellet consumption as much as possible and thus favour the heat pump.
However, it is possible to configure the mode of use and choose whether to work only with a pellet boiler or heat pump.

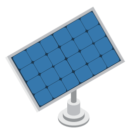
FR \ L'électronique centralisée qui gère l'ensemble de l'installation de chauffage vous permet de toujours utiliser la source de chaleur la plus avantageuse pour optimiser la consommation.
En donnant toujours la priorité à l'énergie solaire, le système intervient pour réduire au maximum la consommation de pellets et favoriser ainsi la pompe à chaleur.
Il est toutefois possible de configurer le mode d'utilisation et de choisir de travailler uniquement avec une chaudière à granulés ou une pompe à chaleur.

ES \ La electrónica centralizada que gestiona toda la instalación de calefacción permite utilizar siempre la fuente de calor más ventajosa para optimizar el consumo.
Siempre dando prioridad a la energía solar, el sistema interviene para reducir al máximo el consumo de pellets y favorecer así la bomba de calor.
Sin embargo, es posible configurar el modo de uso y elegir si funciona sólo con caldera de pellets o con bomba de calor.

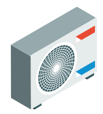
DE \ Die zentralisierte Elektronik, die die gesamte Heizungsanlage verwaltet, ermöglicht es Ihnen, immer die günstigste Wärmequelle zu nutzen, um den Verbrauch zu optimieren.
Da die Solarenergie immer oberste Priorität hat, greift das System ein, um den Pelletverbrauch so weit wie möglich zu reduzieren und damit die Wärmepumpe zu begünstigen.
Es ist jedoch möglich, die Betriebsart zu konfigurieren und zu wählen, ob nur mit einem Pelletkessel oder einer Wärmepumpe gearbeitet werden soll.

NL \ Dankzij de gecentraliseerde elektronica die de hele verwarmingsinstallatie beheert, kunt u altijd de meest voordelige warmtebron gebruiken om het verbruik te optimaliseren.
Het systeem geeft altijd de hoogste prioriteit aan zonne-energie en grijpt in om het pelletverbruik zo veel mogelijk te beperken en zo de warmtepomp te bevoordelen.
Het is echter mogelijk de gebruikswijze te configureren en te kiezen of u alleen met een pelletketel of alleen met een warmtepomp wilt werken.

ITALY \ CLIMATE ZONE C

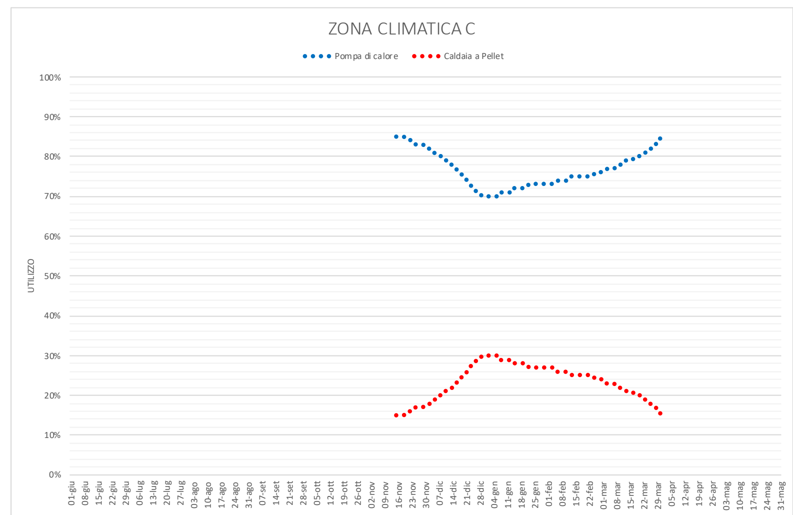


6%

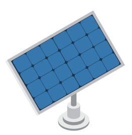


77%

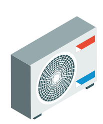
17%



ZONE D

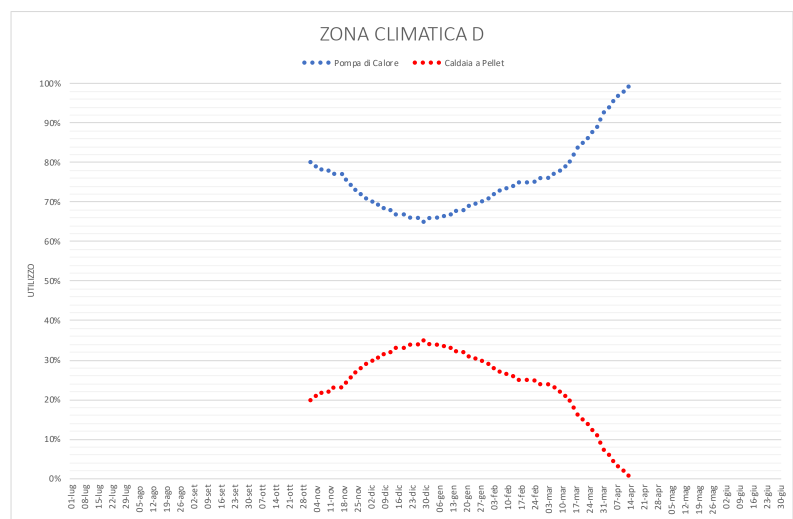


6%

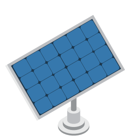


76%

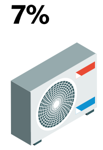
18%



ZONE E

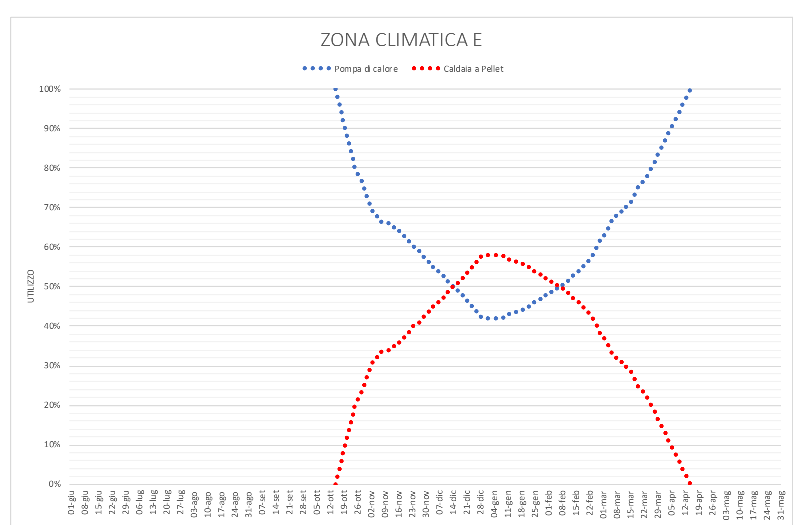


7%



62%

31%



Simulazione orientativa effettuata su una villa unifamiliare in classe energetica G nelle diverse zone climatiche italiane con l'installazione di un impianto E- Hybrid completo per riscaldamento. | *Orientative simulation carried out on a single-family villa in energy class G in different Italian climate zones with the installation of a complete E-Hybrid heating system.* | *Simulation orientée réalisée sur une villa unifamiliale de classe énergétique G dans les différentes zones climatiques italiennes avec l'installation d'un système E-Hybrid complet pour le chauffage.* | *Simulación orientativa realizada en una villa unifamiliar de clase energética G en las diferentes zonas climáticas italianas con la instalación de un sistema completo E-Hybrid para la calefacción.* | *Orientierende Simulation, die an einer Einfamilienvilla der Energieklasse G in den verschiedenen italienischen Klimazonen mit der Installation eines kompletten E-Hybrid-Systems für die Heizung durchgeführt wurde.* | *Oriënterende simulatie uitgevoerd op een eengezinsvilla in energieklasse G in de verschillende Italiaanse klimaatzones met de installatie van een volledig E-Hybrid systeem voor verwarming.*

E-HYBRID è in grado di gestire impianti suddividendoli fino a 3 zone.

Ciascuna zona è configurabile per Radiatori, Termoconvettori, Impianti a bassa temperatura o selezionabile per riscaldamento e/o raffrescamento, rendendo l'installazione estremamente versatile.

Il sistema di regolazione climatico evoluto, adatta la temperatura di mandata di ogni zona alle condizioni climatiche esterne e alla temperatura ambiente desiderata in ogni ambiente. In questo modo permette agli impianti il funzionamento alla minima temperatura di mandata possibile dando al tempo stesso la massima priorità al sistema solare e alla pompa di calore.
In base alle proprie esigenze, è possibile gestire le zone tramite sonde ambiente filari oppure Wireless.

EN \ **ADVANCED ZONE CONTROL UNIT**
E-Hybrid is able to manage systems by dividing them into up to 3 zones. Each zone can be configured for Radiators, Thermo-convectors, Low temperature systems or selected for heating and/or cooling, making the installation extremely versatile. The advanced climatic control system adapts the flow temperature of each zone to the external climatic conditions and the desired room temperature in each room. In this way it allows the systems to operate at the lowest possible flow temperature while giving maximum priority to the solar system and heat pump. Depending on your needs, you can manage the zones via wired or Wireless room probes.

FR \ **UNITÉ DE CONTRÔLE DE ZONE AVANCÉE**
E-Hybrid est capable de gérer des installations en les divisant en 3 zones maximum. Chaque zone peut être configurée pour les radiateurs, les thermoconvections, les systèmes à basse température ou sélectionnée pour le chauffage et/ou le refroidissement, ce qui rend l'installation extrêmement polyvalente. Le système de contrôle climatique avancé adapte la température de départ de chaque zone aux conditions climatiques extérieures et à la température ambiante souhaitée dans chaque pièce. De cette façon, il permet aux systèmes de fonctionner à la température de départ la plus basse possible tout en donnant la priorité maximale au système solaire et à la pompe à chaleur. En fonction de vos besoins, vous pouvez gérer les zones via des sondes ambiantes filaires ou sans fil.

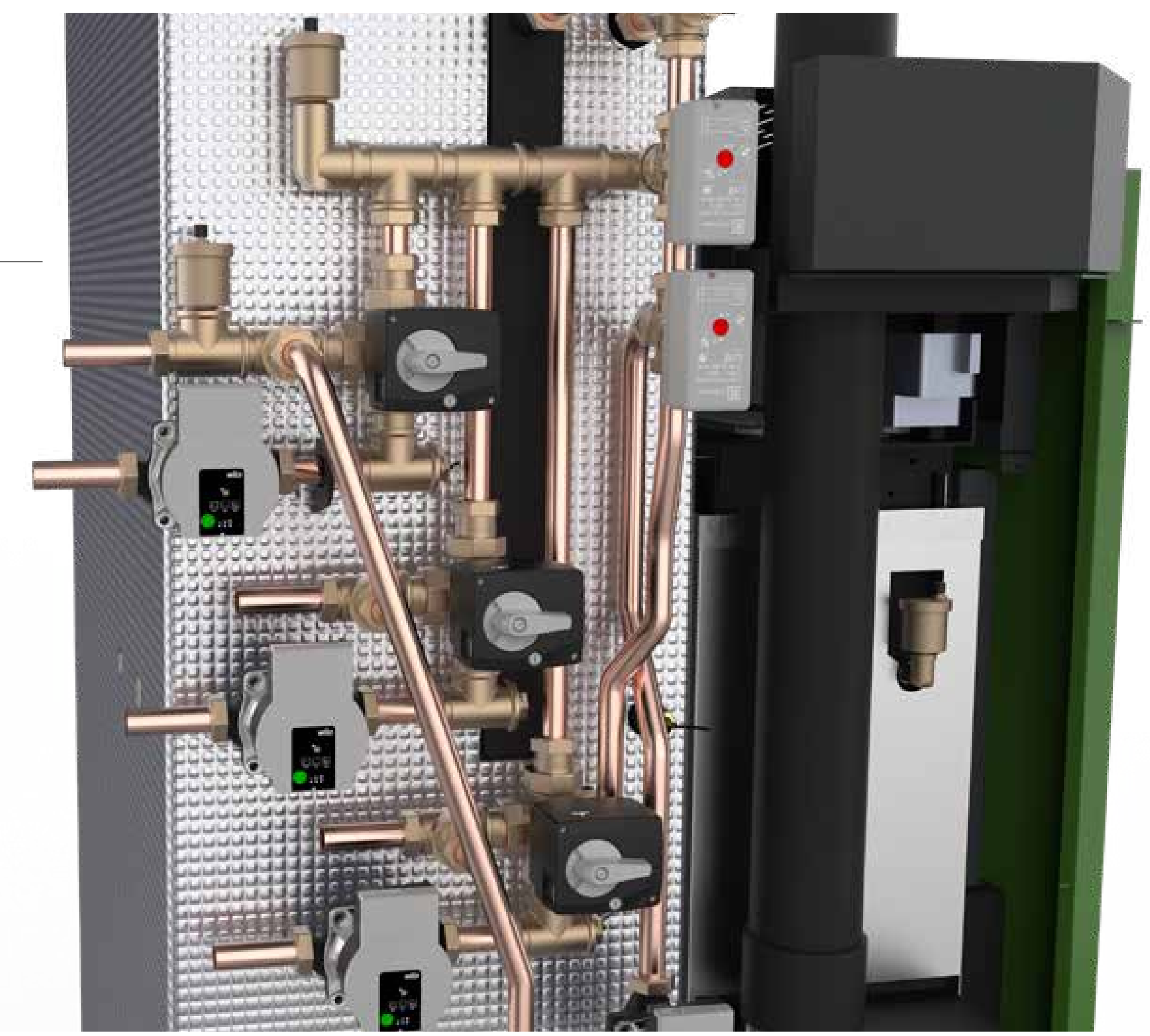
ES \ **UNIDAD AVANZADA DE CONTROL DE ZONAS**
E-Hybrid es capaz de gestionar los sistemas dividiéndolos en hasta 3 zonas. Cada zona puede configurarse para radiadores, termoconvectores, sistemas de baja temperatura o seleccionarse para calefacción y/o refrigeración, lo que hace que la instalación sea extremadamente versátil. El avanzado sistema de control climático adapta la temperatura de impulsión de cada zona a las condiciones climáticas externas y a la temperatura ambiente deseada en cada estancia. De este modo, permite que los sistemas funcionen a la menor temperatura de impulsión posible, dando la máxima prioridad al sistema solar y a la bomba de calor. En función de sus necesidades, puede gestionar las zonas mediante sondas de habitación con cable o inalámbricas.

DE \ **ERWEITERTES ZONENSTEUERGERÄT**
E-Hybrid ist in der Lage, Systeme zu verwalten, indem es sie in bis zu 3 Zonen unterteilt. Jede Zone kann für Heizkörper, Thermokonvektoren, Niedertemperatursysteme konfiguriert oder zum Heizen und/oder Kühlen ausgewählt werden, wodurch die Installation extrem vielseitig ist. Das fortschrittliche Klimaregelungssystem passt die Vorlauftemperatur jeder Zone an die äußeren klimatischen Bedingungen und die gewünschte Raumtemperatur in jedem Raum an. Auf diese Weise ermöglicht sie den Betrieb der Systeme mit der niedrigstmöglichen Vorlauftemperatur, während die Solaranlage und die Wärmepumpe maximale Priorität erhalten. Je nach Bedarf können Sie die Zonen über verdrahtete oder drahtlose Raumfühler verwalten.

NL \ **GEAVANCEERDE ZONEBESTURINGSEENHEID**
E-Hybrid is in staat om systemen te beheren door ze in maximaal 3 zones te verdelen. Elke zone kan worden geconfigureerd voor radiatoren, thermoconvectoren, lagetemperatuursystemen of worden geselecteerd voor verwarming en/of koeling, waardoor de installatie uiterst veelzijdig is. Het geavanceerde klimaatregelsysteem past de aanvoertemperatuur van elke zone aan de externe klimatologische omstandigheden en de gewenste kamertemperatuur in elke kamer aan. Op die manier kunnen de systemen werken met de laagst mogelijke aanvoertemperatuur, terwijl het zonnesysteem en de warmtepomp maximale prioriteit krijgen. Afhankelijk van uw behoeften kunt u de zones beheren via bekabelde of draadloze ruimtesensoren.

GRUPPO DI REGOLAZIONE ZONE AVANZATO

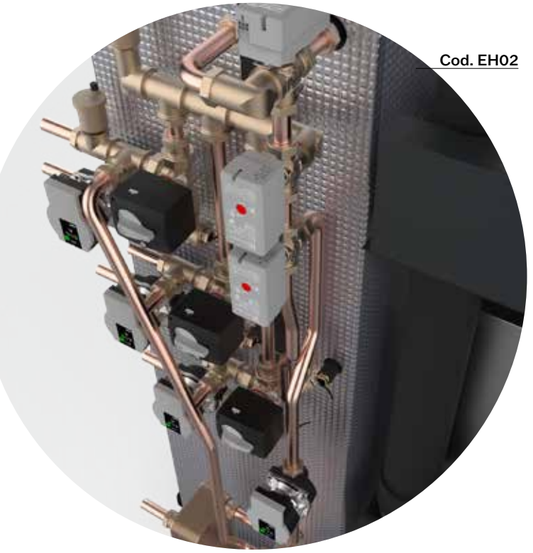
Cod. EH01



E-HYBRID

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO

- CALDAIA
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER



Cod. EH02

INVERSIONE CALDO / FREDDO

Il sistema integrato di inversione caldo freddo (opzionale) permette, nel caso l'impianto sia adeguato, il raffrescamento degli ambienti.
In modalità estate, la pompa di calore provvede al raffrescamento mentre il puffer viene automaticamente separato e utilizzato per la produzione di acqua calda sanitaria, tramite il solare termico e la caldaia a pellet. È possibile scegliere se utilizzare anche la pompa di calore.

EN \ **HOT/COLD REVERSAL**

The integrated hot-cold reversal system (optional) allows, if the system is adequate, cooling of the rooms.
In summer mode, the heat pump provides cooling while the puffer is automatically separated and used for domestic hot water production, via the solar thermal and pellet boiler. You can choose to use the heat pump as well.

FR \ **INVERSION CHAUD/FROID**

Le système d'inversion chaud-froid intégré (en option) permet, si le système est adéquat, de refroidir les pièces.
En mode été, la pompe à chaleur assure le rafraîchissement, tandis que le ballon est automatiquement séparé et utilisé pour la production d'eau chaude sanitaire, par le biais du solaire thermique et de la chaudière à granulés. Il est possible de choisir d'utiliser également la pompe à chaleur.

ES \ **INVERSIÓN DE CALOR/FRÍO**

El sistema de inversión frío-calor integrado (opcional) permite, si el sistema es adecuado, la refrigeración de las habitaciones.
En el modo de verano, la bomba de calor se encarga de la refrigeración, mientras que la bomba se separa automáticamente y se utiliza para la producción de agua caliente sanitaria, a través de la caldera solar térmica y de pellets. Es posible elegir si se utiliza también la bomba de calor.

DE \ **HEISS/KALT-UMKEHRUNG**

Das integrierte Warm-Kalt-Umkehrsystem (optional) ermöglicht bei entsprechender Anlage die Kühlung der Räume.
Im Sommerbetrieb sorgt die Wärmepumpe für die Kühlung, während der Puffer automatisch abgetrennt und für die Erzeugung von Brauchwarmwasser über die Solarthermie und den Pelletkessel genutzt wird. Sie können wählen, ob Sie auch die Wärmepumpe verwenden möchten.

NL \ **OMKERING WARM/KOUD**

Het geïntegreerde warm-koud inversie systeem (optioneel) maakt, indien het systeem voldoet, de koeling van de kamers mogelijk.
In de zomermodus zorgt de warmtepomp voor de koeling, terwijl de puffer automatisch wordt gescheiden en gebruikt voor de productie van sanitair warm water, via de zonneboiler en de pelletketel. Het is mogelijk om te kiezen of u ook de warmtepomp wilt gebruiken.

GRUPPO GESTIONE SOLARE

Il Gruppo Solare integrato (opzionale) permette la completa gestione dei pannelli solari termici senza l'aggiunta di altri componenti.
Il sistema con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido per ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate. Il sistema di gestione centrale gestisce l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica.

EN \ **SOLAR GROUP**

The integrated solar unit (optional) allows the complete management of the solar thermal panels without the addition of other components. The system with PWM modulating pump allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate to obtain maximum efficiency even on days with little sunlight. The central management system manages the solar system according to the conditions of the thermal power plant.

FR \ **GROUPE SOLAIRE**

Le groupe solaire intégré (en option) permet la gestion complète des panneaux solaires thermiques sans ajouter d'autres composants.
Le système avec pompe modulante PWM permet une gestion efficace de l'énergie en ajustant le débit du fluide pour obtenir des performances maximales même par temps peu ensoleillé. Le système de gestion central gère la centrale solaire en fonction des conditions de la centrale thermique.

ES \ **GRUPO SOLAR**

El Grupo Solar integrado (opcional) permite la gestión completa de los paneles solares térmicos sin necesidad de añadir otros componentes. El sistema con bomba modulante PWM permite una gestión eficiente de la energía ajustando el caudal de fluido para obtener el máximo rendimiento incluso en días poco soleados.
El sistema de gestión central gestiona la planta solar en función de las condiciones de la planta térmica.

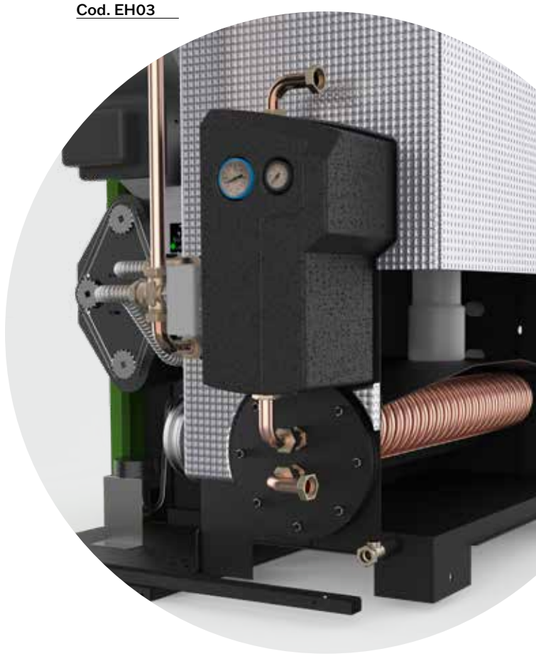
DE \ **SOLAR-GRUPPE**

Die integrierte Solargruppe (optional) ermöglicht die komplette Verwaltung der Solarkollektoren, ohne dass weitere Komponenten hinzugefügt werden müssen. Das System mit modulierender PWM-Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement durch Anpassung des Flüssigkeitsdurchflusses, um auch an nicht sehr sonnigen Tagen die maximale Leistung zu erzielen. Das zentrale Managementsystem steuert die Solaranlage entsprechend den Bedingungen der thermischen Anlage.

NL \ **ZONNE-ENERGIE GROEP**

De geïntegreerde Solar Group (optioneel) maakt een volledig beheer van de thermische zonnepanelen mogelijk zonder toevoeging van andere componenten.
Het systeem met PWM modulerende pomp maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het vloeistofdebiet aan te passen om de maximale prestaties te verkrijgen, zelfs op niet al te zonnige dagen.
Het centrale beheersysteem beheert de zonne-installatie naar gelang van de omstandigheden van de thermische installatie.

Cod. EH03



SEPARATORE D'IMPIANTO

Il Separatore d'Impianto (opzionale) permette di separare idraulicamente il circuito della Pompa di Calore da quello del Puffer e della Caldaia a pellet. Questo permette di poter utilizzare una pompa di calore e una caldaia a pellet con una somma di potenza maggiore di 35kW.

EN \ **IMPLANT SEPARATOR**

The Implant Separator (optional) allows you to hydraulically separate the Heat Pump circuit from that of the Puffer and Pellet Boiler.
This makes it possible to use a heat pump and a pellet boiler with a combined power of more than 35kW.

FR \ **SÉPARATEUR D'INSTALLATION**

Le séparateur d'installation (en option) permet de séparer hydrauliquement le circuit de la pompe à chaleur de celui du ballon-tampon et de la chaudière à pellet. Cela permet d'utiliser une pompe à chaleur et une chaudière à pellet pour une puissance combinée supérieure à 35kW.

ES \ **SEPARADOR DE PLANTAS**

El separador de planta (opcional) permite separar hidráulicamente el circuito de la bomba de calor del de la caldera de pellets.
Esto permite utilizar una bomba de calor y una caldera de pellets con una potencia combinada superior a 35kW.

DE \ **ANLAGENABSCHEIDER**

Mit dem Anlagentrenner (optional) können Sie den Wärmepumpenkreislauf hydraulisch von dem des Puffers und des Pelletkessels trennen.
Dadurch ist es möglich, eine Wärmepumpe und einen Pelletkessel mit einer kombinierten Leistung von mehr als 35 kW zu verwenden.

NL \ **PLANTENSCHEIDER**

Met de Plant Separator (optioneel) kunt u het Warmtepompcircuit hydraulisch scheiden van dat van de Puffer en de Pelletketel.
Dit maakt het mogelijk om een warmtepomp en een pelletketel te gebruiken met een gecombineerd vermogen van meer dan 35 kW.

Cod. EH05

SANITARIO

La serpentina interna in rame alettata fornisce l'Acqua Calda Sanitaria anche in condizione di temperatura non elevate. Grazie al sistema di stratificazione del puffer sarà possibile utilizzare acqua calda prodotta dall'impianto solare anche in condizioni di poco sole. Il sistema centrale seleziona la fonte di calore più adatta e più economica.

EN \ **SANITARY**

The internal finned copper coil provides domestic hot water even in low temperature conditions. Thanks to the stratification system of the puffer it will be possible to use hot water produced by the solar system even in conditions of low sunshine. The central system selects the most suitable and economical heat source.

FR \ **SANITAIRE**

Le serpentin interne en cuivre à ailettes fournit de l'eau chaude sanitaire même dans des conditions de basse température. Grâce au système de stratification du ballon-tampon, il sera possible d'utiliser l'eau chaude produite par le système solaire même dans des conditions de faible ensoleillement. Le système central sélectionne la source de chaleur la plus appropriée et la plus économique.

ES \ **SANITARIO**

El serpentín interno de cobre aleteado proporciona agua caliente sanitaria incluso en condiciones de baja temperatura. Gracias al sistema de estratificación del hinchador será posible utilizar el agua caliente producida por el sistema solar incluso en condiciones de poco sol. El sistema central selecciona la fuente de calor más adecuada y económica.

DE \ **SANITÄR**

Der interne Kupferrippenwärmetauscher liefert auch bei niedrigen Temperaturen warmes Wasser. Dank des Schichtungssystems des Pufferspeichers wird es möglich sein, das von der Solaranlage erzeugte Warmwasser auch bei geringer Sonneneinstrahlung zu nutzen. Das zentrale System wählt die am besten geeignete und wirtschaftlichste Wärmequelle aus.

NL \ **SANITAIR**

De interne koperen spoel met lamellen zorgt voor sanitair warm water, zelfs bij lage temperaturen. Dankzij het stratificatiesysteem van de puffer zal het mogelijk zijn warm water te gebruiken dat door het zonnesysteem wordt geproduceerd, zelfs in omstandigheden met weinig zon. Het centrale systeem kiest de meest geschikte en zuinigste warmtebron.

Cod. SAR

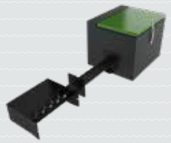
E-HYBRID

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

AEC
AUTOCLEANING
Sistema automatico pulizia dello scambiatore

EN **AUTOCLEANING (AEC)**
Automatic heat exchanger cleaning system
FR **NETTOYAGE AUTOMATIQUE (AEC)**
Système de nettoyage automatique des échangeurs de chaleur
ES **LIMPIEZA AUTOMÁTICA (AEC)**
Sistema de limpieza automática del intercambiador de calor
DE **AUTOMATISCHE REINIGUNG (AEC)**
Automatisches Wärmetauscher-Reinigungssystem
NL **AUTOCLEANING (AEC)**
Automatisch warmtewisselaar reinigingssysteem



AAC
ASH COMPACTOR
Compattatore cenere automatico

EN **ASH COMPACTOR (AAC)**
Automatic ash compactor
FR **COMPACTEUR DE CENDRES (AAC)**
Compacteur de cendres automatique
ES **COMPACTADOR DE CENIZAS (AAC)**
Compactador de cenizas automático
DE **ASCHEVERDICHTER (AAC)**
Automatischer Ascheverdichter
NL **ASVERDICHTER (AAC)**
Automatische asverdichter

OPT19
DISPLAY TOUCH FILARE
Display per la gestione completa della stufa

EN **WIRED CONTROL PANEL (OPT19)**
Display for complete stove management
FR **PANNEAU DE CONTRÔLE CÂBLÉ (OPT19)**
Affichage pour une gestion complète du poêle
ES **PANEL DE CONTROL CON CABLE (OPT19)**
Pantalla para la gestión completa de la estufa
DE **VERDRAHTETE STEUERTAFEL (OPT19)**
Display für komplette Herdverwaltung
NL **BEDRAAD BEDIENINGSPANEEL (OPT19)**
Display voor volledig kachelbeheer

OPT12
CANDELETTE AL QUARZO
Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

EN **QUARTZ GLOW PLUGS (OPT12)**
Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove
FR **BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE À QUARTZ (OPT12)**
Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle
ES **BUJÍAS DE CUARZO (OPT12)**
Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa
DE **QUARZ-GLÜHKERZEN (OPT12)**
Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens
NL **KWARTS GLOEIBOUGIES (OPT12)**
Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel

SAR
SERPENTINA IN RAME ALETTATO
Serpentina estraibile per Sanitario o Solare

EN **FINNED COPPER COIL (SAR)**
Removable coil for sanitary or solar installations
FR **SERPENTIN EN CUIVRE À AILETTES (SAR)**
Serpentin amovible pour les installations sanitaires ou solaires
ES **BOBINA DE COBRE CON ALETAS (SAR)**
Batería extraíble para instalaciones sanitarias o solares
DE **RIPPENKUPFERREGISTER (SAR)**
Herausnehmbare Spule für Sanitär- oder Solaranlagen
NL **GEVINDE KOPERSPIRAAL (SAR)**
Verwijderbare spoel voor sanitaire of zonne-installaties

OPT65
DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets

OPT63
TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI
Gestione temperatura in più ambienti

EN **WIRELESS ZONE THERMOSTAT**
Temperature management in various rooms
FR **THERMOSTAT DE ZONE SANS FIL**
Gestion de la température dans les différentes pièces
ES **TERMOSTATO DE ZONA INALÁMBRICO**
Gestión de la temperatura en varias salas
DE **FUNK-ZONENTHERMOSTAT**
Temperaturmanagement in verschiedenen Räumen
NL **DRAADLOZE ZONETHERMOSTAAT**
Temperatuurregeling in verschillende kamers

OPT70
LIFTER BOILER
Sollevatore caldaia

EN **LIFTER BOILER (OPT70)**
Boiler lifting system
FR **CHAUDIÈRE DE LEVAGE (OPT70)**
Système de levage de la chaudière
ES **CALDERA ELEVADORA (OPT70)**
Sistema de elevación de la caldera
DE **KESSELHUBER (OPT70)**
Kesselhebesystem
NL **LIFTER BOILER (OPT70)**
Hijssysteem voor ketels

GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

L'ELETTRONICA CHE SCEGLIE SEMPRE LA FONTE DI CALORE PIÙ CONVENIENTE

SOLAR MANAGEMENT GROUP \ GROUPE DE GESTION SOLAIRE \ GRUPO DE GESTIÓN SOLAR
SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE \ SOLAR MANAGEMENT GROEP

Il **GRUPPO SOLARE** integrato, permette la completa gestione dei pannelli solari termici. Il sistema, con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido, pe ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate. La centralina elettronica controlla così l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica.

EN \ The integrated SOLAR GROUP allows complete management of the solar thermal panels. The system, with a PWM modulating pump, allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate to obtain maximum performance even on days with little sunlight. The electronic control unit thus controls the solar system according to the conditions of the thermal plant.

FR \ Le SOLAR GROUP intégré permet une gestion complète des panneaux solaires thermiques. Le système, doté d'une pompe modulante PWM, permet une gestion efficace de l'énergie en régulant le débit du fluide pour obtenir un rendement maximal même les jours où le soleil est peu présent. L'unité de commande électronique contrôle ainsi le système solaire en fonction des conditions de l'installation thermique.

ES \ El GRUPO SOLAR integrado permite una gestión completa de los paneles solares térmicos. El sistema, con una bomba modulante PWM, permite una gestión eficiente de la energía regulando el caudal del fluido para obtener el máximo rendimiento incluso en días con poca luz solar. Así, la unidad de control electrónico controla el sistema solar en función de las condiciones de la instalación térmica.

DE \ Die integrierte SOLAR GROUP ermöglicht das komplette Management der Solarkollektoren. Das System mit einer PWM-modulierenden Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement, indem es den Flüssigkeitsdurchfluss reguliert, um auch an Tagen mit wenig Sonnenlicht die maximale Leistung zu erzielen. Die elektronische Steuereinheit steuert das Solarsystem entsprechend den Bedingungen der thermischen Anlage.

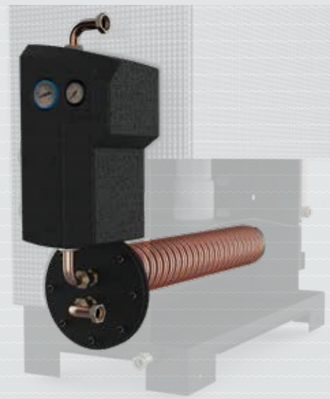
NL \ De geïntegreerde SOLAR GROEP maakt een volledig beheer van de thermische zonnepanelen mogelijk. Het systeem, met een PWM modulerende pomp, maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het vloeistofdebiet te regelen om een maximaal rendement te verkrijgen, zelfs op dagen met weinig zonlicht. De elektronische regeleenheid regelt zo het zonnesysteem volgens de condities van de thermische installatie.

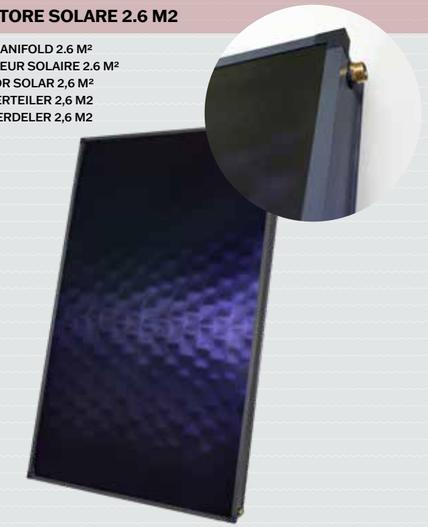
EH10
GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

EN **SOLAR MANAGEMENT GROUP**
FR **GROUPE DE GESTION SOLAIRE**
ES **GRUPO DE GESTIÓN SOLAR**
DE **SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE**
NL **SOLAR MANAGEMENT GROEP**

EH04
COLLETTORE SOLARE 2.6 M2

EN **SOLAR MANIFOLD 2.6 M²**
FR **COLLECTEUR SOLAIRE 2.6 M²**
ES **COLECTOR SOLAR 2,6 M²**
DE **SOLARVERTEILER 2,6 M2**
NL **ZONNEVERDELER 2,6 M2**





IAK3
KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 3 COLLETTORI

EN INSTALLATION ACCESSORIES KIT 3 COLLECTORS
FR KIT D'ACCESSOIRES POUR L'INSTALLATION 3 COLLECTEURS
ES KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN 3 COLECTORES
DE INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ 3 KOLLEKTOREN
NL INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT 3 COLLECTOREN

IAK4
KIT ACCESSORI INSTALLAZIONE 4 COLLETTORI

EN INSTALLATION ACCESSORIES KIT 4 COLLECTORS
FR KIT D'ACCESSOIRES POUR L'INSTALLATION 4 COLLECTEURS
ES KIT DE ACCESORIOS DE INSTALACIÓN 4 COLECTORES
DE INSTALLATIONSZUBEHÖRSATZ 4 KOLLEKTOREN
NL INSTALLATIE ACCESSOIRES KIT 4 COLLECTOREN

FSR3
FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 3 COLLETTORI

EN IFASTENING FOR SLOPING ROOF 3 COLLECTORS
FR FIXATION DE FIXATION POUR TOIT EN PENTE 3 CAPTEURS
ES FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 3 COLECTORES
DE BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 3 KOLLEKTOREN
NL BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 3 COLLECTOREN

FSR4
FISSAGGIO PER TETTO INCLINATO 4 COLLETTORI

EN IFASTENING FOR SLOPING ROOF 4 COLLECTORS
FR FIXATION DE FIXATION POUR TOÏT EN PENTE 4 CAPTEURS
ES FIJACIÓN PARA TEJADO INCLINADO 4 COLECTORES
DE BEFESTIGUNG FÜR SCHRÄGDACH 4 KOLLEKTOREN
NL BEVESTIGING VOOR SCHUIN DAK 4 COLLECTOREN

EASY REFILL SYSTEM

SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLET

EASY PELLET LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL
EINFACHES PELLET-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLET LAADSYSTEEM

Il sistema **EASY REFILL DIELLE** pemette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile.
Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile istallazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.

EN
The **Dielle Easy Refill** system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply.
The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems.
The maximum possible distance from the tank is 5 m.

FR
Le système **Dielle Easy Refill** permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible.
Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés.
La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.

ES
El sistema **Dielle Easy Refill** permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible.
El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados.
La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.

DE
Das **Dielle Easy Refill** System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird.
Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann.
Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.

NL
Het **Dielle Easy Refill** systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd.
Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

EASYREF

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 200 LITRI (CA. 130 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 200 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 130 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 200 LITRES (ENVIRON 130 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 200 LITROS (APROX. 130 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 200-LITER-AUSSENTANK (CA. 130 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 200 LITER (CA. 130 KG)

1
DISPENSER PER IL CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

EN Dispenser for loading pellets into the hopper
FR Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir
ES Dispensador para cargar los pellets en el depósito
DE Dispenser zum laden von pellets in den tank
NL Dispenser voor het laden van pellets in de tank

2
TUBO SPECIALE PER PELLET (INCLUSO 5 MT)

EN Special pipe for pellets (5 m included)
FR Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt)
ES Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)
DE Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)
NL Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

3
SERBATOIO INTEGRATO

EN Integrated tank
FR Réservoir intégré
ES Depósito integrado
DE Integrierter tank
NL Geïntegreerde tank

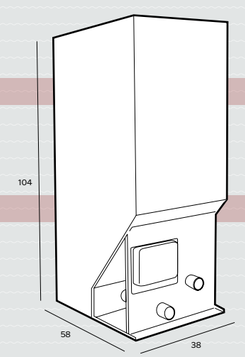
4
ELETTRONICA E SISTEMA DI ASPIRAZIONE INTEGRATO

EN Electronics and integrated suction system
FR Électronique et système d'aspiration intégré
ES Electrónica y sistema de aspiración integrado
DE Elektronik und integriertes absaugsystem
NL Elektronica en geïntegreerd afzuigsysteem

ME90

MODULO AGGIUNTIVO PELLET PER EASY REFILL DA 90 LITRI (CIRCA 60 KG)

EN PELLET ADD-ON MODULE FOR EASY REFILL 90 LITRES (APPROX. 60 KG)
FR MODULE COMPLÉMENTAIRE DE PELLETS POUR EASY REFILL 90 LITRES (ENVIRON 60 KG)
ES MÓDULO ADICIONAL DE PELLETS PARA EASY REFILL 90 LITROS (APROX. 60 KG)
DE PELLET-ZUSATZMODUL FÜR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)
NL PELLET AANBOUWMODULE VOOR EASY REFILL 90 LITER (CA. 60 KG)



OPT22

TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

EASY REFILL SYSTEM
SISTEMA FACILITATO DI CARICAMENTO DEL PELLET
EASY PELLET LOADING SYSTEM \ SYSTÈME DE CHARGEMENT FACILE DES GRANULÉS \ SISTEMA DE CARGA DE PELLETS FÁCIL
EINFACHES PELLET-LADESYSTEM \ EENVOUDIG PELLET LAADSYSTEEM
Il sistema EASY REFILL DIELLE pemette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile.
Il processo Plug and Play e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile istallazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati. La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.
EN The Dielle Easy Refill system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply. The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems. The maximum possible distance from the tank is 5 m.
FR Le système Dielle Easy Refill permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible. Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés. La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.
ES El sistema Dielle Easy Refill permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible. El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados. La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.
DE Das Dielle Easy Refill System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird. Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann. Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.
NL Het Dielle Easy Refill systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd. Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

EASYREF 1000

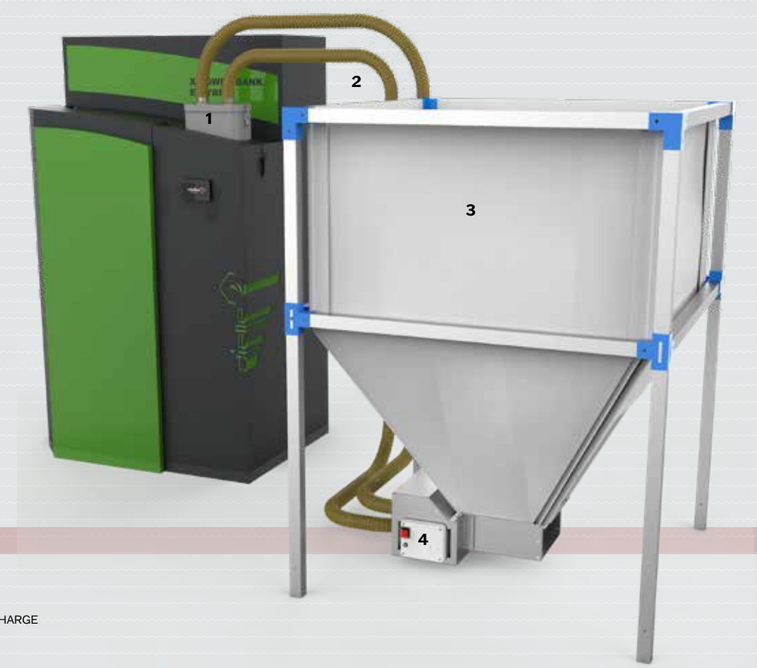
KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1000 LITRI (CA. 700 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 1000 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 700 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1000 LITRES (ENVIRON 700 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1000 LITROS (APROX. 700 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1000-LITER-AUSSENTANK (CA. 700 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1000 LITER (CA. 700 KG)

EASYREF 1900

KIT DI RICARICA COMPATTO CON SERBATOIO ESTERNO DA 1900 LITRI (CA. 1200 KG)

EN COMPACT REFILL KIT WITH 1900 LITRE EXTERNAL TANK (APPROX. 1200 KG)
FR KIT DE RECHARGE COMPACT AVEC RÉSERVOIR EXTERNE DE 1900 LITRES (ENVIRON 1200 KG)
ES KIT DE RECARGA COMPACTO CON DEPÓSITO EXTERNO DE 1900 LITROS (APROX. 1200 KG)
DE KOMPAKTES NACHFÜLLSET MIT 1900-LITER-AUSSENTANK (CA. 1200 KG)
NL COMPACTE NAVULSET MET EXTERNE TANK VAN 1900 LITER (CA. 1200 KG)



OPT22

TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

REFILL SYSTEMS

SISTEMI MODULARI DI CARICAMENTO DEL PELLET

MODULAR PELLET LOADING SYSTEMS \ SYSTÈMES DE CHARGEMENT DE GRANULÉS MODULAIRES \ SISTEMAS MODULARES DE CARGA DE PELLETS
MODULARE PELLET-LADESYSTEME \ MODULAIRE PELLET LAADSYSTEMEN

I sistemi modulari **REFILL DIELLE** pemettono il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, riducendo così notevolmente gli interventi di ricarica del combustibile. In base alle proprie esigenze è possibile scegliere il serbatoio* più adatto, potendo modificare, anche grazie ai moduli di elevazione disponibili, la capacità degli stessi.
La distanza massima tra la caldaia e il serbatoio è di 15 mt. Il serbatoio non è incluso.

EN
The modular REFILL DIELLE systems allow easy loading of pellets into the boiler, thus greatly reducing the need for fuel refilling. Depending on your needs, you can choose the most suitable hopper* and, thanks to the available elevation modules, change its capacity.
The maximum distance between the boiler and the tank is 15 metres. The tank is not included.

FR
Les systèmes modulaires REFILL DIELLE permettent de charger facilement les granulés dans la chaudière, ce qui réduit considérablement la nécessité de remplir le combustible. En fonction de tes besoins, tu peux choisir la trémie* la plus adaptée et, grâce aux modules d'élévation disponibles, modifier sa capacité.
La distance maximale entre la chaudière et le réservoir est de 15 mètres. Le réservoir n'est pas inclus.

ES
Los sistemas modulares REFILL DIELLE permiten cargar fácilmente los pellets en la caldera, reduciendo así en gran medida la necesidad de rellenar el combustible. En función de tus necesidades, puedes elegir la tolva* más adecuada y, gracias a los módulos de elevación disponibles, cambiar su capacidad.
La distancia máxima entre la caldera y el depósito es de 15 metros. El depósito no está incluido.

DE
Die modularen REFILL DIELLE Systeme ermöglichen ein einfaches Einfüllen von Pellets in den Kessel und reduzieren so die Notwendigkeit des Nachfüllens von Brennstoff erheblich. Je nach Bedarf kannst du den am besten geeigneten Trichter* wählen und dank der verfügbaren Erhöhungsmodule sein Fassungsvermögen verändern. Der maximale Abstand zwischen dem Kessel und dem Tank beträgt 15 Meter. Der Tank ist nicht im Lieferumfang enthalten.

NL
Met de modulaire REFILL DIELLE systemen kun je gemakkelijk pellets in de ketel laden, zodat je veel minder brandstof hoeft bij te vullen. Afhankelijk van je behoeften kun je de meest geschikte trechter* kiezen en, dankzij de beschikbare ophoogmodules, de capaciteit ervan veranderen.
De maximale afstand tussen de ketel en de tank is 15 meter. De tank is niet inbegrepen.

REF
SISTEMA CARICAMENTO PELLET AVANZATO (SERBATOIO ESCLUSO)

EN ADVANCED PELLET LOADING SYSTEM (TANK EXCLUDED)
FR SYSTÈME AVANCÉ DE CHARGEMENT DES GRANULÉS (RÉSERVOIR EXCLU)
ES SISTEMA AVANZADO DE CARGA DE PELLETS (TANQUE EXCLUIDO)
DE FORTSCHRITTLICHES PELLET-LADESYSTEM (OHNE TANK)
NL GEAVANCEERD PELLET LAADSYSTEEM (EXCLUSIEF TANK)

1
DISPENSER DI CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

EN Dispenser for loading pellets into the hopper
FR Distributeur pour le chargement des pellets dans le réservoir
ES Dispensador para cargar los pellets en el depósito
DE Dispenser zum laden von pellets in den tank
NL Dispenser voor het laden van pellets in de tank

2
TUBO SPECIALE PER PELLET (INCLUSO 5 MT)

EN Special pipe for pellets (5 m included)
FR Tuyau spécial pour les pellets (inclus 5 mt))
ES Tubo especial para pellets (incluye 5 toneladas)
DE Spezialrohr für pellets (einschliesslich 5 mt)
NL Speciale pijp voor pellets (inclusief 5 mt)

3
CENTRALE ASPIRANTE

EN Central vacuum cleaner
FR Centrale aspirante
ES Aspiradora centralizada
DE Zentraler staubsauger
NL Centrale stofzuiger

4
BOCCHETTA DI PRELIEVO MOTORIZZATA

EN Motorised withdrawal nozzle
FR Buse de prélèvement motorisée
ES Boquilla de extracción motorizada
DE Motorisierte entnahmedüse
NL Gemotoriseerd terugtrekpijpje

5
SERBATOIO IN ACCIAIO (NON INCLUSO)

EN Steel tank (not included)
FR Réservoir en acier (non inclus)
ES Depósito de acero (no incluido)
DE Stahltank (nicht enthalten)
NL Stalen tank (niet inbegrepen)

6
MODULO ELEVAZIONE (NON INCLUSO)

EN Elevation module (not included)
FR Module d'élévation (non inclus)
ES Módulo de elevación (no incluido)
DE Elevation modul (nicht enthalten)
NL Elevatie module (niet inbegrepen)

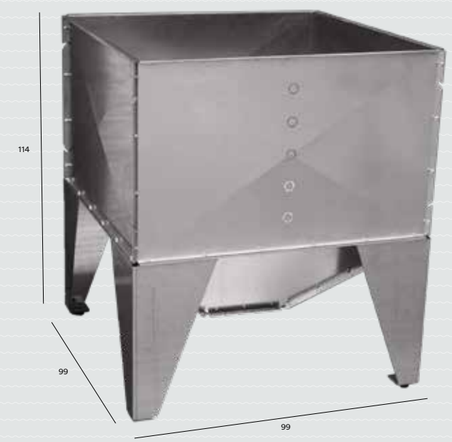
MODULAR **STEEL** OR **CANVAS** TANKS

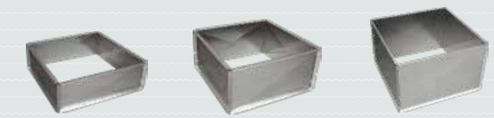
SERBATOI MODULARI IN ACCIAIO O TELA

MODULAR STEEL OR CANVAS TANKS \ RÉSERVOIRS MODULAIRES EN ACIER OU EN TOILE \ DEPÓSITOS MODULARES DE ACERO O LONA
MODULARE STAHL- ODER SEGELTUCHTANKS \ MODULAIRE STALEN OF CANVAS TANKS

S460
SERBATOIO METALLICO PER REFILL CA. 460 KG

METAL TANK FOR REFILL CA. 460 KG





H 200 mm | H 300 mm | H 600 mm

OPT23
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 125 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 125 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 125 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 125 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 125 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 125 KG

OPT24
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 190 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 190 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 190 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 190 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 190 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 190 KG

OPT25
MODULO AGGIUNTIVO SERBATOIO REFILL 380 KG

EN ADDITIONAL MODULE REFILL TANK 380 KG
FR MODULE SUPPLÉMENTAIRE RÉSERVOIR DE RECHARGE 380 KG
ES DEPÓSITO DE RECARGA DEL MÓDULO ADICIONAL 380 KG
DE ZUSATZMODUL NACHFÜLLTANK 380 KG
NL EXTRA MODULE BIJVULTANK 380 KG

OPT22
TUBO SPECIALE PER COLLEGAMENTO REFILL

EN SPECIAL TUBE FOR REFILL CONNECTION
FR TUBE SPÉCIAL POUR LE RACCORDEMENT DE LA RECHARGE
ES TUBO ESPECIAL PARA LA CONEXIÓN DE RECARGA
DE SPEZIALSCHLAUCH FÜR NACHFÜLLANSCHLUSS
NL SPECIALE BUIS VOOR BIJVULAANSLUITING

OPT26
TELO COPERTURA SERBATOIO

EN COVER TANK
FR COUVERTURE DU RÉSERVOIR
ES TAPA DEL DEPÓSITO
DE TANKDECKEL
NL TANKDEKKING

OPT27
GRIGLIA PER APERTURA SACCO PELLET

EN GRID FOR PELLET BAG OPENING
FR GRILLE POUR L'OUVERTURE DU SAC DE GRANULÉS
ES REJILLA PARA LA APERTURA DE LA BOLSA DE PELLETS
DE GITTER FÜR PELLETSACKÖFFNUNG
NL SROOSTER VOOR HET OPENEN VAN PELLETZAKKEN

ST1400
SERBATOIO IN TELA REFILL 1400 KG

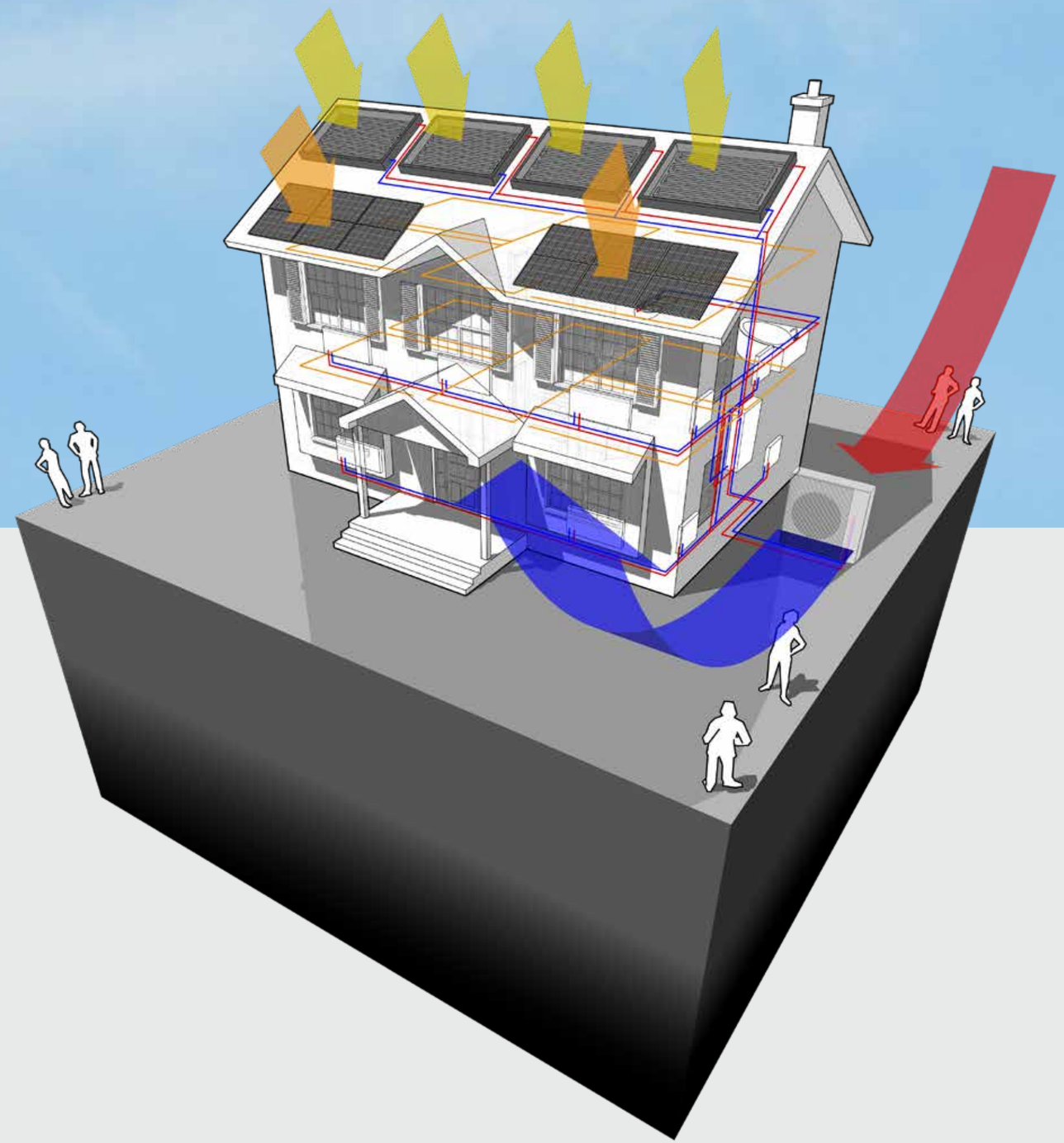
EN CANVAS TANK REFILL 1400 KG
FR RÉSERVOIR EN TOILE REFILL 1400 KG
ES DEPÓSITO DE LONA RECARGA 1400 KG
DE SEGELTUCHTANK NACHFÜLLEN 1400 KG
NL CANVAS TANK BIJVULLEN 1400 KG

ST5500
SERBATOIO IN TELA REFILL 5500 KG

EN CANVAS TANK REFILL 5500 KG
FR RÉSERVOIR EN TOILE REFILL 5500 KG
ES DEPÓSITO DE LONA RECARGA 5500 KG
DE SEGELTUCHTANK NACHFÜLLEN 5500 KG
NL CANVAS TANK BIJVULLEN 5500 KG

E-ELECTRIC

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER



EN **INTEGRATED HYBRID SYSTEM**
- HEAT PUMP
- SOLAR THERMAL
- PUFFER

FR **SYSTÈME HYBRIDE INTÉGRÉ**
- POMPE À CHALEUR
- SYSTÈME SOLAIRE THERMIQUE
- BALLON TAMPON

ES **SISTEMA HÍBRIDO INTEGRADO**
- BOMBA DE CALOR
- SISTEMA DE ENERGÍA SOLAR TÉRMICA
- DEPÓSITO DE INERCIA

DE **INTEGRIERTES HYBRIDSYSTEM**
- WÄRMEPUMPE
- SOLARTHERMIE
- PUFFER

NL **GEÏNTEGREERD HYBRIDE SYSTEEM**
- WARMTEPOMP
- THERMISCHE ZONNE
- PUFFER

NEW

E-ELECTRIC

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER

Dim. L 104 P 45 H 140,9

E-ELECTRIC è una centrale termica completa pre-installata che integra Pompa di calore, Solare Termico e un accumulo di acqua tecnica.
Si caratterizza per la sua semplicità d'installazione essendo già dotata di tutti i componenti. Il puffer integrato, inoltre, permette di collegare la caldaia, la pompa di calore e il solare termico all'impianto, gestendo direttamente fino a 3 zone. Tutti i componenti vengono controllati e telegestiti da un'unica elettronica brevettata Dielle.

EN \ **E-ELECTRIC** is a complete pre-installed thermal power station integrating Heat Pump, Solar Thermal and a technical water storage tank.
It is characterised by its simplicity of installation as it is already equipped with all components.
The integrated puffer makes it possible to connect the boiler, heat pump and solar thermal to the system, directly managing up to 3 zones.
In addition, all the components are controlled and remotely managed by a single Dielle patented electronic unit.

FR \ **E-ELECTRIC** est une centrale thermique complète préinstallée qui intègre une pompe à chaleur, un système solaire thermique et un stockage d'eau technique.
Elle se caractérise par sa simplicité d'installation car elle est déjà équipée de tous les composants. Le ballon-tampon intégré permet de connecter la chaudière, la pompe à chaleur et le solaire thermique au système, en gérant directement jusqu'à 3 zones.
En outre, tous les composants sont contrôlés et gérés à distance par une seule unité électronique brevetée par Dielle.

ES \ **E-ELECTRIC** es una central térmica completa preinstalada que integra la bomba de calor, la energía solar térmica y un almacenamiento técnico de agua.
Se caracteriza por su sencillez de instalación, ya que viene equipada con todos los componentes.
El hinchador integrado permite conectar la caldera, la bomba de calor y la solar térmica al sistema, gestionando directamente hasta 3 zonas.
Además, todos los componentes se controlan y gestionan a distancia mediante una única unidad electrónica patentada por Dielle.

DE \ **E-ELECTRIC** ist ein komplett vorinstalliertes Blockheizkraftwerk, das Wärmepumpe, Solarthermie und einen technischen Wasserspeicher integriert.
Es zeichnet sich durch seine einfache Installation aus, da es bereits mit allen Komponenten ausgestattet ist.
Der integrierte Puffer ermöglicht den Anschluss des Heizkessels, der Wärmepumpe und der Solarthermie an das System und verwaltet direkt bis zu 3 Zonen.
Außerdem werden alle Komponenten von einer einzigen, von Dielle patentierten elektronischen Einheit gesteuert und fernverwaltet.

NL \ **E-ELECTRIC** is een volledig voorgeïnstalleerde thermische centrale die warmtepomp, thermische zonne-energie en een technische wateropslag integreert.
Het wordt gekenmerkt door zijn eenvoud van installatie, aangezien het reeds is uitgerust met alle componenten.
De geïntegreerde puffer maakt het mogelijk de boiler, de warmtepomp en de zonneboiler op het systeem aan te sluiten en rechtstreeks tot 3 zones te beheren.
Bovendien worden alle componenten bestuurd en op afstand beheerd door één enkele gepatenteerde elektronische eenheid van Dielle.

CENTRALE TERMICA PRE-INSTALLATA
EN Pre-installed thermal power station
FR Centrale thermique préinstallée
ES Preinstalación de calefacción central
DE Vorinstallierte zentralheizungsanlage
NL Voorgeïnstalleerd centraal verwarmingssysteem

SEMPLICITÀ D'INSTALLAZIONE
EN Easy installation
FR Installation facile
ES Instalación fácil
DE Einfache installation
NL Eenvoudige installatie

SISTEMA COMPATTO
EN Compact system
FR Système compact
ES Sistema compacto
DE Kompaktes system
NL Compact systeem

ELETTRONICA DI GESTIONE INTEGRATA
EN Integrated management electronics
FR Electronique de gestion intégréee
ES Electrónica de gestión integrada
DE Integrierte verwaltungselektronik
NL Geïntegreerde beheerselektronica

GESTIONE SOLARE INTEGRATA
EN Integrated solar management
FR Gestion solaire intégrée
ES Gestión solar integrada
DE Integriertes solarmanagement
NL Geïntegreerd beheer van zonne-energie

PRODUZIONE ACS INTEGRATA
EN Integrated sanitary production
FR Production ecs intégrée
ES Producción sanitaria integrada
DE Integrierte sanitärproduktion
NL Geïntegreerde sanitaire productie

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO
EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

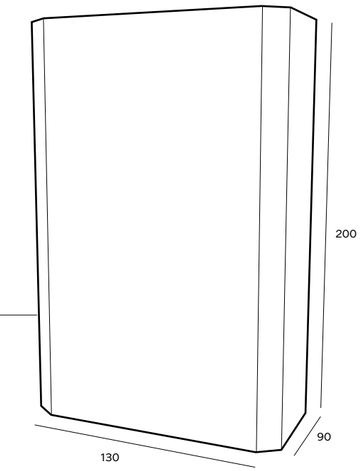
GESTIONE RISCALDAMENTO / RAFFRESCAMENTO
EN Heating/cooling management
FR Gestion du chauffage/refroidissement
ES Gestión de la calefacción/refrigeración
DE Heizungs-/kühlungsmanagement
NL Beheer verwarming/koeling

SISTEMA TELE-GESTIBILE
EN Tele-manageable system
FR Système en télé- gestion
ES Sistema telegestionable
DE Fernsteuerbares system
NL Telemanabel systeem

MODELLI STANDARD \ Standard models

List	Code	Model	Heat Pump Power	Supply	
-	EE9	**E-ELECTRIC 9**	9 kW	1 x 230V	A++
-	EE14	**E-ELECTRIC 14**	14 kW	1 x 230V	A++
-	EE18	**E-ELECTRIC 18**	18 kW	3 x 400V	A++

PER ESIGENZE PARTICOLARI È POSSIBILE RICHIEDERE UN'OFFERTA ANCHE PER POTENZE DIVERSE
For special requirements, it is possible to request an offer for different power ratings
Pour des exigences particulières, il est possible de demander une offre pour différentes puissances
Para requisitos especiales, es posible solicitar una oferta para diferentes potencias
Für spezielle Anforderungen ist es möglich, ein Angebot für verschiedene Leistungsstufen anzufordern
Voor speciale vereisten is het mogelijk een offerte aan te vragen voor verschillende vermogens



MODELLI OPZIONALI \ Option versions

List	Code	Model
-	EH01	**ZONA CLIMATICA AGGIUNTIVA (MAX. 2)** \ ADDITIONAL CLIMATE ZONE (MAX. 2)
-	EH02	**INVERSIONE CALDO-FREDDO** \ WARM/COLD INVERSION
-	EH03	**GRUPPO DI GESTIONE SOLARE** \ SOLAR POWER MANAGEMENT GROUP
-	EH04	**COLLETTORE SOLARE 2,6 M²** \ SOLAR COLLECTOR 2.6 M²
-	EH05	**SEPARATORE D'IMPIANTO (POMPA DI CALORE - PUFFER)** SYSTEM SEPARATOR (HEAT PUMP/PUFFER)

DIMENSIONI COMPATTE
COMPACT SIZE

OPTIONAL AGGIUNTIVI \ Additional options

List	Code	Model
-	OPT63	**TERMOSTATO DI ZONA SENZA FILI**
		EN Remote LCD Panel FR Thermostat de zone sans fil ES Termostato de zona inalámbrico DE Funk-Zonenthermostat NL Draadloze zonethermostaat
-	OPT20	**DISPLAY LCD REMOTO**
		EN Remote LCD Panel FR Panneau LCD à distance ES Panel LCD remoto DE Fernbedienbares LCD-Panel NL Verre LCD Paneel
-	SAR	**SERPENTINA SANITARIO IN RAME ALETTATO**
		EN Finned copper Sanitary Serpentine FR Cuivre à ailettes Sanitaire Serpentin ES Serpentina sanitaria de cobre con aletas DE Rippenkupfer Sanitär Serpentine NL Gevinde koperen Sanitair Serpentijn

PATENTED

E-ELECTRIC

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER

INSTALLAZIONE SEMPLIFICATA
GIÀ DOTATA DI TUTTI I COMPONENTI AL SUO INTERNO

1
SERPENTINA IN RAME ALETTATO ESTRAIBILE PER PRODUZIONE SANITARIA
- REMOVABLE FINNED COPPER COIL FOR SANITARY PRODUCTION
- SERPENTIN DE CUIVRE À AILETTES AMOVIBLES POUR LA PRODUCTION SANITAIRE
- SERPENTÍN DE COBRE CON ALETAS EXTRAÍBLE PARA LA PRODUCCIÓN SANITARIA
- HERAUSNEHMBARE GERIPPTE KUPFERSCHLANGE FÜR DIE SANITÄRPRODUKTION
- VERWIJDERBARE KOPEREN SPOEL MET LAMELLEN VOOR SANITAIRE PRODUCTIE

2
PREDISPOSIZIONE PER RESISTENZA ELETTRICA DI EMERGENZA
- ARRANGEMENT FOR EMERGENCY ELECTRIC HEATER
- PRÉDISPOSITION POUR CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE DE SECOURS
- DISPOSICIÓN DE LA RESISTENCIA ELÉCTRICA DE EMERGENCIA
- ANORDNUNG FÜR ELEKTRISCHEN NOTWIDERSTAND
- OPSTELLING VOOR ELEKTRISCHE NOODVERWARMING

3
GRUPPO DI RIEMPIMENTO CON MANOMETRO
- FILLING UNIT WITH PRESSURE GAUGE
- UNITÉ DE REMPLISSAGE AVEC MANOMÈTRE
- UNIDAD DE LLENADO CON MANÓMETRO
- BEFÜLLEINHEIT MIT MANOMETER
- VULEENHEID MET MANOMETER

4
GRUPPO SOLARE CON POMPA MODULANTE INTEGRATA
- SOLAR GROUP WITH INTEGRATED MODULATING PUMP
- GROUPE SOLAIRE AVEC POMPE MODULANTE INTÉGRÉE
- GRUPO SOLAR CON BOMBA MODULANTE INTEGRADA
- SOLARGRUPPE MIT INTEGRIERTER MODULIERENDER PUMPE
- ZONNE-ENERGIEGROEP MET GEÏNTEGREERDE MODULERENDE POMP

INSTALLATION SIMPLIFIED
ALREADY EQUIPPED WITH ALL COMPONENTS INSIDE
EN

INSTALLATION SIMPLIFIÉ
DÉJÀ ÉQUIPÉ DE TOUS LES COMPOSANTS À L'INTÉRIEUR
FR

INSTALACIÓN SIMPLIFICADO
YA ESTÁ EQUIPADO CON TODOS LOS COMPONENTES EN EL INTERIOR
ES

INSTALLATION VEREINFACHT
BEREITS AUSGESTATTET MIT ALLEN KOMPONENTEN INNEN
DE

INSTALLATIE VEREENVOUDIGD
REEDS UITGERUST MET ALLE COMPONENTEN BINNEN.
NL

PATENTED

SISTEMI IBRIDI

1
SISTEMA DI TERMOREGOLAZIONE EVOLUTO CON GESTIONE CLIMATICA E REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI MANDATA IN BASE ALLA TEMPERATURA AMBIENTE. OGNI ZONA È GESTITA DA UNA SONDA AMBIENTE CABLATA O IN MODALITÀ WIRELESS
- ADVANCED THERMOREGULATION SYSTEM WITH CLIMATIC MANAGEMENT AND FLOW TEMPERATURE ADJUSTMENT BASED ON ROOM TEMPERATURE. EACH ZONE IS MANAGED BY A WIRED OR Wireless ROOM PROBE
- SYSTÈME DE THERMORÉGULATION AVANCÉ AVEC GESTION CLIMATIQUE ET RÉGULATION DE LA TEMPÉRATURE DE DÉPART EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE. CHAQUE ZONE EST GÉRÉE PAR UNE SONDE AMBIANTE CABLÉ OU EN MODALITÉ SANS FIL
- SISTEMA AVANZADO DE TERMORREGULACIÓN CON GESTIÓN CLIMÁTICA Y REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA DE SUMINISTRO EN FUNCIÓN DE LA TEMPERATURA AMBIENTE. CADA ZONA SE GESTIONA MEDIANTE UNA SONDA DE HABITACIÓN CON CABLE O INALÁMBRICA
- FORTSCHRITTLICHES THERMOREGULATIONSSYSTEM MIT KLIMAMANAGEMENT UND REGELUNG DER AUSBLASTEMPERATUR IN ABHÄNGIGKEIT VON DER RAUMTEMPERATUR. JEDE ZONE WIRD DURCH EINEN VERDRAHTETEN ODER DRAHTLOSEN RAUMFÜHLER VERWALTET
- GEAVANCEERD THERMOREGULATIESYSTEEM MET KLIMATOLOGISCH BEHEER EN REGELING VAN DE LEVERINGSTEMPERATUUR NAARGELANG DE KAMERTEMPERATUUR. ELKE ZONE WORDT BEHEERD DOOR EEN BEDRADE OF DRAADLOZE RUIMTESONDE
-

2
SISTEMA DI INVERSIONE CALDO/FREDDO PER L'ESCLUSIONE DEL PUFFER DALL'IMPIANTO IN ESTATE PER IL RAFFRESCAMENTO DEGLI AMBIENTI
- HEAT/COOL INVERSION SYSTEM TO EXCLUDE THE PUFFER FROM THE SYSTEM IN SUMMER TO COOL THE ROOMS
- SYSTÈME D'INVERSION CHAUD/FROID POUR L'EXCLUSION DU BALLON-TAMPON DE L'INSTALLATION EN ÉTÉ POUR LE REFROIDISSEMENT DES PIÈCES
- SISTEMA DE INVERSIÓN DE CALEFACCIÓN/REFRIGERACIÓN PARA LA EXCLUSIÓN DE LA HINCHAZÓN DEL SISTEMA EN VERANO PARA LA REFRIGERACIÓN DE LAS HABITACIONES
- HEIZ-/KÜHL-INVERSIONSSYSTEM ZUM AUSSCHLUSS DES PUFFERS AUS DEM SYSTEM IM SOMMER ZUR KÜHLUNG DER RÄUME
- VERWARMINGS-/KOELSYSTEEM INVERSIE VOOR DE UITSLUITING VAN DE PUFFER UIT HET SYSTEEM IN DE ZOMER VOOR DE KOELING VAN DE KAMERS

3
SEPARATORE D'IMPIANTO PER L'INSTALLAZIONE DI POTENZE PIÙ ELEVATE
- SYSTEM SEPARATOR FOR HIGHER POWER INSTALLATION
- SÉPARATEUR DE SYSTÈME POUR L'INSTALLATION DE PUISSANCES SUPÉRIEURES
- SEPARADOR DE SISTEMAS PARA LA INSTALACIÓN DE POTENCIAS SUPERIORES
- SYSTEMTRENNER ZUR INSTALLATION HÖHERER LEISTUNGEN
- SYSTEEMSCHEIDER VOOR INSTALLATIE VAN HOGERE VERMOGENS

4
PREDISPOSIZIONE PER IL COLLEGAMENTO DI ALTRI GENERATORI ESTERNI
- READY FOR CONNECTION OF OTHER EXTERNAL GENERATORS
- PRÉDISPOSITION POUR LE RACCORDEMENT D'AUTRES GÉNÉRATEURS EXTERNES
- PREPARADO PARA LA CONEXIÓN DE OTROS GENERADORES EXTERNOS
- VORBEREITET FÜR DEN ANSCHLUSS WEITERER EXTERNER GENERATOREN
- KLAAR VOOR AANSLUITING VAN ANDERE EXTERNE GENERATOREN

E-ELECTRIC

GRUPPO DI REGOLAZIONE ZONE AVANZATO

Cod. EH01

MASSIMA EFFICIENZA

L'ELETTRONICA CHE GESTISCE LA CENTRALE TERMICA SCEGLIE SEMPRE LA FONTE DI CALORE PIÙ CONVENIENTE

E-ELECTRIC è in grado di gestire impianti dividendoli fino a 3 zone. Ciascuna zona è configurabile per Radiatori, Termoconvettori, Impianti a bassa temperatura o selezionabile per riscaldamento e/o raffrescamento, rendendo l'installazione estremamente versatile.

Il sistema di regolazione climatico evoluto, adatta la temperatura di mandata di ogni zona alle condizioni climatiche esterne e alla temperatura ambiente desiderata in ogni ambiente. In questo modo permette agli impianti il funzionamento alla minima temperatura di mandata possibile dando al tempo stesso la massima priorità al sistema solare e alla pompa di calore.

In base alle proprie esigenze, è possibile gestire le zone tramite sonde ambiente filari oppure Wireless.

EN \ **ADVANCED ZONE CONTROL UNIT**
E-ELECTRIC is able to manage systems by dividing them into up to 3 zones. Each zone can be configured for Radiators, Thermo-convectors, Low temperature systems or selected for heating and/or cooling, making the installation extremely versatile. The advanced climatic control system adapts the flow temperature of each zone to the external climatic conditions and the desired room temperature in each room. In this way it allows the systems to operate at the lowest possible flow temperature while giving maximum priority to the solar system and heat pump. Depending on your needs, you can manage the zones via wired or Wireless room probes.

FR \ **UNITÉ DE CONTRÔLE DE ZONE AVANCÉE**
E-ELECTRIC est capable de gérer des installations en les divisant en 3 zones maximum. Chaque zone peut être configurée pour les radiateurs, les thermoconvections, les systèmes à basse température ou sélectionnée pour le chauffage et/ou le refroidissement, ce qui rend l'installation extrêmement polyvalente. Le système de contrôle climatique avancé adapte la température de départ de chaque zone aux conditions climatiques extérieures et à la température ambiante souhaitée dans chaque pièce. De cette façon, il permet aux systèmes de fonctionner à la température de départ la plus basse possible tout en donnant la priorité maximale au système solaire et à la pompe à chaleur. En fonction de vos besoins, vous pouvez gérer les

ES \ **UNIDAD AVANZADA DE CONTROL DE ZONAS**
E-ELECTRIC es capaz de gestionar los sistemas dividiéndolos en hasta 3 zonas. Cada zona puede configurarse para radiadores, termoconvectores, sistemas de baja temperatura o seleccionarse para calefacción y/o refrigeración, lo que hace que la instalación sea extremadamente versátil. El avanzado sistema de control climático adapta la temperatura de impulsión de cada zona a las condiciones climáticas externas y a la temperatura ambiente deseada en cada estancia. De este modo, permite que los sistemas funcionen a la menor temperatura de impulsión posible, dando la máxima prioridad al sistema solar y a la bomba de calor. En función de sus necesidades, puede gestionar las zonas mediante sondas de habitación con cable o inalámbricas.

DE \ **ERWEITERTES ZONENSTEUERGERÄT**
E-ELECTRIC ist in der Lage, Systeme zu verwalten, indem es sie in bis zu 3 Zonen unterteilt. Jede Zone kann für Heizkörper, Thermokonvektoren, Niedertemperatursysteme konfiguriert oder zum Heizen und/oder Kühlen ausgewählt werden, wodurch die Installation extrem vielseitig ist.
Das fortschrittliche Klimaregelungssystem passt die Vorlauftemperatur jeder Zone an die äußeren klimatischen Bedingungen und die gewünschte Raumtemperatur in jedem Raum an. Auf diese Weise ermöglicht sie den Betrieb der Systeme mit der niedrigstmöglichen Vorlauftemperatur, während die Solaranlage und die Wärmepumpe maximale Priorität erhalten. Je nach Bedarf können Sie die Zonen über verdrahtete oder drahtlose Raumfühler verwalten.

NL \ **GEAVANCEERDE ZONEBESTURINGSEENHEID**
E-ELECTRIC is in staat om systemen te beheren door ze in maximaal 3 zones te verdelen. Elke zone kan worden geconfigureerd voor radiatoren, thermoconvectoren, lagetemperatuursystemen of worden geselecteerd voor verwarming en/of koeling, waardoor de installatie uiterst veelzijdig is. Het geavanceerde klimaatregelsysteem past de aanvoertemperatuur van elke zone aan de externe klimatologische omstandigheden en de gewenste kamertemperatuur in elke kamer aan. Op die manier kunnen de systemen werken met de laagst mogelijke aanvoertemperatuur, terwijl het zonnesysteem en de warmtepomp maximale prioriteit krijgen. Afhankelijk van uw behoeften kunt u de zones beheren via bekabelde of draadloze ruimtesensoren.

PATENTED

MAXIMUM EFFICIENCY

THE ELECTRONICS THAT MANAGES THE ALWAYS CHOOSES THE MOST THE MOST CONVENIENT HEAT SOURCE

EN

MAXIMUM EFFICACITÉ

L'ÉLECTRONIQUE QUI GÈRE L'INSTALLATION DE CHAUFFAGE CENTRAL CHOISIT TOUJOURS LA SOURCE DE CHALEUR LA PLUS PRATIQUE.

FR

MÁXIMO EFICIENCIA

LA ELECTRÓNICA QUE GESTIONA LA CENTRAL DE CALEFACCIÓN ELIGE SIEMPRE LA FUENTE DE CALOR MÁS CONVENIENTE

ES

MAXIMUM WIRKUNGSGRAD

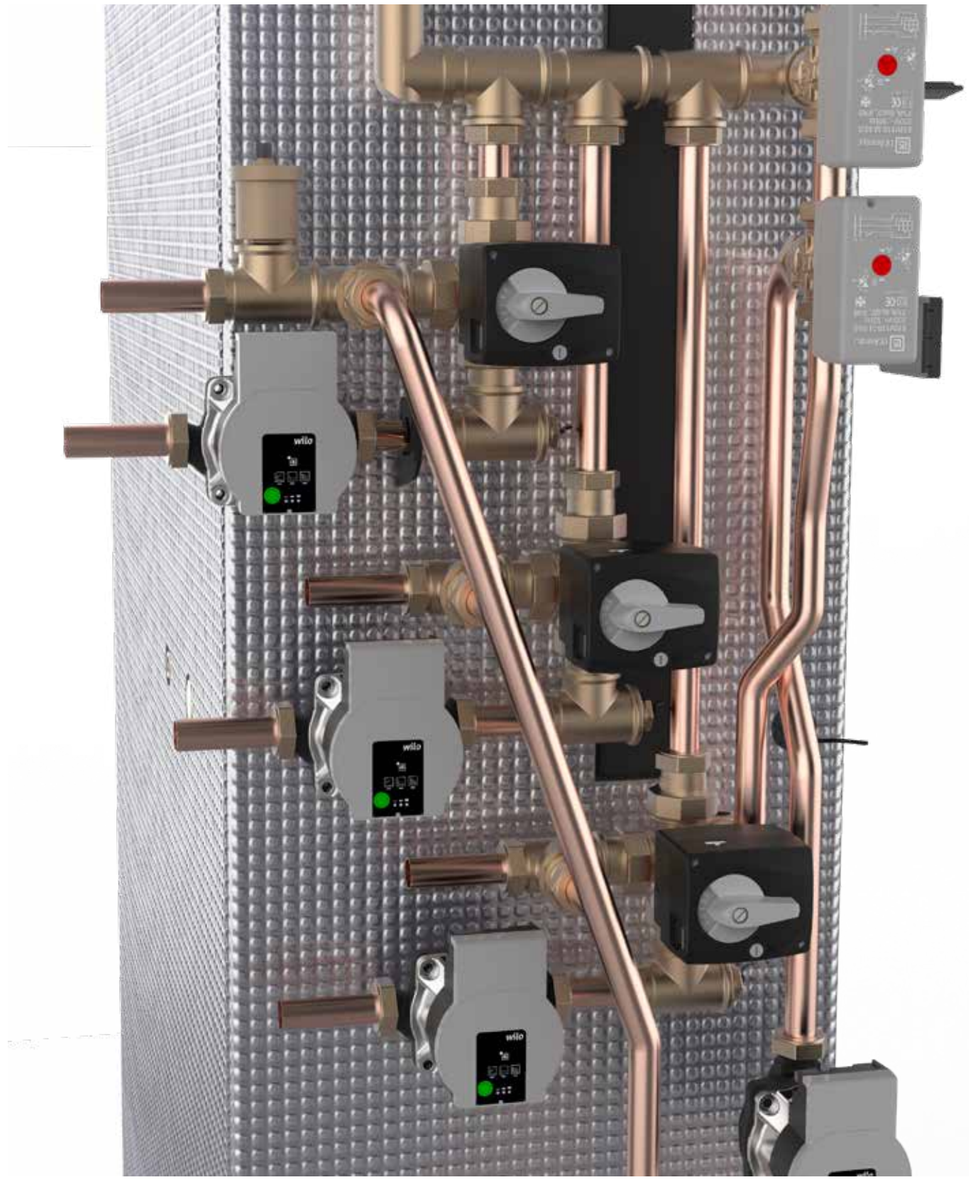
DIE ELEKTRONIK, DIE DIE ZENTRALE HEIZUNGSANLAGE STEUERT, WÄHLT IMMER DIE GÜNSTIGSTE WÄRMEQUELLE

DE

MAXIMUM EFFICIËNTIE

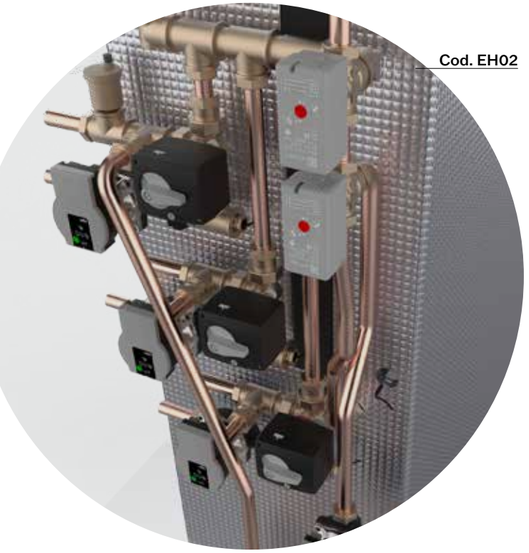
DE ELEKTRONICA DIE DE CENTRALE VERWARMINGSINSTALLATIE BEHEERT, KIEST STEEDS DE MEEST GESCHIKTE WARMTEBRON

NL



E-ELECTRIC

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER



Cod. EH02

INVERSIONE CALDO / FREDDO

Il sistema integrato di inversione caldo freddo (opzionale) permette, nel caso l'impianto sia adeguato, il raffrescamento degli ambienti.
In modalità estate, la pompa di calore provvede al raffrescamento mentre il puffer viene automaticamente separato e utilizzato per la produzione di acqua calda sanitaria, tramite il solare termico e la caldaia a pellet. È possibile scegliere se utilizzare anche la pompa di calore.

EN \ **HOT/COLD REVERSAL**

The integrated hot-cold reversal system (optional) allows, if the system is adequate, cooling of the rooms.
In summer mode, the heat pump provides cooling while the puffer is automatically separated and used for domestic hot water production, via the solar thermal and pellet boiler. You can choose to use the heat pump as well.

FR \ **INVERSION CHAUD/FROID**

Le système d'inversion chaud-froid intégré (en option) permet, si le système est adéquat, de refroidir les pièces.
En mode été, la pompe à chaleur assure le rafraîchissement, tandis que le ballon est automatiquement séparé et utilisé pour la production d'eau chaude sanitaire, par le biais du solaire thermique et de la chaudière à granulés. Il est possible de choisir d'utiliser également la pompe à chaleur.

ES \ **INVERSIÓN DE CALOR/FRÍO**

El sistema de inversión frío-calor integrado (opcional) permite, si el sistema es adecuado, la refrigeración de las habitaciones.
En el modo de verano, la bomba de calor se encarga de la refrigeración, mientras que la bomba se separa automáticamente y se utiliza para la producción de agua caliente sanitaria, a través de la caldera solar térmica y de pellets. Es posible elegir si se utiliza también la bomba de calor.

DE \ **HEISS/KALT-UMKEHRUNG**

Das integrierte Warm-Kalt-Umkehrsystem (optional) ermöglicht bei entsprechender Anlage die Kühlung der Räume.
Im Sommerbetrieb sorgt die Wärmepumpe für die Kühlung, während der Puffer automatisch abgetrennt und für die Erzeugung von Brauchwarmwasser über die Solarthermie und den Pelletkessel genutzt wird. Sie können wählen, ob Sie auch die Wärmepumpe verwenden möchten.

NL \ **OMKERING WARM/KOUD**

Het geïntegreerde warm-koud inversie systeem (optioneel) maakt, indien het systeem voldoet, de koeling van de kamers mogelijk.
In de zomermodus zorgt de warmtepomp voor de koeling, terwijl de puffer automatisch wordt gescheiden en gebruikt voor de productie van sanitair warm water, via de zonneboiler en de pelletketel. Het is mogelijk om te kiezen of u ook de warmtepomp wilt gebruiken.

SEPARATORE D'IMPIANTO

Il Separatore d'Impianto (opzionale) permette di separare idraulicamente il circuito della Pompa di Calore da quello del Puffer e della Caldaia a pellet. Questo permette di poter utilizzare una pompa di calore e una caldaia a pellet con una somma di potenza maggiore di 35kW.

EN \ **IMPLANT SEPARATOR**

The Implant Separator (optional) allows you to hydraulically separate the Heat Pump circuit from that of the Puffer and Pellet Boiler.
This makes it possible to use a heat pump and a pellet boiler with a combined power of more than 35kW.

FR \ **SÉPARATEUR D'INSTALLATION**

Le séparateur d'installation (en option) permet de séparer hydrauliquement le circuit de la pompe à chaleur de celui du ballon-tampon et de la chaudière à pellet. Cela permet d'utiliser une pompe à chaleur et une chaudière à pellet pour une puissance combinée supérieure à 35kW.

ES \ **SEPARADOR DE PLANTAS**

El separador de planta (opcional) permite separar hidráulicamente el circuito de la bomba de calor del de la caldera de pellets.
Esto permite utilizar una bomba de calor y una caldera de pellets con una potencia combinada superior a 35kW.

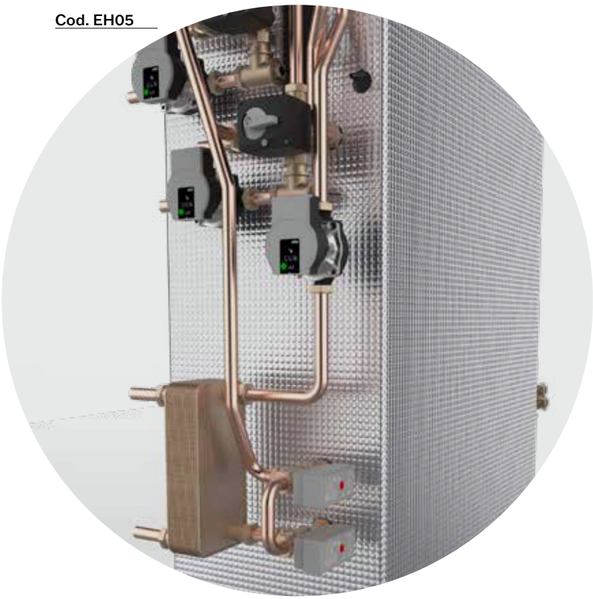
DE \ **ANLAGENABSCHEIDER**

Mit dem Anlagentrenner (optional) können Sie den Wärmepumpenkreislauf hydraulisch von dem des Puffers und des Pelletkessels trennen.
Dadurch ist es möglich, eine Wärmepumpe und einen Pelletkessel mit einer kombinierten Leistung von mehr als 35 kW zu verwenden.

NL \ **PLANTENSCHEIDER**

Met de Plant Separator (optioneel) kunt u het Warmtepompcircuit hydraulisch scheiden van dat van de Puffer en de Pelletketel.
Dit maakt het mogelijk om een warmtepomp en een pelletketel te gebruiken met een gecombineerd vermogen van meer dan 35 kW.

Cod. EH05



GRUPPO GESTIONE SOLARE

Il Gruppo Solare integrato (opzionale) permette la completa gestione dei pannelli solari termici senza l'aggiunta di altri componenti.
Il sistema con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido per ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate. Il sistema di gestione centrale gestisce l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica.

EN \ **SOLAR GROUP**

The integrated solar unit (optional) allows the complete management of the solar thermal panels without the addition of other components. The system with PWM modulating pump allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate to obtain maximum efficiency even on days with little sunlight. The central management system manages the solar system according to the conditions of the thermal power plant.

FR \ **GROUPE SOLAIRE**

Le groupe solaire intégré (en option) permet la gestion complète des panneaux solaires thermiques sans ajouter d'autres composants.
Le système avec pompe modulante PWM permet une gestion efficace de l'énergie en ajustant le débit du fluide pour obtenir des performances maximales même par temps peu ensoleillé. Le système de gestion central gère la centrale solaire en fonction des conditions de la centrale thermique.

ES \ **GRUPO SOLAR**

El Grupo Solar integrado (opcional) permite la gestión completa de los paneles solares térmicos sin necesidad de añadir otros componentes. El sistema con bomba modulante PWM permite una gestión eficiente de la energía ajustando el caudal de fluido para obtener el máximo rendimiento incluso en días poco soleados.
El sistema de gestión central gestiona la planta solar en función de las condiciones de la planta térmica.

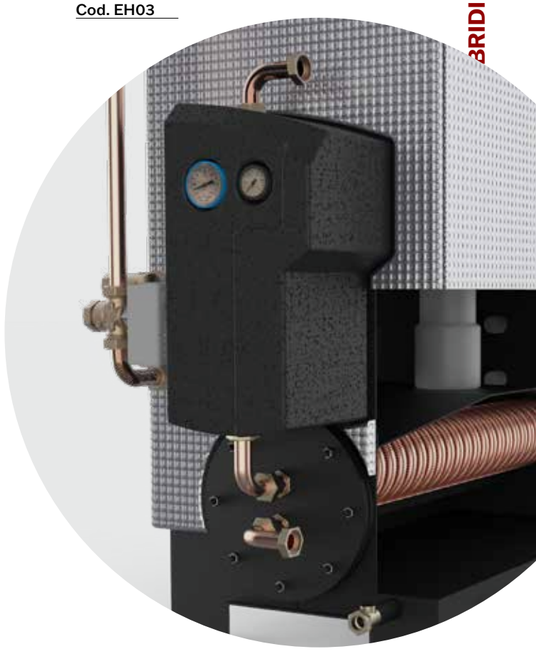
DE \ **SOLAR-GRUPPE**

Die integrierte Solargruppe (optional) ermöglicht die komplette Verwaltung der Solarkollektoren, ohne dass weitere Komponenten hinzugefügt werden müssen. Das System mit modulierender PWM-Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement durch Anpassung des Flüssigkeitsdurchflusses, um auch an nicht sehr sonnigen Tagen die maximale Leistung zu erzielen. Das zentrale Managementsystem steuert die Solaranlage entsprechend den Bedingungen der thermischen Anlage.

NL \ **ZONNE-ENERGIE GROEP**

De geïntegreerde Solar Group (optioneel) maakt een volledig beheer van de thermische zonnepanelen mogelijk zonder toevoeging van andere componenten.
Het systeem met PWM modulerende pomp maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het vloeistofdebiet aan te passen om de maximale prestaties te verkrijgen, zelfs op niet al te zonnige dagen.
Het centrale beheersysteem beheert de zonne-installatie naar gelang van de omstandigheden van de thermische installatie.

Cod. EH03



SANITARIO

La serpentina interna in rame alettata fornisce l'Acqua Calda Sanitaria anche in condizione di temperatura non elevate. Grazie al sistema di stratificazione del puffer sarà possibile utilizzare acqua calda prodotta dall'impianto solare anche in condizioni di poco sole. Il sistema centrale seleziona la fonte di calore più adatta e più economica.

EN \ **SANITARY**

The internal finned copper coil provides domestic hot water even in low temperature conditions. Thanks to the stratification system of the puffer it will be possible to use hot water produced by the solar system even in conditions of low sunshine. The central system selects the most suitable and economical heat source.

FR \ **SANITAIRE**

Le serpentin interne en cuivre à ailettes fournit de l'eau chaude sanitaire même dans des conditions de basse température. Grâce au système de stratification du ballon-tampon, il sera possible d'utiliser l'eau chaude produite par le système solaire même dans des conditions de faible ensoleillement. Le système central sélectionne la source de chaleur la plus appropriée et la plus économique.

ES \ **SANITARIO**

El serpentín interno de cobre aleteado proporciona agua caliente sanitaria incluso en condiciones de baja temperatura. Gracias al sistema de estratificación del hinchador será posible utilizar el agua caliente producida por el sistema solar incluso en condiciones de poco sol. El sistema central selecciona la fuente de calor más adecuada y económica.

DE \ **SANITÄR**

Der interne Kupferrippenwärmetauscher liefert auch bei niedrigen Temperaturen warmes Wasser. Dank des Schichtungssystems des Pufferspeichers wird es möglich sein, das von der Solaranlage erzeugte Warmwasser auch bei geringer Sonneneinstrahlung zu nutzen. Das zentrale System wählt die am besten geeignete und wirtschaftlichste Wärmequelle aus.

NL \ **SANITAIR**

De interne koperen spoel met lamellen zorgt voor sanitair warm water, zelfs bij lage temperaturen. Dankzij het stratificatiesysteem van de puffer zal het mogelijk zijn warm water te gebruiken dat door het zonnesysteem wordt geproduceerd, zelfs in omstandigheden met weinig zon. Het centrale systeem kiest de meest geschikte en zuinigste warmtebron.

Cod. SAR

TERMOCAMINI

EN THERMO FIREPLACE
FR THERMO-CHEMINÉE
ES TERMO-CHIMENEA
DE THERMO-KAMIN
NL THERMOKAMINE

TERMOCAMINI CON TECNOLOGIA TWIST

FIREPLACES WITH TWIST TECHNOLOGY \ CHEMINÉES AVEC TECHNOLOGIE TWIST \ CHIMENEAS CON TECNOLOGÍA TWIST \ KAMINE MIT TWIST-TECHNOLOGIE \ HAARDEN MET TWIST TECHNOLOGIE

TWIST M

TWIST L

TWIST XL

TERMOCAMINO TWIST M\L\XL

Il termocamino Dielle Twist è dotato di uno scambiatore sanitario istantaneo interno costruito in rame alettato. Le alette aumentano la superfice di scambio in modo da offrire più acqua sanitaria. Tutti i termocamini Twist Dielle sono predisposti per la futura applicazione del kit Combi.

EN
The Dielle Twist fireplace stove is equipped with an instantaneous internal sanitary exchanger made of finned copper. The fins increase the exchange surface area so as to offer more domestic water. All Dielle Twist closed fireplaces are prepared for the future application of the Combi kit.

FR
Le poêle-cheminée Dielle Twist est équipé d'un échangeur sanitaire interne instantané en cuivre à ailettes. Les ailettes augmentent la surface d'échange afin d'offrir plus d'eau sanitaire. Tous les foyers fermés Dielle Twist sont préparés pour l'application future du kit Combi.

ES
La termochimenea Dielle Twist está equipada con un intercambiador sanitario interno instantáneo de cobre aleteado. Las aletas aumentan la superficie de intercambio para ofrecer más agua doméstica. Todas las chimeneas cerradas Dielle Twist están preparadas para la futura aplicación del kit Combi.

DE
Der Kaminofen Dielle Twist ist mit einem internen sanitären Durchlauftauscher aus geripptem Kupfer ausgestattet. Die Lamellen vergrößern die Austauschfläche, so dass mehr Brauchwasser zur Verfügung steht. Alle geschlossenen Kamine von Dielle Twist sind für den späteren Einsatz des Combi-Bausatzes vorbereitet.

NL
De Dielle Twist haardkachel is uitgerust met een instant inwendige sanitairwisselaar van gevind koper. De lamellen vergroten het uitwisseloppervlak, zodat meer huishoudwater wordt aangeboden. Alle Dielle Twist gesloten haarden zijn voorbereid op de toekomstige toepassing van de Combi kit.

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

PORTA FOCOLARE IN VETRO CERAMICO SERIGRAFATO

EN Screen-printed ceramic glass firebox door
FR Porte de foyer en verre céramique sérigraphié
ES Puerta de chimenea de vidrio cerámico serigrafiado
DE Feuerraumtür aus siebbedrucktem Keramikglas
NL KGezeefdrukte keramische glazen vuurkistdeur

List	Code	Model	Power	m³	
page 24	TWIM	**TERMOCAMINO TWIST M**	20 kW	550m³	A++
page 24	TWIL	**TERMOCAMINO TWIST L**	30 kW	700m³	A++
page 24	TWIXL	**TERMOCAMINO TWIST XL**	35 kW	810m³	A++

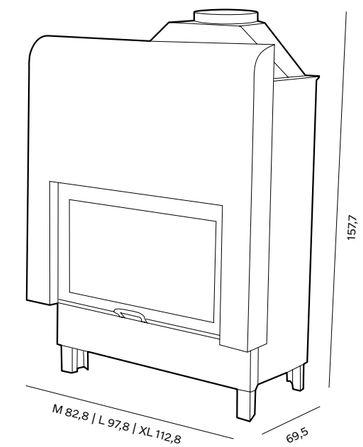
MODELLI OPZIONALI \ Option versions

page 24	**FULL L**	**KIT FULL A SINISTRA** \ FULL KIT LEFT
page 24	**FULL L**	**KIT FULL A DESTRA** \ FULL KIT RIGHT
page 24	**COMBI L**	**KIT COMBI A SINISTRA** \ COMBI KIT LEFT
page 24	**COMBI R**	**KIT COMBI A DESTRA** \ COMBI KIT RIGHT
page 24	**COMBI P**	**KIT COMBI POSTERIORE** \ REAR COMBI KIT
page 24	**COMBIREF L**	**KIT COMBI REFILL A SINISTRA** \ COMBI-REFILL KIT LEFT
page 24	**COMBIREF R**	**KIT COMBI REFILL A DESTRA** \ COMBI-REFILL KIT RIGHT
page 24	**COMBIREF**	**KIT COMBI REFILL POSTERIORE**\ REAR COMBI-REFILL KIT

OPTIONAL AGGIUNTIVI \ Additional options

OPT65 DIELLE APP CONTROL
Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

EN **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App for managing the stove from smartphones and tablets
FR **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes
ES **DIELLE APP CONTROL (OPT65)**
App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets
DE **DIELLE APP STEUERUNG (OPT65)**
App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets
NL **DIELLE APP CONTROLE (OPT65)**
App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets



KIT FULL

Il Kit Full preinstallato sul termocamino permette la separazione idraulica del circuito di riscaldamento (circuito chiuso) da quello del generatore a vaso aperto. Questo particolare sistema permette di evitare l'installare del vaso d'espansione aperto del termocamino nel punto più alto dell'abitazione in quanto già a bordo macchina. Inoltre permette di evitare di sommare le potenze di più generatori nello stesso impianto secondo quanto richiesto dalle normative vigenti.

EN
The Full Kit pre-installed on the closed fireplace allows the hydraulic separation of the heating circuit (closed circuit) from the open vessel generator circuit. This particular system makes it possible to avoid installing the open expansion tank of the closed fireplace in the highest point of the house since it is already on board the machine. It also avoids adding the power of several generators in the same system as required by current regulations.

FR
Le kit complet préinstallé sur le foyer fermé permet la séparation hydraulique du circuit de chauffage (circuit fermé) du circuit du générateur à vase ouvert. Ce système particulier permet d'éviter d'installer le vase d'expansion ouvert du foyer fermé dans le point le plus haut de la maison puisqu'il est déjà à bord de la machine. Il permet également d'éviter d'ajouter la puissance de plusieurs générateurs dans le même système, comme l'exige la réglementation actuelle.

ES
El kit completo preinstalado en la chimenea cerrada permite separar hidráulicamente el circuito de calefacción (circuito cerrado) del circuito generador del depósito abierto. Este sistema particular permite evitar la instalación del vaso de expansión abierto de la chimenea cerrada en el punto más alto de la casa, ya que está a bordo de la máquina. También evita añadir la potencia de varios generadores en el mismo sistema, como exige la normativa vigente.

DE
Das am geschlossenen Kamin vorinstallierte Full Kit ermöglicht die hydraulische Trennung des Heizkreislaufs (geschlossener Kreislauf) vom offenen Behälter-Generator-Kreislauf. Dieses besondere System ermöglicht es, die Installation des offenen Ausdehnungsgefäßes des geschlossenen Kamins am höchsten Punkt des Hauses zu vermeiden, da es sich bereits an Bord der Maschine befindet. Außerdem vermeidet es die Addition der Leistung mehrerer Generatoren in einem System, wie es die geltenden Vorschriften vorschreiben.

NL
De op de gesloten haard voorgeïnstalleerde Full Kit maakt de hydraulische scheiding mogelijk tussen het verwarmingscircuit (gesloten circuit) en het open vat generatorcircuit. Dit bijzondere systeem maakt het mogelijk te vermijden dat het open expansievat van de gesloten haard op het hoogste punt van het huis wordt geïnstalleerd, omdat het zich al aan boord van de machine bevindt. Het voorkomt ook dat het vermogen van verschillende generatoren in hetzelfde systeem wordt toegevoegd, zoals de huidige voorschriften voorschrijven.

TECNOLOGIA TWIST DIELLE

FUOCO TECNOLOGICO

Il PRIMO STADIO dello scambiatore è costituito da tre tubi dentro cui, delle spirali elicoidali garantiscono la rotazione dell'acqua all'interno dei passaggi. Questo particolare permette al fluido termovettore di seguire un percorso più lungo e con una velocità maggiore aumentando così la resa termica.

EN \ **TWIST TECHNOLOGY**

The FIRST STAGE of the exchanger consists of three tubes with helical spirals on the inside that guarantee the rotation of water inside the passages. This detail allows the heat transfer fluid to follow a longer path and with greater speed which increases thermal yield.

FR \ **TECHNOLOGIE TWIST**

La PREMIÈRE PARTIE de l'échangeur est constituée par trois tubes qui ont à l'intérieur des spirales hélicoïdales qui garantissent la rotation de l'eau à l'intérieur des passages. Cette particularité permet au fluide caloporteur de suivre un parcours plus long et avec une vitesse majeure de façon à augmenter le rendement thermique.

ES \ **TECNOLOGÍA TWIST**

La PRIMERA FASE del intercambiador consiste en tres tubos con espirales helicoidales al interior, que garantizan la rotación del agua dentro de los pasajes. Este detalle deja que el fluido transmisor térmico siga un recorrido más largo y con mayor velocidad, a fin de aumentar la potencia térmica.

DE \ **TECHNISCHES FEUER**

Die ERSTE STUFE des Wärmetauschers besteht aus drei Rohren, in denen spiralförmige Spiralen die Rotation des Wassers in den Gängen gewährleisten. Durch dieses Detail kann die Wärmeträgerflüssigkeit einen längeren Weg und mit höherer Geschwindigkeit zurücklegen, wodurch die Wärmeleistung erhöht wird.

NL \ **TECHNOLOGISCH VUUR**

De EERSTE STAGE van de warmtewisselaar bestaat uit drie buizen waarbinnen spiraalvormige spiralen de rotatie van het water in de doorgangen garanderen.
Dit detail maakt het mogelijk dat de warmteoverdrachtvloeistof een langere weg aflegt en met grotere snelheid, waardoor het thermisch rendement toeneemt.

5 SCAMBIATORI CON PERCORSO OBBLIGATO

Il SECONDO STADIO dello scambiatore è composto da due elementi rettangolari posizionati in modo da semplificarne la pulizia. Il percorso del fluido termovettore è guidato da paratie in modo da garantire che tutte le superfici di scambio siano lambite.

EN \ **5 HEAT EXCHANGERS WITH FIXED PATH**

The SECOND STAGE of the heat exchanger consists of two rectangular elements positioned so as to simplify cleaning. The path of the heat transfer fluid is guided by panels to ensure that all the exchange surfaces are covered.

FR \ **5 ÉCHANGEURS AVEC PARCOURS OBLIGÉ**

La SECONDE PARTIE de l'échangeur est composée par deux éléments rectangulaires positionnés de façon à simplifier le nettoyage. Le parcours du fluide caloporteur est guidé par des cloisons pour garantir que toutes les superficies d'échange soient effleurées.

ES \ **5 INTERCAMBIADORES CON RECORRIDO OBLIGADO**

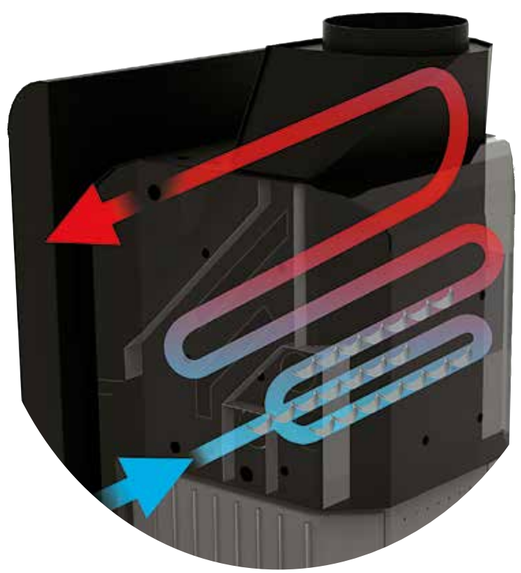
La SEGUNDA FASE del intercambiador consta de dos elementos rectangulares colocados de manera que simplifiquen la limpieza. El recorrido del fluido transmisor térmico está guiado por dos compuertas de manera que asegure que todas las superficies de intercambio se puedan tocar.

DE \ **5 TAUSCHER MIT EINEM OBLIGATORISCHEN PFAD**

Die ZWEITE STUFE des Tauschers besteht aus zwei rechteckigen Elementen, die so angeordnet sind, dass sie die Reinigung vereinfachen. Der Weg der Wärmeträgerflüssigkeit wird durch Schotten geführt, um sicherzustellen, dass alle Austauschflächen überlappt werden.

NL \ **5 WISSELAARS MET EEN VERPLICHT PAD**

De TWEEDE STAGE van de wisselaar bestaat uit twee rechthoekige elementen die zo geplaatst zijn dat ze gemakkelijk schoon te maken zijn. De weg van de warmte-overdragende vloeistof wordt geleid door schotten om ervoor te zorgen dat alle uitwisselingsoppervlakken elkaar raken.



SCAMBIATORI INCLINATI

Tutti gli scambiatori sono inclinati in direzione del flusso in modo da migliorare l'espulsione dell'aria e avere una migliore circolazione naturale in caso di mancanza di energia elettrica.

EN \ **TILTED EXCHANGERS**

All exchangers are inclined in the direction of flow to improve air ejection and to have a better natural circulation in case of lack of electricity.

FR \ **ÉCHANGEURS INCLINÉS**

Tous les échangeurs sont inclinés en direction du flux, dans le but d'améliorer l'expulsion de l'air et d'obtenir une meilleure circulation naturelle dans le cas d'un manque d'énergie électrique.

ES \ **INTERCAMBIADORES INCLINADOS**

Todos los intercambiadores están inclinados en dirección al fluido para mejorar la expulsión de aire y tener una mejor circulación natural en caso de que falte la electricidad.

DE \ **SCHRÄGVERTEILER**

Alle Tauscher sind in Strömungsrichtung geneigt, um den Luftausstoß zu verbessern und eine bessere natürliche Zirkulation bei Stromausfall zu ermöglichen.

NL \ **GEKANTELDE WISSELAARS**

Alle wisselaars zijn gepositioneerd in de richting van de stroming om de luchtuitstoot te verbeteren en een betere natuurlijke circulatie te hebben in geval van een tekort aan elektriciteit.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA REFRATTARIA E BASE REFRATTARIA BICOMPONENTE

**La camera di combustione in ceramica refrattaria garantisce un elevata temperatura di combustione per migliorare le emissioni e i rendimenti.
La base refrattaria bicomponente è realizzata con due diversi materiali con specifiche caratteristiche. Il piano superiore ha ottime qualità refrattarie in modo da garantire un elevato volano termico. Il secondo è invece studiato per avere qualità isolanti e ridurre al minimo le dispersioni termiche sotto il piano refrattario.**

CERAMIC COMBUSTION CHAMBER AND TWO-COMPONENT REFRACTORY BASE

EN \ The refractory ceramic combustion chamber ensures a high combustion temperature for improved emissions and efficiency.
The two-component refractory base is made of two different materials with specific characteristics. The top one has excellent refractory qualities to ensure a high thermal flywheel. The second is designed to have insulating qualities and to minimise heat loss under the refractory top.

CHAMBRE DE COMBUSTION EN CÉRAMIQUE ET BASE RÉFRACTAIRE À DEUX COMPOSANTS

FR \ La chambre de combustion en céramique réfractaire garantit une température de combustion élevée pour améliorer les émissions et le rendement.
La base réfractaire à deux composants est composée de deux matériaux différents aux caractéristiques spécifiques. Le premier a d'excellentes qualités réfractaires pour assurer un volant thermique élevé. Le second est conçu pour avoir des qualités isolantes et minimiser les pertes de chaleur sous le dessus réfractaire.

CÁMARA DE COMBUSTIÓN CERÁMICA Y BASE REFRACTARIA DE DOS COMPONENTES

ES \ La cámara de combustión cerámica refractaria garantiza una alta temperatura de combustión para mejorar las emisiones y la eficiencia.
La base refractaria de dos componentes está hecha de dos materiales diferentes con características específicas. El primero tiene excelentes cualidades refractarias para garantizar un elevado volante térmico. El segundo está diseñado para tener cualidades aislantes y minimizar la pérdida de calor bajo la parte superior refractaria.

KERAMISCHE BRENNKAMMER UND ZWEIKOMPONENTEN-FEUERFESTBODEN

DE \ Die feuerfeste keramische Brennkammer sorgt für eine hohe Verbrennungstemperatur und damit für bessere Emissionen und Effizienz.
Der Zweikomponenten-Feuerfestboden besteht aus zwei verschiedenen Materialien mit spezifischen Eigenschaften. Das obere Material hat hervorragende feuerfeste Eigenschaften, um eine hohe thermische Schwungmasse zu gewährleisten. Das zweite ist so konzipiert, dass es isolierende Eigenschaften hat und den Wärmeverlust unter der feuerfesten Oberseite minimiert.

KERAMISCHE VERBRANDINGSKAMER EN TWEE-COMPONENTEN VUURVASTE BASIS

NL \ De vuurvaste keramische verbrandingskamer zorgt voor een hoge verbrandingstemperatuur voor betere emissies en rendement.
De twee-componenten vuurvaste basis is gemaakt van twee verschillende materialen met specifieke eigenschappen. Het bovenste heeft uitstekende vuurvaste kwaliteiten om een hoog thermisch vliegwiel te garanderen. De tweede is ontworpen om isolerende kwaliteiten te hebben en warmteverlies onder de vuurvaste bovenkant tot een minimum te beperken.

PATENTED

TERMOCAMINI

TERMOCAMINO TWIST M\L\XL

PORTA IN VETRO

L'unica parte del termocamino che rimarrà a vista quando rivestito è lo sportello. Potrete così realizzare a vostro gusto il camino. Lo sportello è realizzato da un unico vetro ceramico, resistente fino 750° e serigrafato, in modo da non avere parti verniciate a vista che nel tempo potrebbero scolorirsi o rovinarsi.

EN \ **GLASS DOOR**

The only part of the fireplace that will remain visible when clad is the door. This allows you to design the fireplace to your taste. The door is made of a single ceramic glass, resistant up to 750° and screen-printed, so there are no painted parts in view that could become discoloured or damaged over time.

FR \ **PORTE EN VERRE**

La seule partie du foyer qui restera visible une fois habillée est la porte. Cela te permet de concevoir le foyer à ton goût. La porte est faite d'un seul verre céramique, résistant jusqu'à 750° et sérigraphié, il n'y a donc aucune partie peinte visible qui pourrait se décolorer ou s'abîmer avec le temps.

ES \ **PUERTA DE CRISTAL**

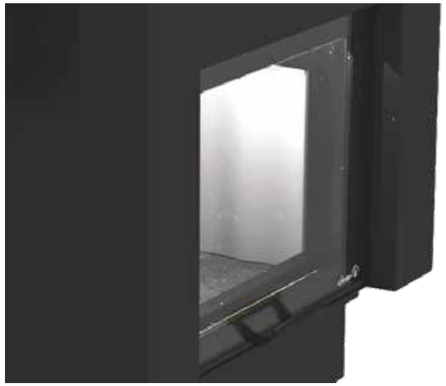
La única parte de la chimenea que permanecerá visible cuando esté revestida es la puerta. Esto te permite diseñar la chimenea a tu gusto. La puerta está hecha de un solo cristal cerámico, resistente hasta 750° y serigrafiado, por lo que no hay partes pintadas a la vista que puedan decolorarse o dañarse con el tiempo.

DE \ **TÜR AUS GLAS**

Der einzige Teil des Kamins, der nach der Verkleidung sichtbar bleibt, ist die Tür. So kannst du den Kamin ganz nach deinem Geschmack gestalten. Die Tür besteht aus einem einzigen Keramikglas, das bis zu 750° beständig ist und im Siebdruckverfahren hergestellt wird, sodass keine lackierten Teile zu sehen sind, die sich mit der Zeit verfärben oder beschädigt werden könnten.

NL \ **GLAZEN DEUR**

Het enige deel van de haard dat bij bekleding zichtbaar blijft is de deur. Hierdoor kun je de haard naar je eigen smaak inrichten. De deur is gemaakt van een enkel keramisch glas, bestand tegen 750° en gezeefdrukt, zodat er geen geverfde delen in het zicht zijn die na verloop van tijd kunnen verkleuren of beschadigen.



PULIZIA DEL VETRO

Il nuovo sistema di pulizia del vetro preleva l'aria dall'ingresso primario, tramite appositi passaggi la convoglia all'interno dello sportello che crea una barriera d'aria non solo dalla parte superiore, ma anche dai due lati, creando una barriera più uniforme mantenendo così il vetro pulito più a lungo.

EN \ **GLASS CLEANING**

The new glass cleaning system takes air from the primary inlet, passes it through special passages and conveys it inside the door, which creates an air barrier not only from the top, but also from both sides, creating a more uniform barrier and keeping the glass clean for longer.

FR \ **NETTOYAGE DES VITRES**

Le nouveau système de nettoyage des vitres prend l'air de l'entrée primaire, le fait passer par des passages spéciaux et le transporte à l'intérieur de la porte, ce qui crée une barrière d'air non seulement par le haut, mais aussi par les deux côtés, créant une barrière plus uniforme et gardant les vitres propres plus longtemps.

ES \ **LIMPIEZA DE CRISTALES**

El nuevo sistema de limpieza de cristales toma el aire de la entrada primaria, lo hace pasar por unos conductos especiales y lo transporta al interior de la puerta, lo que crea una barrera de aire no sólo desde arriba, sino también desde ambos lados, creando una barrera más uniforme y manteniendo el cristal limpio durante más tiempo.

DE \ **GLASREINIGUNG**

Das neue Glasreinigungssystem nimmt Luft aus dem Primäreinlass auf, leitet sie durch spezielle Kanäle und befördert sie in das Innere der Tür. So entsteht eine Luftbarriere nicht nur von oben, sondern auch von beiden Seiten, wodurch eine gleichmäßigere Barriere entsteht und das Glas länger sauber bleibt.

NL \ **GLAS REINIGEN**

Het nieuwe glasreinigingssysteem neemt lucht uit de primaire inlaat, voert die door speciale doorgangen en transporteert die naar binnen in de deur, waardoor een luchtbarrière ontstaat, niet alleen van boven, maar ook van beide kanten, waardoor een gelijkmatiger barrière ontstaat en het glas langer schoon blijft.

PRESA ARIA

Tutta l'aria comburente necessaria per la combustione viene prelevata da una solo raccordo. L'aria primaria, quella per la pulizia del vetro e l'aria terziaria vengono canalizzate tramite passaggi interni. Questo importante particolare dà la possibilità di collegare all'esterno la presa d'aria non bruciando ossigeno degli ambienti interni.

EN \ **AIR INTAKE**

All the combustion air required for combustion is taken from a single connection. Primary air, glass cleaning air and tertiary air are channelled through internal passages. This important detail makes it possible to connect the air intake to the outside without burning oxygen from the inside.

FR \ **ADMISSION D'AIR**

Tout l'air nécessaire à la combustion provient d'un seul raccordement. L'air primaire, l'air de nettoyage des vitres et l'air tertiaire sont canalisés par des passages internes. Ce détail important permet de raccorder l'entrée d'air à l'extérieur sans brûler l'oxygène de l'intérieur.

ES \ **ENTRADA DE AIRE**

Todo el aire necesario para la combustión se toma de una única conexión. El aire primario, el aire de limpieza del cristal y el aire terciario se canalizan a través de conductos internos. Este importante detalle permite conectar la entrada de aire al exterior sin quemar el oxígeno del interior.

DE \ **LUFTANSCHLUSS**

Die gesamte Verbrennungsluft, die für die Verbrennung benötigt wird, wird über einen einzigen Anschluss entnommen. Primärluft, Glasreinigungsluft und Tertiärluft werden durch interne Kanäle geleitet. Dieses wichtige Detail macht es möglich, die Luftzufuhr nach außen zu führen, ohne Sauerstoff von innen zu verbrennen.

NL \ **LUCHTINVOER**

Alle voor de verbranding benodigde lucht wordt uit één enkele aansluiting gehaald. Primaire lucht, glasreinigingslucht en tertiaire lucht worden door inwendige doorgangen geleid. Dit belangrijke detail maakt het mogelijk de luchtinlaat naar buiten te leiden zonder zuurstof van binnenuit te verbranden.

SALI E SCENDI E APERTURA AD ANTA

Per garantire una buona tenuta dello sportello tutte le chiusure hanno guarnizioni alta temperatura. Il saliscendi è dotato di un dispositivo che, in chiusura, tramite molle, preme lo sportello sulla guarnizione in modo da avere una buona tenuta nel tempo.

EN \ **UP AND DOWN AND DOOR OPENING**

To ensure a good seal on the door, all closures are fitted with high temperature gaskets. The up-and-down is equipped with a device that, when closing, uses springs to press the door onto the gasket to ensure a good seal over time.

FR \ **HAUT ET BAS ET OUVERTURE DE LA PORTE**

Pour garantir une bonne étanchéité de la porte, toutes les fermetures sont équipées de joints haute température.
Le up-and-down est équipé d'un dispositif qui, lors de la fermeture, utilise des ressorts pour presser la porte sur le joint afin de garantir une bonne étanchéité dans le temps.

ES \ **SUBIR Y BAJAR Y APERTURA DE LA PUERTA**

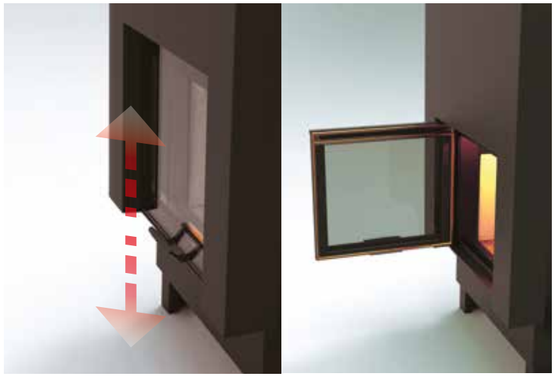
Para garantizar un buen sellado de la puerta, todos los cierres están equipados con juntas de alta temperatura. El sube y baja está equipado con un dispositivo que, al cerrarse, utiliza resortes para presionar la puerta sobre la junta y garantizar un buen sellado a lo largo del tiempo.

DE \ **AUF UND AB UND TÜRÖFFNUNG**

Um eine gute Abdichtung der Tür zu gewährleisten, sind alle Verschlüsse mit Hochtemperaturdichtungen ausgestattet. Der Auf-und-Ab-Verschluss ist mit einer Vorrichtung ausgestattet, die beim Schließen die Tür mit Hilfe von Federn auf die Dichtung drückt, um eine gute Abdichtung auf Dauer zu gewährleisten. zu verbrennen.

NL \ **OP EN NEER EN DE DEUR OPENEN**

Om een goede afdichting van de deur te verzekeren, zijn alle sluitingen voorzien van pakkingen voor hoge temperaturen. De op-en-neer is voorzien van een voorziening die bij het sluiten de deur met veren op de pakking drukt, zodat ook na verloop van tijd een goede afdichting verzekerd is.



TERMOCAMINI

KIT COMBI

Il kit Combi preinstallato sul termocamino permette l'utilizzo di più combustibili, dando la possibilità di scegliere se utilizzare il generatore con Legna o con Pellet/ Biomassa*, programmando accensioni automatiche, fasce orarie e temperature.

EN
The Combi kit pre-installed on the fireplace stove allows the use of more than one fuel, giving the possibility to choose whether to use the heater with Wood or Pellets/Biomass*, programming automatic ignitions, time bands and temperatures.

FR
Le kit Combi préinstallé sur le poêle-cheminée permet d'utiliser plus d'un combustible, donnant la possibilité de choisir d'utiliser le poêle avec du bois ou des pellets/biomasse*, en programmant des allumages automatiques, des plages horaires et des températures.

ES
El kit Combi preinstalado en la estufa de chimenea permite utilizar más de un combustible, dando la posibilidad de elegir si se utiliza la estufa con leña o con pellets/biomasa*, programando encendidos automáticos, franjas horarias y temperaturas.

DE
Das auf dem Kaminofen vorinstallierte Combi-Kit ermöglicht die Verwendung von mehr als einem Brennstoff. So kannst du wählen, ob du den Kaminofen mit Holz oder Pellets/Biomasse* betreiben möchtest und automatische Zündungen, Zeitbereiche und Temperaturen programmieren.

NL
De op de haardkachel voorgeïnstalleerde Combi-kit maakt het gebruik van meer dan één brandstof mogelijk, en geeft de mogelijkheid te kiezen of je de kachel met Hout of met Pellets/ Biomassa* gebruikt, en automatische ontstekingen, tijdsintervallen en temperaturen te programmeren.

KIT COMBI REFILL

Il kit combi refill preinstallato sul termocamino permette l'utilizzo di più combustibili e la possibilità di scegliere se utilizzare il generatore con legna o con pellet/biomassa*, programmando accensioni automatiche, fasce orarie e temperature.

Tramite un serbatoio aggiuntivo esterno da 460kg (incluso) fino a 1400 kg e un sistema di trasporto pneumatico, il termocamino verrà automaticamente alimentato garantendo una lunga autonomia di riscaldamento.

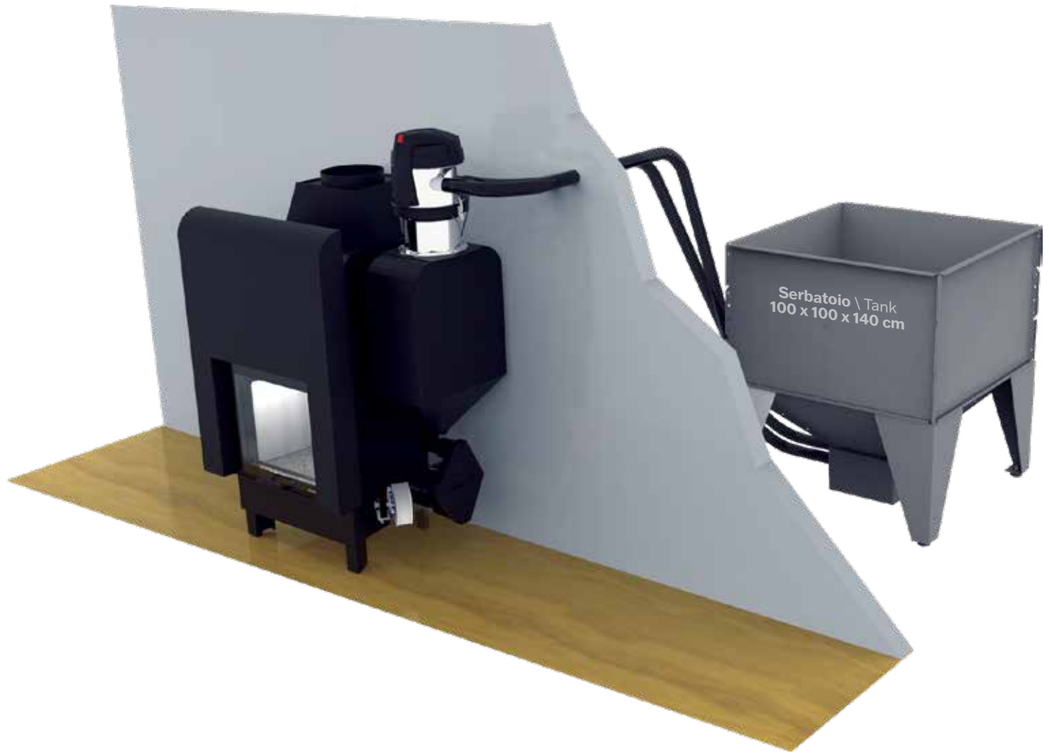
EN
The combi refill kit preinstalled on the fireplace stove allows the use of multiple fuels and the possibility of choosing whether to use the heater with wood or pellets/biomass*, programming automatic ignitions, time bands and temperatures. By means of an additional external 460 kg tank (included) up to 1400 kg and a pneumatic transport system, the fireplace stove will be automatically fed, guaranteeing a long heating autonomy.

FR
Le kit de recharge combi préinstallé sur le poêle-cheminée permet l'utilisation de plusieurs combustibles et la possibilité de choisir d'utiliser le poêle avec du bois ou des pellets/biomasse*, en programmant des allumages automatiques, des plages horaires et des températures. Grâce à un réservoir externe supplémentaire de 460 kg (inclus) jusqu'à 1400 kg et à un système de transport pneumatique, le poêle-cheminée sera automatiquement alimenté, garantissant une longue autonomie de chauffage.

ES
El kit de recarga combi preinstalado en la estufa de chimenea permite el uso de múltiples combustibles y la posibilidad de elegir si utilizar la estufa con leña o con pellets/biomasa*, programando encendidos automáticos, franjas horarias y temperaturas. Mediante un depósito externo adicional de 460 kg (incluido) hasta 1400 kg y un sistema de transporte neumático, la estufa chimenea se alimentará automáticamente, garantizando una larga autonomía de calentamiento.

DE
Das am Kaminofen vorinstallierte Kombi-Nachfüllset ermöglicht die Verwendung mehrerer Brennstoffe und die Wahl, ob der Kaminofen mit Holz oder Pellets/ Biomasse* betrieben werden soll, und programmiert automatische Zündungen, Zeitbänder und Temperaturen. Mit einem zusätzlichen externen 460-kg-Tank (im Lieferumfang enthalten) bis zu 1400 kg und einem pneumatischen Transportsystem wird der Kaminofen automatisch gefüttert, was eine lange Heizautonomie garantiert.

NL
De op de haardkachel voorgeïnstalleerde combi bijvulset maakt het mogelijk meerdere brandstoffen te gebruiken en te kiezen of je de kachel met hout of pellets/ biomassa* gebruikt, en automatische ontstekingen, tijdbanden en temperaturen te programmeren. Met behulp van een extra externe tank van 460 kg (inbegrepen) tot 1400 kg en een pneumatisch transportsysteem wordt de haardkachel automatisch gevoed, wat een lange verwarmingsautonomie garandeert.



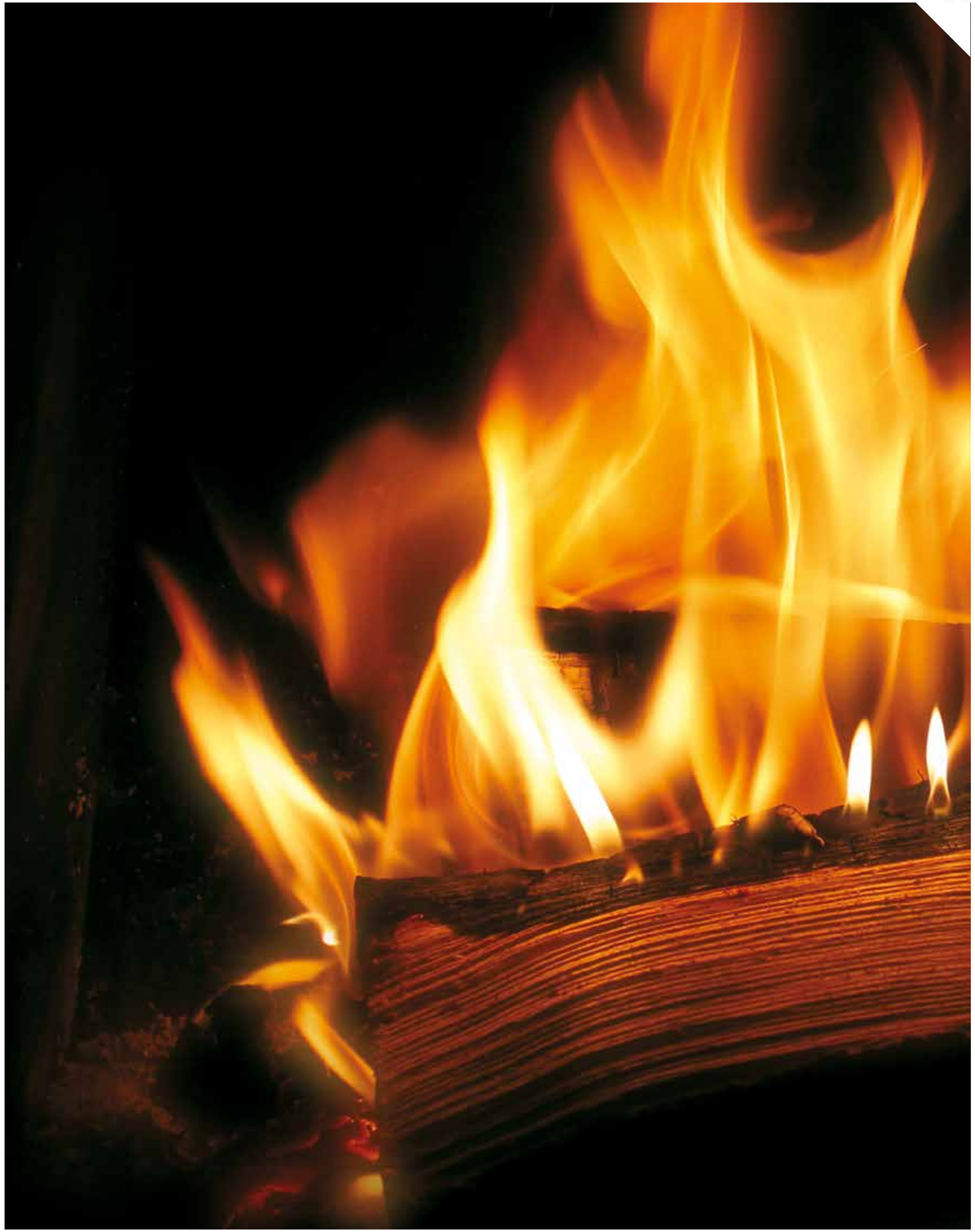
TERMOCAMINI TWIST

ACCESSORI PER TERMOCAMINI DIELLE

ACCESSORIES FOR DIELLE FIREPLACE STOVES \ ACCESSOIRES POUR LES POÊLES-CHEMINÉES DIELLE \ ACCESORIOS PARA ESTUFAS DE CHIMENEA DIELLE \ ZUBEHÖR FÜR DIELLE KAMINÖFEN \ ACCESSOIRES VOOR DIELLE HAARDKACHELS

OPTIONAL

List List	Code	Model
page 24	cod. **OPT40**	**CENTRALINA ELETTRONICA DI GESTIONE 2 POMPE** EN ELECTRONIC CONTROL UNIT FOR 2 PUMPS FR CENTRALE DE GESTION ÉLECTRONIQUE À 2 POMPES ES UNIDAD DE CONTROL ELECTRÓNICA PARA GESTIÓN 2 BOMBAS DE ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT FÜR 2 PUMPEN NL ELEKTRONISCHE REGELEENHEID VOOR 2 POMPE
page 24	cod. **OPT41**	**CENTRALINA ELETTRONICA GESTIONE TERMOCAMINO IN VETRO TOUCH PER IMPIANTI ABBINATI A CALDAIA A GAS, BOLLITORE O PUFFER** EN GLASS TOUCH THERMAL FIREPLACE ELECTRONIC CONTROL UNIT FOR SYSTEMS COMBINED WITH GAS BOILER, KETTLE OR PUFFER FR CENTRALE ÉLECTRONIQUE DE GESTION DE LA THERMO-CHEMINÉE EN VERRE TOUCH POUR INSTALLATIONS ASSOCIÉES AVEC CHAUDIÈRE À GAZ, CHAUFFE-EAU OU BALLON-TAMPON ES UNIDAD DE CONTROL ELECTRÓNICA PARA GESTIÓN TERMO-CHIMENEA DE VIDRIO TOUCH PARA INSTALACIÓNES COMBINADAS CON CALDERAS A GAS, CALENTADOR DE AGUA O PUFFER DE GLAS-TOUCH-THERMOKAMIN ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT FÜR SYSTEME IN KOMBINATION MIT GASKESSEL, KESSEL ODER PUFFER NL THERMISCHE OPENHAARDCONTROLE-EENHEID MET GLASAANRAKING VOOR SYSTEMEN IN COMBINATIE MET GASKETEL, WATERKOKER OF PUFFER
page 24	cod. **OPT42**	**VASO DI ESPANSIONE IN ACCIAIO INOX** EN STAINLESS STEEL EXPANSION VESSEL FR VASE D'EXPANSION EN ACIER INOX ES VASO DE EXPANSIÓN DE ACERO INOXIDABLE ES AUSDEHNUNGSGEFÄSS AUS EDELSTAHL NL ROESTVRIJSTALEN EXPANSIEVAT
page 24	cod. **OPT43**	**CIRCOLATORE ALTA EFFICIENZA ATTACCHI 1"** EN HIGH EFFICIENCY CIRCULATOR 1" CONNECTIONS FR CIRCULATEUR HAUTE EFFICACITÉ CONNEXION 1" ES CIRCULADOR ALTA EFICIENCIA CONEXIÓ 1" DE HOCHEFFIZIENTE UMWÄLZPUMPE 1" ANSCHLÜSSE NL HOOGRENDEMENTSCIRCULATOR 1" AANSLUITING
page 24	cod. **OPT44**	**KIT GESTIONE ARIA COMBURENTE** (CENTRALINA ELETTRONICA + VALVOLA ARIA COMBURENTE) EN COMBUSTION AIR MANAGEMENT KIT (ELECTRONIC CONTROL UNIT + COMBUSTION AIR VALVE) FR KIT GESTION AIR COMBURANTE (CENTRALE DE GESTION ÉLECTRONIQUE + VALVE AIR COMBURANTE) ES KIT GESTIÓN AIRE COMBURENTE (UNIDAD DE CONTROL ELECTRÓNICA + VÁLVULA AIRE COMBURENTE) DE VERBRENNUNGSLUFTMANAGEMENT-KIT (ELEKTRONISCHES STEUERGERÄT + VERBRENNUNGSLUFTVENTIL) NL VERBRANDINGSLUCHTMANAGEMENTSET (ELEKTRONISCHE REGELEENHEID + VERBRANDINGSLUCHTKLEP)



TERMOCAMINI

COMPONENTI IDRAULICI

EN HYDRAULIC HEAT MANAGEMENT MODULES
FR MODULES DE GESTION DE LA CHALEUR HYDRAULIQUE
ES MÓDULOS HIDRÁULICOS DE GESTIÓN DEL CALOR
DE HYDRAULISCHE WÄRMEMANAGEMENT-MODULE
NL HYDRAULISCHE WARMTEBEHEERSINGSMODULES

MODULI IDRAULICI DI GESTIONE DEL CALORE

HYDRAULIC HEAT MANAGEMENT MODULES \ MODULES DE GESTION DE LA CHALEUR HYDRAULIQUE \ MÓDULOS HIDRÁULICOS DE GESTIÓN DEL CALOR \ HYDRAULISCHE WÄRMEMANAGEMENT-MODULE \ HYDRAULISCHE WARMTEBEHEERSINGSMODULES

POWER BANK READY
page 278

MODULI IDRAULICI
page 282

POWER BANK TOP
page 284

POWER BANK READY

POWER BANK READY è una centrale termica pronta per essere abbinata al generatore di calore.
Grazie alla sua forma innovativa salvaspazio, permette l'installazione anche in ambienti piccoli o ristretti.
Dotata di serie di una pompa di rilancio per una zona ad alta temperatura, a richiesta può essere accessoriata con diverse dotazioni opzionali.

EN

POWER BANK READY is a central heating unit ready to be combined with the heat generator.
Thanks to its innovative space-saving design, it can be installed even in small or restricted spaces.
Equipped as standard with a booster pump for a high-temperature zone, it can be accessorized with various optional equipment on request.

FR

POWER BANK READY est une unité de chauffage central prête à être combinée avec le générateur de chaleur.
Grâce à son design innovant et peu encombrant, il peut être installé même dans des espaces réduits ou restreints.
Équipé en standard d'une pompe d'appoint pour une zone à haute température, il peut être accessoirisé avec divers équipements optionnels sur demande.

ES

El **POWER BANK READY** es una unidad de calefacción central preparada para ser combinada con el generador de calor.
Gracias a su innovador diseño que ahorra espacio, puede instalarse incluso en espacios pequeños o restringidos.
Equipado de serie con una bomba de refuerzo para una zona de alta temperatura, se puede complementar con diversos equipos opcionales bajo petición.

DE

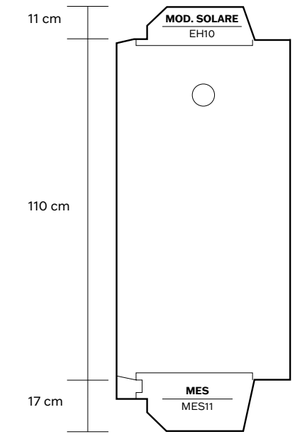
POWER BANK READY ist eine Heizzentrale, die mit dem Wärmeerzeuger kombiniert werden kann.
Dank ihres innovativen, platzsparenden Designs kann sie auch in kleinen oder beengten Räumen installiert werden.
Sie ist standardmäßig mit einer Druckerhöhungspumpe für eine Hochtemperaturzone ausgestattet und kann auf Wunsch mit verschiedenen Zusatzausstattungen versehen werden.

NL

POWER BANK READY is een centrale verwarmingseenheid die klaar is om gecombineerd te worden met de warmtebron.
Dankzij zijn innovatieve ruimtebesparende ontwerp kan hij zelfs in kleine of beperkte ruimten worden geïnstalleerd.
Hij is standaard uitgerust met een opvoerpomp voor een zone met hoge temperatuur, maar kan op verzoek met verschillende optionele uitrusting worden uitgebreid.

MODELLI STANDARD \ Standard models

	Code	Model	Lit Puffer
page 25	**PBR460**	**POWER BANK READY 460L**	460 Lt
page 25	**PBR660**	**POWER BANK READY 660L**	660 Lt

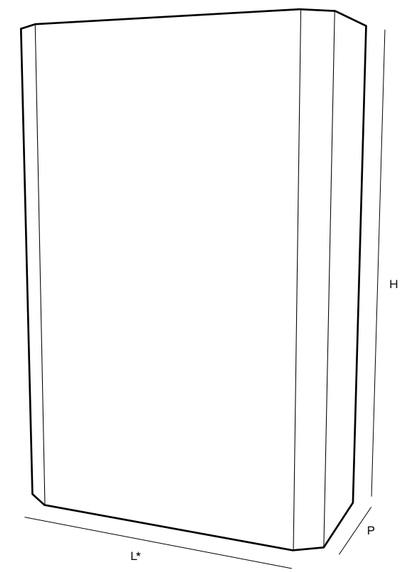


POWER BANK READY - 450L

L* 110 cm
P 46 cm
H 188 cm

POWER BANK READY - 660L

L* 110 cm
P 56 cm
H 199 cm

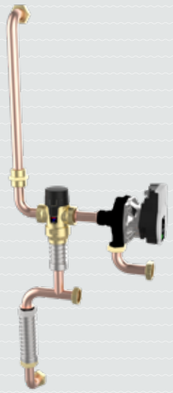


* Larghezza variabile in base alle dotazioni opzionali (vedi disegno)
* Variable width depending on optional equipment (see drawing)
* Largeur variable selon l'équipement optionnel (voir dessin)
* Anchura variable en función del equipamiento opcional (ver plano)
* Variable Breite je nach optionaler Ausstattung (siehe Zeichnung)
* Variabele breedte afhankelijk van optionele uitrusting (zie tekening)

POWER BANK READY

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING



LTK

SECONDA ZONA BASSA TEMPERATURA (MISCELATORE MANUALE)

Pompa di rilancio per zona aggiuntiva bassa temperatura gestita da termostato

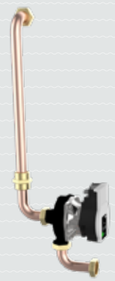
EN **SECOND LOW TEMPERATURE ZONE (MANUAL MIXER)** (LTK)
Booster pump for additional low temperature zone controlled by thermostat

FR **DEUXIÈME ZONE BASSE TEMPÉRATURE (MÉLANGEUR MANUEL)** (LTK)
Pompe de surpression pour une zone basse température supplémentaire contrôlée par thermostat

ES **SEGUNDA ZONA DE BAJA TEMPERATURA (MEZCLADOR MANUAL)** (LTK)
Bomba de refuerzo para la zona adicional de baja temperatura controlada por el termostato

DE **ZWEITE NIEDERTEMPERATURZONE (HANDMISCHER)** (LTK)
Thermostatgesteuerte Druckerhöhungspumpe für zusätzliche Niedertemperaturzone

NL **TWEEDE LAGE TEMPERATUUR ZONE (HANDMATIGE MENGKLEP)** (LTK)
Boosterpomp voor extra lage temperatuurzone, geregeld door thermostaat



OPT72

SECONDA ZONA ALTA TEMPERATURA

Pompa di rilancio per zona aggiuntiva alta temperatura gestita da termostato

EN **SECOND HIGH TEMPERATURE ZONE** (OPT72)
Booster pump for additional high temperature zone controlled by thermostat

FR **DEUXIÈME ZONE HAUTE TEMPÉRATURE**(OPT72)
Pompe d'appoint pour une zone haute température supplémentaire contrôlée par le thermostat

ES **SEGUNDA ZONA DE ALTA TEMPERATURA** (OPT72)
Bomba de refuerzo para la zona de alta temperatura adicional controlada por el termostato

DE **ZWEITE HOCHTEMPERATURZONE** (OPT72)
Druckerhöhungspumpe für eine zusätzliche Hochtemperaturzone, die vom Thermostat gesteuert wird

NL **TWEEDE HOGE TEMPERATUUR ZONE** (OPT72)
Boosterpomp voor extra zone met hoge temperatuur, geregeld door thermostaat

OPT71

RESISTENZA ELETTRICA

Resitenza elettrica per Puffer in rame filettata

EN **ELECTRICAL RESISTANCE** (OPT71)
Electrical resistance for Puffer copper threaded

FR **RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE** (OPT71)
Résistance électrique pour Puffer cuivre fileté

ES **RESISTENCIA ELÉCTRICA** (OPT71)
Resistencia eléctrica para el cobre Puffer roscado

DE **ELEKTRISCHER WIDERSTAND** (OPT71)
Elektrischer Widerstand für Puffer mit Kupfergewinde

NL **ELEKTRISCHE WEERSTAND** (OPT71)
Elektrische weerstand voor Puffer koperdraad

SAR

SERPENTINA IN RAME ALETTATO

Serpentina estraibile per Sanitario o Solare

EN **FINNED COPPER COIL** (SAR)
Removable coil for sanitary or solar installations

FR **SERPENTIN EN CUIVRE À AILETTES** (SAR)
Serpentin amovible pour les installations sanitaires ou solaires

ES **BOBINA DE COBRE CON ALETAS** (SAR)
Batería extraíble para instalaciones sanitarias o solares

DE **RIPPENKUPFERREGISTER** (SAR)
Herausnehmbare Spule für Sanitär- oder Solaranlagen

NL **GEVINDE KOPERSPIRAAL** (SAR)
Verwijderbare spoel voor sanitaire of zonne-installaties

DOTAZIONI OPZIONALI

OPTIONAL EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT OPTIONNEL \ EQUIPAMIENTO OPCIONAL \ OPTIONALE AUSSTATTUNG \ FACULTATIEVE UITRUSTING

MES11

SISTEMA REGOLAZIONE ZONE CLIMATICHE

Compatibile esclusivamente con i prodotti Idro Dielle

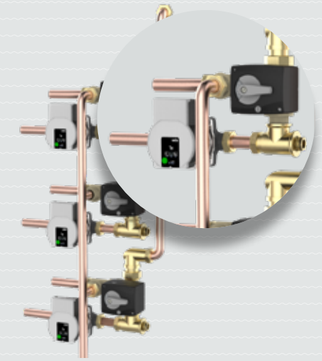
EN **CLIMATE ZONE REGULATION SYSTEM** (MES11)
Compatible exclusively with Idro Dielle products

FR **SYSTÈME DE RÉGULATION DES ZONES CLIMATIQUES** (MES11)
Compatible exclusivement avec les produits Idro Dielle

ES **SISTEMA DE REGULACIÓN DE ZONAS CLIMÁTICAS** (MES11)
Compatible exclusivamente con los productos Idro Dielle

DE **KLIMAZONEN-REGELSYSTEM** (MES11)
Ausschließlich mit Idro Dielle Produkten kompatibel

NL **KLIMAATZONEREGELINGSSYSTEEM** (MES11)
Uitsluitend compatibel met Idro Dielle producten



MES12

ZONA MISCELATA ALTA/BASSA TEMPERATURA

Per la gestione di zone alta o bassa temperatura tramite il modulo MES11 a temperatura di mandata variabile (max 3)

EN **MIXED HIGH/LOW TEMPERATURE ZONE** (MES12)
For managing high or low temperature zones via the MES11 variable flow temperature module

FR **ZONE MIXTE HAUTE/BASSE TEMPÉRATURE** (MES12)
Pour gérer les zones à haute ou basse température via le module de température à débit variable MES11

ES **ZONA MIXTA DE ALTA/BAJA TEMPERATURA** (MES12)
Para gestionar zonas de alta o baja temperatura mediante el módulo de temperatura de flujo variable MES11

DE **GEMISCHTE HOCH-/NIEDERTEMPERATURZONE** (MES12)
Zur Verwaltung von Hoch- oder Niedertemperaturzonen über das variable Vorlauftemperaturmodul MES11

NL **ZONE MET GEMENGDE HOGE/LAGE TEMPERATUUR** (MES12)
Om zones met hoge of lage temperatuur te beheren via de MES11 variabele aanvoertemperatuurmodule

EH10

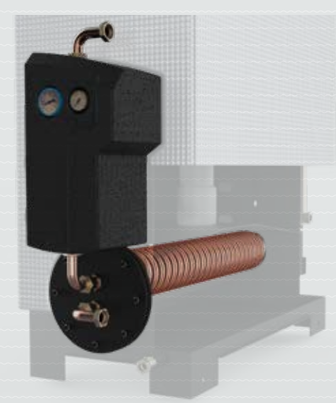
GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

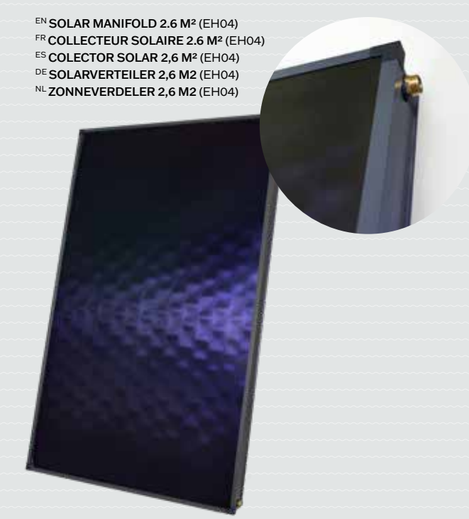
EN **SOLAR MANAGEMENT GROUP** (EH10)
FR **GROUPE DE GESTION SOLAIRE** (EH10)
ES **GRUPO DE GESTIÓN SOLAR** (EH10)
DE **SOLAR-MANAGEMENT-GRUPPE** (EH10)
NL **SOLAR MANAGEMENT GROEP** (EH10)

EH04

COLLETTORE SOLARE 2.6 M2

EN **SOLAR MANIFOLD 2.6 M²** (EH04)
FR **COLLECTEUR SOLAIRE 2.6 M²** (EH04)
ES **COLECTOR SOLAR 2,6 M²** (EH04)
DE **SOLARVERTEILER 2,6 M2** (EH04)
NL **ZONNEVERDELER 2,6 M2** (EH04)





MODULI IDRAULICI GESTIONE DEL CALORE

I moduli idraulici Dielle sono appositamente studiati per uso domestico e consentono, in maniera ottimale, l'integrazione e la gestione della caldaia tradizionale con un termoprodotto.

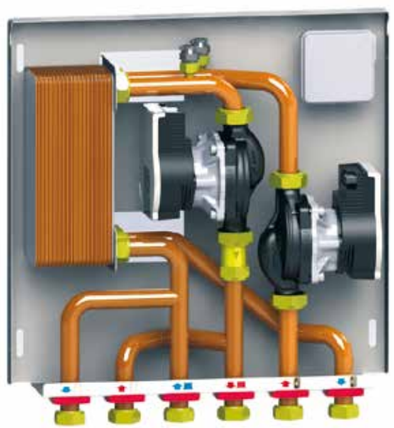
EN
Dielle's hydraulic modules are specially designed for domestic use and allow optimal integration and management of the traditional boiler with a thermo-product.

FR
Les modules hydrauliques de Dielle sont spécialement conçus pour un usage domestique et permettent une intégration et une gestion optimales de la chaudière traditionnelle avec un thermo-produit.

ES
Los módulos hidráulicos de Dielle están especialmente diseñados para uso doméstico y permiten una integración y gestión óptimas de la caldera tradicional con un producto térmico.

DE
Die Hydraulikmodule von Dielle wurden speziell für den Hausgebrauch entwickelt und ermöglichen eine optimale Integration und Verwaltung des traditionellen Heizkessels mit einem Thermoprodukt.

NL
De hydraulische modules van Dielle zijn speciaal ontworpen voor huishoudelijk gebruik en maken een optimale integratie en beheer van de traditionele ketel met een thermo-product mogelijk.



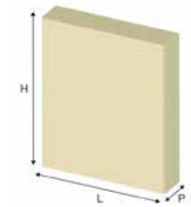
MSI1P34
MSI1P40

MSI2P34
MSI2P40

MSI1P34C
MSI1P40C

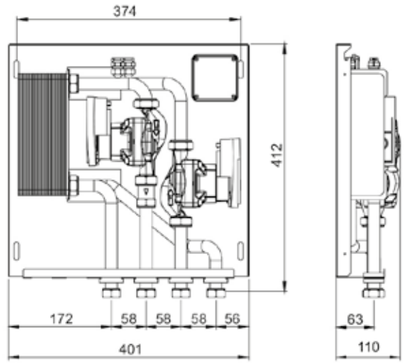
MSI2P34C
MSI2P40C

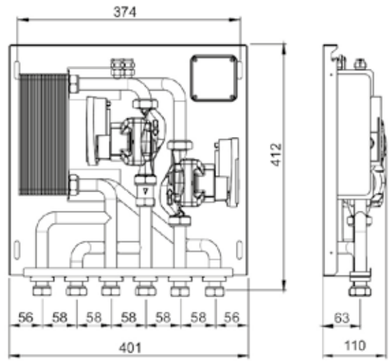
List	Code	Model	Links	Power	Plates	Pump	Weight	Dimension L x H x P mm
page 26	**MSI1P\34**	**MSI 1P\34**	3/4''	30 kW	34	Para 15\6	12,1kg	405 x 500 x 115
page 26	**MSI1P\40**	**MSI 1P\40**	3/4''	35 kW	40	Para 15\6	12,4kg	405 x 500 x 115
page 26	**MSI2P\34**	**MSI 2P\34**	3/4''	30 kW	34	Para 15\6	10,2kg	406 x 500 x 115
page 26	**MSI2P\40**	**MSI 2P\40**	3/4''	35 kW	40	Para 15\6	10,5kg	406 x 500 x 115
page 26	**MSI1P\34C**	**MSI 1P\34C**	3/4''	30 kW	34	Para 15\6	12,7kg	407 x 500 x 115
page 26	**MSI1P\40C**	**MSI 1P\40C**	3/4''	35 kW	40	Para 15\6	13kg	407 x 500 x 115
page 26	**MSI2P\34C**	**MSI 2P\34C**	3/4''	30 kW	34	Para 15\6	10,8kg	408 x 500 x 115
page 26	**MSI2P\40C**	**MSI 2P\40C**	3/4''	35 kW	40	Para 15\6	11,1kg	408 x 500 x 115



DATI TECNICI \ Technical data

PRESSIONE NOMINALE PRESSURE RATING:	**6 bar**
TEMPERATURA DEL FLUIDO TEMPERATURE AT FLUID	**90°C**
FLUIDO Fluid	**Acqua conforme a VDI 2035 max. glicole 30%** Water according to VDI 2035 max. 30% glycol
TEMPERATURA AMBIENTE ENVIRONMENT TEMPERATURE	**5 - 55°C**
TUBAZIONI PIPING	**Rame** \ Copper **Ø 20 mm**
CONNESSIONI IDRAULICHE Hydraulic connections	**Ottone ** Brass **3/4"G**
MATERIALE A CONTATTO CON I FLUIDI MATERIALS IN CONTACT WITH FLUID	**Ghisa, Ottone, Acciaio inox, Rame, Fibra di Aramide, Composito** Cast Iron, Brass, Stainless Steel, Copper, Aramid Fiber, Composite
LAMIERA DI SUPPORTO SUPPORTING PLATE	**Zincata \ Galvanized 10/10** Galvanised 10/10
COPERTURA (DI SERIE) Coverage (standard)	**Lamiera decapata 10/10 verniciata RAL7016** Pickled sheet metal 10/10 painted RAL7016
TENSIONE/FREQUENZA VOLTAGE/FREQUENCY	**230V +/- 10% / 50 Hz**
CONSUMO MASSIMO MAXIMUM CONSUMPTION	**Singolo circolatore 45W - doppio circolatore 90W** Single circulator 45W - double circulator 90W
GRADO DI PROTEZIONE IP IP PROTECTION RATING	**IP X4D**





POWER BANK TOP

POWER BANK TOP è un termoaccumulo modulare ispezionabile per lo stoccaggio di acqua da riscaldamento prodotta da sorgenti di calore continue o discontinue.

Con **POWER BANK TOP** è possibile integrare i seguenti scambiatori:
- **Scambiatore di calore estraibile in rame alettato ad altissimo rendimento per produzione istantanea di acqua calda sanitaria.**
- **Scambiatore di calore estraibile in rame alettato ad altissimo rendimento per solare termico con innovativo sistema di distribuzione dei fluidi primari che aumentano le performance.**
- **Scambiatore di calore estraibile in rame alettato ad altissimo rendimento caldaia di integrazione.**

EN
POWER BANK TOP is an inspectable modular storage tank for storing heating water from continuous or discontinuous heat sources.
The following exchangers can be integrated with **Power Bank Top**:
- Extractable finned copper heat exchanger with very high efficiency for instantaneous production of domestic hot water.
- Extractable finned copper heat exchanger with very high efficiency for solar thermal with innovative distribution system of primary fluids that increase performance.
- Extractable finned copper heat exchanger with very high efficiency for integration boiler.

FR
POWER BANK TOP est un réservoir modulaire inspectable pour stocker l'eau de chauffage provenant de sources de chaleur continues ou discontinues.
Les échangeurs suivants peuvent être intégrés à **Power Bank Top**:
- Échangeur de chaleur extractible en cuivre à ailettes à très haut rendement pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire.
- Échangeur de chaleur extractible en cuivre à ailettes à très haut rendement pour le solaire thermique avec un système de distribution innovant des fluides primaires qui augmente les performances.
- Échangeur de chaleur en cuivre à ailettes extractibles à très haut rendement pour chaudière à intégration.

ES
POWER BANK TOP es un acumulador modular inspeccionable para almacenar agua de calefacción procedente de fuentes de calor continuas o discontinuas.
Los siguientes intercambiadores pueden integrarse en el **Power Bank Top**:
- Intercambiador de calor de cobre aleteado extraíble de muy alto rendimiento para la producción instantánea de agua caliente sanitaria.
- Intercambiador de calor de cobre con aletas extraíble de muy alto rendimiento para la energía solar térmica con un innovador sistema de distribución de fluidos primarios que aumenta el rendimiento.
- Intercambiador de calor de cobre con aletas extraíbles de muy alto rendimiento para caldera de integración.

DE
POWER BANK TOP ist ein inspizierbarer modularer Speicher zur Speicherung von Heizungswasser aus kontinuierlichen oder diskontinuierlichen Wärmequellen.
Die folgenden Wärmetauscher können in die **Power Bank Top** integriert werden:
- Ausziehbarer Lamellenwärmetauscher aus Kupfer mit sehr hohem Wirkungsgrad für die sofortige Erzeugung von Brauchwarmwasser.
- Ausziehbarer Lamellenwärmetauscher aus Kupfer mit sehr hohem Wirkungsgrad für die Solarthermie mit innovativem Verteilungssystem der Primärflüssigkeiten, das die Leistung erhöht.
- Extrahierbarer Lamellenwärmetauscher aus Kupfer mit sehr hohem Wirkungsgrad für Integrationskessel.

NL
POWER BANK TOP is een inspecteerbare modulaire voorraadtank voor de opslag van verwarmingswater uit continue of discontinue warmtebronnen.
De volgende wisselaars kunnen in de **Power Bank Top** geïntegreerd worden:
- Uittrekbare gevinde koperen warmtewisselaar met zeer hoog rendement voor de onmiddellijke productie van warm water voor huishoudelijk gebruik.
- Uittrekbare gevinde koperen warmtewisselaar met zeer hoog rendement voor thermische zonne-energie met innovatief distributiesysteem van primaire vloeistoffen dat de prestaties verhoogt.
- Extraheerbare geklinde koperen warmtewisselaar met zeer hoog rendement voor integratieboiler.

CARATTERISTICHE TECNICHE \ TECHNICAL CHARACTERISTICS

SANITARIO\ SANITARY

MATERIALE MATERIAL	**Rame** Copper
TRATT. PROTETTIVO INTERNO INTERNAL PROTECTIVE TREATMENT	**Grezzo** Raw
TRATT. PROTETTIVO ESTERNO EXTERNAL PROTECTIVE TREATMENT	**Grezzo** Raw
TIPOLOGIA TYPOLOGY	**Tubo in rame alettato ad alta superficie di scambio estraibile** Finned copper tube with high removable exchange surface
ESERCIZIO EXERCISE	**(P max. / T max.): 12 bar / 95°C** (P max. / T max.): 12 bar / 95°C

PUFFER\ PUFFER

MATERIALE MATERIAL	**S 235 Jr** S 235 Jr
TRATT. PROTETTIVO INTERNO INTERNAL PROTECTIVE TREATMENT	**Grezzo** Raw
TRATT. PROTETTIVO ESTERNO EXTERNAL PROTECTIVE TREATMENT	**Verniciatura antiruggine e smalto industriale** Painting rust inhibitor and industrial enamel
ESERCIZIO EXERCISE	**(P max. / T max.): 3 bar / 95°C** (P max. / T max.): 3 bar / 95°C

SCAMBIATORE SUP. (CALDAIA INTEGRAZIONE) SCAMBIATORE INF. (SOLARE)
EXCHANGER SUP. (BOILER INTEGRATION)
INF. EXCHANGER (SOLAR)

MATERIALE MATERIAL	**Rame** Copper
TRATT. PROTETTIVO INTERNO INTERNAL PROTECTIVE TREATMENT	**Grezzo** Raw
TRATT. PROTETTIVO ESTERNO EXTERNAL PROTECTIVE TREATMENT	**Grezzo** Raw
TIPOLOGIA TYPOLOGY	**Tubo in rame alettato ad alta superficie di scambio estraibile** Finned copper tube with high removable exchange surface
ESERCIZIO EXERCISE	**(P max. / T max.): 12 bar / 95°C** (P max. / T max.): 12 bar / 95°C

CARATTERISTICHE GENERALI \ GENERAL FEATURES

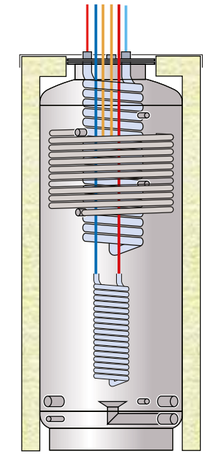
Normativa di riferimento: PED 97/23/CE Art. 3 Par. 3 (apparecchiature in pressione) D.M. del 6 Aprile 2004 N.174 (idoneità dei materiali a contatto con ACS) Direttiva 2009/125/CE (Energy related Products)

Reference standard: PED 97/23/EC Art. 3 Par. 3 (pressure equipment)
D.M. of 6 April 2004 N.174 (suitability of materials in contact with ACS)
Directive 2009/125/EC (Energy related Products)

List	Code	Model	Erp	Coibent.
page 26	**PBT-600**	**POWER BANK TOP 600LT**	C	Rigida + PVC
page 26	**PBT-800**	**POWER BANK TOP 800LT**	C	Flex Sp. 130 mm + PVC
page 26	**PBT-1000**	**POWER BANK TOP 1000LT**	C	Flex Sp. 130 mm + PVC
page 26	**SSAN**	**SERPENTINA SANITARIO RAME ALETTATO**		
page 26	**SSOL**	**SERPENTINA SOLARE RAME ALETTATO CON SISTEMA DI DISTRIBUZIONE DEI FLUDI**		
page 26	**SINT**	**SERPENTINA CALDAIA INTEGRAZIONE RAME ALETTATO**		

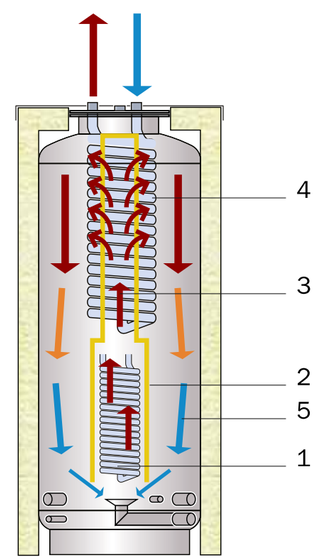
Termoaccumulo combinato con serpentine estraibili in rame alettato ad altissimo rendimento

Combined storage tank with removable finned copper coils very high efficiency



PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO SCAMBIATORE DI CALORE ESTRAIBILE IN RAME ALETTATO AD ALTISSIMO RENDIMENTO PER SOLARE TERMICO CON INNOVATIVO SISTEMA DI DISTRIBUZIONE DEI FLUIDI.

Lo scambiatore solare in rame alettato (1) posto sul fondo è collocato all'interno di un involucro (2), la piccola quantità di fluido contenuta in esso viene scaldata molto rapidamente; questa, grazie ad un convogliatore centrale (3) viene deviata nella parte alta del puffer. Il flusso termico solare, incrociando lo scambiatore sanitario con elevate capacità captanti (4), cede calore raffreddandosi e torna in basso percorrendo la zona periferica del volano termico (5). Il ciclo che si viene a generare è ordinato e costante, nel pieno rispetto delle leggi naturali del moto convettivo. Il convogliatore di flusso termico, consente di beneficiare rapidamente dei primi apporti di energia solare, senza dover necessariamente attendere la stratificazione termica dell'intero termoaccumulatore.



EN
THE PRINCIPLE OF FLEXIBLE HEAT EXCHANGE FUNCTIONS FOR HIGH PERFORMANCE THERMAL SOLAR SYSTEMS WITH INNOVATIVE FLUID DISTRIBUTION SYSTEMS.

The finned copper solar exchanger (1) placed on the bottom is placed inside a casing (2), the small quantity of fluid contained in it is heated very quickly; this, thanks to a central conveyor (3) is diverted to the upper part of the puffer. The solar thermal flux, crossing the sanitary exchanger with high capturing capacities (4), releases heat by cooling down and returns down through the peripheral area of the thermal flywheel (5). The cycle that is generated is ordered and constant, in full respect of the natural laws of convective motion. The thermal flow conveyor, allows to benefit quickly from the first contributions of solar energy, without necessarily having to wait for the thermal stratification of the entire thermal accumulator.

FR
LE PRINCIPE DES FONCTIONS FLEXIBLES D'ÉCHANGE DE CHALEUR POUR LES SYSTÈMES SOLAIRES THERMIQUES À HAUTE PERFORMANCE AVEC DES SYSTÈMES DE DISTRIBUTION DE FLUIDE INNOVANTS.

L'échangeur solaire en cuivre à ailettes (1) placé sur le fond est placé à l'intérieur d'une enveloppe (2), la petite quantité de fluide qu'elle contient est chauffée très rapidement ; celle-ci, grâce à un convoyeur central (3) est déviée vers la partie supérieure de l'appareil. Le flux thermique solaire, en traversant l'échangeur sanitaire à haute capacité de captation (4), libère la chaleur en se refroidissant et redescend par la zone périphérique du volant thermique (5). Le cycle qui est généré est ordonné et constant, dans le respect total des lois naturelles du mouvement convectif. Le convoyeur de flux thermique, permet de bénéficier rapidement des premiers apports d'énergie solaire, sans devoir nécessairement attendre la stratification thermique de l'ensemble de l'accumulateur thermique.

ES
EL PRINCIPIO DE LAS FUNCIONES FLEXIBLES DE INTERCAMBIO DE CALOR PARA SISTEMAS SOLARES TÉRMICOS DE ALTO RENDIMIENTO CON SISTEMAS INNOVADORES DE DISTRIBUCIÓN DE FLUIDOS.

El intercambiador solar de cobre con aletas (1) colocado en la parte inferior está situado dentro de una carcasa (2), la pequeña cantidad de fluido que contiene se calienta muy rápidamente; éste, gracias a un transportador central (3) se desvía a la parte superior del hinchador. El flujo térmico solar, al atravesar el intercambiador sanitario de alta capacidad de captación (4), libera calor por enfriamiento y vuelve a bajar por la zona periférica del volante térmico (5). El ciclo que se genera es ordenado y constante, respetando plenamente las leyes naturales del movimiento convectivo. El transportador de flujo térmico, permite beneficiarse rápidamente de los primeros aportes de energía solar, sin tener que esperar necesariamente a la estratificación térmica de todo el acumulador térmico.

DE
DAS PRINZIP DES FLEXIBLEN WÄRMEAUSTAUSCHS FUNKTIONIERT BEI THERMISCHEN HOCHLEISTUNGSSOLARSYSTEMEN MIT INNOVATIVEN FLÜSSIGKEITSVERTEILUNGSSYSTEMEN.

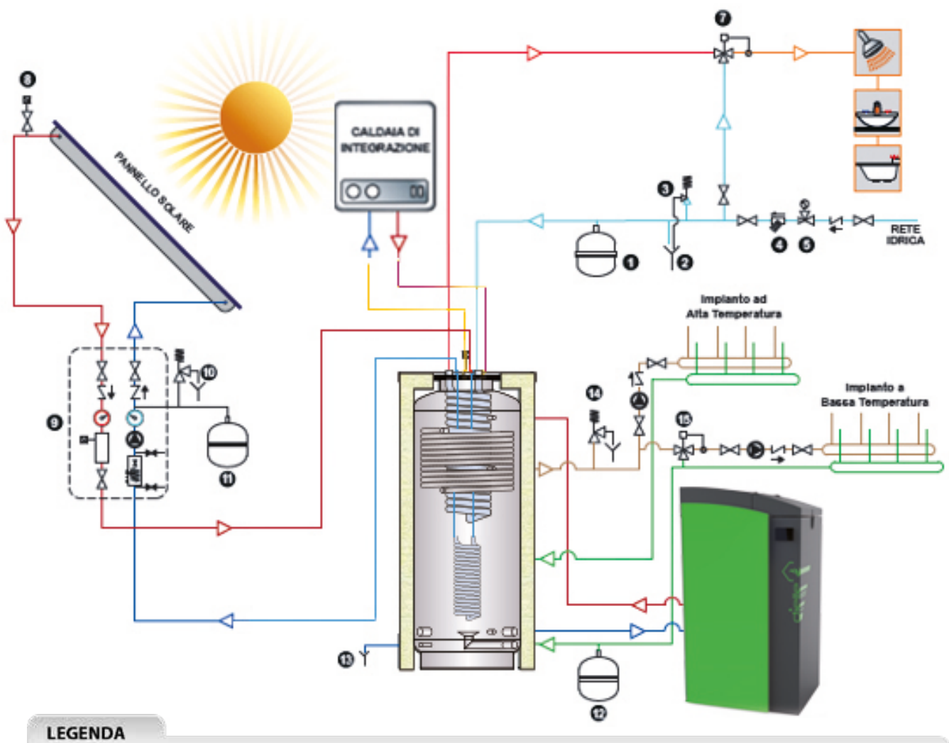
Der unten angeordnete, gerippte Kupfer-Solartauscher (1) befindet sich in einem Gehäuse (2), die darin enthaltene kleine Flüssigkeitsmenge wird sehr schnell erwärmt; diese wird dank eines zentralen Förderers (3) in den oberen Teil des Puffers abgeleitet. Der solare Wärmestrom, der den sanitären Wärmetauscher mit hoher Aufnahmekapazität (4) durchquert, gibt die Wärme durch Abkühlung ab und kehrt durch den peripheren Bereich des thermischen Schwungrads (5) nach unten zurück. Der so entstehende Kreislauf ist geordnet und konstant und entspricht den natürlichen Gesetzen der Konvektionsbewegung. Der Wärmestromförderer ermöglicht es, schnell von den ersten Beiträgen der Sonnenenergie zu profitieren, ohne die thermische Schichtung des gesamten Wärmespeichers abwarten zu müssen.

NL
HET PRINCIPE VAN FLEXIBELE WARMTEWISSELINGSFUNCTIES VOOR HOOGRENDEMENT THERMISCHE ZONNESYSTEMEN MET INNOVATIEVE VLOEISTOFVERDEELSYSTEMEN.

De op de bodem geplaatste, gevinde koperen zonnewisselaar (1) wordt in een omhulsel (2) geplaatst; de kleine hoeveelheid vloeistof die erin zit wordt zeer snel verwarmd; deze wordt, dankzij een centrale transportband (3) naar het bovenste deel van de puffer omgeleid. De thermische flux van de zon, die de sanitaire wisselaar met groot opvangvermogen (4) passeert, geeft warmte af door af te koelen en keert via de omtrek van het thermische vliegwiel (5) terug naar beneden. De kringloop die ontstaat is geordend en constant, geheel in overeenstemming met de natuurlijke wetten van de convectieve beweging. De thermische stroomtransporteur, maakt het mogelijk snel te profiteren van de eerste bijdragen van zonne-energie, zonder noodzakelijkerwijs te hoeven wachten op de thermische gelaagdheid van de hele thermische accumulator.

POWER BANK TOP

SCHEMA D'IMPIANTO \ PLANT DIAGRAM



LEGENDA

1. Vaso di espansione sanitario
2. Scarico sanitario
3. Valvola sicurezza sanitario (6 bar)
4. Filtro impurità
5. Riduttore di pressione
7. Valvola miscelatrice sanitario
8. Sfiato con intercettazione
9. Modulo di gestione solare
10. Gruppo di sicurezza solare (6 bar)
11. Vaso di espansione solare
12. Vaso di espansione impianto di riscaldamento
13. Scarico impianto
14. Valvola di sicurezza impianto di riscaldamento
15. Miscelatrice per impianto a bassa temperatura

NB: schema d'impianto del tutto indicativo, non sostituisce l'elaborato progettuale \ Installation diagram is purely indicative, it does not replace the design work.

POWER BANK TOP 600L
POWER BANK TOP 800L
POWER BANK TOP 1000L

DIMENSIONI \ DIMENSIONS

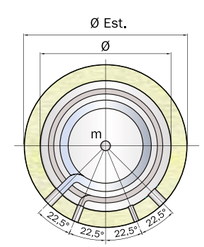
Model	Diameter	Diameter Ext.	Height	R	Weight
POWER BANK TOP 600LT	650 mm		1960 mm	2110*mm	167 kg
POWER BANK TOP 800LT	790 mm		1750 mm	1830 mm	196 kg
POWER BANK TOP 1000LT	790 mm		2110 mm	2170 mm	238 kg

SCAMBIATORI RAME ALETTATO AD ALTISSIMO RENDIMENTO

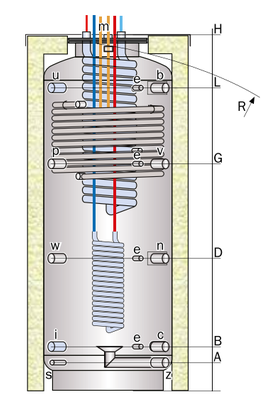
	Solar	Integration	Sanitary	Diameter	Diameter Ext.	Height	R	Weight
POWER BANK TOP 600LT	1,8 mq	1,4 mq	3,2 mq	1 ½"	½" ext	¾" ext \ ¾" ext	1 ½"	400 \ 480 kg
POWER BANK TOP 800LT	1,8 mq	1,4 mq	3,2 mq	1 ½"	½" ext	¾" ext \ ¾" ext	1 ½"	400 \ 480 kg
POWER BANK TOP 1000LT	1,8 mq	1,4 mq	3,2 mq	1 ½"	½" ext	¾" ext \ ¾" ext	1 ½"	400 \ 480 kg

***per la capacità 600LT la diagonale di ribaltamento è riferita al serbatoio coibentato; **gli isolamenti dei modelli 800LT e 1000LT sono rimovibili.**
**for 600LT capacity the tilting diagonal is referred to the insulated tank; **the insulation of 800LT and 1000LT models are removable.*

DIMENSIONI E QUOTE \ DIMENSIONS



- b mandata caldaia biomassa
- c ritorno caldaia biomassa
- d mandata caldaia
- e termometro - sonda
- i ingresso acqua fredda sanitaria
- m sfiato puffer
- n ritorno impianto riscaldamento
- p attacco di servizio
- q flangia con scambiatore
- s scarico
- u uscita acqua calda sanitaria
- v mandata impianto riscaldamento
- w predisp. per resistenza elettrica
- z ritorno riscald. a bassa temperatura



Le informazioni contenute in questo catalogo, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali. I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, la Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

**Biomassa (pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.; in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet); **Volume riscaldabile calcolato in base ad un fabbisogno medio di 0,04 kW/mt³*

EN

The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications. The final data can be provided as needed on explicit request. In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products with no prior notice and even after order acceptance.

**Biomass (energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.; depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets);*
***Heated volume calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m³*

FR

Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués. Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite. Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre auras été accepté.

**Biomasse (granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.; suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés);*
*** Volume chauffable calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m³*

ES

La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa. Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita. Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificar el mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

**Biomasa (pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.; en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet);*
***Volumen que puede calentarse calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m³*

DE

Die in diesem Katalog enthaltenen Informationen, wie technische Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., haben aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich hinweisenden Charakter. Die verbindlichen Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrücklichen Wunsch zur Verfügung gestellt werden.
Um die Qualität der Produkte zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, diese ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

**Biomasse (Energiepellets, Traubenkerne, Trestererdnüsse usw.; je nach Brennstoff kann es notwendig sein, einen Prozentsatz an Pellets hinzuzufügen);*
***Heizvolumen berechnet auf der Grundlage eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/mt3.*

NL

De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf. De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt. Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvaarding van de bestelling te wijzigen.

**Biomassa (energetische pellets, druivenpitten, afvallen van olijfpitten, enz.; afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn een percentage van de pellets toe te voegen); **Verwarmd volume berekend op basis van een gemiddelde behoefte van 0,04 kW/m³*

DIELLE SpA

04012 Cisterna di Latina (Lt) - Italy | Via Grotte di Nottola, sn
T +39 0773 632913 / info@dielleitalia.it / www.diellespa.it